



HAL
open science

**Lexikalisches zur fiktiven Reiseliteratur der beginnenden
französischen Vorklassik (1500-1650): Letres des ysles et
terres nouvellement trouvées par les Portugalois
(Toulouse 1537)**

Mecking Volker

► **To cite this version:**

Mecking Volker. Lexikalisches zur fiktiven Reiseliteratur der beginnenden französischen Vorklassik (1500-1650): Letres des ysles et terres nouvellement trouvées par les Portugalois (Toulouse 1537). 2022. hal-03766910

HAL Id: hal-03766910

<https://hal.science/hal-03766910>

Preprint submitted on 1 Sep 2022

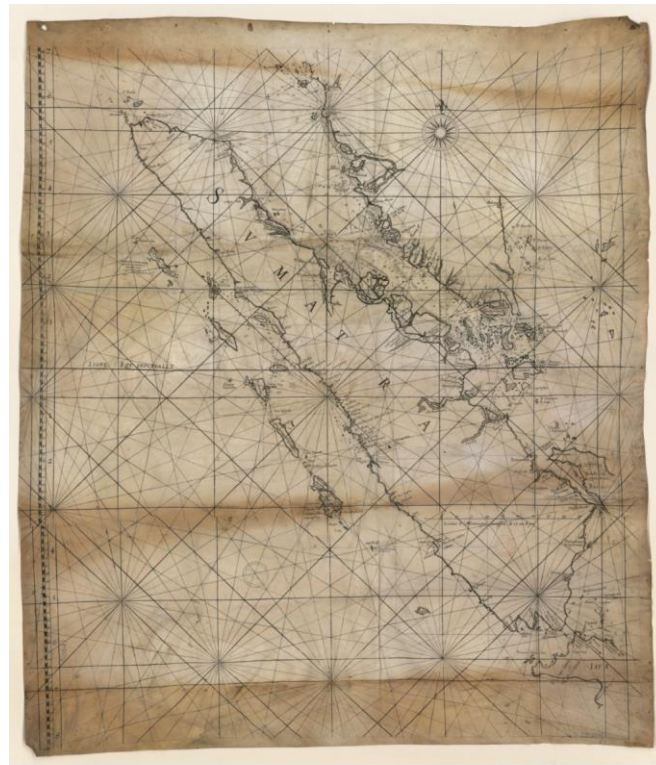
HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Public Domain

Lexikalisches zur fiktiven Reiseliteratur der beginnenden französischen Vorklassik (1500-1650) :
Lettres des yles et terres nouvellement trouvées par les Portugalois (Toulouse 1537)

Prof. Dr. phil. habil. Volker Mecking, UCLy, Confluence, Sciences et Humanités (EA 1598)



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

[Source : <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b59055569/f1.highres>]

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	2
Lexikalischer Teil.....	3
Zusammenfassung.....	93
Abkürzungen.....	95
Bibliographie	96
Lexikalischer Index.....	98
Arealkarten	106
Synthese der Arealkarten	115

Einleitung

Die portugiesische Kolonialgeschichte begann Anfang des 15. Jahrhunderts und machte das Königreich in wenigen Jahren zu einem tatsächlichen Weltreich. Mit der Umsegelung des Kaps der Guten Hoffnung (1487) und der Entdeckung Indiens (1497) wurde der Indische Ozean für Portugal zugänglich, wodurch der Indienhandel, besonders mit Gewürzen und Edelhölzern, aufblühen konnte. Dieser wurde jedoch schnell durch die wachsende Konkurrenz Spaniens geprägt. Die Entdeckung der Neuen Welt durch Kolumbus 1492 führte zu einem generellen Weltbildwandel, in deren Kielwasser eine florierende europäische Reiseliteratur entstand, so z. B. das *Narrenschiff* Sebastian Brants aus dem Jahre 1494. Die maritimen Expansionsbewegungen der Kolonialmächte generierten eine immense Neugier der Europäer im Hinblick auf bisher unbekannte, fremde Inselwelten und deren Alterität. Im Rahmen dieser Globalisierungsdynamik erschien 1537 in Toulouse anonym eine kuriose Sammlung fiktiver Versepisteln marotischer Prägung, deren Thema eine Reisebeschreibung dreier Franzosen auf Sumatra darstellt, die *Lettres des ysles et terres nouvellement trouvées par les Portugalois*, von der nur eine einzige Ausgabe überliefert ist und hier wiedergegeben wird, die von Nicolas Vieillard *in octavo*. Das einzige bekannte Exemplar befindet sich in der Bibliothèque Méjanes in Aix-en-Provence [Einleitung, s. CXV] und ist die Basis der 2021 bei Droz in Genf erschienenen kritischen Textausgabe von Guillaume BERTHON (Universität Toulon) und Raphaël CAPPELLEN (Universität Paris VII)¹. Das umfangreiche Vorwort der Textausgabe [VII-CXVII] behandelt ausführlich den historischen Kontext [VII-XIV], die Entstehungsgeschichte, die problematische Lokalisierung und Datierung des Textes [XIV-XIX], Toulouse als bedeutende Kultur- und Bildungsmetropole im 16. Jahrhundert [XIX-XXIII], dem Toulouser Drucker Nicolas Vieillard [XXIV-XXXIV] sowie der zentralen Problematik der Identifizierung des Autors bzw. der Autoren [XXXV-XLIX]. Es folgen Informationen über stilistische Aspekte [XLIX-LV], vermutlich verwendete Vorlagen der Reisebeschreibung [LV-LXVII], die eigentliche Utopie – ein imaginäres Schlaraffenland - und deren Moral [LXVII-CI], eine Auflistung der Drucke von Nicolas Vieillard in französischer Sprache [CIII-CVI] sowie eine Chronologie der zwischen 1530 und 1540 veröffentlichten Unsinnspoesien [CVII-CXIV] und Angaben zu den Editionsprinzipien [CXV-CXVIII]. Der eigentliche, bemerkenswert kurze Text [1-32] wird durch zahlreiche Fußnoten *lexikalischer* Natur ergänzt, wobei der eigentliche Schwerpunkt ganz eindeutig auf der literarischen Interpretation [33-85] beruht. Es folgen abschließend die Bibliographie [87-98] und ein der Benutzerfreundlichkeit sehr zuträglicher *Index nominum* [99-104]. Als besonders positiv ist festzuhalten, dass neben der Standardlexikographie (Huguet, Godefroy, u. ä.) das DMF sowie vor allem das FEW zur Texterschließung herangezogen wurden [87], so dass an sich substantielle Neuerkenntnisse zum Wortschatz zu erwarten gewesen wären, zumal der Text im Vorfeld der ab Estienne 1538 beginnenden systematischen Lexicographie angesiedelt ist. Die Textausgabe verfügt wie gesagt über kein Glossar der üblichen Machart, sondern einen ausführlichen Fußnotenapparat, was im Hinblick auf die Textlänge, insgesamt 32 Seiten, durchaus plausibel erscheint [CXVII]. Der auf den ersten Blick ganz unscheinbar wirkende Text enthält unseres Erachtens jedoch weit mehr Neuerkenntnisse über den Wortschatz der einsetzenden Vorklassik, als die ansonsten solide und gut recherchierten Fußnoten vermuten lassen, und der etwas voreiligen Schlussfolgerung des „nombre limité de raretés lexicales“ [CXVII] können wir in dieser Form nicht zustimmen. Wir sehen uns deshalb dazu veranlasst, den gesamten Wortschatz einer erneuten Studie zu unterziehen und das tatsächliche lexikalische Potential dieser Quelle auf Basis des FEW darzustellen. Dieser Ansatz, der auf keinen Fall als Kritik an der ansonsten ausgezeichneten Vorarbeit der Herausgeber auszulegen ist, erlaubt zudem interessante Neuerkenntnisse bezüglich der Lokalisierung des Autors bzw. der Autoren, die weiterhin offensteht. Die folgenden Materialien sind alphabetisch geordnet und werden *in fine* im Hinblick auf deren Beitrag zur französischen Sprachgeschichte kommentiert.

¹ *Lettres des ysles et terres nouvellement trouvées par le portugalois*. Edition de Guillaume BERTHON et Raphaël CAPPELLEN. Textes littéraires français 658. Genève (Droz) 2021, ISBN : 978-2-600-06252-7, 106 p.

Lexikalischer Teil

1. *abaysser* verbe pron.

« Ou bien souvent les verdz arbres *s'abayssent*/ Pour doucement laysser cheoir les pastez,/ Tartres, Oysons, et les pouletz¹ pastetz/ Et tout cella est cuict [...] » [II-107] article *BASSIARE en ligne, p. 22 : mfr. *abbaisser* v. r. 's'affaïsser (d'un arbre)' (Estienne 1552-Nicot 1606)².

2. *accoler* (qn) verbe trans.

« [...] mays tous oyseaulx joyeux/ Disent jargons si tresmelodieux/ Qu'en les oyant le mien esprit sommeille:/ Mays sur ce point quelque nymphe aux beaux yeulx/ En me baisant et *accolant* m'esveille. » [II-69] FEW 2, 913a (COLLUM) : fr. *acoler* v. a. 'jeter les bras autour du cou de qn pour l'embrasser' (dep. Alexis, Gdf), frm. *accoler* (pop., Vadé 1755 ; rare, dep. Boiste 1803).

3. *achapter* verbe trans.

« Les femmes veullent passetemps/ En ce temps cy tant que les hommes/ Aux grans coffres les grosses sommes/ Pour *achapter* ung plat de chair. » [132] FEW 24, 66a (*ACCAPTARE) : fr. *achapter* v. a. 'acquérir à prix d'argent' (Sponsus-Cotgrave 1611), *achater* (11^e-16^e s.), mfr. frm. *acheter* (dep. Estienne 1538).

4. *acoup* loc. adv.

« Car monsieur Cinge *acoup* s'est avancé,/ En baillant mat à l'autre de tost prendre/ Le roy du jeu, pour du coup se deffendre [...] » [I-200] FEW 2, 867b (CŌLĀPHUS) : fr. *à coup* 'soudainement' (13^e s.-Descartes, Gdf).

5. *acoustrer* (qn) verbe trans.

« Prie sa veine poetique,/ Qu'avant qu'à nulli ne te monstre,/ Voyant qu'il a l'art et pratique,/ De sa douce lime³ t'*acoustre*. » [Poèmes liminaires, p. 3] verbe trans. 'accomplir, parachever (qn, ici d'un écrivain en herbe)' (à aj. FEW 2, 1100a sous *CONSŪTŪRA)⁴.

6. *acquérir* (qch) verbe trans.

« Facilement celle amour peult perir/ Oū l'on a mys longtemps pour l'*acquérir*/ Dont à bon droict, quelque autheur se parforce/ De hault louer de tout son sens, et force [...] » [I-15] FEW 24, 110a (ACQUĪRĒRE) : fr. *acquérir* v. a. 'obtenir (des honneurs, des amis, etc.)' (dep. 14^e s.)⁵.

7. *advancer* verbe pron.

« Si, par escript, leur donnez congnoissance/ de ce pays, car ilz en hont desir:/ Escriptvez doncq : çà, q'ung chascun *s'advance*,/ Et me ferez ung singulier plaisir. » [Poèmes liminaires 2, 9] FEW 24, 11b (*ABANTIARE) : mfr. frm. *s'avancer* 'se hâter' (Chastellain-Pomey 1700).

8. *advenant* (à l'~) loc. adv.

« Les femmes sont faictes *à l'advenant*,/ Qu'on peult penser, regardant leur figure,/ Qu'à les fomer nostre mère Nature/ A employé tout son art et sçavoir. » [I-84] FEW 24, 190a (ADVENĪRE) : fr. *à l'avenant* 'à proportion, pareillement' (Chrestien ; BeaumCout ; Oresme 1377 ; dep. Monet 1636), *à l'advenant* (1291, Runk ; Chastellain-Oudin 1660).

¹ Fr. *poulet* m. 'petit d'une poule' (dep. env. 1280), FEW 9, 537b (PŪLLUS).

² Première attestation en ce sens.

³ Ici au sens figuré de 'soin qu'on met à polir les ouvrages de l'esprit' (FEW 5, 337b sous LIMAX).

⁴ Cf. encore mfr. frm. *acoustrer* 'habiller, parer' (dep. Destrees), frm. *accoutrer* (jusqu'à Miege 1677).

⁵ Concurrence puis supplante fr. *aquerre* v. a. 'id.' (12^e-16^e s.).

9. **adviser** (qn) verbe trans.

« Or pence ung peu, à la grande risée,/ Et si la beste alors feust **advisée**/ Subtillement en cas de sa deffence:/ Ne feust-ce pas ung adviz de prudence ? » [I-203] FEW 14, 535b (VĪSUS) : fr. *aviser* v. a. ‘mettre au courant, avertir’ (1276 ; 1283 ; dep. 1332 ; ‘burlesque’ Widerhold 1669 ; ‘vieillit’ Académie 1694-1835).

10. **adviz** subst. masc.

« Or pence ung peu, à la grande risée,/ Et si la beste alors feust **advisée**/ Subtillement en cas de sa deffence:/ Ne feust-ce pas ung **adviz** de prudence ? » [I-203] FEW 14, 535a (VĪSUS) : fr. *avis* m. ‘parti qu’on prend, résolution, intention’ (env. 1330-1662, Li).

11. **adviser** (*s’~ de* qch) verbe pron.

« Quoy que soit ma dame est entiere/ Par le corps bieu je **m’en advise**/ Honneur commence la devise/ Et l’autre la veult mettre à fin. » [III-163] FEW 14, 535b (VĪSUS) : mfr. frm. *s’aviser de* qch ‘faire réflexion à une chose à laquelle on n’avait pas pensé’ (dep. Chastellain).

12. **advys** (*il me*, etc. *est ~ que* + subj.) loc. imp.

« Car en amours ilz sont moult bien servis/ Si qu’**il leur est** entierement **advys**/ En contemplant les beaultez feminines/ **Qu’ilz** soyent parmy excellences divines. » [II-202] FEW 24, 534b (VĪSUS) : fr. *il m’est avis que* ‘je pense que’ (1162-Furetière 1690 ; ‘n’est pas du bel usage’ Furetière 1701)¹.

13. **affaires** subst. masc. pl.

« Il faut que saches en substance/Que icy a des phisiciens/ Qui sont grandz Astrologiens/ Et si sçavans en cas d’Espheres/ Qu’ilz devinent de grandz **affaires**/Quand au fait des choses presentes. » [III-6] masc. pl. ‘tout ce qui concerne les intérêts publics’ (à aj. FEW 3, 350a sous FACÈRE ; dep. env. 1508/9, v. TLFi ; Li)².

14. **affin que** loc. conj.

« Or donc **affin que** le tout te declaire:/ Tout le pays est une verte prée,/ Belle, riante, armonieuse, et claire,/ Tant coulourée, et si bien diaprée [...] » [II-51] FEW 3, 562a (FĪNIS) : fr. *afin que* ‘conjonction qui marque direction vers le but de l’action’ (dep. 14^e s.)³.

15. **ains** conj.

« Car les erpens refaictz, et engraissez/ Ne sont icy comme venin laissez. / **Ains** quand ilz font quelque festin exquis/ Les gras serpens, et lisardz sont requis/ On les vous met tous vifz en une broche [...] » [I-140] FEW 24, 637a (ANTE) : fr. *ainz, -s* conj. ‘mais, au contraire, plutôt’ (Alexis-Duez 1663 ; ‘vieux’ Furetière 1690 ; ‘burlesque’ Trévoux 1704).

16. **ainsy** (*qu’~ soit*) loc.

« Je t’escriptz en fort divers stille/ Tout ainsy comme il disoit/ Croyre le peulx et **qu’ainsy soit** [...] » [III-196] loc. ‘formule exprimant qu’on est d’accord’ (à aj. FEW 11, 575a sous SĪC)⁴.

17. **ainsi** (*tout ~ que*) loc. conj.

« Ilz sont bossus, courbes, et contrefaictz/ Leurs ongles sont de longueurs non pareilles,/ Et plus q’ung Asne ont longues les oreilles/ Et **tout ainsi que** le gaultier croist d’ans,/ Croist de Menton, et de Nez à merveilles [...] » [II-172] FEW 11, 574b (SĪC) : mfr. *tout ainsi que* ‘à mesure que’ Froissart¹.

¹ Ici suivi du subjonctif.

² Le genre est instable, v. FEW 3, 349b : m. 12^e-15^e s ; m. f. 15^e-17^e s. ; f. dep milieu 17^e s.

³ ‘Très usité du 15^e-17^e s.’, FEW 3, 568b, n. 16.

⁴ Cf. encore mfr. frm. *ainsi soit* ‘id.’ (Estienne 1538-Widerhold 1675).

18. *ainsy (tout ~ comme)* loc. conj.

« À tant ce gris vieillard cessa/ Son parler, et puy s'adressa/ Devers le chemin de la ville/ Je t'escriptz en fort divers stille/ *Tout ainsy comme* il le disoit/ Croyre le peulx et qu'ainsy soit/ Vien-t'en par deçà veoir le lieu/ Ce pendant je te dictz à dieu. » [III-195] FEW 11, 574b (sïc) : mfr. frm. *tout ainsy comme* 'de la même façon que' (Oresme-Stœr 1628), *tout ainsy comme* (Estienne 1538 ; D'Aubigné).

19. *ainsi (par ~)* loc. adv.

« Et *par ainsi* la vie jà perdue/ Selon la peur, à chascun feust rendue,/ Nous feismes tant, avec force de rains/ Qu'en beaulx pays fructueux et serains/ Vinsmes encrer, et c'estoit aux costez/ des Mores [...] » [I-63] FEW 11, 575a (sïc) : mfr. *par ainsi* 'de cette manière' (Froissart-FrdeSales [=1567-1622]), (Hu).

20. *aise* adj.

« C'est bien pour faire *aise* le languissant/ en contemplant la beaulté qu'on veoit luyre [...] » [II-245] FEW 24, 145a (ADJACENS) : fr. être *aise* adj. 'qui ressent de la joie, content' (dep. env. 1200, Ebeling).

21. *allegre* adj.

« Les femmes sont de grand beaulté ornées/ D'*allegre* taille, et les hommes mal faictz, Ayans laidz yeulx, les dens mal massonnez,/ Gros nez et longs, tous puans et infaictz,/ Ilz sont bossus, courbes, et contrefaictz/ Leurs ongles sont de longueurs non pareilles [...] » [II-172] FEW 24, 288a (ALĀCER) ; fr. *allegre* adj. 'svelte' (1528, Lac ; Estienne 1538-Nicot 1606 ; Montaigne).

22. *amer* subst. masc.

« Des mauvais temps, des oraiges de Mer,/ Vous qu'avez heu les miseres communes/ Avecques moy, et gousté de l'*amer*/ Plus que du doulx, vous vous ferez aymer/ de meilleur cueur par vos amys de France [...] » [Poèmes liminaires, p. 2, l. 4] FEW 24, 392b (AMARUS) : afr. mfr. *amer* m. 'chagrin, douleur' (14^e-16^e s., Gdf ; EstFr ; Deschamps ; MirND ; GaceB ; Chastellain ; Molinet ; Destrees).

23. *amour* subst. fém.

« Et les façons, quand l'*amour* est acquise,/ Pour faire qu'elle, encores mieulx s'attise:/ Mais seullement, compter plus grand partie/ De ce que j'ay veu, despuys ma despartie. » [I-40] FEW 24, 464a (AMOR) : fr. *amour* f. 'passion amoureuse' (Chrestien-Académie 1718 ; 'en poésie' dep. Académie 1740), m. (dep. Chrestien)².

24. *amoureux* adj.

« C'est une belle et delectable playne,/ Où les oyseaulx inventent divers chantz:/ De Rossignols et de Lynotz est plaine/ Gectans en l'air leurs *amoureux* deschantz [...] » [II-64] FEW 24, 475a (AMORŌSUS) : fr. *amoureux* adj. 'qui exprimer, qui marque l'amour (regard, soupir)' (dep. 13^e s., Adenet, Gdf).

25. *amoureux* adj.

« Plain de chagrin et de travail aussi,/ Semblantz les chatz *amoureux* en Febvrier³. » [II-228] adj. 'en rut (d'un animal)' (à aj. FEW 24, 471b sous AMŌR 'sève')⁴.

26. *amplement* adv.

¹ A ne pas confondre avec mfr. frm. *tout ainsi que* 'de la même façon que' (1530-Académie 1935, Palsgrave 880).

² Genre instable durant une grande partie de la diachronie.

³ Au sens de 'deuxième mois de l'année grégorienne' (avec cette graphie à aj. FEW 3, 441b sous FEBRUARIUS).

⁴ Cf. également frm. (être, entrer) *en amour* 'être en rut (d'un animal)' (1492, RickChrest ; dep. Nicot 1606) ; cet adjectif dénominal (occasionalisme lexical) ne doit pas être confondu avec fr. *amo(u)reux* adj., v. FEW 24, 474b (AMORŌSUS).

« Si ton vouloir en sçavoir plus desire,/ Par le porteur qui icy te rendra/ Tout ce que reste, **amplement** entendra/ Si non oultre. » [I-227] adv. ‘de manière développée, circonstanciée (d’une information donnée par écrit)’ (à aj. FEW 24, 487b sous *AMPLUS*)¹

27. **animal** subst. masc.

« Tu riroys bien voyant mes compaignons,/ Qui ont au poing tousjours leur **animal**/ Ilz sont tant gentz, follastres, et mignons/ Qu’ilz cuident bien, qu’il ne leur siet point mal, Et avoir soing est un faict anormal/ A leur advis, ilz font fy² de soucy, Plain de chagrin et de travail aussi [...] » [II-222] FEW 24, 590b (*ANĪMAL*) : frm. *animal* m. ‘pénis’ (La Fontaine, GuiraudÉr)³.

28. **anormal** adj.

« Ilz sont tant gentz, follastres, et mignons/ Qu’ilz cuident bien, qu’il ne leur siet point mal, Et avoir soing est un faict **anormal**/ A leur advis, ilz font fy de soucy, Plain de chagrin et de travail aussi [...] » [II-222] FEW 7, 191a (*NORMA*) : afr. *anormal* adj. ‘qui est contraire aux règles’ (env. 1220-env. 1320), mfr. id. (1526-1544), frm. id. (dep. Boiste 1803).

29. **appareil** subst. masc.

« Ou si l’on faict pour se battre **appareil**/L’on va gectant Faysandeaulx au visaige [...] » [II-117] FEW 25, 26a (**APPARĪCŪLARE*) : fr. *appareil* m. ‘préparatif’ (env. 1200-16^e s.).

30. **appetit** subst. masc.

« Ô mon amy que mon ventre s’engrayse/ Dont suis marry bien souvent reprenant/ Mon **appetit**, qui me pourveoyt de grayse. » [II-240] FEW 25, 35b (*APPETITUS*) : mfr. frm. *appétit* m. ‘désir de manger’ (dep. Estienne 1538).

31. **approche (faire ~)** loc. verb.

« Tousjours est jour sans nuict,/ Tousjours on faict nopces et bonne chiere/ Aise y assiste, et tristesse qui nuict/ N’y **faict approche**, et Joye tiennent chere,/ Sans soing avoir de mise n’y d’enchiere [...] » [II-232] loc ; verb. ‘envahir qn, s’insinuer dans son esprit (en parlant d’un sentiment)’ (à aj. FEW 25, 54a sous *APPROPIARE*)⁴.

32. **après** (+ inf.) conj.

« Vinsmes encrez, et c’estoit aux costez/ des Mores noirs : **après** avoir ostez/ Les poix pesantz des ancras, nous passames/ Aux dernieres fins d’Aphricque [...] » [I-63] FEW 24, 178b (*AD PRĒSSUM*) : mfr. frm. *après* (avoir, être) ‘après le moment où’ (dep. 1532, Rabelais).

33. **après cella** loc. adv.

« **Après cella** ung jour m’en alloys veoir/ Aultre pays, pour apprendre et sçavoir [...] » [I-207] FEW 24, 179b (*AD PRĒSSUM*) : mfr. frm. *après cela* ‘ensuite de cela’ (dep. Estienne 1538).

34. **ardeur** subst. fém.

« Semblantz les chatz amoureux en Febvrier/ Et chascun est de telle **ardeur** farcy,/ Qu’au jeu des rains se monstre maistre ouvrier. » [II-229] FEW 25, 151b (*ARDŌR*) : afr. *ardor* f. ‘propension aux plaisirs amoureux’ (1190), *ardour* (OvideMor 4, 148), *ardeur de reins* (Louise Labé, Gdf), *ardeur* (dep. 1863)⁵.

¹ Cf. encore fr. *amplement* adv. ‘d’une manière ample’ (dep. 1190), FEW 24, 487b. DMF 2, 317a (1421-1495/8). Cf. également fr. *ample* adj. ‘qui est abondant, considérable (d’un pouvoir, d’un récit, etc.)’ (dep. env. 1120).

² Ici au sens de ‘dédaigner, mépriser (qch)’ (FEW 3, 488a-b, n. 1 sous *FL*).

³ Cf. encore mfr. *animal* ‘matrice’ (Rabelais ; Brantôme, SainéanRab 2, 301).

⁴ Cf. encore mfr. frm. *approche* ‘action de s’approcher, d’avancer’ (dep. 1530, Palsgrave 207).

⁵ A ne pas confondre avec f. *ardeur* f. ‘passion amoureuse’ (dep. RoseM ; ‘poét.’ Mozin 1811-Académie 1832).

35. *armonieux* adj.

« Or donc affin que le tout te declaire:/ Tout le pays est une verte prée,/ Belle, riante, *armonieuse*, et claire,/ Tant coulourée, et si bien diaprée/ Que c'est plaisir, et matin ny vesprée/ Ny nuict n'y vient, ains, voyons le beau jour [...] » [II-51] FEW 4, 383b (HARMONIA) : mfr. *armonieux* adj. 'qui a de l'harmonie' (Froissart-1490), mfr. frm. *harmonieux* (dep. 16^e s.).

36. *art* subst.

« Prie sa veine poetique,/ Qu'avant qu'à nulli ne te monstre,/ Voyant qu'il a l'*art* et pratique,/ De sa douce lime t'acoustre. » [Poèmes liminaires, p. 3] FEW 25, 344b (ARS) : fr. *art* m. (aussi f.) 'talent, habileté (en vue d'obtenir quelque résultat)' (dep. FroissBallB)¹.

37. *assez* (*c'est ~*) loc. imp.

« Que la fumée, ainsi que le roide vent,/ Ravist les gentz, qui ne sont despuys veuz,/ Si leur parentz ne font quelques saintz veuz./ Mays *c'est assez*, je n'en puys plus escrire [...] » [I-223] FEW 24, 183b (AD SATIS) : mfr. frm. *c'est assez* 'cela suffit' (dep. Estienne 1538).

38. *apprins à* (qch) adj.

« *Au* jeu d'eschez ilz sont si bien *apprins*/ Qu'incontinent cyl est matté et prins [...] » [I-145] FEW 25, 49b (APPREHENDERE) : fr. *apprins à* (+ subst. ou inf.) adj. 'instruit en' (ChrPis-1668, Bartsch ; Liv ; PLCourier).

39. *approcher de* (qch) verbe intrans.

« Car *de* plaisir à Paradis terrestre/ *Approche* fort [...] » [II-138] loc. verb. 'avoir de la ressemblance avec, rivaliser avec qch dans un domaine donné' (à aj. FEW 25, 53b sous APPROPIARE)².

40. *arriver* verbe intrans.

« Icy n'y a yvernalles froidures,/ Icy ne vient le nebuleux yver,/ Icy n'y a a que clartez et verdurez/ Icy ne peult temps obscur *arriver*. » [II-73] FEW 25, 325b (*ARRIPARE) : mfr. frm. *arriver* v. n. 'commencer, s'approcher, en parlant des saisons, de la nuit, du jour, des heures, des états météorologiques, etc.' (1553, BibleGer Eccl 12a ; La Fontaine ; dep. Académie1835)³.

41. *artifice* subst. masc.

« Les maysons sont faictes d'un *artifice*/ Si tresgaillard, qu'à divinté sent/ A veoir les murs, l'excellent edifice/ Oû chesque pierre a couleurs plus de cent [...] » [II-242] FEW 25, 386b (ARTIFICIUM) : mfr. frm. *artifice* m. 'habileté, art consommé' (JLemaire-Académie 1878, Hu ; 'vieux, classique' dep. DG 1890).

42. *assaulx* subst. masc. pl.

« Au jeu d'eschez nommé souverain maistre,/ Qui en jouant avec eulx peult tenir,/ Et leurs *assaulx*, sans perdre mainctenir. » [I-156] subst. masc. pl. 'attaques (aux échecs)' (à aj. FEW 25, 505a sous *ASSALTUS)⁴.

43. *assaulter* verbe trans..

« Le jeu dressé monsieur cinge s'essaye/ En matz, eschez, et tours par lesquelz aye/ L'honneur, le pris, palme, triumphe et gloire/ Ce qu'il aura, s'il peult avoir victoire/ Et finement *assault* son adversaire [...] » [I-173] verbe trans. 'attaquer (l'adversaire, au jeu d'échecs)' (à aj. FEW 25, 506a sous ASSALTUS)⁵.

¹ Cf. encore n. 1, FEW 25, 348b : 'souvent fém. au Moyen-Âge et au 16^e s.'.

² Cf. encore mfr. frm. *approcher de* qn, qch 'avoir de la ressemblance avec, rivaliser avec' (dep. Estienne 1538).

³ Première attestation en ce sens.

⁴ Cf. encore dans un sens connexe fr. *assaut* m. 'attaque (dans un duel, une joute)' (CtePoite ; D'Aubigné, Li).

⁵ Ce dénominal (< *assau(l)t* m.) est sporadiquement attestée avec des sens divers.

44. **assis** adj. part.-passé

« Semblant ung cas ouvré d'orfeverie/ Pour les couleurs **assises**, sans desordre [...] » [II-45] adj. part.-passé 'joliment disposé, associé (en parlant de couleurs)' (à aj. FEW 11, 399a sous SÈDÈRE)¹.

45. **astrologien** subst. masc.

« Il faut que saches en substance/Que icy a des phisiciens/ Qui sont grandz **Astrologiens**/ Et si sçavans en cas d'Espheres [...] » [III-6] FEW 25, 624b (ASTROLOGIA) : fr. *astrologien* m. 'personne qui étudie les astres, leurs mouvements et leurs relations réciproques' (env. 1330-Duez 1663 ; 'ancien' Hugo, TLFi > LarL 1971, Robert 1988).

46. **attentes (venir aux ~)** loc. verb.

« Ung jour pour **venir aulx attentes**/ M'en allois au long d'un grand fleuve/ où droict en mon chemin je treuve/ Ung vieillard desjà cassé d'age². Et à le veoir si tressaulvage/ Que j'euz peur [...] » [III-12] FEW 25, 711a (ATTÈNDÈRE) : mfr. *venir a ses actentes* 'parvenir à ses fins' (16^e s. (?), FroissChr, Li = FroissChronK 16, 12 *venir a ses atteintes*), *venir à son atente* PhVigneullesCentN, *parvenir à ses attentes* (1559-1596, Hu ; Gdf).

47. **attiser** verbe pron.

« Et les façons, quand l'amour est acquise,/ Pour faire qu'elle, encores mieulx **s'attise**/ Mais seullement, compter plus grand partie/ De ce que j'ay veu, despuys ma despartie. » [I-40] verbe pron. 's'intensifier, se renforcer (affection, amour)' (à aj. FEW 13/1, 358a sous TITIO)³.

48. **attraire** (qch) verbe trans.

« De te mander, par l'epistre suivante, Tant de moyens, que plusieurs sçavent faire/ Pour en amour, voyre⁴ callious **attraire** [...] » [I-36] FEW 25, 740b (ATTRAHÈRE) : fr. *attraire* v. a. 'amener (qn ou qch) vers oi ou quelque part)' (dep. Roland, GdfC ; 'peu usité' Trévoux 1721-1771 ; 'rare et littéraire' TLF).

49. **aulcun** pron. indéf. sg.

« Aussi **aulcun** oncq rien ne desira/ Que tout à coup ne l'eust entre ses mains [...] » [II-85] FEW 24, 322b (ALĪQUIS) : fr. *aucun* pron. indéf. sg. 'quelqu'un' (début 12^e s.-Corneille, Bartsch).

50. **aulcuns (les ~)** pron. imp. pl.

« Aussy y a Faisandeaulx si grand nombre/ Que l'on ne voit en France de mouches/ Et si nous font, quand cheminons, encombre/ Ou **les aulcuns** en font leurs molles couches:/Ou quelque fois les passent par les bouches [...] » [II-114] FEW 24, 322b (ALĪQUIS) : fr. *les aucuns* 'quelques-uns' (14^e-16^e s.).

51. **aulne (faire du quartier l'~)** loc. fig.

« Et si te diz qu'en toute France/ N'a tel vin comme cil de Beaulne/ Car si l'on **fait du quartier l'aulne**/ C'est pour jouyr de ses amours [...] » [III-60] loc. fig. 'faire prendre des vessies pour des lanternes' (à aj. FEW 24, 13b sous *ALINŌ⁵/ FEW 2, 1425b sous QUARTUS⁶).

52. **aultant (d'~ que)** loc. conj.

¹ Attesté en 1372 (Corbechon) et env. 1450 (Perceforst), v. DMF 3, 231b.

² Cette locution adjectivale est absente de la lexicographie ; cf. encore mfr. frm. *cassé* adj. 'affaibli par l'âge, par des infirmités' (dep. Estienne 1538), FEW 2, 1433b (QUASSARE) ; également absent de FEW 24, 236a-b (AETAS).

³ Cf. encore fr. *attiser* v. a. 'aviver, exciter une passion, un désir, irriter, envenimer' (dep. 1150, Joseph).

⁴ Fr. *voire* 'et même' (dep. 13^e s., Li), FEW 14, 330a (VÉRUS).

⁵ Cf. encore au sens propre fr. *aune* f. 'ancienne mesure de longueur équivalant à 1, 18 m' (dep. 1249, Runk), *aulne* (Commynes ; Palsgrave 1530-Oudin 1660).

⁶ Fr. *quartier* m. 'quart de l'aune' (12^e s.-Académie 1798), FEW 2, 1425b (QUARTUS).

« Voulentiers quelque bon manteur/ Sera cheux les gros bien venu/ **D'aultant que** souvent et menu/ Les juges sont aux consistoires/ [...] » [III-96] FEW 13/1, 89b (TANTUS) : mfr. frm. *d'aultant que* 'locution servant à relever l'importance d'un motif de penser ou d'agir' (Amyot-Racine, Li ; Liv)¹.

53. **aultre cas** synt.

« Mays tout premier qu'**aultre cas** veuille escripre/ Ce pays là ung peu te veulx descripre,/ Pource sçauras, que sommes en une ysle [...] » [I-75] FEW 2, 480b (CAUSA) : mfr. *aultre cas* 'autre chose' (16^e s.)².

54. **aureille** subst. fém.

« En oraison les grandz prohemmes/ Gastent **aureilles** et visaiges/ Et tellement que les plus saiges/ Sont tous les premiers verollez [...] » [III-48] FEW 25, 989b (AURICULA) : frm. *oreille* f. 'personne qui entend, qui écoute' (dep. 1660, Bossuet, Li)³.

55. **aussi (ne ... ~)** loc. adv.

« Si je n'ay faconde oratoire/ Ou Rhetoricalle sentence/ **Aussi ne** veulx-je point de gloire,/ Si je n'ay faconde oratoire. Et tel que je suis, ne puy-je croire [...] » [Poèmes liminaires, p. 4] FEW 11, 576b (SIC) : mfr. frm. (*ne ... pas, ni, etc.*) *aussi* 'non plus' (env. 1460-Voltaire, Li ; Commynes ; ScèveD ; TristanH ; Liv ; La Fontaine).

56. **autheur** subst. masc.

« Bien est vray que ces beaulx emblemes/ Sont bossuz comme leur **autheur**/ Voulentiers quelque bon manteur/ Sera cheux les gros bien venu [...] » [III-87] FEW 25, 807a (AUCTOR) : mfr. frm. *auteur* m. 'contemporain qui a écrit un ou des ouvrage(s) ; écrivain, celui qui a pour métier d'écrire (des ouvrages littéraires, scientifiques, etc.)' (Palsgrave 1530 ; Estienne 1549-Nicot 1606 ; Monet 1636), *autheur* (Estienne 1538-Académie 1718), *auteur* (dep. Nicot 1606).

57. **avaler** verbe trans.

« Ce neantmoins (sic) l'humain seroit gasté/ s'il **avaloit** (sans estre cuit) le jus. » [II-145] FEW 14, 145b (VALLIS) : fr. *avaler* v. a. 'faire descendre par le gosier dans l'estomac' (dep. 12^e s.)⁴.

58. **avancer** verbe pron.

« Car monsieur Cinge acoup **s'est avancé**,/ En baillant mat à l'autre **de** tost prendre/ Le roy du jeu, pour du coup se deffendre [...] » [I-200]* FEW 24, 11b (*ABANTIARE) : fr. *s'avancer de* 'se hâter, s'empresser de' (Chrestien-1669, BibleActes 12, 3).

59. **avant que** (+ inf.) loc. conj.

« Mais l'on demande **avant qu'**ainsi dancier/ L'urinal noir, ou le pot à pisser [...] » [II-186] loc. conj. 'avant de (fairec qch)' (à aj. FEW 24, 2b sous ABANTE ; Hu ; Li)⁵.

60. **avecques** (qn) prép.

« Ce nonobstant ou avecques le sault/ Du chevalier, ou **avecques** la dame : Vostre bon jeu vistement il entasme/ Par tel moyen, que celluy là doibt estre/ Au jeu d'eschez nommé souverain maistre [...] » [I-

¹ Concurrencé puis supplanté par mfr. frm. *d'aultant plus que* (dep. Estienne 1538), FEW 13/1, 89a-b.

² Amplement attesté au 16^e s., v. Hu 2, 113a (Marot ; Des Masures [1515-1574] ; Baïf ; Guillaume Thevet [env. 1516-1592], Guillaume Bouchet [1513-1594]).

³ Première attestation au sens figuré. La graphie *aureille* est attestée dep. la 1^{ère} moitié 15^e s. jusqu'à Retz, FEW 25, 989a.

⁴ 1362/5-1480, DMF 3, 459b.

⁵ Cf. également les synonymes mfr. frm. *premier que* (+ inf.) 'avant de' (Mist-1652, Li), FEW 9, 378a (PRIMARIUS), ainsi que mfr. frm. *devant que* (+ inf.) 'id.' (Chastellain-Racine ; GSand), FEW 24, 10a (ABANTE).

151] FEW 24, 30b (AB HOC) : mfr. frm. *avec* prép. ‘au moyen de (p. ex. d’un couteau)’ (dep. 1534, Rabelais)¹.

61. **bailier (un coup à qn)** loc. verb.

« Car de si près le faulx Cinge le presse/ De tant de tours, et ruses de bataille,/ Que tout à coup eschec, et mat luy baille./ Ha, ha, du coup trestous nous en rions,/ Mays ce galand **bailla** des horions/ Avec le Roy, **au** Cinge qu’il l’eschine,/ Et luy bailla tel coup dessus l’eschine/ (Comme marry et triste de la perte)/ Qui le blessa d’une grand playe ouverte [...] » [I-184/186] article BĀJULĀRE en ligne, p. 5 : mfr. frm. *bailier* (un coup) à qn ‘asséner, porter, décrocher’ (env. 1465-1736).

62. **bailier (un coup dessus une partie du corps)** loc. verb.

« Mays ce galand bailla des horions/ Avec le Roy, au Cinge qu’il l’eschine,/ Et luy **bailla** tel coup **dessus** l’eschine/ (Comme marry et triste de la perte)/ Qui le blessa d’une grand playe ouverte [...] » [I-184/186] article BĀJULĀRE en ligne, p. 5 : mfr. frm. *bailier à qn sur* (une partie du corps) v. n. ‘frapper qn sur (une partie de son corps)’ (avant 1488-1671).

63. **bailier ung mat à (qn)** loc. verb.

« Que tout ainsy q’**ung mat** luy **bailleray**,/ Pour me couvrir du coup me saisiray/ de quelque piece, et puy s’il me veult battre [...] » [I-195] loc. verb. ‘mater qn (aux échecs)’ (à aj. FEW 19, 123a sous MĀT²/ article BĀJULĀRE en ligne, p. 6).

64. **bailier eschec et mat à (qn)** loc. verb.

« Car de si près le faulx Cinge le presse/ De tant de tours, et ruses de bataille³,/ Que tout à coup **eschec, et mat luy baille.** » [I-182] loc. verb. ‘vaincre, surpasser, gagner la partie’ (à aj. FEW 19, 166a (ŠĀH)⁴/ FEW 19, 123a (MĀT) / article BĀJULĀRE en ligne, p. 10).

65. **baiser (qn)** verbe trans.

« Disent jargons si tresmelodieux/ Qu’en les oyant le mien esprit sommeille:/ Mays sur ce poinct quelque nymphe aux beaux yeulx/ En me **baisant** et accolant m’esveille. » [II-69] article BĀSIĀRE en ligne, p. 2 : mfr. frm. *baiser* v. a. ‘imprimer ses lèvres en signe d’affection ou de respect sur le visage, une partie du corps d’une personne, ou sur un objet quelconque’ (dp. 1400/1403, ChristPis, DMF 2009 ; ‘vieux langage’ dep. AcadémieC 1838 ; ‘soutenu’ Larousse 1982).

66. **banqueter** verbe intrans.

« Si l’on **banquete**, ou l’on disne ou l’on soupe/ Ces faysandeaulx se gettent sur la chair/ En avallant les morceaulx que l’on coupe,/ Et n’ont pouvoir les garder d’approcher [...] » [II-122] FEW 15/1, 59a (*BANK-) : mfr. nfr. *banqueter* v. n. ‘faire bonne chère en compagnie’ (dep. env. 1450).

67. **bas** adj.

« Que j’euz peur de veoir la façon/ Il profferoit en fort **bas** son/ Parolles que n’entendiz pas [...] » [III-18] article BASSUS en ligne, p. 51 : fr. *bas* adj. ‘faible, qu’on entend à peine (en parlant de la voix)’ (dep. 1172, TLFi).

68. **battre** verbe intrans.

¹ La graphie *avecques* semble être plutôt rare, cf. FEW 24, 30a : GuillPal ; HuonRegres ; VœuxExp ; Chastellain ; CohenRég).

² Cf. encore fr. *mat* m. ‘coup par lequel le roi est mat’ (dep. 13^e s.).

³ Mfr. frm. *ruse de guerre* ‘moyen qu’on emploie pour tromper les ennemis sur ses desseins’ (dep. Estienne 1538), FEW 10, 168b (RECŪSARE), ici par rapport à un jeu d’échecs comparable à une bataille entre des adversaires.

⁴ Cf. encore frm. *donner eschec et mat* ‘id.’ (Nicot 1606-Académie 1694), *donner échec et mat* (Académie 1718-1878).

« C'est en effaict, une verdoyante ysl/ de mille fleurs et de boutons pavée:/ L'eaue qui y **bat**, est paysible, et tranquille [...] » [II-31] verbe intrans. 'se briser contre la rive (en parlant d'un courant d'eau)' (à aj. FEW 1, 290b sous BATTUERE).

69. **beauté** subst. fém.

« Car en amours ilz sont moult bien servis/ Si qu'il leur est entierement advys,/ En contemplant les **beautez** feminines/ Qu'ilz soyent parmy excellences divines. » [II-202] subst. fém. '(par métonymie) une personne très belle' (à aj. FEW 1, 320a sous BELLUS ; 1461/2, Villon, DMF 4, 186b ; Li ; TLFi).

70. **bening** adj.

« De toyses a de long plus de six mille,/ Et de largeur elle en a ung peu moins:/ Là où les gens sont joyeux et humains,/ Et tant **benings**, courtoys, et debonaire [...] » [I-81] adj. '(personne) bienveillant, enclin à la bonté, à la douceur' (à aj. FEW 1, 325a sous BENIGNUS ; DMF ; Li ; 'vieilli' TLFi).

71. **benoist** adj.

« Veulx supplier le **benoist** Jesus Christ/ Que d'infortune à jamais soys vainqueur. » [II-256] adj. 'glorieux (en parlant de Dieu)' (env. 1125/5, v. TLFi ; FEW 1, 323b (BENEDICERE) ; env. 1370-env. 1502, DMF 4, 225a).

72. **besoing** (*est* ~ + inf.) loc. imp.

« Autant que toy j'ay bon desir/ A Leo Cadupan escripre,/ Dont n'**estoit** **besoing** le me dire/ Car trop luy veulx faire plaisir. » [Poèmes liminaires, p. 2] loc. imp. 'il est nécessaire de, il faut' (avec ellipse du pronom impersonnel, à aj. FEW 17, 275b sous *SUNNI).

73. **besoing** (*il est* ~ *de* qch) loc. imp.

« **Il n'est** **besoing** d'escutz ny de soulz/ Veu que tout bien à ung chascun abonde [...] » [II-181] FEW 17, 275b (*SUNNI) : mfr. frm. *il est besoing* v. imp. 'il est nécessaire, il faut' (jusqu'à Miege 1666), *il est besoin* (dep. Monet 1636 ; 'guère usité que dans la phrase interrogative ou négative' Académie 1740-1935).

74. **besongne** subst. fém.

« Pource que la bonne **besongne**/ Veult estre mise sur metal [...] » [III-171] FEW 17, 277a (*SUNNI) : mfr. *besongne* f. 'ouvrage d'un sculpteur, etc.' (1546, Hav), *besogne* (env. 1620-Trévoux 1752, Hav).

75. **besongnes** subst. pl.

« Tu es venu à la bonne heure/ Si veulx ung peu faire demeure/ Je te diray tout promptement/ De grands **besongnes** mesmement/ De ton pays et de ta terre. » [III-26] FEW 17, 277a (*SUNNI) : afr. mfr. *besogne* f. 'affaire' (souvent au pl., 13^e s.-Stœr 1625, Gdf).

76. **beuf** subst. masc.

« Dans une Nave, avec deux Brigantins/ Tresbienournys de **beuf**sallé, d'eaue douce,/ De bons harnoys, pour bailler la secousse/ A tous larrons [...] » [I-50] subst. masc. 'viande de bœuf' (à aj. FEW 1, 446b sous BOS).

77. **bien ordonné** loc. adj.

« Si amitié y est **bien ordonnée**,/ Bon souvenir ne se pert pour distance. » [II-14] loc. adj. 'solide, désintéressé (d'une amitié)' (à aj. FEW 7, 396a sous ORDINARE)¹.

78. **bien tost** loc. adv.

¹ Cf. également mfr. frm. *bien ordonné* 'bien arrangé' (Estienne 1546-Pomey 1700).

« Par quoy ma plume icy prendra repos:/Pource que croy (sans le coup d'Atropos)/ Estre avec toy **bien tost**, sur ce l'escrict/ Je concluray, pource qu'au long t'escrict/ Guy de Sambale [...]. » [II-256] FEW 13/2, 120b (TÖSTUS) : mfr. frm. *bien tost* 'dans peu de temps, à partir du moment présent' (Estienne 1538-Académie 1694à, *bientôt* (dep. Monet 1636).

79. **bien venu** loc. adj.

« A ton advys veu que laidz sont les hommes/ En ce pays, et les femmes fort belles,/ Si **bien venuz** avec elles nous sommes,/ Pour leur livrer les couillaudes querelles:/ Tous hors mis moy, font le guay sault sur elles [...] » [II-194] FEW 14, 244a (VĒNĪRE) : fr. *bien venu* adj. 'bien reçu' (dep. 1226).

80. **bonté** subst. fém.

« Zucque s'appelle, ayant la saveur fine/ De pain de bouche et de mesme **bonté** [...] » [II-144] subst. fém. 'qualité (ici d'une denrée alimentaire)' (à aj. FEW 1, 433a sous BONITAS ; 1335-1450, DMF 15, 415b ; Li ; 'vieilli' TLFi).

81. **bossu** adj.

« Gros nez et longs, tous puans et infaictz,/ Ilz sont **bossus**, courbes, et contrefaictz [...] » [II-175] adj. 'qui souffre d'une protubérance anormale du dos (d'une personne)' (FEW 1, 467b sous *BOTTIA ; env. 1330/1-1477, DMF 4, 434a-b ; Li ; TLFi).

82. **bossu** adj.

« Bien est vray que ces beaulx emblemes/ Sont **bossuz** comme leur autheur/ Voulentiers quelque bon manteur/ Sera chez les gros bien venu [...] » [III-89] adj. 'hérissé, raboteux (de la sentence d'un emblème)' (à aj. FEW 1, 467b sous *BOTTIA).

83. **bouillant** adj.

« Mais tout à coup qu'on l'a prins et mis jus,/ Le rend **bouillant** le Soleil cler et chault,/ Dont lors est bon [...] » [II-148] adj. part.-prés. 'qui bout (au sens propre, en parlant d'un inanimé)' (à aj. FEW 1, 619b sous BULLIRE ; Li ; TLFi ; Ø DMF 4, 463b).

84. **bouton** subst. masc.

« C'est en effaict, une verdoyante yslé/ de mille fleurs et de **boutons** pavée:/ L'eau qui y bat, est paysible, et tranquille [...] » [II-31] FEW 15/1, 222a (*BÖTAN) : fr. *bouton* m. 'bourgeon à fleurs ou à feuilles' (dep. 13^e s.).

85. **brayes** subst. fém. pl.

« Dist-il lors 'ouyz-tu pieça/ Nouvelles qui fussent sy vrayes/ On ayme fort les grosses **brayes**/ Et encore mieulx le dedans/ C'est pource que le mal de dentz/ En ton pays est dangereux [...] » [III-36] subst. fém. pl. 'caleçon, culotte' (FEW 1, 479a sous BRACA ; DMF 4, 536a-b, 1366-1456/67 ; Hu ; Li ; TLF).

86. **brief** interj.

« Car de plaisir à Paradis terrestre/ Approche fort : **brief** quand je m'en iray/ De ce pays, je te veulx bien promettre,/ Que de ces beaulx cousteaulx te porteray. » [II-138] ; « En contemplant la beaulté qu'on veoit luyre,/ Et les oyseaulx qui parmyon oyt bruyre,/ Qui par tout vont comme pigeons privez./ **Brief** rien n'y a, que puisse aulx humains nuire [...] » [II-250] interj. 'enfin, en résumé (en début de phrase)' (à aj. FEW 1, 520a sous BREVIS ; env. 1340-1495, DMF 4, 571a ; 1450, TLFi ; Académie 1694-1932/5 ; Li).

87. **brigantin** subst. masc.

« Puy cella faict montasmes sur la Mer./ En nombre estions cent hommes galantins/ Dans une nave, avec deux **Brigantins** [...] » [I-46] subst. masc. 'navire à un pont, généralement à deux mâts, dont les

voiles majeures sont carrées' (à aj. FEW 23, 89a, d'origine inconnue ; Furetière 1690 ; Académie 1694-1932 ; Li ; TLFi ; DMF ; emprunt à l'italien *brigantino*).

88. **bruyre** verbe intrans.

« En contemplant la beaulté qu'on veoit luyre,/ Et les oyseaux qui parmy on oyt **bruyre**,/ Qui par tout vont comme pigeons privez. » [II-250] FEW 10, 546b (RÜGIRE) : fr. *bruire* v. n. 'pousser des cris (animaux ou personnes)' (env. 1180-Bible 1669).

89. **çà !** interj.

« **Çà** compaignons des mienes infortunes,/ Des mauvais temps, des oraiges de Mer,/ Vous qu'avez heu les miseres communes/ Avecques moy, et gousté de l'amer/ Plus que du doulx, vous vous ferez aymer/ de meilleur cueur par vos amys de France,/ Si, par escript¹, leur donnez congnoissance/ de ce pays, car ilz en hont desir:/ Escriptvez doncq : **çà**, q'ung chascun s'avance,/ Et me ferez ung singulier plaisir. » [Poèmes liminaires 1, 9] FEW 4, 372b (HAC) : fr. *ça !* 'interjection servant à interpeller qn, à exciter' (dep. Malherbe [1555-1628])² ; 'vieux' TLFi.

90. **callioux** (*attirer* ~) loc. fig.

« De te mander, par l'epistre suivante, Tant de moyens, que plusieurs sçavent faire/ Pour en amour, voyre **callioux attirer** [...] » [I-36] loc. fig. 'réussir un exploit, faire l'impossible' (à aj. FEW 2, 96a sous CALJO)³.

91. **canart** subst. masc.

« Mangez des raves ung quintal/ vous peterez comme ung **canart**. » [III-172] FEW 2, 164b (KAN.) : afr. *quanart* m. 'anas domestica (le mâle)' (13^e s.), *cainert* Entree [= 1^{ère} moitié 14^e s.], mfr. fr. *canard* (dep. Garb 1487).

92. **canton** subst. masc.

« La nuyct est le temps des siffleurs/ Qui font par les **cantons** la roue : Et la dame leur faict la moue/ Par le petit trou du treillis [...] » [III-117] FEW 2, 230b (CANTHUS) : mfr. fr. *canton* m. 'coin, angle (surtout d'une maison, d'une rue)' (14^e s.-Pomey 1700).

93. **cas** subst. masc.

« Au mois de Juing passé dernièrement/ Tout nostre **cas** nous feimes bien armer,/ Puy cella faict montasmes sur la Mer. » [I-43] FEW 2, 480b (CASUS) : mfr. *cas* m. 'ce qui est nécessaire pour le voyage' (16^e s.)⁴.

94. **cas** subst. masc.

« Les messagiers ont tant pressé/ Mes compaignons qu'ilz ont laissé/ A t'escripre ung merveillex **cas** [...] » [II-3] FEW 2, 480b (CASUS) : mfr. fr. *cas* m. 'malheur, accident funeste' (Pierrefl-Richelet 1759) ; « Semblant ung **cas** ouvré d'orfevrerie/ Pour les couleurs assises, sans desordre [...] » [II-45] subst. masc. 'objet rare, curiosité' (à aj. FEW 2, 480a sous CASUS)⁵.

¹ Fr. mettre, rédiger, exposer, etc. *par écrit* 'écrire qch, ou le consigner, l'exposer dans un écrit, dans un mémoire' (dep. fin 13^e s.), FEW 11, 333b (SCRIBÈRE).

² Première attestation en ce sens.

³ Cf. mfr. *caillon* m. 'meule' (16^e s., Mant [= La communauté des marchands fréquentant la rivière de Loire et autres fleuves descendant en icelle, 1869]), et, au sens propre, fr. *caillon* m. 'fragment de silex ou de toute autre roche' (dep. 11^e s.). Au sens figuré *attirer callioux* signifierait 'réussir un exploit, faire l'impossible', vu le poids considérable d'une meule.

⁴ Ce sens est particulièrement vivant au 16^e s., cf. les nombreux exemples dans Hu 2, 113b ; 1495, La Vigne, v. DMF 5, 188a.

⁵ Indirectement attesté par mfr. *grand cas* 'chose importante ; chose surprenante, extraordinaire' (16^e s.-Furetière 1690 ; 'rare' Trévoux 1704-1771).

95. *cas (en ~ de)* loc. prép.

« Or pence ung peu, à la grande risée,/ Et si la beste alors feust advisée/ Subtillement **en cas de** sa deffence:/ Ne feust-ce pas ung adviz de prudence ? » [I-203] FEW 2, 480b (CASUS) : mfr. frm. *en cas de* ‘en fait de, en ce qui concerne’ (Commynes ; 1665, Retz-Académie 1798).

96. *cas (en ce ~ que)* loc. conj.

« Et tel oubly provientpar divers pointc,/ Ou quand ensemble on ne s’entrevoit pointc,/ Ou **en ce cas que** l’ung l’aultre ne voye. » [I-10] loc. conj. ‘au cas où, s’il arrivait que’ (à aj. FEW 2, 480b sous CASUS)¹.

97. *cause (à ceste ~)* loc. adv.

« **A ceste cause**, ilz sont toutz esbahiz/ Quand leur tenons propoz de mariage,/ Car ce leur semble ung cas de dur servage. » [I-110] loc. adv. ‘pour cette raison, pour ce motif’ (à aj. FEW 2, 542b sous CAUSA ; 1465-1495/8, DMF 5, 215b ; Montaigne, v. Hu 2, 129a).

98. *cause (à ~ que)* loc. conj.

« Les francz archiers sont enrollez/ Pour abollir les paragraphes/ On faict dellà force epitaphes/ Mais cent n’en valent pas ung bon/ **A cause que** le vieil jambon/ Par succession devient rance [...] » [III-57] FEW 2, 542b (CAUSA) : mfr. frm. *à cause que* ‘parce que’ (dep. Commynes ; ‘vieilli’ dep. Bescherelle 1845)².

99. *cause (à ~ de)* loc. prép.

« T’esbahys-tu sy l’huile est cher/ **A cause de** tant d’Allemans/ Mais as-tu veu l’orloge au Mans/ As-tu point veu Paris en Beaulce [...] » [III-136] FEW 2, 542b (CAUSA) : mfr. frm. *à cause de* ‘en considération de, en conséquence de’ (dep. Estienne 1538)³.

100. *cella faict* loc. adv.

« Tout nostre cas nous feismes bien armer,/ Puyz **cella faict** montasmes sur la Mer. » [I-44] loc. adv. ‘ceci fait (en incise)’ (à aj. FEW 3,346b sous FACÈRE/ FEW 4, 442b sous HÖC).

« Et **ce pendant** les Espaignolz/ (Que malle fiebvre les espouze)/ S’en vouloient venir à Toulouse [...] » [III-183] FEW 8, 181a (PĒNDĒRE) : mfr. frm. *cependant* adv. ‘pendant ce temps’ (dep. 1344 ; ‘seulement au début de la phrase’ Féraud 1787 : ‘devient rare’ DG).

101. *ce pendant* loc. adv.

« Vien-t’en⁴ par deçà veoir le lieu/ **Ce pendant** je te dictz à dieu. » [III-198] FEW 8, 181a (PĒNDĒRE) : mfr. frm. *ce pendant* ‘en attendant, jusque là’ (Rabelais ; Montaigne-1678, Hu).

102. *cercher* verbe trans.

« L’ung sur eulx crie, et l’aultre va **cercher**/ Rameaulx fleuris, pour les chasser et battre [...] » [II-125] FEW 2, 695b (CĪRCĀRE) : mfr. *cerber* v. a. ‘faire des efforts pour trouver ou retrouver qn ou qch’ (JLemaire-D’Aubigné, Hu), mfr. frm. *chercher* (sporadiquement dep. Estienne 1549 ; forme unique dep. Monet 1635)⁵.

103. *ceulx de* (tel endroit) synt.

¹ Cf. également mfr. frm. *en cas que* ‘s’il arrivait que’ (dep. 14^e s.).

² 1340-1480/1520, v. DMF 5, 216a.

³ 1357-1456/67, DMF 5, 215a ; 1348, TLFi.

⁴ Fr. *s’en venir* ‘venir vers’ (dep. Wace, Li), FEW 14, 245a (VĒNĪRE).

⁵ A ne pas confondre avec l’expression toute faite frm. *venir, aller chercher* qch ‘venir, aller dans un lieu pour y trouver’ (1730, Marivaux ; dep. Académie 1835), FEW 2, 696a ; cf. ; encore FEW 2, 699a, n. 6.

« Les messagiers ont tant pressé/ Mes compagnons qu'ilz ont laissé/ A t'escripre ung merveilleux cas/
Que je ne veulx pour cent ducatz/ Estre celé à **ceulx de** France. » [III-4] FEW 3, 552b (ILLE) : mfr. frm.
ceux de 'les habitants de' (16^e-17^e s).

104. **chagrin** subst. masc.

« Et avoir soing est un fait anormal/ A leur advis, ilz font fy de soucy, Plain de **chagrin** et de travail aussi
[...] » [II-222] FEW 16, 69a (*GRINAN) : mfr. frm. *chagrin* m. 'peine qui est ressentie avec amertume' (dep.
Palsgrave 1530).

105. **chaleur** subst. fém.

« L'on faict dures les molles couches/ Quand quelque femme entre en **chaleur**/ Voyllà il fault donner
couleur/ Au propos selon la matière/ Quoy que ma dame est entiere [...] » [III-157] FEW 2, 102a
(CALOR) : mfr. frm. *chaleur* f. 'ardeur des sens' (dep. Du Puys 1573 [= TLFi])¹.

106. **changer de** (qn) verbe intrans.

« Et par ainsi j'ay en France une amye,/ Comme tu sçais, et pour une estrangiere/ n'**en changeray**: car tel
façon legiere,/ Procederoit de folie ou de vice [...]. » [II-220] FEW 2, 122b (CAMBIARE) : mfr. frm. *changer
de* (de domestique, d'avis, etc.) 'prendre un autre (domestique, avis, etc.)' (dep. 16^e s.).

107. **charesme prenant** synt. nom.

« Là où les gens sont joyeux et humains,/ Et tant benigns, courtoys, et debonaire,/ Que d'eulx avons tout
ce qu'est necessaire./ Aussi tousjours est **charesme prenant** [...] » [I-8] synt. nom. masc. '(au fig.)
bombance, faste' (à aj. FEW 3, 1389b (QUADRAGESIMA))².

108. **charesme prenant (faire ~)** loc. fig.

« Sans soing avoir de mise ny d'enchiere,/ C'est un triumphe, et le tout comprenant/ Incessamment **font
charesme prenant**. » [II-237] loc. verb. '(au fig.) se donner du bon temps, s'en donner à cœur joie' (à aj.
FEW 2, 1389b sous QUADRAGESIMA))³.

109. **c(h)arme** subst. masc.

« Venez lyre de ces beaulx **carmes**/ Payez la livraison des **Carmes**/ Ouvrez ce sont prothonotaires/
Comment mort bieu tant de mysteres/ Seulement pour quatre sergens/ Si les affaires sont urgens [...] »
[III-82] FEW 2, 380a (CARMEN) : mfr. frm. *carme* 'chant ; vers' (15^e s.-Widerhold 1675 ; 'burlesque' Richelet
1680-1706)⁴/ FEW 2, 378b (CARMEL.) : mfr. frm. *carme* m. 'religieux d'un ordre mendiant' (dep. 15^e s.)⁵.

110. **chascun (ung ~)** pron. indéf.

« Si, par escript, leur donnez congnoissance/ de ce pays, car ilz en hont desir:/ Escripvez doncq : çà,
q'**ung chascun** s'avance,/ Et me ferez ung singulier plaisir. » [Poèmes liminaires 1, 9] FEW 2, 482b
(CATA) : anc. lorrain *un chascun* 'chacun' (12^e-13^e s.), mfr. id. (16^e s.-Régnier), frm. *un chacun* (BalzacG ;
Richelieu ; Racan ; Retz ; Br 4, 700 ; dep. 'fam.')⁶.

¹ Première attestation en ce sens.

² Cf. encore au sens propre mfr. *caresme prenant* 'carnaval, les 3 jours qui précèdent le carême, quelquefois seulement le mardi gras' (Chd'Orl ; Mich 1466 ; BPériers ; Rabelais), frm. *carême prenant* Malherbe, ainsi que frm. *tout est de carême-prenant* 'se dit des libertés qui se prennent pendant les jours gras' (dep. Oudin 1656), FEW 2, 1390a. Cf. également mfr. *prendre son caresmeprenant* 'profiter de tous les plaisirs' DMF.

³ Cf. encore mfr. *prendre son caresmeprenant* 'profiter de tous les plaisirs' DMF.

⁴ 'Hors d'usage' Trévoux 1704, 'littéraire', v. TLFi selon lequel le sens de 'vers' est attesté dep. 1532, Bourdigné, celui de 'chant ; (spéc.) chant magique, charme' dep. 1572, Belleau.

⁵ Dep. env. 1307, TLFi ; 1389-1495, DMF 5, 165a.

⁶ 'Surtout en usage au 16^e s.' Hu, v. TLFi ; 'locution basse' Furetière 1690, v. TLFi ; usuel en moyen français (1350-1429/30), v. DMF 15, 322a.

111. **chesque** adj. indéf. sg.

« Les maysons sont faictes d'un artifice/ Si tresgaillard, qu'à divinté sent/ A veoir les murs, l'excellent edifice/ Oû **chesque** pierre a couleurs plus de cent [...] » [II-242] FEW 2, 482b (CATA) : afr. mfr. *chasque* 'adj. indéterminé désignant toute personne ou toute chose faisant partie d'un groupe qu'on désigne' (dep. Chrestien), *chesque*, frm. *chaque*¹.

112. **chesque jour** loc. adv.

« Car ce faisant : bonne amytié ne tremble/ Ains **chesque jour** faict nouvelle racine [...] » [I-19] loc. adv. 'tous les jours, quotidiennement' (à aj. FEW 3, 102b sub DIURNUM).

113. **cheuz** (qn) prép.

« Bien est vray que ces beaulx emblemes/ Sont bossuz comme leur autheur/ Voulentiers quelque bon manteur/ Sera **cheuz** les gros bien venu [...] » [III-89] FEW 2, 450b (CASA) : afr. *chiés* prép. 'dans la demeure de qn' (dep. 12^e s.), mfr. *cheuz* (16^e s. [= Hu 2, 247b-248a, amplement attesté]), frm. *chez*².

114. **chevallier** subst. masc.

« Ce nonobstant ou avecques le sault/ Du **chevallier**, ou avecques la dame : Vostre bon jeu vistement il entasme/ Par tel moyen, que celluy là doibt estre/ Au jeu d'eschez nommé souverain maistre [...] » [I-151] FEW 2, 4b (CABALLARIUS) : fr. *chevalier* m. 'cavalier (au jeu des échecs)' (GCoincy³-Académie 1762)⁴.

115. **cheville** subst. fém.

« Il n'est besoing d'escutz ny de soulz/ Veu que tout bien à ung⁵ chascun abonde,/ Leur dance c'est ce de dessus dessoubz,/ Mettant au trou quelque **cheville** ronde,/ C'est le plus beau dancier qui soit au monde/Mais l'on demande avant qu'ainsi dancier/ L'urinal noir, où le pot à pisser,/ Alors la belle incontinent l'octroye./ Et la, la, la, le galant de poulsier/ Qui sans courir prend amoureuse proye. » [...] » [II-184] FEW 2, 761a (CLAVICULA) : fr. *cheville* f. 'pénis' (env. 1300 ; Chd'Orl ; Rabelais ; EncSuppl.).

116. **cheville** subst. fém.

« D'aillant que souvent et menu/ Les juges sont aux consistoires/ Force d'egloges piscatoires/ Que montent au plus hault des cieulx/ Forse vers par tout vicieux/ Force grec et force **chevilles**/ Ce ne sont pas pareilles billes [...] » [III-96] FEW 2, 761b (CLAVICULA) : frm. *cheville* f. 'mot de remplissage' (dep. Malherbe 1609) ; avant 1628, Malherbe, v. TLFi⁶.

117. **chiere (faire bonne ~)** loc. verb.

« Tousjours est jour sans nuict,/ Tousjours on **faict** nopces et **bonne chiere**./ Aise y assiste, et tristesse qui nuict/ N'y faict approche, et Joye tiennent chere,/ Sans soing avoir de mise n'y d'enchiere [...] » [II-232] FEW 2, 350a (CARA) : mfr. frm. *faire bonne chère* 'bien manger' (dep. Gringore [1475-1539]).

118. **cinge** subst. masc.

« Le jeu dressé monsieur **cinge** s'essaye/ En, matz, eschez, et tours [...] » [I-169] ; « Quand monsieur **Cinge** en ce jeu le surmonte : Et enflambé de colere et de honte/ Il se parforce [...] » [I-175] ; « Car

¹ Cette variante est amplement attestée au 16^e s., v. Hu 2, 214b-215a ; 1469-1472, DMF 5, 435b.

² Il s'agit visiblement d'une prononciation régionale : Paris, Seine-et-Marne, Eure, Calvados, Loire-Atlantique, Maine-et-Loire, Charente-Maritime, Indre-et-Loire, Loiret, Cher, Indre, Aube ; cf. encore la carte aréale *in fine*.

³ Gautier de Coincy (1177-1236).

⁴ Concurrencé puis supplanté par frm. *cavalier* (dep. 1752 [= Trévoux Supplément, v. TLFi]), FEW 2, 5a (CABALLARIUS).

⁵ Graphié *ung* (14^e s.-D'Aubigné, Li), FEW 14, 54a (ŪNUS).

⁶ Première attestation au sens figuré ; cf. encore frm. *cheviller* v. n. 'faire entrer dans un vers des mots de remplissage' (Malherbe ; Musset), frm. *cheviller des vers* (dep. Furetière 1690).

monsieur **Cinge** acoup s'est avancé,/ En baillant mat à l'autre de tost prendre [...] » [I-200] FEW 11, 630b (SIMIUS) : fr. *singe* m. 'mammifère de l'ordre des quadrumanes' (dep. 1170, Marie), mfr. *cinge* (Deschamps ; Villon).

119. **civier** subst. masc.

Voicy la saison des naveaulx/ Et des coullautz menge **civier**/ Cella faict tousjours desvier/ Pouvres gens qui vivent d'oignons [...] » [III-99] FEW 2, 591b (CÉPA) : fr. *civé* m. 'ragoût (surtout de lièvre, de chevreuil) cuit dans du vin avec des oignons' (13^e s.-Académie 1740), frm. *civet* (dep. Monet 1636)¹.

120. **clartez** subst. fém. pl.

« Icy n'y a yvernalles froidures,/ Ucy ne vient le nebuleux yver,/ Icy il n'y a que **clartez** et verdure [...] » [II-73] subst. fém. pl. 'endroits, espaces ensoleillés' (à aj. FEW 2, 739a sous CLARITAS).

121. **code** subst. masc.

« Mais on me dict, par responce finale,/ Que le Decret, **Code** ou conseil de Basle/ Ne veirent oncq, pource que l'homme entier/ Ne peult faillir passer au bon sentier. » [I-134] FEW 2, 833a (CODEX) : fr. *code* m. 'recueil de lois présentant l'ensemble de la législation d'un pays sur telle ou telle matière' (dep. 13^e s.).

122. **coffre** subst. masc.

« Les femmes veulent passetemps/ En ce temps cy tant que les hommes/ Aux grans **coffres** les grosses sommes/ Pour achapter ung plat de chair. » [132] FEW 2, 1152b (COPHINUS) : fr. *coffre* m. 'caisse où l'on serre l'argent' (dep. 1291, Runk).

123. **colomb** subst. masc.

« Il n'est aussi forme d'oyeau aulcunne,/ Que par deçà on n'en voye quelcunne,/ Comme Tarins, Rossignolz, **Colombs**, Pies,/ Et aultres prou : mais non pas des Harpies,/ Car longtemps a, par commune sentence, / Que toutes sont vollées en la France. » [I-99] FEW 2, 930b (COLUMBUS) : fr. *colomb* m. 'pigeon' (9^e s.-Trévoux 1771)².

124. **combatre** (qch) verbe trans.

« Mais c'est en vain, comme qui veult **combatre**/ Les grandz tropeaulx des mouches par delà [...] » [II-127] verbe trans. 'chasser, écarter par des mouvements désordonnés (des insectes)' (à aj. FEW 2, 936a-b sous COMBATTUERE)³.

125. **comme** (+ subj.) conj.

« **Comme** soit vray que d'epistre l'office/ Plus qu'aultre cas, soit duysant et propice/ A maintenir entre deux bons amys/ L'amour estable [...] » [I-1] FEW 2, 1543a (QUOMODO) : fr. *comme* conj. 'puisque, étant donné que' (dep. BeaumCout)⁴.

126. **communaulté** (avoir qch *en* ~) loc. verb.

« Estre natif de ce pays plaisant:/ Qui pour les gens souffreteux est duysant/ Pource qu'ilz **ont** tout **en communaulté**:/ Et outre plus ont si grand loyaulté [...] » [I-123] loc. verb. 'se partager un bien, en jouir à plusieurs personnes, d'une manière équitable' (à aj. FEW 2, 963a-b sous COMMUNIS).

¹ Ce changement de suffixe est attesté dans certains parlers : Isère, drôme, Alpes-de-Haute-Provence, Bouches-du-Rhône, Gard, Puy-de-Dôme, cf. la carte aréale *in fine*.

² Concurrencé puis supplanté par fr. *colombe* f. 'id.' (dep. PsOxf, style soutenu et biblique), FEW 2, 931a, ainsi que par mfr. frm. *pigeon* m. (dep. 1530, Palsgrave 911), FEW 8, 556a (PIPIO).

³ Cf. encore au sens propre fr. *combatre* v. a. 'lutter contre' (dep. 12^e s.).

⁴ La note 11, FEW 2, 1546a précise à ce sujet : 'Bei Oresme und dann im 16. und 17. jh. meist mit konjunktiv verwendet, was wohl latinismus ist'. Des lexies telles que *comme il soit verité/ chose vraie/ vrai/ escrit*, etc. *que* 'étant donné que' sont usuelles en moyen français, v. DMF 6, 371a.

127. **compaignon** subst. masc.

« Mes **compaignons** sont si tres amoureux/ Que de tous poinctz semblent estre ravis,/ Ilz ont jouy, plus ne sont doloureux/ Car en amours ilz sont moult bien servis [...] » [II-202] FEW 2, 965b (COMPANIO) : fr. *compaignon* m. ‘collègue, confrère, camarade’ (FetR ; Chastellain-Trévoux 1771).

128. **compasser** (qch) verbe trans.

« La lavande est mistement **compassée**,/ Et en tous temps est galante, et fleurie./ De toutes fleurs fors soulcye et pencée [...] » [II-41] FEW 2, 971b (COMPASSARE) : afr. mfr. *compasser* v. a. ‘ordonner d’une manière régulière, construire avec des proportions régulières (p. ex. une construction)’ (12^e s.-Descartes, Gdf).

129. **compter** (qch) verbe trans.

« Et les façons, quand l’amour est acquise,/ Pour faire qu’elle, encores mieulx s’attise:/ Mais seullement, **compter** plus grand partie/ De ce que j’ay veu, despuy ma despartie. » [I-40] FEW 2, 994b (COMPŪTARE) : fr. *conter* v. a. ‘relater (un fait) en énumérant ses diverses circonstances’ (dep. 11^e s., Stengel)¹.

130. **conclure** verbe trans.

« Pource que croy (sans le coup d’Atropos)/ Estre avec toy bien tost, sur ce l’escript/ Je **concluray**, pource qu’au long t’escript/ Guy de Sambale, et atant de bon cuer / Veulx supplier le benoist Jesus Christ/ Que d’infortune à jamais soys vainqueur. » [II-256] FEW 2, 1010b (CONCLUDERE) : mfr. frm. *conclure* ‘terminer (surtout en parlant d’un discours, d’un récit, d’un livre)’ (dep. Froissart).

131. **congnoissance** (*donner ~ de* qch à qn) loc. verb.

« Si, par escript, leur **donnez congnoissance**/ *de* ce pays, car ilz en bon desir [...] » [Poèmes liminaires, p. 2, l. 7] loc. verb. ‘faire découvrir qch à qn’ à aj. FEW 2, 845a-b sous COGNOSCERE ; env. 1341, env. 1494/8, DMF 7, 65a).

132. **conin** subst. masc.

« Tu doibs sçavoir qu’en treshaultz arbres nayssent/ Perdris, Coschons, et mainct **Conin** legiers [...] » [II-103] FEW 2, 1539b (CŪNICŪLUS) : fr. *connin* m. ‘lapin’ (dep. Chrestien, Gdf)².

133. **consistoire** subst. masc.

« Voulentiers quelque bon manteur/ Sera cheux les gros bien venu/ D’aultant que souvent et menu/ Les juges sont aux **consistoires**/ Force d’egloges piscatoires/ Que montent au plus hault des cieulx [...] » [III-96] FEW 2, 1073a (CONSISTORIUM) : mfr. *consistoire* m. ‘siège de l’orateur, du juge’ (Rabelais-env. 1580).

134. **consoler** (qn) verbe trans.

« Mais c’est en vain, comme qui veult combatre/ Les grandz tropeaulx des mouches par delà:/ Or feusses-tu icy, pour t’y esbattre,/ Car oncq esbat tant ne te **consola**. » [II-130] verbe trans. ‘(par extension) procurer du bien-être, de la joie à qn’ (à aj. FEW 2, 1075a sous CONSŌLĀRĪ ; 1416-env. 1465/70, DMF 7, 150a).

135. **consonner à** (qch) verbe intrans.

¹ ‘Littéraire’ TLFi.

² ‘Vieux, littéraire’ TLFi ; concurrencé puis supplanté par mfr. frm. *lapin* (dep. 15^e s.), FEW 5, 175b (*LAPPARO).

³ Indirectement attesté par mfr. *consolation* f. ‘réjouissance’ Froissart, FEW 2, 1075b.

« Ô quel richesse avoir de telz oyseaulx:/ Et puy encor, ce qu'**au** plaisir **consonne**,/ Plus en y a, qu'en France Passereaulx. » [II-160] FEW 2, 1077b (CONSONARE) : mfr. frm. *consonner* à 'être d'accord avec' (fin 15^e s.-Oudin 1660)¹.

136. **contendre** (qn) verbe trans.

« Au temps qui court ung fin regnard/ Faindra de gouverner les astres/ C'est pityé des philosophastres/ Qui sont **contens** par vive force/ Baillez au villain une estorse/ Il tourne incontinent restif. [III-176] FEW 2, 1103a (CONTENDERE) : afr. mfr. *contendre* v. a. 'disputer, contester qch à qn, s'opposer à, rivaliser avec' (BenSMAure-Monet 1636, Gdf).

137. **contraire** (*vent ~*) adj.

« Le temps à gré, et le vent non **contraire**,/ En haulte Mer montasmes, jusque à tant/ Qu'en ung Rochier dessoubz l'onde latant/ Vismes hurter [...] » [I-53/54] FEW 2, 1120b (CONTRARIUS) : mfr. frm. *vent contraire* 'opposé à la course du navire' (dep. Estienne 1538).

138. **contrefaict** adj. part.-passé

« Gros nez et longs, tous puans et infaictz,/ Ilz sont bossus, courbes, et **contrefaictz**/ Leurs ongles sont de longueurs non pareilles,/ Et plus q'ung Asne ont longues les oreilles [...] » [II-172] FEW 3, 350b (FACÈRE) : fr. *contrefait* adj. 'rendu difforme' (dep. 13^e s., Schlessinger).

139. **contrefaire** verbe trans.

« Je vous demande si l'on court/ Quelque foiz par joye et soulas/ On veoit volentiers que le las/ **Contrefaisant** le bravardin/ A la porte de son jardin [...] » [III-69] FEW 3, 350b (FACÈRE) : mfr. frm. *contrefaire* v. a. 'jouer le rôle de (p. ex. d'un honnête homme)' (dep. Estienne 1549)².

140. **corps bieu** (*par le ~*) synt.

« Voyllà il fault donner couleur / Au propos selon la matiere/ Quoy que soit ma dame est entiere/ **Par le corps bieu** je m'en advise [...] » [III-161] loc. interj. 'pardî ! (juron atténué)' (altération euphémique de *Dieu*, à aj. FEW 3, 58b sous DEUS).

141. **coqu** subst. masc.

« Aller tous nudz monstrant vit, couille et cul,/ et souffrent bien (qu'est ung terme amyable)/ Que chascun soit le patient **coqu**. » [II-100] FEW 2, 1454a (CŪCŪLUS) : mfr. frm. *cocu* m. 'mari trompé par sa femme' (dep. 15^e s.).

142. **corriger** (qn) verbe trans.

« Empoignez le villain coqu/ Mordez le il est trop oultrageux/ Mais pour tout vray sont-ce là jeux/ **Corriger** en rithme Marot [...] » [III-125] FEW 2, 1220a (CŌRRĪGÈRE) : mfr. *corriger* 'critiquer' Trepp.

143. **costez** (*aux ~ de* qn) loc. prép.

« Vinsmes encrez, et c'estoit **aux costez**/ **Des** Mores noirs : après avoir ostenz/ Les poix pesantz des ancras, nous passames/ Aux derniers fins d'Aphrique [...] » [I-65] loc. prép. '(avec un verbe d'état) à proximité de, à peu de distance de' (à aj. FEW 2, 1251b sous CŌSTA)³.

144. **couille** subst. fém.

¹ Nous préférons la définition de 's'accorder avec qch, être en accord, en harmonie avec qch' du DMF 7, 155b (*consonner à/ avec* qch), sens attesté de 1429 à 1472.

² Dep. début 14^e s., TLFi.

³ Cf. encore mfr. frm. *au côté de* 'près de' (dep. Estienne 1538).

« Aller tous nudz monstrant vit, **couille** et cul,/ et souffrent bien (qu'est ung terme amyable)/ Que chascun soit le pacient coqu. » [II-100] FEW 2, 888a (CÔLEUS) : mfr. frm. *couille* f. 'membre viril' (Estienne 1549-Richelet 1706).

145. **couleur** subst. fém.

« L'on faict dures les molles couches/ Quand quelque femme entre en chaleur/ Voyllà il fault donner **couleur**/ Au propos selon la matière/ Quoy que ma dame est entiere [...] » [III-157] FEW 2, 922b (COLOR) : afr. mfr. *couleur* f. 'éclat, brillant du style' (13^e s.-Oresme), frm. id. (dep. Académie 1798).

146. **coulis** subst. masc.

« Et la dame leur faict la moue/ Par le petit trou du treillis/Helas¹ donnez moy du **coulis**/ Le cueur me fault au bout du cul [...] » [III-119] FEW 2, 878b (COLARE) : fr. *coulis* m. 'jus d'une substance consommée par une cuisson lente et passée à travers un linge' (dep. 12^e s.).

147. **coullaut** subst. masc.

« Ce ne sont pas pareilles billes/ Et parler des peteux groz veaulx/ Voicy la saison des naveaulx/ Et des **coullautz** menge civier/ Cella faict tousjours desvier/ Pouvres gens qui vivent d'oignons/ Et que piz est les Bourguignons/ Sont tous retournez canonistes [...] » [III-99] FEW 2, 888b (CÔLEUS) : mfr. frm. *couillaud* m. 'bon vivant' (Rabelais-Richelet 1759).

148. **coulouré** adj. part.-passé

« Or donc affin que le tout te declaire:/ Tout le pays est une verte prée,/ Belle, riante, armonieuse, et claire,/ Tant **coulourée**, et si bien diaprée/ Que c'est plaisir [...] » [II-51] adj. 'en couleur (d'une prairie)' (à aj. FEW 2, 923a sous COLOR)².

149. **coup** subst. masc.

« Par quoy filles monstrent tetins/ Par beau despit des escoliers/ Reboubellineurs de soulliers/ Dancent leur **coup** parmi la rue,/ Ma belle dame est une grue. » [III-150] subst. masc. ' (au fig.) personne dont on a obtenu la faveur, l'amour' (à aj. FEW 2, 865b sous CÔLĀPHUS).

150. **coup** subst. masc.

« Pour me couvrir du **coup** [aux échecs] me saisiray/ de quelque piece, et puy s'il me veult battre/ Facilement pourray le coup rebattre. » [I-197] FEW 2, 866a (CÔLĀPHUS) : frm. *coup* m. 'chacune des actions que fait un joueur dans une partie' (dep. Richelet 1680)³.

151. **coup (pour ce ~)** loc. adv.

« Contente toy **pour ce coup** de sçavoir/ Ce que t'escriptz : car prolix propos/Peult bien souvent d'ennuy l'amy pourveoir:/ Par quoy ma plume icy prendra repos [...] » [II-256] loc. adv. 'cette fois' (aj. FEW 2, 868a sous CÔLĀPHUS)⁴.

152. **coup (à ce ~ cy)** loc. adv.

« Puy qu'on ne doit oublier les amis/ Pour encombrer, trouble, ou prosperité/ **A ce coup cy** j'auois vice commis,/ Si je n'estois à t'escripre incité [...] » [II-2] loc. adv. 'cette fois-ci' (à aj. FEW 2, 868a sous CÔLĀPHUS)⁵.

153. **coup (tout à ~)** loc. adv.

¹ Fr. *bélas* ! 'interjection exprimant la douleur' (dep. 13^e s.), FEW 4, 196a (LASSUS).

² La forme *coulouré* est attestée de 1280 jusqu'à Bernard Palissy (1510-env. 1590).

³ Première attestation en ce sens.

⁴ Cf. encore mfr. frm. *à ce coup* 'id.' (dep. Froissart), *pour le coup* (dep. 1582, Montaigne).

⁵ Cf. encore mfr. frm. *à ce coup* 'cette fois' (dep. Froissart).

« Aussi aulcun oncq rien ne desira/ Que **tout à coup** ne l'eust entre ses mains [...] » [II-85] loc. adv. 'aussitôt, sur-le-champ' (à aj. FEW 2, 867b sous CÖLĀPHUS)¹.

154. **coup (tout à ~ que)** loc. conj.

« Ce neantmoins (sic) l'humain seroit gasté/ S'il avaloit (sans estre cuit) le jus./ Mais **tout à coup qu'**on l'a prins et mis jus./ Le rend bouillant le Soleil cler et chault [...] » [II-147] loc. conj. 'dès que, aussitôt que' (à aj. FEW 2, 867b sous CÖLĀPHUS)².

155. **courbe** adj.

« Gros nez et longs, tous puans et infaictz./ Ilz sont bossus, **courbes**, et contrefaictz [...] » [II-175] adj. 'courbé, bossu (d'une personne)' (à aj. FEW 2, 1589b sous CŪRVUS ; 1364-1451, DMF 7, 514a).

156. **cource (faire une bonne ~)** loc. fig.

« Si tu **faictz une bonne cource**/ Tu auras pour loyer troys fleurs/ La nuyct est le temps des siffleurs [...] » [III-114] loc. fig. 'réussir son coup, parvenir au résultat recherché' (à aj. FEW 2, 1577a sous CŪRSUS)³.

157. **courir** verbe intrans.

« Alors la belle incontinent l'octroye./ Et la, la, la, le galant de poulsier/ Qui sans **courir** prend amoureuse proye. » [II-190] FEW 2, 1569b (CŪRRĒRE) : mfr. frm. *courir* qn 'assaillir, poursuivre' (Dex ; Hu ; AncThéât ; Malherbe : Corneille)⁴.

158. **couronner** (qch) verbe trans.

« Le vers **couronné** est si fin/ Qu'en effaict ce n'est rien qui vaille/ Au sot, au sot en vain travaille/ L'ung s'en va l'autre court après [...] » [III-166] FEW 2, 1209a (CÖRŌNA) : mfr. frm. *couronner* v. a. 'accomplir, mettre le comble à, amener à la perfection' (dep. 16^e s. [= 1578, Grévin, v. TLFi])⁵.

159. **court** subst. fém.

« Cest pour jouyr de ses amours/ Aussi l'on veoit q'ung tas **de** lourdz/ Muguetent la Metamorphose/ Si est-ce tousjours que la prose/ Est mieulx venue vers la **court** [...] » [III-62] mfr. frm. *court* f. 'suite d'un souverain' (dep. Du Puy 1573), FEW 2, 850b (COHORS)⁶.

160. **crocheter** (qch) verbe trans.

« Chascun se funde en termes graves/ Pour **crocheter** des dignitez / Plusieurs vont sans estre invitez/ Ça et là suyvre les festins [...] » [III-145] FEW 16, 400b (*KRŌK) : mfr. *crocheter* v. a. 's'appropriier qch qui ne vous revien pas (p. ex. des bénéfices)' (16^e s. [= HEstienne, ds Hu 2, 649b, hapax]).

161. **croistre d'ans** loc. verb.

« Et plus q'ung Asne ont longues les oreilles/ Et tout ainssi que le gaultier **croist d'ans**,/ Croist de Menton, et de Nez à merveilles [...] » [II-178] loc. verb. 'prendre de l'âge, avancer en âge' (à aj. FEW 2, 1323a-b sous CRĒSCĒRE/ FEW 24, 624b sous ANNUS).

162. **cueur (de bon ~)** loc. adv.

¹ Cf. encore mfr. frm. *tout à coup* 'soudainement' (dep. Estienne 1549).

² Cette locution conjonctive est attestée dans les *Cent nouvelles nouvelles* (env. 1465-1467), v. DMF ; cf. également mfr. frm. *tout à coup* 'soudainement' (dep. Estienne 1549).

³ Cf. encore mfr. frm. *course* f. 'incursion, coup de main entrepris pour faire du butin' (1419-Académie 1878).

⁴ Ici dans un contexte amoureux, au sens figuré, en construction impersonnelle.

⁵ Première attestation en ce sens.

⁶ Graphié *court* jusqu'à Malherbe ; amplement attesté en ce sens en moyen français, v. DMF 7, 503a-b (env. 1341-env. 1502) ; env. 1200, Roland, v. TLFi.

« Pource que croy (sans le coup d'Atropos)/ Estre avec toy bien tost, sur ce l'escrypt/ Je concluray, pource qu'au long t'escrypt/ Guy de Sambale, et atant **de bon cueur** / Veulx supplier le benoist Jesus Christ/ Que d'infortune à jamais soys vainqueur. » [II-256] FEW 2, 1173b (CÖR) : fr. *de bon cœur* 'très volontiers' (dep. 12^e s.).

163. **cueur (de meilleur ~)** loc. adv.

« Vous qu'avez heu les miseres communes/ Avecques moy, et gousté de l'amer/ Plus que du doulx, vous vous ferez aymer/ **de meilleur cueur** par vos amys de France,/ Si, par escrypt, leur donnez congnoissance/ de ce pays, car ilz en hont desir[...]. » [Poèmes liminaires 1, 9] loc. adv. 'très volontiers' (à aj. FEW 2, 1173b sous CÖR)¹.

164. **cuidier que** (+ complétive) loc. verb.

« Tu riroys bien voyant mes compaignons,/ Qui ont au poing tousjours leur animal,/ Ilz sont tant gentz, follastres, et mignons/ Qu'ilz **cuident** bien, **qu'il** ne leur siet point mal, Et avoir soing est un faict anormal [...] » [II-222] FEW 2, 838b (COGITARE) : fr. *cuid(i)er* 'penser, croire, s'imaginer' (Alexis-Duez 1642 ; 'vieilli' dep. Duez 1662).

165. **cuyder** (+ inf.) verbe

« Du premier sault il **cuydoit** ferme/ Emporter villes et villages/ Mais on luy serra les passages [...] » [III-34] FEW 2, 841a (COGITARE) : fr. *cuid(i)er* faire qch 'avoir l'intention de faire qch, essayer de faire une chose, sans toutefois y arriver' (Roland-déb. 17^e s.).

166. **dadvantaige** adv.

« Dans une Nave, avec deux Brigantins/ Tresbien fournys de beuf sallé, d'eau douce,/ De bons harnoys, pour bailler la secousse/ A tous larrons : et fournys **dadvantaige**/ De toute chose utile à navigaige. » [I-50] FEW 24, 6a (ABANTE) : mfr. frm. *d'avantage* 'de plus' (Commynes-Pomey 1700).

167. **dadvantaige** adv.

« Car souvenance est la felicité/ Des cueurs munis d'amour enracinée:/ Voire et jaçoit qu'une bien longue année/ Ou **dadvantaige**, y soit fascheuse absence [...] » [II-8] FEW 24, 6a (ABANTE) : frm. *d'avantage* adv. 'plus longtemps' (dep. 1658, Scarron [= TLFi])².

168. **dame** subst. fém.

« Ce nonobstant ou avecques le sault/ Du chevalier, ou avecques la **dame** : Vostre bon jeu vistement il entasme/ Par tel moyen, que celluy là doibt estre/ Au jeu d'eschez nommé souverain maistre [...] » [I-151] FEW 3, 126a (DOMINA) : mfr. frm. *dame* f. 'reine (au jeu d'échecs)' (dep. Estienne 1548)³.

169. **dance** subst. fém.

« Il n'est besoing d'escutz ny de soulz/ Veu que tout bien à ung chascun abonde,/ Leur **dance** c'est ce de dessus dessoubz,/ Mettant au trou quelque cheville ronde,/ C'est le plus beau dancier qui soit au monde/Mais l'on demande avant qu'ainsi dancier/ [...] » [II-184] subst. fém. '(au fig.) ébats amoureux' (à aj. FEW 15/2, 62b sous *DINTJAN)⁴.

¹ Cf. encore fr. *de bon cœur* 'id.' (dep. 12^e s.), mfr. frm. *du bon du cœur* (Estienne 1538-Académie 1740), frm. *du meilleur de mon cœur* (dep. 1662, Molière).

² Première attestation en ce sens.

³ Première attestation en ce sens ; 1508, D'Amerval, TLFi.

⁴ Cf. encore fr. *dance* f. 'combat' (env. 1310-1609, TL ; Li ; Larch 1878 ; arg. Delv 1867-Bauche 1951), ainsi que mfr. *basse-dance* 'action charnelle' (CohF ; Trepp 1 ; OudinC 1640), avec le même glissement sémantique que mfr. *luite* f. 'id.' Coquillart, *luite du party* Chol 2, 130, *lucte creuse* Chol 1, 211, *luite nocturne* Chol 1, 161, frm. *luite* (dep. 1867), FEW 5, 439a (LÜCTĀRI).

170. **dancer** verbe intrans.

« Il n'est besoing d'escutz ny de soulz/ Veu que tout bien à ung chascun abonde,/ Leur dance c'est ce de dessus dessoubz,/ Mettant au trouquelque cheville ronde,/ C'est le plus beau dancer qui soit au monde/Mais l'on demande avant qu'ainsi **dancer**/ L'urinal noir, où le pot à pisser [...] » [II-184] verbe intrans. 'faire l'amour' (aj. FEW 15/2, 61a-b sous *DINTJAN)¹.

171. **dancer** (qn) verbe trans.

« Par quoy filles monstrent tetins/ Par beau despit des escoliers/ Reboubellineurs de soulliers/ **Dacent** leur coup² parmi la rue,/ Ma belle dame est une grue. » [III-150] FEW 15/2, 61b (*DINTJAN) : fr. *danser* (qn) v. a. 'faire danser qn' (env. 1450-1598).

172. **dancer** subst. masc.

« Leur dance c'est ce de dessus dessoubz,/ Mettant au trou quelque cheville ronde,/ C'est le plus beau **dancer** qui soit au monde/Mais l'on demande avant qu'ainsi dancer/ L'urinal noir, où le pot à pisser,/ Alors la belle incontinent l'octroye [...] » [II-184] subst. masc. '(au fig.) ébats amoureux' (à aj. FEW 15/2, 61a-b sous *DINTJAN)³.

173. **debonaire** adj.

« De toyses a de long plus de six mille,/ Et de largeur elle en a ung peu moins:/ Là où les gens sont joyeux et humains,/ Et tant benigns, courtoys, et **debonaire** [...] » [I-81] FEW 25, 1320a (AGER) : fr. *de bon aire/ debonaire* (loc.) adj. '(d'une personne) d'une bonne nature manifestée par la douceur du caractère, la noblesse du cœur, la générosité des sentiments, la bienveillance à l'égard des autres, la courtoisie dans les manières' (Wace-Cotgrave 1611), *debonnaire* (AdHale-Pomey 1715 ; 'il n'est plus gueres en usage en bonne part' Furetière 1701-Trévoux 1721), *débonnaire* (dep. Richelet 1680 ; 'en riant et dans le style le plus bas' Richelet 1680).

174. **deçà (par ~)** loc. adv.

« On ne veit oncq **par deçà** femme veufve/Car une femme à tout homme est commune,/ Et par ainsy n'endurent l'infortune/ Comme elles font delà à ton pays [...] » [I-106] FEW 4, 372b (HĀC) : mfr. *par deçà* 'de ce côté-ci' (14^e-16^e s.).

175. **declairer** (qch à qn) verbe trans.

« Or donc affin que le tout te **declairer**:/ Tout le pays est une verte prée,/ Belle, riante, armonieuse, et claire,/ Tant coulourée, et si bien diaprée/ Que c'est plaisir [...] » [II-51] verbe trans. 'exposer, faire savoir qch à qn' (à aj. FEW 3, 25b sous DECLARARE).

176. **decliner** verbe intrans.

« Car ce faisant : bonne amytié ne tremble,/ Ains chesque jour fait nouvelle racine,/ Dont mieulx en vault, et jamays **decline**/ Et par ainsi, par la vertu de letre,/ Entre deux cueurs la bonne amour peult croistre:/ Et chesque jour, plus fort s'enraciner. » [I-20] verbe intrans. 'décroître, diminuer, se réduire jusqu'à disparaître (d'un sentiment, d'une passion)' (à aj. FEW 3, 26a sous DECLINARE ; usuel en moyen-français, v. DMF 8, 359b).

177. **dedans** subst. masc.

¹ Cf. encore dans un emploi connexe mfr. *lytter* v. n. 'id.' (env. 1550, AncThéât), FEW 5, 438b (LÛCTĀRI).

² Ici au sens figuré de 'personne dont on a obtenu la faveur, l'amour'.

³ Dérivation impropre et occasionalisme lexical.

⁴ Forme usuelle au 16^e siècle, v. Hu 2, 729b-730a, ainsi qu'en moyen français, v. DMF 15, 353a-b.

« Dist-il lors ‘ouyz-tu pieça/ Nouvelles qui fussent sy vrayes/ On ayme fort les grosses brayes/ Et encore mieulx le **dedans**/ C’est pource que le mal de dentz/ En ton pays est dangereux [...] » [III-36] subst. masc. ‘espace intérieur (d’un objet)’ (à aj. FEW 3, 31b sous DEINTUS ; dep. 1530, Palsgrave 847, v. TLFi).

178. **delicat** adj.

« Les femmes sont des deux langues friandes/ Faisans festins avec les joveceaulx,/ Et avallant **delicates** viandes,/ Mays les maris mengent comme pourceaulx [...] » [II-98] adj. ‘qui est particulièrement fin, dont la saveur est propre à flatter un palais raffiné (d’un aliment)’ (à aj. FEW 3, 33b sous DELICATUS ; 1492, TLFi ; Ø DMF).

179. **del(l)à** adv.

« Les francz archiers sont enrollez/ Pour abollir les paragraphes/ On faict **dellà** force epitaphes/ Mais cent n’en valent pas ung bon [...] » [III-57] ; « Et par ainsy n’endurent l’infortune/ Comme les font **delà** à ton pays [...] » [I-109]. FEW 4, 546b (İLLĀC) : fr. *delà* adv. ‘plus loin’ (Chrestien-1863)¹.

180. **delectable** adj.

« C’est une belle et **delectable** playne²/ Oû les oyseaulx inventent divers chantz [...] » [II-61] adj. ‘plaisant, agréable à l’œil (d’un paysage)’ (à aj. FEW 3, 32a sous DELECTARE).

181. **delict** subst. masc.

« Les verds buyssons ont la teste levée/ Par cy, par là, rendant fleur eslevée/ Dont la senteur produict plaisants **delictz**. » [II-36] FEW 3, 32a (DELECTARE) : afr. mfr. *delit* m. ‘plaisir, joie’.

182. **demeure (faire ~)** loc. verb.

« Et me dist ‘dieu de gard’/ Tu es venu à la bonne heure : Si veulx ung peu **faire demeure**/ Je te diray tout promptement/ De grandz besongnes mesmement [...] » [III-24] loc. verb. ‘s’attarder, rester, se mettre en retard (de qn)’ (à aj. FEW 3, 38b sous DEMORARI).

183. **dent** subst. masc.

« Les femmes sont de grand beaulté ornées/ D’allegre taille, et les hommes mal faictz, Ayans laidz yeulx, les **dens** mal massonnez,/ [...] » [II-172] subst. masc. ‘chacun des petits os recouverts d’émail, qui, enclavés dans la mâchoire, servent à mâcher’ (à aj. FEW 3, 40b sous DENS)³.

184. **mal de dentz** synt. nom.

« Dist-il lors ‘ouyz-tu pieça/ Nouvelles qui fussent sy vrayes/ On ayme fort les grosses brayes/ Et encore mieulx le dedans/ C’est pource que le **mal de dentz**/ En ton pays est dangereux [...] » [III-36] synt. nom. ‘douleur dentaire, odontalgie’ (à aj. FEW 3, 40b sous DENS)⁴.

185. **dernierement** (+ part.-passé) adv.

« Et doibz sçavoir, que, tout premierement, /Au moys de Juing passé **dernierement**/ Tout nostre cas feismes bien armer [...] » [I-41] adv. ‘(+ part.-passé) récemment, depuis peu de temps’ (à aj. FEW 3, 48b sous DE RETRO)⁵.

186. **deschant** subst. masc.

¹ Cf. encore FEW 4, 549a, n. 4 : ‚Gelegentlich ohne nähere beifügung gebraucht, wenn von Italien die rede ist (*les longeurs de deçà*, usw.), im gegensatz zu *de deçà* ‚en France‘ (Retz-Trévoux 1752).

² Fr. *plaine* f. ‘grande étendue de pays uni’ (dep. Wace), FEW 9, 30a (PLANUS).

³ Le genre masculin est amplement attesté en ancien et en moyen français, v. DMF 15, 80b ; Hu 2, 800b.

⁴ DMF 9, 114b (*mal de dens*, env. 1400-1500; *mal des dens* 1456); TLFi.

⁵ Attesté en moyen français (1389 -1410), v. DMF 9, 197a.

« C'est une belle et delectable playne,/ Oû les oyseaulx inventent divers chantz:/ De Rossignols et de Lynotz est plaine/ Gectans¹ en l'air leurs amoureux **deschantz** [...] » [II-64] FEW 2, 237a (CANTUS) : mfr. *deschant* m. 'ramage des oiseaux' (15^e-16^e s.)².

187. **desduire** verbe intrans.

« Aux derniers fins d'Aphricque, puy allasmes/ Devers levant, par ung pays passant/ Dict Traclodite : et après en laissant/ Le naviger au port dict de Samatre,/ Nous ne faisons que **desduire**, et esbatre/ Rire, et chanter avec joye, et plaisir [...] » [I-71] verbe intrans. 'se réjouir, s'amuser, se divertir' (à aj. FEW 3, 171a sous DÛCERE).

188. **desert** adj.

« Des longs chemins, des voyes dangereuses, / De la grand mer, des farousches tempestes,/ Des lieux **desertz**, des choses douloureuses/ Des vents marins, des ondes perilleuses [...] » [II-14] adj. 'sauvage, inhabité (d'un lieu, d'une étendue géographique)' (à aj. FEW 3, 52b sous DESERTUM ; env. 1372-1461/6, DMF 9, 268a ; Li ; TLFi).

189. **desir** (*avoir bon ~ à + inf.*) loc. verb.

« Autant que toy j'**ay bon desir**/ A Leo Cadupan escripre [...] » [Poèmes liminaires, p. 2] loc. verb. 'avoir grande envie de faire qch' (à aj. FEW 3,53a sous DESIDERARE).

190. **desordre** subst.

« Semblant ung cas ouvré d'orfeverrie/ Pour les couleurs assises, sans **desordre** [...] » [II-45] FEW 7, 407a (ORDO) : mfr. frm. *désordre* m. 'manque d'ordre (dans la toilette, dans la disposition des lieux, etc.)' (dep. 1530, Palsgrave 245).

191. **dessous** prép.

« Le temps à gré, et le vent non contraire,/ En haulte Mer montasmes, jusque à tant/ Qu'en ung Rochier **dessous** l'onde latant/ Vismes hurter d'ung des boutz du Navire [...] » [I-53/54] FEW 12, 370b (SÛBTUS) : fr. *dessous* prép. 'sous' (1283-Trévoux 1771)³.

192. **despartie** subst. fém.

« Et les façons, quand l'amour est acquise,/ Pour faire qu'elle, encores mieulx s'attise:/ Mais seullement, compter plus grand partie/ De ce que j'ay veu, despuy ma **despartie**. » [I-40] FEW 7, 688a (PARTIRE) : afr. mfr. *departie* f. 'départ' (13^e-16^e s., Gdf)⁴.

193. **desplaisir** (*prendre ~ à qch*) loc. verb.

« Il ne **prendra** poinct **desplaisir**/ A mes vers, ains le feray rire. Autant que toy. » [Poèmes liminaires, p. 3, l. 5] loc. verb. 'être contrarié, irrité, fâché contre qch' (à aj. FEW 9, 4a sous PLACÈRE ; DMF 9, 142a-b)⁵.

194. **dessous** (*au ~*) loc. adv.

« D'arbres y a aussi qui cousteaulx portent, /Et **au dessous** la terre a telle humeur/ Que gentement les belles gueynes sortent,/ Là où va cheoir le cousteau, quand est meur,/ Dont ung tel cas est bien exquis comme heur [...] » [II-133] FEW 12, 371a (SÛBTUS) : fr. *au dessous* 'dans la partie inférieure, en bas' (1404-Nicot 1606), *au-dessous* (dep. Hulsius 1596).

¹ Fr. *jeter* un soupir, un cri 'pousser un soupir, etc.' (dep. Alexis), FEW 5, 15b (JĀCTĀRE).

² La définition des éditeurs (*deschantz* : 'une improvisation qui s'ajoute au plein-chant', p. 16, n. 8) est fantaisiste.

³ Concurrencé puis supplanté par fr. *sous* prép. 'id.' (dep. env. 1180, Bartsch), FEW 12, 369b.

⁴ Concurrencé puis supplanté par afr. *depari* m. 'action de partir' (FetR ; VengAl), mfr. frm. *départ* (dep. 1552) ; cf. encore fr. *départir* v. n. 's'en aller, partir' (Roland-Monet 1636, Gdf).

⁵ Cf. encore mfr. frm. *déplaisir* m. 'sentiment pénible que vous cause qn ou qch' (dep. 1393), ainsi que mfr. frm. *déplaisir* 'contrariété, sujet de mécontentement' (1429-Académie 1878).

195. **dessoubz** (*ce de dessus* ~) loc. adv.

« Il n'est besoing d'escutz ny de soulz/ Veu que tout bien à ung chascun abonde,/ Leur dance c'est **ce de dessus dessoubz**,/ Mettant au trou quelque cheville ronde,/ C'est le plus beau dancier qui soit au monde/Mais l'on demande avant qu'ainsi dancier/ L'urinal noir, où le pot à pisser [...] » [II-184] loc. adv. 'étant tourné de manière que ce qui devrait être dessus ou en haut se trouve dessous ou en bas' (à aj. FEW 12, 371a sous SÛBTUS)¹.

196. **dessus** (qch) prép.

« Basties sont les maisons de beaulx marbres,/ **Dessus** les toictz sont plantez des grandz arbres [...] » [I-103] FEW 12, 463b (SÛRSUM) : fr. *dessus* prép. 'sur' (1240-1764, Voltaire ; 'sur est plus en usage' Furetière 1701, Trévoux 1704 ; 'ne se dirait plus aujourd'hui' Trévoux 1721-1752).

197. **desvier** verbe intrans.

« Voicy la saison des naveaulx/ Et des coullautz menge civier/ Cella faict tousjours **desvier**/ Pouvres gens qui vivent d'oignons [...] » [III-99] FEW 14, 542a (VĪTA) : afr. mfr. *devier* v. n. 'mourir' (env. 1138-15^e s., Gdf), *desvier* (15^e s.-Voult 1613)².

198. **devers** prép.

« Aux derniers fins d'Aphricque, puy allasmes/ **Devers** levant, par ung pays passant/ Dict Traclodite [...] » [I-71] ; « À tant ce gris vieillard cessa/ Son parler, et puy s'adressa/ **Devers** le chemin de la ville/ Je t'escriptz en fort divers stille/ Tout ainsy comme il le disoit [...] » [III-195] FEW 14, 313b (VĒRSUS) : fr. *devers* prép. 'en direction de, vers (avec idée de mouvement)' (Roland-Académie 1762 ; Gdf ; 'vieilli depuis peu' Vaugelas).

199. **devise** subst. fém.

« Quoy que soit ma dame est entiere/ Par le corps bieu je m'en advise/ Honneur commence la **devise**/ Et l'autre la veult mettre à fin. » [III-163] subst. fém. '(spéc.) sentence d'une devise' (à aj. FEW 3, 109a sous *DIVISARE ; dep. env. 1560, Du Bellay, v. TLFi).

200. **diapré** adj.

« Or donc affin que le tout te declare:/ Tout le pays est une verte préce,/ Belle, riante, armonieuse, et claire,/ Tant coulourée, et si bien **diaprée**/ Que c'est plaisir, et matin ny vesprée/ Ny nuit n'y vient, ains, voyons le beau jour [...] » [II-51] adj. 'marqué de couleurs diverses (d'une prairie)' (à aj. FEW 5, 32b sous JASPIS).

201. **Dieu te gard** ! synt.

« Lors je m'approche pas à pas/ Et voy qu'il gecte son regard/ Vers moy : et me dist **dieu te gard**/ Tu es venu à la bonne heure, Si veulx ung peu faire demeure [...] » [III-22] FEW 17, 515a (*WARDŌN) : frm. *Dieu vous gard* ! 'salut familier, d'un supérieur à un inférieur, ou, par plaisanterie, entre égaux' (dep. 1613, Régnier ; 'ancien' Académie 1835)³.

202. **dignité** subst. fém.

¹ Aujourd'hui, on dirait *sens dessus dessous* (dep. 1559, Amyot).

² A ne pas confondre avec les formes de *desv(o)ier* (FEW 14, 374a sous VĪA), d'où l'hésitation des éditeurs entre 'mourir ou devenir fou', cf. p. 28, n. 11.

³ Première attestation.

« Chascun se funde en termes graves/ Pour crocheter des **dignitez**¹/ Plusieurs vont sans estre invitez/ Çà et là suyvre les festins [...] » [III-144] subst. fém. ‘charge qui donne à qn un rang éminent’ (à aj. FEW 3, 78b sous DIGNITAS ; Furetière 1690 ; Li ; TLFi ; DMF 9, 565a).

203. **dix et huyct** adj. num.

« Mays en la fin, au doit me feust monstrée/ Une sterile, et meschante contrée,/ Qu’est bien distant du pays où nous sommes:/ Plus que six jours **dix et huyct** legiers hommes,/ En temps serain ne sçauoient cheminer. » [I-212] adj. num. ‘dix-huit’ (à aj. FEW 3, 23b sous DECEM ; 1390 (*dix-et-huit*), DMF 10, 81b).

204. **dizain** subst. masc.

« Rondeau de Jehan de Saverdum/ responsif au **Dixain** precedent. » [Poèmes liminaires, p. 3] subst. masc. ‘pièce de poésie de dix vers’ (à aj. FEW 3, 23b sous DECEM ; dep. 15^e s., v. TLFi).

205. **docte** subst. masc.

« Ilz vous diront que Erasme est mort/ Les **doctes** en ont grand remord/ Tel parle qui ne sçait qu’il jase [...] » [III-106] subst. masc. ‘celui qui possède des connaissances étendues (notamment une grande culture classique)’ (à aj. FEW 3, 111a sous DOCERE)².

206. **dolent** adj.

« Tant d’oyssellets, qui peuvent esjouir/ Pour leurs doux chantz, quand on les veult ouir,/ Les plus marris les plus **dolentz** et tristes [...] » [I-91] adj. ‘qui est affligé, désolé, malheureux (de qn)’ (à aj. FEW 3, 117b sous DOLERE ; DMF 10, 103b ; Furetière 1690 ; Li).

207. **doloureux** adj.

« Mes compaignons sont si tres amoureux/ Que de tous pointz semblent estre ravis,/ Ilz ont jouy, plus ne sont **doloureux**/ Car en amours ilz sont moult bien servis [...] » [II-202] adj. ‘affligé, malheureux (d’une personne)’ (à aj. FEW 3, 120a sous DOLOROSUS ; AncThéât, v. Hu 3, 260b ; 1342-1496, DMF 10, 194b).

208. **doncq** partic.

« Si, par escript, leur donnez congnoissance/ De ce pays, car ilz en hont desir:/ Escriptez **doncq**: ça, q’un chascun s’avance [...] » [Poèmes liminaires, p. 2, l. 9] partic. ‘(avec impératif) particule à valeur impérative renforçant une injonction’ (à aj. FEW 3, 179b sous DUNC ; env. 1337-1496, DMF 10, 129a-b ; TLFi).

209. **doncques** adv.

« Or je m’en voys **doncques** choisir/ Des cas, que s’il vient à les lire/ Sera joyeux [...] » [Poèmes liminaires, p. 3, l. 8] adv. ‘alors (avec l’idée plus ou moins perceptible que c’est en conséquence de ce qui précède)’ (à aj. FEW 3, 179a sous DUNC ; env. 1350/70-1387/9, DMF 10, 128a ; TLFi).

210. **dont** adv.

« Autant que toy j’ay bon desir/ A Leo Cadupan escripre,/ **Dont** n’estoit besoing le me dire/ Car trop luy veulx faire plaisir. » [Poèmes liminaires, p. 2] FEW 14, 32b (DE UNDE) : fr. *dont* adv. ‘à cause de quoi, par suite de quoi’ (BenSmaure-Régner [= Mathurin Régner, 1573-1613], Gdf).

211. **doulce (lime ~)** adj.

¹ Ici au sens figuré de ‘charge qui donne à qn un rang éminent’, à aj. FEW 3, 78b (DIGNITAS), TLFi ; DMF 9, 565a.

² Cf. encore mfr. frm. *docte* adj. (dep. 1549), l’emploi adjectif remontant en fait à 1509, v. TLFi. Cette conversion est attestée dep. 1553, Olivier de Magny, v. TLFi ; première attestation.

« Prie sa veine poetique,/ Qu'avant qu'à nulli ne te monstre,/ Voyant qu'il a l'art et pratique,/ De sa **doulce lime** t'acoustre. » [Poèmes liminaires, p. 3, l. 12] adj. '(lime) dont les dents sont fines, peu saillantes' (à aj. FEW 3, 174a-b sous DŪLCIS ; Li ; TLFi)¹.

212. **doulcement** adv.

« Ou bien souvent les verdz arbres s'abayssent Pour **doulcement** laysser cheoir les pastetz,/ Tartres, Oysons, et les pouletz pastetz [...] » [II-107] adv. '(avec un verbe de mouvement) sans précipitation, avec précaution' (à aj. FEW 3, 174b sous DŪLCIS ; 1389-1477, DMF 10, 181b ; TLFi).

213. **douloureux** adj.

« Des longs chemins, des voyes dangereuses, / De la grand mer, des farousches tempestes,/ Des lieux desertz, des choses **douloureuses**/ Des vents marins, des ondes perilleuses [...] » [II-14] adj. 'qui cause de la douleur affective ou morale, pénible' (à aj. FEW 3, 120a sous DOLOROSUS ; env. 1340-1496, DMF 10, 194a ; Li ; TLFi).

214. **doulx** adj.

« Parquoi l'excessive crainte/ Pour le temps **doulx** de nos cueurs feust extaincte [...] » [I-60] adj. 'tempéré, clément (du temps qu'il fait)' (à aj. FEW 3, 174a sous DŪLCIS ; env. 1392/3-1460/83, DMF 10, 209a-b ; Li ; TLFi).

215. **doulx** adj.

« Tant d'oysellets, qui peuvent esjouir/ Pour leurs **doulx** chantz, quand on les veult ouir,/ Les plus marris les plus dolentz et tristes [...] » [I-91] adj. 'agréable à entendre, harmonieux (chant, etc.)' (à aj. FEW 3, 174a sous DŪLCIS ; env. 1392-1496, DMF 10, 209a ; Furetière 1690 ; Li).

216. **doulx** subst. masc.

« Des mauvais temps, des oraiges de Mer,/ Vous qu'avez heu les miseres communes/ Avecques moy, et gousté de l'amer/ Plus que du **doulx**, vous vous ferez aymer/ de meilleur cueur par vos amys de France [...] » [Poèmes liminaires, p. 2, l. 4] subst. masc. 'périodes ou moments favorables, jours heureux' (à aj. FEW 3, 174a-b sous DŪLCIS).

217. **douzain** subst. masc.

« **Douzain**, dudict Saverdum au livre. » [Poèmes liminaires, p. 3] FEW 3, 182a (DUODECIM) : mfr. frm. *dozain* s. 'pièce de poésie de 12 vers' (16^e-17^e s.)².

218. **dozain** subst. masc.

« Les chiches plaignent leurs **dozains**/ Et les hommes le temps perdu/ Ung galant est fort esperdu/ Quant veoit heronniere sa bource [...] » [III-110] FEW 3, 182a (DUODECIM) : mfr. *dozain* s. 'sou de 12 deniers' (Sainéan Rab 1, 192 ; Cotgrave 1611) ; 1480, v. TLFi ; 1460-1489 (*dozain*), DMF 10, 211b.

219. **droict (à bon ~)** loc. adv.

« Facilement celle amour peult perir/ Oū l'on a mys longtemps pour l'acquérir/ Dont **à bon droict**, quelque autheur se parforce/ De hault louer de tout son sens, et force [...] » [I-15] loc. adv. 'à juste titre, légitimement' (à aj. FEW 3, 89b sous DIRECTUS).

220. **dru** adj.

¹ Ici à la limite du sens propre et du sens figuré.

² 1432, v. TLFi.

« Dont bien souvent voyons venir par ordre/ Prendre desduict les joyeux dieux Marins/ Sur la **dru**¹ herbe, et là regardent mordre/ La mousche à miel les flairans romarins. » [II-50] FEW 3, 164b (*DRŪTO-) : fr. *dru* adj. ‘qui a des pousses nombreuses et serrées (herbe)’.

221. **ducat** subst. masc.

« Les messagiers ont tant pressé/ Mes compagnons qu’ilz ont laissé/ A t’escripre ung merveilleux cas/ Que je ne veulx pour cent **ducatz**/ Estre celé à ceulx de France. » [III-4] FEW 3, 196b (DUX) : fr. *ducat* m. ‘ancienne monnaie d’or, valant de 10 à 12 francs’ (dep. 1395)².

222. **duysant** adj. part. prés.

« Comme soit vray, que d’epistre l’office/ Plus qu’aultre cas, soit **duysant** et propice/ A maintenir entre deux bons amys/ L’amour estable [...] » [I-6] FEW 3, 170b (DŪCERE) : mfr. *duysant* adj. ‘convenable, propre à’ ; DMF 4, 270a.

223. **effaict** (*en* ~) loc. adv.

« C’est **en effaict**, une verdoyante ysl/ de mille fleurs et de boutons pavée:/ L’eaue³ qui y bat, est paysible, et tranquille [...] » [II-31] loc. adv. ‘réellement, en fait’ (à aj. FEW 3, 205b sous EFFECTUS ; dep. 1536, TLFi ; Furetière 1690 ; Li).

224. **effort** (*par* ~) loc. adv.

« Dont ce pays tant heureux me plaist tant,/ Que je ne puys, **par effort**, passer outre. » [II-80] loc. adv. ‘en se faisant violence’ (à aj. FEW 3, 730b sous *FORTIARE).

225. **egloge** subst.

« Voulentiers quelque bon manteur/ Sera cheux les gros bien venu/ D’aultant que souvent et menu/ Les juges sont aux consistoires/ Force d’**egloges** piscatoires/ Que montent au plus hault des cieulx/ Forse vers par tout vicieux [...] » [III-96] FEW 3, 204b (ECLOGE) : mfr. frm. *éclogue* ‘petit poème où l’on met en scène des pasteurs’ (16^e-17^e s.), nfr. *églogue*.

226. **emblème** subst. masc.

« Bien est vray que ces beaulx **emblèmes**/ Sont bossuz comme leur autheur/ Voulentiers quelque bon manteur/ Sera cheuz **les** gros bien venu [...] » [III-89] FEW 3, 217a (EMBLEMA) : mfr. frm. *emblème* m. ‘signes visibles pris pour représenter une idée, une chose abstraite, souvent accompagnées d’une légende explicative’ (dep. 16^e s. [= 1560, v. TLFi])⁴.

227. **empereur** subst. masc. / **empireur** subst. masc.

« Premièrement il y a guerre/ Entre ton Roy et l’**Empereur**/ Vouloys-je dire l’**Empireur**/ Mais je m’estois failly au terme/ Du premier sault il cuydoit ferme/ Emporter villes et villages [...] » [III-34] FEW 8, 156b (PEJOR) : mfr. *empireur* m. ‘malfaiteur’ (Molinet ; 1578) ; jeu de mots avec afr. *empereour* m. ‘souverain de l’Empire’ (dep. 11^e s.), mfr. frm. *empereur*, FEW 4, 585a (IMPĒRATOR).

228. **empoigner** (qn) verbe trans.

« **Empoignez** le villain coqu/ Mordez le il est trop outrageux/ Mais pour tout vray sont-ce là jeux/ Corriger en rithme Marot [...] » [III-125] FEW 9, 517a (PŪGNUS) : mfr. frm. *empoigner* v. a. ‘saisir qn pour l’arrêter ou l’expulser d’un endroit’ (dep. 15^e s.).

¹ Dep. env. 1100, TLFi ; env. 1340-env. 1375/1400, DMF 15, 258a.

² Emprunt à l’italien *ducato* ‘monnaie frappée à l’image d’un duc’ (av. 1347), v. TLFi.

³ Fr. *eau* f. ‘courant d’eau’ (dep. 12^e s.), FEW 25, 64a (AQUA), graphiée *eaue* (Estienne 1538-Stœr 1628), *eau* (dep. Estienne 1549), FEW 25, 63b.

⁴ Première attestation lexicale !

229. **emporter** (qch) verbe trans.

« Du premier sault il cuydoit ferme/ **Emporter** villes et villages/ Mais on luy serra les passages./ Et au lieu d'emporter : laissa [...] » [III-34] FEW 9, 216a (PÖRTARE) : mfr. frm. *emporter* (une place, une ville) 'se rendre maître de, en peu de temps' (dep. env. 1500, Auton 1, 132).

230. **enchiere** subst. fém.

« Tousjours est jour sans nuict,/ Tousjours on fait nopces et bonne chiere:/ Aise y assiste, et tristesse qui nuict/ N'y fait approche, et Joye tiennent chere,/ Sans soing avoir de mise n'y d'**enchiere** [...] » [II-232] FEW 2, 440b (CARUS) : mfr. *enchère* f. 'renchérissement' (1600 [= Pussot, v. GdfC 9, 452a = Hu 2, 398b]).

231. **encombre** subst.

« Aussy y a Faisandeaulx si grand nombre/ Que l'on ne voit en France de mouches/ Et si nous font, quand cheminons, **encombre**/ Ou les aulcuns en font leurs molles couches [...] » [II-114] FEW 2, 393a (COMBOROS) : fr. *encombre* m. 'obstacle, difficulté' (1176-Molière 1657 ; 'vieilli', Pomey 1671-Bescherelle 1858 ; Diderot 1779 ; 'fam.' dep. Académie 1798).

232. **encombrier** subst. masc.

« Puys qu'on ne doit oublier les amis/ Pour **encombrier**, trouble, ou prosperité¹/ A ce coup cy j'auois vice commis,/ Si je n'estois à t'escripre incité [...] » [II-2] FEW 2, 939a (COMBOROS) : fr. *encombrier* m. 'difficulté, embarras, inconvenient' (12^e s.-Widerhold 1675, Gdf).

233. **encor que** loc. conj.

« Ilz vont sans robbe autant hommes que femmes/ **Encor que** tous soient grandz seigneurs et dames./ Ilz n'ont ensemble à jamays aucun plaïd. » [I-114] FEW 4, 474b (HÖRA) : mfr. frm. *encore que* 'conjonction concessive' (dep. EustDesch).

234. **encre** verbe intrans.

« Nous feismes tant, avec force de rains/ Qu'en beaulx pays fructueux et serains/ Vinsmes **encre**, et c'estoit aux costez/ des Mores noirs : après avoir ostez/ Les poix pesantz des ancrs, nous passames/ Aux dernieres fins d'Aphricque [...] » [I-63] FEW 24, 543a (ANCÖRA) : fr. *ancrer* v. n. 'jeter l'ancre, mouiller' (dep. Herbf).

235. **endormi** adj. part.-passé

« Et outre plus amour a tel vertu/ En cueur loyal, qu'elle n'est **endormie**/ Et par ainsy j'au en France une amye [...] » [II-214] adj. part.-passé 'qui a perdu son intensité, éteint (au fig., en parlant de l'amour, d'une passion)' (à aj. FEW 3, 141b sous DORMIRE).

236. **enflambé de** (qch) adj. part.-passé

« Quand monsieur Cinge en ce jeu le surmonte:/ Et **enflambé de** colere et de honte/ Il se parforce, il fait mille bons tours,/ Il entreprend : il se fourre aux estours [...] » [I-178] adj. part.-passé 'saisi de, en proie à (une émotion)' (à aj. FEW 3, 604a sous FLAMMŪLA)².

237. **ennuy** subst. masc.

« Contente toy pour ce coup de sçavoir/ Ce que t'escriptz : car proluxe propos:/ Peult bien souvent d'**ennuy** l'amy pourveoir:/ Par quoy ma plume icy prendra repos [...] » [II-253] FEW 4, 702a (ĪNÖDIARE) : fr. *ennui* m. 'tristesse profonde, chagrin, vive douleur morale, regret' (env. 1120-env 1800, Gdf ; 'vieilli' DG).

¹ Fr. *prosperité* f. 'état de ce qui prospère, bonheur, heureuse situation' (dep. PsOxf, FEW 9, 467b (PROSPER)).

² Cf. encore fr. *enflamber* 'enflammer' (12^e-16^e s. ; Estienne 1549-Monet 1636).

238. **enquerir** (*s'~ de* qch) verbe pron.

« [...] dont quelque jour alloys/ En **m'enquerant des** estudes à Loix,/ Mais on me dict, par responce finale [...] » [I-130] FEW 4, 706b (INQUÏRÈRE) : mfr. frm. *s'enquerir de* 's'informer, faire des recherches sur' (dep. Chastellain ; Commynes).

239. **enraciné** adj. part.-passé

« Car, comme sçays, l'amour **enracinée**/ Par long oubly peult estre exterminée. » [I-8] FEW 10, 20a (RADICĪNA) : fr. *enraciné* adj. 'profondément dans l'esprit, dans le cœur' (dep. Chrestien).

240. **enraciner** verbe pron.

« Entre deux cueurs la bonne amour peult croistre:/ Et chesque jour, plus fort **s'enraciner**. » [I-20] FEW 10, 20a (RADICĪNA) : fr. *enraciner* v. r. 'prendre racine (au propre et au figuré)' (dep. env. 1320).

241. **enroller** (qn) verbe trans.

« Les francz archiers sont **enrollez**/ Pour abollir les paragraphes/ On faict dellà force epitaphes/ Mais cent n'en valent pas ung bon/ A cause que le vieil jambon/ Par succession devient rance [...] » [III-57] FEW 10, 514b (RÖTŪLUS) : mfr. frm. *enroller* v. a. '(spéc.) inscrire sur les rôles de l'armée' (1536-Trévoux 1732), *enrouler* (Estienne 1549-Stœr 1625), *enrôler* (dep. Monet 1636).

242. **entente** subst. fém.

« Car ce n'est pas ma principale **entente**,/ De te mander, par l'epistre presente,/ Tant de moyens, que plusieurs sçavent faire/ Pour en amour, voyre callious attraire [...] » [I-33] FEW 4, 740b (INTĒDÈRE) : fr. *entente* f. 'intention, désir, projet, espoir' (12^e s.-Cotgrave 1611).

243. **entier** adj.

« L'on faict dures les molles couches/ Quand quelque femme entre en chaleur/ Voyllà il fault donner couleur/ Au propos selon la matière/ Quoy que ma dame est **entiere** [...] » [III-157] FEW 4, 734b (INTĒGER) : fr. *entier* adj. 'sincère, loyal, fidèle' (BenSMAure-Miege 1688, Gdf).

244. **entreprendre** verbe intrans.

« Quand monsieur Cinge en ce jeu le surmonte:/ Et enflambé de colere et de honte/ Il se parforce, il faict mille bons tours,/ Il **entreprend** : il se fourre aux estours:/ Mais il ne peult eschapper de la presse [...] » [I-178] verbe intrans. 'attaquer la pièce adverse (aux échecs)' (à aj. FEW 9, 349a sous PRĒHĒDÈRE)¹.

245. **entretenir** (qch) verbe trans.

Dont tel vouloir, au paravant estable,/ Peult tost perir, s'il n'est **entrentenu**. » [I-29] FEW 13/1, 213a (TĒNÈRE) : mfr. frm. *entretenir* v. a. 'respecter, maintenir (un traité, etc.)' (Froissart-Académie 1878).

246. **entrevoir** verbe pron.

« Et tel oubly provient par divers pointc,/ Ou quand ensemble on ne **s'entrevoit** pointc,/ Ou en ce cas que l'ung l'autre ne voye. » [I-10] FEW 14, 424a (VĪDÈRE) : fr. *s'entrevoir* 'se rendre mutuellement visite' (env. 1190, Bartsch ; GaceB ; Froissart-Académie 1798).

247. **esbat** subst. masc.

« Mais c'est en vain, comme qui veult combatre/ Les grandz tropeaulx des mouches par delà:/ Or feusses-tu icy, pour t'y esbattre,/ Car oncq **esbat** tant ne te consola. » [II-130] subst. masc. 'divertissement, passe-temps, plaisir qu'on y prend' (à aj. FEW 1, 293a sous BATTUERE ; env. 1341-1495, DMF 10, 306b).

¹ Cf. encore mfr. frm. *entreprendre contre* qn, une ville 'faire desssein d'attaquer par surprise' (16^e s.-1746).

248. **esbatre** verbe intrans.

« Aux derniers fins d'Aphricque, puy allasmes/ Devers levant, par ung pays passant/ Dict Traclodite : et après en laissant/ Le naviger au port dict de Samatre,/ Nous ne faisons que desduire, et **esbatre**./ Rire, et chanter avec joye, et plaisir/ Comme pourvus, selon nostre desir » [I-71] verbe intrans. 'se délasser, se divertir' (à aj. FEW 1, 293a sous BATTUERE ; DMF 15, 311a).

249. **esbattre** verbe pron.

« Mais c'est en vain, comme qui veult combattre/ Les grandz tropeaux des mouches par delà:/ Or feusses-tu icy, pour **ty esbattre**,/ Car onq esbat tant ne te consola. » [II-129] verbe pron. 'se divertir, se détendre, se délasser' (à aj. FEW 1, 293a sous BATTUERE ; env. 1349-av. 1488, DMF 10, 311a).

250. **eschiner** (qn) verbe trans.

« Mays ce galand bailla des horions/ Avec le Roy, au Cinge qu'il **eschine**,/ Et luy bailla tel coup dessus l'eschine/ (Comme marry et triste de la perte)/ Qui le blessa d'une grand playe ouverte [...] » [I-184/186] FEW 17, 113a (*SKINA) : mfr. frm. *eschiner* v. a. 'rompre l'échine à qn, le battre, le rosser d'importance' (dep. 1515), *échinier*, *échinier* (Oudin 1660-Trévoux 1752), pop. id. (dep. Trévoux 1771).

251. **escolier** subst. masc.

« Par quoy filles monstrent tetins/ Par beau despit des **escoliers**/ Reboubellineurs de soulliers/ Dancent leur coup parmi la rue,/ Ma belle dame est une grue. » [III-150] FEW 11, 303a (SCHOLARIS) : afr. mfr. *escolier* m. 'celui qui apprend qch sous un maître (la danse, les armes, une profession)' (1262 ; Perceforest), frm. *écolier* (Monet 1636-Encyclopédie 1755).

252. **escut** subst. masc.

« Il n'est besoing d'**escutz** ny de soulz/ Veu que tout bien à ung chascun abonde [...] » [II-181] FEW 11, 355b (SCŪTUM) : mfr. frm. *escu* m. 'pièce de monnaie d'or ou d'argent frappée aux armes du souverain qui l'émettait' (1336-Trévoux 1721), frm. *écu* (dep. Malherbe ; 't. d'hist.' dep. Bescherelle 1845).

253. **esphere** subst. fém.

« Il faut que saches en substance/ Que icy a des phisiciens/ Qui sont grandz Astrologiens/ Et si sçavans en cas d'**Espheres**/ Qu'ilz devinent de grandz affaires/ Quand au faict des choses presentes. » [III-6] FEW 12, 169a (SPHAERA) : afr. mfr. *esphere* f. 'chacune des régions sphériques sur lesquelles sont situés les différents astres, et entre lesquelles se partage l'espace céleste' (env. 1165-BPériers), mfr. frm. *sphère* (1546-Richelet 1759 ; 1775-Larousse 1875).

254. **espouze (que malle fiebvre les ~ !)** loc. interj.

« Et ce pendant les Espaignolz/ (**Que malle fiebvre les espouze**)/ S'en vouloient venir à Toulouse [...] » [III-183] loc. interj. 'que le diable les emporte (imprécation lancée contre qn)' (à aj. FEW 12, 210b sous SPŌNSARE ; absent de FEW 3, 441a sous FÉBRIS)¹.

255. **esprins de** (qch) adj. part.-passé

« Et finement assault son adversaire,/ Lequel est jà tout **esprins de colere**,/ Quand monsieur Cinge en ce jeu le surmonte [...] » [I-174] FEW 9, 347b (PRĒHĒNDĒRE) : mfr. frm. *épris de* 'en proie à (en parlant d'un sentiment de colère, de haine, de rage)' (Thierry 1564-Pomey 1700, Rotrou ; La Fontaine ; Racine ; Académie 1798-1932)².

¹ Cf. encore argot *épouser la veuve* 'être pendu ou guillotiné' (env. 1610-Del 1896, Hu ; SainéanSource), frm. *épouser la camarade* 'mourir' (Delv 1867-Del 1896).

² Cf. encore mfr. frm. *épris de* crainte, etc. 'affecté de (de sentiments et de sensations agréables ou désagréables)' (JLemaire-Ind 1564).

256. *esprit angelique* synt. nom.

« Que si bien sont ces Papegaulx apris,/ Que tous les motz qu'ilz orront proferer/ En tout lengaige ilz les ont compris,/ Si qu'on diroit qu'*angeliques espritz*/ Sont avec eulx [...] » [II-165] synt. nom. 'ange' (à aj. FEW 12, 192b sous SPĪRĪTUS¹/ FEW 24, 560a-b sous ANGELICUS²).

257. *essayer (s'~ en qch)* verbe pron.

« Le jeu dressé monsieur cinge *s'essaye*/ *En* matz, eschecz, et tours par lesquelz aye/ L'honneur, le pris, palme, triumphe et gloire/ Ce qu'il aura, s'il peult avoir victoire/ Et finement assault son adversaire [...] » [I-173] verbe pron. ' tenter, risquer qch (sans être certain de réussir)' (à aj. FEW 3, 256a sous EXAGIUM)³.

258. *estable* adj.

« Comme soit vray, que d'epistre l'office/ Plus qu'aulture cas, soit duysant et propice/ A maintenir entre deux bons amys/ L'amour *estable*, à present t'ay transmys/ Ce mien escript [...] » [I-6] FEW 12, 221b (STABILIS) : afr. mfr. *estable* adj. 'ferme, solide, durable' (PsCambr-1586, Bartsch)⁴.

259. *estaille du printemps* synt. nom.

« Vous verrés bien de la tempeste/ Selon l'*estaille du printemps*/ Les femmes veullent pasetemps [...] » [III-131] synt. nom. 'triangle du printemps, constellation formée par trois étoiles brillantes dans l'hémisphère nord pendant les nuits de printemps' (à aj. FEW 12, 252a-b sous STELLA/ FEW 9, 383b sous PRIMUS)⁵.

260. *estorse* subst. fém.

« Baillez au villain une *estorse*/ Il tourne incontinent restif [III-176] FEW 13/2, 96b (TÖRQUÈRE) : mfr. *estorse* f. 'coup qu'on donne' (15^e s.-D'Aubigné).

261. *estour* subst. masc.

« Quand monsieur Cinge en ce jeu le surmonte:/ Et enflambé de colere et de honte/ Il se parforce, il faict mille bons tours,/ Il entreprend : il se fourre aux *estours*./ Mais il ne peult eschapper de la presse [...] » [I-178] FEW 17, 266b (*STURM) : fr. *estour* m. 'combat, bataille, attaque' (13^e s.-Crespin 1637, Gdf).

262. *estrangiere* subst. fém.

« Et par ainsi j'ay en France une amye,/ Comme tu sçais, et pour une *estrangiere*/ n'en changeray : car tel façon legiere,/ Procederoit de follie ou de vice [...] » [II-220] subst. fém. 'femme qui n'est pas d'un pays, d'une nation donnée' (à aj. FEW 3, 332a sub EXTRANEUS ; Li ; TLFi).

263. *excellence (par grand ~)* loc. adv.

« Par cest escript des nouvelle (sic) t'envoye/ D'une verte ysle, où *par grand excellence*/ Sommes receus [...] » [II-23] loc. adv. 'au mieux, dans les meilleures conditions' (à aj. FEW 3, 272b sous EXCELLERE)⁶.

264. *exhorter* (qn à + inf.) verbe trans.

¹ Cf. encore afr. *espirit* m. 'ange' (13^e s.), frm. *esprit ailé* (1616, D'Aubigné), *esprit bienheureux* (1636-1863 ; Académie 1932).

² Fr. *angelique* adj. 'qui appartient à l'ange, qui est propre à l'ange' (BrunLat-Académie 1718), *angélique* (dep. Trévoux 1721), FEW 24, 560a (ANGELICUS).

³ Cf. encore DMF 12, 248a.

⁴ Concurrencé puis supplanté par mfr. frm. *stable* adj. 'durable, permanent' (dep. env. 1440).

⁵ Il s'agit *a priori* du *triangle du printemps* alias *triangle des nuits de printemps* ; cf. encore frm. *triangle* m. 'constellation de l'hémisphère septentrional' (Ozan 1691-Académie 1878), FEW 13/2, 250b (TRIANGULUS).

⁶ Cf. également mfr. *par excellence* 'au mieux' (1495, La Vigne), DMF 12, 516a.

« Guy de Sambale estant à l'ysle de Samatre, **exhorte** ses compaignons, **à** escripre à leurs amys en France. » [Poèmes liminaires, p. 2] verbe trans. 'convaincre qn de, inciter à faire qch' (à aj. FEW 3, 294b sous EXHORTARE ; DMF 12, 579b ; Li ; TLFi).

265. **exquis** adj.

« Livret trop pouvre de bons termes,/ Et mal orné de motz **exquis**,/ Faict par trois galans, amys fermes,/ Tel n'es, comme il seroit requis [...] » [Poèmes liminaires, p. 3] FEW 3, 317b (EXQUISITUS) : mfr. frm. **exquis** adj. 'recherché, raffiné' (15^e-17^e s.).

266. **exterminer** (qch) verbe trans.

« Car, comme sçays, l'amour enracinée/ Par long oubly peult estre **exterminée**. » [I-8] verbe trans. '(au fig.) effacer (qch) de son esprit, de son cœur' (à aj. FEW 3, 328a sous EXTERMINARE)¹.

267. **facillement** adv.

« **Facillement** celle amour peult perir/ Où l'on a mys longtemps pour l'acquérir/ Dont à bon droit, quelque autheur se parforce/ De hault louer de tout son sens, et force [...] » [I-15] adv. 'sans empêchement, sans y prendre garde, inévitablement' (à aj. FEW 3, 358b sous FACILIS ; 1495, La Vigne, DMF 13, 53b).

268. **faconde** subst. fém.

« Si je n'ay **faconde** oratoire/ Ou Rhetoricalle sentence/ Aussi ne veulx-je point de gloire,/ Si je n'ay faconde oratoire. Et tel que je suis, ne puy-je croire/ Que le bening Leo me tance,/ Si je n'ay **faconde** oratoire,/ Ou rhetoricalle sentence. » [Poèmes liminaires, p. 4] FEW 3, 364a (FACUNDIA) : fr. **faconde** f. 'élocution facile, abondante' (dep. 12^e s. ; rare dep. 17^e s.)².

269. **faillir** verbe pron.

« Premièrement il y a guerre/ Entre ton Roy et l'Empereur/ Vouloys-je dire l'Empereur/ Mais je **m'estois failly** au terme/ Du premier sault il cuydoit ferme/ Emporter villes et villages [...] » [III-34] verbe pron. 'se tromper, faire erreur' (à aj. FEW 3, 387a sous FALLÈRE)³.

270. **faindre de** (+ inf.) verbe trans. ind.

« Au temps qui court ung fin regnard/ **Faindra de** gouverner les astres [...] » [III-175] verbe trans. ind. 's'imaginer de, se proposer de faire qch faire qch' (à aj. FEW 3, 554a sous FINGÈRE)⁴.

271. **faisandeau** / **faysandeau** subst. masc.

« Aussi y a **Faisandeauk** si grand nombre/ Que l'on ne voit en France tant de mouches [...] » [II-111] ; « Si l'on banquette, ou l'on disne ou l'on soupe/ Ces **faysandeauk** se gettent sur la chair/ En avallant les morceaulx que l'on coupe,/ Et n'ont pouvoir les garder d'approcher [...] » [II-122] FEW 8375a (PHASIANUS) : mfr. frm. **faisandeau** m. 'jeine faisan' (1393 ; dep. Oudin 1660)⁵.

272. **farcy de** (qch) adj. part.-passé

« Semblantz les chatz amoureux en Febvrier/ Et chascun est **de** telle ardeur **farcy**,/ Qu'au jeu des rains se monstre maistre ouvrier. » [II-229] adj. part.-passé 'animé de, transporté de (tel sentiment)' (à aj. FEW 3, 414b sous FARCIRE).

¹ Cf. encore fr. *exterminer* 'chasser jusqu'au dernier' (12^e-17^e s.), mfr. *exterminer* 'bannir' Du Vair.

² Ici en bonne part ; à ne pas confondre avec frm. *faconde* 'loquacité, trop grande abondance de paroles' (fam., dep. Boiste 1829).

³ Cf. encore en emploi intransitif fr. *faillir* v. n. 'se tromper' (12^e-17^e s.).

⁴ Cf. encore mfr. *faindre* 'imaginer, inventer, supposer' (ScèveD ; Du Vair ; Des Périers).

⁵ Deuxième attestation lexicale ; cf. encore mfr. *faisanteau* GaceB, mfr. frm. *faisanneau* (Thierry 1564-Richelet 1759, ainsi que mfr. *faisonneau* Voulz 1613).

273. **farousche** adj.

« Si je voulois, au long, te faire festes/ Des longs chemins, des voyes dangereuses,/ De la grand mer, des **farousches** tempestes [...] » [II-13] adj. ‘furieux, violent (d’un phénomène météorologique)’ (à aj. FEW 3, 707b sous FORASTICUS).

274. **fascheux** adj.

« Voire et jaçoit qu’une bien longue année/ Ou davantage, y soit **fascheuse** absence/ Si amitié y est bien ordonnée,/ Bon souvenir ne se pert pour distance. » [II-8] FEW 3, 431a (FASTIDIARE) : mfr. frm. *fâcheux* adj. ‘qui fait de la peine, qui cause du chagrin’ (dep. Estienne 1538).

275. **faulte de** (qch) loc. prép.

« Thibault le Natier n’est pas digne/ De composer pour la Bazoche/ Voilà de quoy sert ung reproche/**Faulte d’argent** sollicitude [...] » [III-74] FEW 3, 389b (FALLÈRE) : frm. *faute de* ‘parce qu’on manque de’ (dep. Monet 1636)¹.

276. **ferme** adj.

« Livret trop pouvre de bons termes,/ Et mal orné de motz exquis,/ Faict par trois galans, amys **fermes**,/ Tel n’es, comme il seroit requis [...] » [Poèmes liminaires, p. 3] adj. ‘d’une fidélité indéfectible (d’un ami)’ (à aj. FEW 3, 576a sous FIRMUS).

277. **ferme** adv.

« Du premier sault il cuydoit **ferme**/ Emporter villes et villages/ Mais on luy serra les passages./ Et au lieu d’emporter : laissa [...] » [III-34] adv. ‘délibérément, résolument’ (à aj. FEW 3, 576b sous FIRMUS).

278. **fervent** adj.

« Sans prendre fin, outreplus en sejour/ Y est chascun sans recepvoir travaux,/ Vivant ensemble avec **fervente**² amour/ En ceste playne où n’y a montz ne vaulx. » [II-57] FEW 3, 481b (FERVENS) : fr. *fervent* adj. ‘qui a une vive ardeur (sentiment, etc.), enthousiaste’ (dep. 12^e s.).

279. **festes (faire ~ de qch à qn)** loc. fig.

« Si je voulois, au long, te **faire festes/ Des** longs chemins, des voyes dangereuses,/ De la grand mer, des farousches tempestes [...] » [II-13] loc. fig. ‘parler beaucoup, longuement de qch à qn’ (à aj. FEW 3, 482b sous FĒSTA)³.

280. **festin** subst. masc.

« Chascun se funde en termes graves/ Pour crocheter des dignitez / Plusieurs vont sans estre invitez/ Çà et là suyvre les **festins** [...] » [III-145] FEW 3, 483b (FĒSTA) : mfr. frm. *festin* m. ‘repas de fête, d’apparat, en l’honneur de qn ou de qch’ (dep. 1382 [= attestation isolée, v. TLFi ; usuel dep. 1527, Bouchet])⁴.

281. **fin** adj.

« Au temps qui court ung **fin** regnard/ Faindra de gouverner les astres [...] » [III-174] FEW 3, 566a (FĪNIS) : mfr. frm. *fin* adj. ‘rusé’ (dep. 16^e s.)¹.

¹ Issu par ellipse de mfr. frm. *à faute de* (Estienne 1549-Académie 1798), *par faute de* (dep. 15^e s. [= 1443, v. DMF 15, 196b] ; ‘t. de palais’ au 18^e s., ‘vieilli’ depuis). DMF 15, 196b enregistre même une nouvelle variante, savoir *en faute de* (1443-1470).

² 1396-1496, DMF 15, 311a.

³ Amplement attesté au 16^e s., v. Hu 4, 84b-85a.

⁴ Emprunt à l’italien *festino* ; Ø DMF 13, 326a.

282. **fin** (*en la ~*) loc. adv.

« Après cella ung jour men alloys veoir/ Aultre pays, pour apprendre et sçavoir:/ Mays **en la fin**, au doit me feust monstrée/ Une sterile, et meschante contrée,/ Qu'est bien distant du pays où nous sommes:/ Plus que six jours dix et huyct legiers hommes,/ En temps serain ne sçauroient cheminer. » [I-212] loc. adv. 'finalement' (à aj. FEW 3 ; 561b sous FĪNIS ; Oresme 1370-env. 1475, DMF 13, 415b).

283. **finement** adv.

« Le jeu dressé monsieur cinge s'essaye/ En matz, eschez, et tours par lesquelz aye/ L'honneur, le pris, palme, triumphe et gloire/ Ce qu'il aura, s'il peult avoir victoire/ Et **finement** assault son adversaire [...] » [I-173] adv. 'd'une manière fine, par ruse' (à aj. FEW 3, 566a-b sous FĪNIS ; 1495-env. 1509, DMF 15, 431a).

284. **fins** subst. fém. masc.

« Vinsmes encrez, et c'estoit aux costez/ des Mores noirs : après avoir ostez/ Les poix pesantz des ancras, nous passames/ Aux derniers **fins** d'Aphricque [...] » [I-63] FEW 3, 561b (FĪNIS) : afr. mfr. *fins* pl. 'frontières, limites ; territoire (d'une ville, etc.)' (13^e s.-Monet 1636 ; Pomey 1700).

285. **flairant** adj. part.-passé

« Dont bien souvent voyons venir par ordre²/ Prendre desduict les joyeux dieux Marins/ Sur la drue herbe, et là regardent mordre/ La mousche à miel les **flairans** romarins. » [II-50] FEW 3, 746a (FRAGRARE) : afr. mfr. *flairant* adj. 'odorant' (12^e-16^e s.).

286. **flora** subst. fém.

« Oncques n'y heust pluye, ny aultre vent/ Que Zephirus, qui muguete **Flora** : / Et nul n'achapte, aucun n'usurpe ou vend/ Disant qu'en fin chascun prou en aura. » [II-82] subst. fém. '(au sens collectif) monde floral, ensemble des fleurs' (à aj. FEW 3, 635b sous FLÖS)³.

287. **fois** (*quelque ~*) loc. adv.

« Aussy y a Faisandeaulx si grand nombre/ Que l'on ne voit en France de mouches/ Et si nous font, quand cheminons, encombre/ Ou les aucuns en font leurs molles couches:/ Ou **quelque fois** les passent par les bouches [...] » [II-114] FEW 14, 411b (VĪCES) : mfr. frm. *quelque fois* 'à certaines occasions, à certains moments' (dep. Estienne 1538).

288. **follastre** adj.

« Ilz sont tant gentz, **follastres**, et mignons/ Qu'ilz cuident bien, qu'il ne leur siet point mal, Et avoir soing est un faict anormal/ A leur advis, ilz font fy de soucy, Plain de chagrin et de travail aussi [...] » [II-222] FEW 3, 688b (FÖLLIS) : mfr. frm. *folâtre* adj. 'qui badine un peu follement, gai, enjoué' (dep. 1528).

289. **force** adv. / **forse** adv.

« Voulentiers quelque bon manteur/ Sera cheux les gros bien venu/ D'aultant que souvent et menu/ Les juges sont aux consistoires/ Force d'eglages piscatoires/ Que montent au plus hault des cieulx/ **Forse** vers par tout vicieux/ Force grec et **force** chevilles/ Ce ne sont pas pareilles billes [...] » [III-96] FEW 3, 728b (FÖRTIA) : fr. *force* 'grande quantité de' (dep. 1337)⁴.

¹ FEW 3, 569a, n. 37 précise comme suit : 'Besonders in verbindung mit gewissen substantiven, wie une *fine mouche* (schon Cotgrave 1611), *un fin matois* (schon Furetière 1690), *un fin renard*, usw. Die Redensart *faire le fin* schon Estienne 1549.

² Fr. *par ordre* 'l'un après l'autre, en suivant un certain ordre' (dep. RoseL, Li), FEW 7, 405a (ÖRDO).

³ Emprunt savant au latin classique *Flora* désignant la déesse des fleurs (TLFi sub *floré*).

⁴ 1344-1491, DMF 13, 580b ; 'vieilli' TLFi.

290. **force** (*avec ~ de + subst.*) loc. prép.

« Et par ainsi la vie jà perdue/ Selon la peur, à chascun feust rendue,/ Nous feismes tant, **avec force de** rains/ Qu'en beaulx pays fructueux et serains/ Vinsmes encrer [...] » [I-63] loc. prép. 'par la force de, en se servant de, par le moyen de (qch)' (à aj. FEW 3, 726b sous FÖRTIA)¹.

291. **forme** subst. fém.

« Il n'est aussi **forme** d'oyseau aulcunne,/ Que par deçà on n'en voye quelcunne,/ Comme Tarins, Rossignolz, Colombz [...] » [I-97] subst. fém. 'espèce animale' (à aj. FEW 3, 714a sous FORMA)².

292. **fors** prép.

« La lavande est mistement compassée,/ Et en tous temps est galante, et fleurie./ De toutes fleurs **fors** soulcye et pencée [...] » [II/41] FEW 3, 701b (FÖRAS) : afr. mfr. *fors* '(adv., prép.) excepté' (12^e-16^e s., usuel, Gdf ; Brunot 2, 380), frm. id. (Hardy ; MRégnier ; BalzacG ; Bossuet ; Dorimon)³.

293. **fourny de** (qch) adj. part.-passé

« Dans une Nave, avec deux Brigantins/ Tresbien **fournys de** beuf sallé, d'eau douce,/ De bons harnoys, pour bailler la secousse/ A tous larrons : et fournys dadvantaige/ De toute chose utile à navigaige. » [I-50] FEW 15/2, 183b (*FRUMJAN) : frm. *fourni* adj. 'approvisionné' (dep. Cotgrave 1611)⁴.

294. **fourrer** verbe pron.

« Quand monsieur Cinge en ce jeu le surmonte:/ Et enflambé de colere et de honte/ Il se parforce, il fait mille bons tours,/ Il entreprend : il **se fourre** aux estours:/ Mais il ne peult eschapper de la presse [...] » [I-178] FEW 15/2, 158b (*FODR) : mfr. frm. *se fourrer* 'se mettre, se placer quelque part' (Chastellain-Académie 1932).

295. **franc archier** synt. nom.

« Les **francz archiers** sont enrollez/ Pour abollir les paragraphes/ On fait dellà force epitaphes/ Mais cent n'en valent pas ung bon [...] » [III-57] FEW 15/2, 166b (FRANK) : mfr. frm. *franc-archer* m. 'soldat que chaque paroisse devait fournir tout équipé, et qui était exempt de la taille' (1448-Furetière 1690 ; t. d'hist. Académie 1740-Larousse 1948)⁵.

296. **fundre** (*se ~ en qch*) verbe pron.

« Chascun **se funde en** termes graves/ Pour crocheter des dignitez/ Plusieurs vont sans estre invitez/ Ça et là suyvre⁶ les festins [...] » [III-144] verbe pron. 'se confondre en, les multiplier' (à aj. FEW 3, 864a sous FÜNDERE)⁷.

297. **fouyr** verbe intrans.

« Mais ne suis-je pas fin¹ ribault²? En soufflant fays **fouyr** les mousches/ L'on fait dures les molles couches [...] » [III-155] FEW 3, 836b (FÜGÈRE) : fr. *fuir* v. n. 's'éloigner à la hâte pour éviter qn, qch' (dep. Roland), mfr. *fouir* (Nouv ; PrisDesc ; Villon ; Sotties ; Dex ; Rabelais ; Des Périers ; Salel)³.

¹ Cf. encore mfr. frm. à *force de* 'id.' (dep. 15^e s.).

² Attesté en moyen français pour désigner des espèces matérielles, v. DMF 14, 605a.

³ Amplement attesté en moyen-français (env. 1370-1492), v. DMF 14, 28b.

⁴ Première attestation en ce sens. Cf. encore mfr. frm. *fournir* v. a. 'livrer (qch à qn), livrer en quantité suffisante, en vendant, en donnant, en produisant' (dep. Estienne 1538), FEW 15/2, 182b.

⁵ Cette milice rurale fut mise en place par Charles VII et existait jusqu'au 17^e s., v. FEW 15/2, 170a, n. 18. La forme *archier* est attestée depuis Wace jusqu'en 1530, celle d'*archer* depuis Estienne 1538, cf. FEW 25, 124b (ARCUS).

⁶ Fr. *suyvre* v. a. 'fréquenter, être assidu à qch' (dep. 13^e s.), FEW 11, 489a (SÈQUI).

⁷ Cf. également mfr. frm. *fondre en larmes* 'pleurer abondamment' (dep. Froissart).

298. **friand** adj.

« Parquoy voyant leurs plumaiges divers/ Suis consolé et d'aise je m'estonne/ Et si en est la chair **friande** et bonne. » [II-157] adj. 'qui flatte le goût, appétissant (d'une chose)' (dep. déb. 13^e s., FEW 3, 790b (FRIGÈRE) ; 1392/4-av. 1482, DMF 14, 193a).

299. **fructueux** adj.

« Nous feismes tant, avec force de rains/ Qu'en beaulx pays **fructueux** et serains/ Vinsmes encren, et c'estoit aux costez/ des Mores noirs [...] » [I-63] FEW 3, 826a (FRUCTUS) : mfr. frm. *fructueux* adj. 'qui donne du fruit' (dep. 1464)⁴.

300. **fumée** subst. fém.

« [...] puis les fontaines/ Rendent ung vin, que souvent rend gastez/ Sens et cerveaulx par **fumées** haultaines. » [II-110] subst. fém. 'émanation odorante de certains vins' (à aj. FEW 3, 854b sous FUMUS)⁵.

301. **gaillard** adj.

« Les maysons sont faictes d'un artifice/ Si tres**gaillard**, qu'à divinté sent/ A veoir les murs, l'excellent edifice/ Oû chesque pierre a couleurs plus de cent [...] » [II-242] FEW 4, 30a (*GALIA) : fr. *gaillard* adj. 'périlleux, hardi, qui a un caractère de vaillance (de choses, d'actions)' (15^e s.-Académie 1798).

302. **galant** subst. masc.

« Livret⁶ trop pouvre de bons termes,/ Et mal orné de motz exquis,/ Faict par trois **galans**, amys fermes,/ Tel n'es, comme il seroit requis [...] » [Poèmes liminaires, p. 3] FEW 17, 475a (WALA) : mfr. *galant* m. 'joyeux compagnon, jeune homme bien dispos' (1434-Destrees [écrit entre 1501 et 1504])⁷.

303. **galant** subst. masc.

« Les chiches plaignent leurs dozains/ Et les hommes le temps perdu/ Ung **galant** est fort esperdu/ Quant veoit heronniere sa bource [...] » [III-113] subst. masc. 'homme habillé avec goût, élégant' (conversion à aj. FEW 17, 475b sous WALA)⁸.

304. **galant** subst. masc.

« Mettant au trou quelque cheville ronde,/ C'est le plus beau d'aller qui soit au monde/Mais l'on demande avant qu'ainsi d'aller/ L'urinal noir, où le pot à pisser,/ Alors la belle incontinent l'octroye,/ Et la, la, la, le **galant** de poulser/ Qui sans courir prend amoureuse proye. » [...] » [II-184] FEW 17, 476a (WALA) : frm. *galant* m. 'amant d'une femme' (dep. Oudin 1642)⁹.

¹ Ici en emploi adjectif, en antéposition : afr. mfr. *fin* 'extrême, complet, qui atteint la dernière limite, très grand, proprement dit, véritable' (12^e-16^e s., FEW 3, 562b (FĪNIS)).

² Fr. *ribaut* m. 'homme débauché' (dep. 12^e s.), FEW 16, 702a (RĪBAN) ; les éditeurs glosent par 'petit malin' (p. 30, n. 6), ce qui nous semble peu pertinent.

³ La forme *fouir* est amplement attestée au 16^e s., v. Hu 4, 233b, mais également dans certains parlers : Maine-et-Loire, Deux-Sèvres, Vienne, Vendée, Charente-Maritime, Aisne, cf. la carte aréale *in fine*.

⁴ Ici en parlant d'un lieu, d'une terre ; attesté en ce sens en moyen français d'env. 1370-1506, DMF 14, 238b-239a.

⁵ Cf. encore mfr. frm. *fumée* f. 'excitation produite au cerveau par les boissons alcooliques' (dep. 16^e s.), ainsi que, avec changement de suffixe, mfr. frm. *fumet* m. 'émanation odorante de certains vins' (dep. 16^e s. [= 1558, Thevet, v. TLF]).

⁶ Fr. *livret* m. 'petit livre, carnet' (dep. ; env. 1200 ; 'ne se dit que dans les expressions spéciales' Académie 1935), FEW 5, 297b (LĪBER).

⁷ Dernière attestation en ce sens ; cf. encore dans un sens connexe mfr. *galant* m. 'compagnon, individu' (Chastellain ; Palsgrave 1530-Estienne 1552).

⁸ Cf. encore mfr. frm. *galant* adj. 'habillé avec goût, élégant' (Rabelais ; Crespin 1637-Pomey 1700, Molière).

⁹ Première attestation en ce sens ; cf. encor dans un sens connexe frm. *galant* m. 'celui qui courtise une femme, soupirant' (Crespin 1637-Larousse 1930).

305. **galant** adj.

« La lavande est mistement compassée/ Et en tous temps est **galante**, et fleurie./ De toutes fleurs fors soulcye et pencée/ Y a sans fin¹ rendant odeur² chérie [...] » [II-42] FEW 17, 475b (WALA) : mfr. *gualant* adj. 'joli, agréable (d'une chose)' (Rabelais 1552)³.

306. **galantin** adj.

« Puy cella faict montasmes sur la Mer./ En nombre estions cent hommes **galantins**/ Dans une nave, avec deux Brigantins/ Tresbien fournys de beuf sallé [...] » [I-46] adj. 'vaillant, hardi, aguerrri' (néologisme lexical [+ suffixe *in* 'qui est de la nature de, qui ressemble à'], à aj. FEW 17, 475b sous WALA)⁴.

307. **gasté** adj. part.-passé

« [...] puis les fontaines/ Rendent ung vin, que souvent rend **gastez**/ Sens et cerveaulx par fumées haultaines. » [II-110] adj. part.-passé 'ivre, aviné (personne)' (à aj. FEW 14, 203a sous VASTARE)⁵.

308. **gaster** (qn) verbe trans.

« Une herbe y a, qui a telle racine/ Que de pain sert après le jus osté,/ Zucque s'appelle, ayant la saveur fine/ De pain de bouche et de mesme bonté. Ce neantmoins (sic) l'humain seroit **gasté**/ S'il avaloit (sans estre cuit) le jus. » [II-144] FEW 14, 202b (VASTARE) : fr. *gâter* v. a. 'infecter, rendre malade' (Estienne 1538-Pomey 1700)⁷.

309. **gaster** (qn) verbe trans.

« En oraison les grandz *prohemmes*/ **Gastent** aureilles et visages/ Et tellement que les plus saiges/ Sont tous les premiers verollez [...] » [III-48] FEW 14, 205b (VASTARE) : mfr. frm. *gâter* qn 'corrompre, dépraver' (dep. Estienne 1538).

310. **gaultier** subst. masc.

« Ilz sont bossus, courbes, et contrefaictz/ Leurs ongles sont de longueurs non pareilles,/ Et plus q'ung Asne ont longues les oreilles/ Et tout ainsi que le **gaultier** croist d'ans,/ Croist de Menton, et de Nez à merveilles [...] » [II-172] subst. masc. 'individu, personnage (avec une nuance péjorative)' (à aj. FEW 17, 494b sous WALTHARI)⁸.

311. **gent** adj.

« Tu riroys bien voyant mes compaignons,/ Qui ont au poing tousjours leur animal,/ Ilz sont tant **gentz**, follastres, et mignons/ Qu'ilz cuident bien, qu'il ne leur siet poinct mal [...] » [II-222] FEW 4, 103a (GĒNĪTUS) : fr. *gent* adj. 'agréable à regarder, gracieux, joli, beau' (Roland ; WaceNic-La Fontaine, Gdf).

312. **gentement** adv.

¹ Ici en emploi adverbial au sens figuré de 'en quantité illimitée', à aj. FEW 3, 560a-b (FĪNIS).

² Afr. mfr. *odeur* f. 'sensation que produisent sur l'odorat les émanations des corps' (13^e s.-1572, Gdf), mfr. frm. *odeur* (dep. 1380, Aalma 8351), FEW 7, 325a (ODOR) ; en ce sens, *odeur* est concurrentiel de *senteur*, également présent dans le corpus.

³ Cf. encore dans un sens connexe mfr. frm. *galant* adj. 'agréable et élégant (d'une fête, d'un costume, etc.)' (dep. env. 1550).

⁴ Cf. encore mfr. *galentin* adj. 'vigoureux (d'un cheval)' (1555), ainsi que mfr. *galant de guerre* 'homme qui aime le métier des armes' Chastellain, mfr. *gallant* adj. 'brave' (CohenRég-D'Aubigné), *gallant* m. 'homme vaillant et hardi' (1554-Malherbe), FEW 17, 475a.

⁵ Cf. encore frm. *se gaster de vin* 's'enivrer' (OudinC 1640-Oudin 1660), *il s'est gâté* 'il a trop bu' (Trévoux 1721-1771).

⁶ Afr. mfr. *y a* 'forme impersonnelle constatant l'existence de qn, de qch' (11^e s.-Rabelais), mfr. frm. *il y a*, FEW 4, 363b (HABÈRE).

⁷ Graphié *gaster* (RoseL-Trévoux 1721), toutes acceptions confondues.

⁸ Cf. encore en un sens connexe mfr. frm. *gaultier* m. 'misérable, filou' (1530, Sotties), *gautier* 'brigand' (Cotgrave 1611 ; 1612, v. Trévoux 1771), frm. *gaultier* 'badin, sot' (Cotgrave 1611 ; OudinC 281).

« D'arbres y a aussi qui cousteaulx portent¹, /Et au dessoubx la terre a telle humeur/ Que **gentement**² les belles gueynes sortent,/ Là où va cheoir le cousteau, quand est meur,/ Dont ung tel cas est bien exquis comme heur³ [...] » [II-133] adv. '(tomber) lentement, sans bruit' (à aj. FEW 4, 103b sous GĒNĪTUS)⁴.

313. **gouster** (qch) verbe trans.

« Vous qu'avez heu les miseres communes/ Avecques moy, et **gousté** de l'amer/ Plus que du doulx, vous vous ferez aymer/ de meilleur cueur par vos amys de France [...] » [Poèmes liminaires 1, 9] FEW 4, 340a (GŪSTARE) : mfr. *gouster* v. a. 'sentir (p. ex. son malheur)' Chastellain [= TLFi].

314. **gouverner** verbe pron.

« Tel est pour sçavant reclamé/ Qui ne sçait **gouverner soy** mesmes [...] » [III-47] FEW 4, 299b (GŪBĒRNARE) : frm. *se gouverner* 'se maîtriser' Sévigné⁵.

315. **grand seigneur** synt. nom.

« Ilz vont sans robbe⁶ autant hommes que femmes/ Encor que tous soient **grandz seigneurs** et dames./ Ilz n'ont ensemble à jamais aucun plaid. » [I-114] FEW 11, 449b (SĒNIOR) : fr. *grand seigneur* 'seigneur d'un très haut rang' (1250-1870).

316. **grave** adj.

« Chascun se funde en termes **graves**/ Pour crocheter des dignitez/ Plusieurs vont sans estre invitez/ Çà et là suivre les festins [...] » [III-144] FEW 4, 265a (GRAVIS) : frm. *grave* adj. 'qui a du sérieux, de la profondeur (du style, des pensées)' (dep. Richelet 1680)⁷.

317. **gré (à ~)** loc. adv.

« Le temps **à gré**, et le vent non contraire,/ En haulte⁸ Mer montasmes [...] » [I-53/54] FEW 4, 250a (GRATUS) : fr. *à gré* 'à souhait' (GuernesSThomas-Pomey 1700, MonGuill ; Rabelais ; ScèveD ; Amyot).

318. **grevance** subst. fém.

« Comme soit vray, que d'epistre l'office/ Plus qu'aultre cas, soit duysant et propice/ A maintenir entre deux bons amys/ L'amour estable, à present t'ay transmys/ Ce mien escript, affin que nostre absence/ A nostre amour ne feist point de **grevance** [...] » [I-6] FEW 4, 260b (GRAVARE) : afr. mfr. *grevance* f. 'peine, douleur (morale ou physique)' (12^e s.-env. 1550, Gdf).

319. **gros (les ~)** subst. masc. pl.

« Bien est vray que ces beaulx emblemes/ Sont bossuz comme leur autheur/ Voulentiers quelque bon manteur/ Sera chez **les gros** bien venu [...] » [III-89] FEW 4, 277b (GRÖSSUS) : fr. *les gros* d'une ville 'les riches, les puissants' (15^e s.-Widerhold 1675).

320. **grue** subst. fém.

¹ Fr. *porter* v. a. 'produire (en parlant de la terre, des arbres)' (dep. Wace), FEW 9, 203b (PŌRTARE).

² La définition proposée par les éditeurs (*gentement* 'bien comme il faut', p. 19, n. 3) nous semble peu convaincante.

³ Fr. *heur* m. 'bonheur, bonne chance' (dep. 13^e ; 'littéraire, archaïque' TLF), FEW 25, 886a (AUGŪRIUM).

⁴ Ce sens ('lentement, sans bruit') est attesté dans les parlers de Vinzelles et d'Ambert (tous les deux en Puy-de-Dôme), v. la carte aréale *in fine* ; cf. encore fr. *gentement* adv. 'gentiment' (Alexis-Stœr 1635) ; au sens de 'gentiment, gracieusement' amplement attesté au 16^e s., FEW 4, 304a.

⁵ Cf. encore mfr. frm. *se gouverner* 'se comporter, diriger sa conduite' (dep. OrdAdm).

⁶ Fr. *robe* f. 'vêtement qui enveloppe le corps et a des manches ou des ouvertures pour les bras' (dep. 1380, Aalma), FEW 16, 674b (*RAUBA), ici avec gémination.

⁷ Première attestation en ce sens.

⁸ Fr. *haute mer* 'partie de la mer éloignée de la côte' (dep. env. 1132, Wace), FEW 24, 317b (ALTUS).

« Par quoy filles monstrent tetins/ Par beau despit des escoliers/ Reboubellineurs de soulliers/ Dancent leur coup parmi la rue,/ Ma belle dame est une **grue**. » [III-150] FEW 4, 296a (GRŪS) : mfr. frm. *grue* f. ‘individu sot’ (dep. 1466).

321.**gueyne** subst. fém.

« D’arbres y a aussi qui cousteaux portent, /Et au dessoubx la terre a telle humeur/ Que gentement les belles **gueynes** sortent,/ Là où va cheoir le cousteau, quand est meur,/ Dont ung tel cas est bien exquis comme heur [...] » [II-133] FEW 14, 121b (VAGINA) : mfr. frm. *gaine* f. ‘fourreau d’épée ou de couteau’ (env. 1382 ; 1402, Gay ; dep. 1530, Palsgrave 266), *gueyne* (1380, Hav).

322.**hardy** !interj.

« Voylà de quoy sert ung reproche/ Faulte d’argent sollicitude/ De translater en stille rude/ Du lundi jusques au mardi/ Venez Monsieur **hardy, hardy**/ Venez lire de ces beaux carmes [...] » [III-78] FEW 16, 155a (*HARDJAN) : frm. *hardi* ! ‘exclamation pour faire courage à qn’ (dep. Molière [= 1660, Sganarelle, TLFi])¹.

323.**harnoys** subst. masc.

« Dans une Nave, avec deux Brigantins/ Tresbienournys de beuf sallé, d’eau douce,/ De bons **harnoys**, pour bailler la secousse/ A tous larrons [...]. » [I-50] Fr. *harnois* m. ‘armure complète, équipement complet d’un guerrier’ (Villehardouin-Miege 1677, Gay ; ‘poét., vieillit’ Académie 1694-1798), FEW 16, 202b (*HERNEST).

324.**harpie** subst. fém.

« Il n’est aussi forme d’oyeau aulcunne,/ Que par deçà on n’en voye quelcunne,/ Comme Tarins, Rossignolz, Colombes, Pies,/ Et aultres prou : mais non pas des **Harpies**,/ Car longtemps a, par commune sentence, / Que toutes sont vollées en la France. » [I-99] FEW 4, 389b (HARPYA) : mfr. *arpe* f. ‘être de la mythologie grecque qui avait un visage de femme et un corps de vautour’ (hapax 14^e s.), *erpie* AlChartier [= Alain Chartier, env. 1385-env. 1430], mfr. frm. *harpie* (dep. env. 1550)².

325.**hault louer** (qch) loc. verb.

« Facilement celle amour peult perir/ Où l’on a mys longtemps pour l’acquerir/ Dont à bon droict, quelque autheur se parforce/ De **hault louer** de tout son sens, et force [...] » [I-15] FEW 24, 369b (ALTUS) : mfr. frm. *haut louer* ‘louer hautement’ (16^e s.-Trévoux 1771).

326.**haultain** adj.

« [...] puy les fontaines/ Rendent ung vin, que souvent rend gastez,/ Sens et cerveaulx par fumées³ **haultaines**. » [II-110] adj. ‘(vapeur) qui émane du *hautain*’ (à aj. FEW 24, 373a sous ALTUS)⁴.

327.**haulte mer** synt. nom.

¹ Première attestation en ce sens.

² Cf. encore mfr. *arpia* (1384-89), *harpie* (env. 1400), *arpie* (avant 1486), tous les trois dans DMF 15, 421a.

³ Ici au pluriel au sens de ‘vapeurs d’alcool qui montent au cerveau’, à aj. FEW 3, 854b (FŪMUS) ; 1372-1496, DMF 15, 262b ; cf. encore mfr. frm. *fumée* f. ‘excitation produite au cerveau par les boissons alcooliques’ (dep. 16^e s.), ainsi que mfr. frm. *fumet* m. ‘émanation odorante de certains vins’ (dep. 16^e s.).

⁴ Cf. également mfr. frm. *autin* m. ‘vigne cultivée sur souche élevée et dont la taille est conduite de façon que les branches à fruits soient à une certaine distance du sol’ (1562, Pin [= TLFi] ; Cotgrave 1611), *hautin* (dep. 1562, Pin [= TLFi]), *haultein* Monet 1636, *hautain* (OldeSerres, Hu [= 1605, TLFi ; dep. 1793), ainsi que frm. *vigne haultaigne* (vigne cultivée par souches élevées’ (OldeSerres ; Cotgrave 1611-Oudin 1660). ‘Mot bien attesté en Anjou, en provençal moderne, lyonnais, béarnais’, v. TLFi (sous *hautain*). Notre passage est la trace de la première apparition de ce terme viticole en français.

« Le temps à gré, et le vent non contraire,/ En **haulte Mer** montasmes, jusque à tant/ Qu'en ung Rochier dessoubz l'onde latant/ Vismes hurter d'ung des boutz du Navire [...] » [I-53/54] FEW 24, 317b (ALTUS) : fr. *haute mer* 'partie de la mer éloignée de la côte' (dep. env. 1132, Wace).

328.**heronniere** (*bource* ~) adj. fém.

« Les chiches¹ plaignent leurs dozains/ Et les hommes le temps perdu/ Ung galant est fort esperdu/ Quant veoit **heronniere** sa bource [...] » [III-113] FEW 16, 118b (*HAIGRO) : fr. *héronnier, -ière* 'maigre, sec (d'une jambe, d'une femme, etc.)' (Monet 1636-Académie 1835)².

329.**heure** (*à la bonne* ~) loc. adv.

« Lors je m'approche pas à pas/ Et voy qu'il gecte son regard/ Vers moy : et me dist dieu te gard/ Tu es venu **à la bonne heure**, Si veulx ung peu faire demeure [...] » [III-22] FEW 4, 470b (HÖRA) : fr. *à la bonne heure* 'à un moment convenable, à propos' (fam., dep. Crespin 1617)³.

330.**hommes** subst. masc. pl.

« Mays en la fin, au doit me feust monstrée/ Une sterile, et meschante contrée,/ Qu'est bien distant du pays où nous sommes:/ Plus que six jours dix et huyct legiers **hommes**,/ En temps serain ne sçauroient cheminer. » [I-212] FEW 4, 454a (HÖMO) : fr. *homme* m. 'guerrier, soldat (surtout au pl., par rapport à une troupe)' (dep. Roland).

331.**horion** subst. masc.

« Ha, ha, du coup trestous nous en rions,/ Mays ce galand bailla des **horions**/ Avec le Roy, au Cinge qu'il l'eschine,/ Et luy bailla tel coup dessus l'eschine [...] » [I-184/186] FEW 25, 995a (AURICULA) : fr. *horion* m. 'coup violent' (dep. 1285, TLF ; Estienne 1549-TLF ; Furetière 1690 'pop. et vieux' ; DG 'fam.').

332.**hors mis** (qn) loc. prép.

« Tous **hors mis** moy, font le guay sault sur elles/ A tout propos, pour acquerir soulas,/ Dont de plaisir elles crient helas [...] » [III-196] FEW 3, 702a (FÖRAS) : mfr. fr. *hormis* prép. 'excepté'⁴.

333.**huile** subst. masc.

« T'esbahys-tu sy l'**huile** est cher/ A cause de tant d'Allemands/ Mais as-tu veu l'orloge au Mans/ As-tu point veu Paris en Beaulce [...] » [III-136] FEW 4, 341a-b (ÖLEUM) : fr. *huile* f. (dep. env. 1250, Trenel), *huille* (13^e-16^e s.)⁵.

334.**humeur** subst. fém.

« D'arbres y a aussi qui cousteaux portent, /Et au dessoubx la terre a telle **humeur**/ Que gentement les belles gueynes sortent,/ Là où va cheoir le cousteau, quand est meur [...] » [II-133] FEW 4, 512b (HÜMOR) : fr. *humeur* f. 'humidité' (Conon [= 1150-1219]-1797).

335.**incessament** adv.

« Et si ne veult le soleil nous priver/ De ses rayons ains si bien les estend,/ Que chascun est de sa chaleur content:/ Et que mieulx est est **incessament** (sic) se monstre/ Dont ce pays tant heureux me plaist tant,/

¹ Ici en emploi substantif au sens de 'personne parcimonieuse, avare', à aj. FEW 13/2, 374a (TŠITŠ-) ; cf. encore fr. *chiche* adj. 'parcimonieux, avare' (dep. Chrestien).

² Première attestation au sens figuré ; cf. encore mfr. *haironnier, -ière* 'maigre, sec (d'une jambe)' (Marot [= 1532, v. TLFi]-Cotgrave 1611).

³ Première attestation en ce sens.

⁴ Dep. Froissart, v. TLFi ; 1344-1358 (*hormis*), *hors mis* (1372/3 Froissart ; 1380-1385, Cuvelier), v. DMF 16, 2b.

⁵ Genre instable du 13^e au 16^e s., v. FEW 4, 345a, n. 1 ; l'huile dont il est question ici est sans doute celle servant à l'éclairage.

Que je ne puy, par effort, passer outre.» [II-80] FEW 2, 616a (CESSARE) : fr. *incessamment* adv. ,continuellement‘ (dep. 1358)¹.

336.*incité (estre ~ à + inf.)* loc. verb.

« Puy qu'on ne doit oublier les amis/ Pour encombrer, trouble, ou prosperité/ A ce coup cy j'aurois vice commis,/ Si je n'*estois à* t'escripre *incité* [...] » [II-2] loc. verb. 'être amené, porté à faire qch' (à aj. FEW 4, 626a sous *INCITARE*)².

337.*incontinent* adv.

« Au jeu d'eschecs ilz sont si bien aprins/ Que *incontinent* cyl est matté et prins [...] » [I-146] ; « Au temps qui court ung fin regnard/ Faindra de gouverner les astres/ C'est pityé des philosophastres/ Qui sont contens par vive force/ Baillez au villain une estorse/ Il tourne *incontinent* restif. » [III-176] FEW 2, 1107b (CONTINÈRE) : fr. *incontinent* adv. 'tout de suite, aussitôt' (1332-Académie 1798).

338.*infaict* adj.

« Les femmes sont de grand beaulté ornées/ D'allegre taille, et les hommes mal faitcz, Ayans laidz yeulx, les dens mal massonnez,/ Gros nez et longs, tous puans et *infaictz*,/ Ilz sont bossus, courbes, et contrefaictz [...] » [II-172] FEW 4, 664b (INFECTUS) : mfr. frm. *infect* adj. 'qui exhale une mauvaise odeur malsaine' (dep. Estienne 1538).

339.*infortune* subst. fém.

« Çà compaignons des mienes *infortunes*,/ Des mauvais temps, des oraiges de Mer,/ Vous qu'avez heu les miseres communes/ Avecques moy, et gousté de l'amer [...] » [Poèmes liminaires 1, 9] FEW 3, 736b (FORTUNA) : mfr. frm. *infortune* f. 'mauvaise fortune ; revers de fortune' (dep. 15^e s.)³.

340.*ire* subst. fém.

« En haulte Mer montasmes, jusque à tant/ Qu'en ung Rochier dessoubz l'onde latant/ Vismes hurter d'ung des boutz du Navire,/ La Mer haulsant ses vagues flots par *ire*,/ L'ung prie Dieu, tandys l'autre lermoye [...] » [I-53/54] FEW 4, 811b (IRA) : fr. *ire* f. 'colère' (dep. St-Léger ; encore Marot ; Rabelais ; FrdeSales ; DuBartas ; D'Aubigné ; Du Vair ; Schélandre ; Héroet ; Malherbe ; Corneille ; Racan ; Rotrou ; Retz ; La Fontaine ; Bossuet, AdamCh 24 ; Lamartine)⁴.

341.*jaçoit que* loc. conj.

« Car souvenance est la felicité/ Des cueurs munis d'amour enracinée:/ Voire et *jaçoit qu'*une bien longue année/ Ou dadvantage, y soit fascheuse absence [...] » [II-8] FEW 5, 25b (JAM) : fr. *jasoit que* 'encore que' (13^e-16^e s., Gdf), *jaçoit que* (16^e-18^e s.).

342.*jamays (ne... à ~)* loc. adv.

« Ilz *n'*ont ensemble *à jamays* aulcun plaid. » [I-115] loc. adv. 'à aucun moment, en aucune occasion' (à aj. FEW 5, 26b sous JAM).

343.*jargon* subst. masc.

¹ 1361-1496, DMF 16, 219b.

² Cf. encore mfr. frm. *inciter à* 'pousser, induire à' (dep. 14^e s.).

³ Env. 1366, Oresme-env. 1500, Antitus, v. DMF 16, 316b. Concurrence puis supplante mfr. *desfortune* f. (1410-Crespin 1637).

⁴ 'Burlesque' Trévoux 1704, v. TLFi ; 'vieux et littéraire' TLFi. La *mer* est personnifiée ici, ce qui nous amène à gloser par 'déchaînement brutal et violence soutenue (d'un phénomène météorologique)'.

« [...] mays tous oyseaulx joyeux/ Disent *jargons* si tresmelodieux/ Qu'en les oyant le mien esprit sommeille [...] » [II-69] FEW 4, 59a (GARG-) : afr. mfr. *jargon* m. 'gazouillement des oiseaux, voix propre aux animaux' (Marie ; Chd'Orléans), mfr. *ghargun* (hap. 14^e s.)¹.

344. *jaser* verbe intrans.

« Ilz vous diront que Erasme est mort/ Les doctes en ont grand remord/ Tel parle qui ne sçait qu'il *jase* [...] » [III-106] FEW 4, 72b (GAS-) : mfr. *gaser* v. n. 'babiller, se plaire à dire des riens' (hap. 15^e s.), mfr. frm. *jaser* (dep. Estienne 1538).

345. *jecter son regard vers* (qn) loc. verb.

« Lors je m'approche pas à pas/ Et voy qu'il *gecte son regard/ Vers* moy : et me dist dieu te gard/ Tu es venu à la bonne heure, Si veulx ung peu faire demeure [...] » [III-22] loc. verb. 'tourner le regard vers' (à aj. FEW 5, 15a sous JACTĀRE)².

346. *jovenceau* subst. masc.

« Les femmes sont des deux langues friandes/ Faisans festins avec les *jovenceaulx*,/ Et avallant delicates viandes,/ Mays les maris mengent comme pourceaulx [...] » [II-92] FEW 5, 92a (*JÜVENCĒLLUS) : mfr. frm. *jovenceau* m. 'adolescent' (dep. Nouv).

347. *jusques à* (qch) loc. prép.

« De translater en stille rude/ Du lundi *jusques au* mardi [...] » [III-77] FEW 14, 73a (USQUE) : fr. jusqu'à 'préposition marquant arrivée à un terme que l'on ne dépasse pas' (dep. Roland), *jusques à* (dep. MonGuill)³.

348. *jusques à ce* que loc. conj.

« Si fault-il que Leo soit quis,/ *Jusques à ce* qu'il t'aura veu/ Et s'il te juge mal pourveu/ De sens, assis en Rhétorique [...] » [Poèmes liminaires, p. 3] FEW 14, 73a (USQUE) : fr. *jusques à ce que* conj. 'jusqu'au moment où' (Chastellain-Académie 1694), *jusqu'à ce que* (dep. Académie 1718)⁴.

349. *jusque à tant que* loc. conj.

« Le temps à gré, et le vent non contraire,/ En haulte Mer montasmes, *jusque à tant/ Qu'en* ung Rochier dessoubz l'onde⁵ latant/ Vismes hurter⁶ d'ung des boutz du Navire,/ La Mer haulsant ses vagues⁷ flots⁸ par ire,/ L'ung prie Dieu, tandys l'autre lermoye [...] » [I-53/54] FEW 13/1, 86b (TANTUS) : mfr. *jusques à tant que* 'jusqu'à ce que' (Berinus 109 ; 1414 ; Estienne 1538, 753-Widerhold 1675)⁹.

350. *Ià là !* interj.

¹ 1342-1460, DMF 16, 521b. Indirectement attesté par afr. mfr. *gargonner* 'gazouiller (des oiseaux)' (Rigomer ; EvQuen), *jargonner* (Palsgrave 1530 ; Marot), frm. id. (env. 1695), FEW 4, 59b.

² Cf. encore mfr. frm. *jeter les yeux sur* 'id.' (dep. Estienne 1538).

³ Pour la graphie *jusque(s)*, v. FEW 14, 75a, n. 3.

⁴ Ici avec l'indicatif.

⁵ Fr. *onde* f. 'eau' (poét., dep. Brendan ; 'partic. pour la mer' Académie 1694-1935), FEW 14, 29b (ÜNDA).

⁶ Fr. *hurter* v. a. 'toucher rudement en rencontrant' (Eneas-Pomey 1700), mfr. frm. *heurter* (dep. Commynes), FEW 16, 271b (*HÛRT), ici par contre en emploi intransitif ; cf. encore fr. *hurter* v. n. 'donner un choc à frapper (p. ex. à la porte)' (Eneas-Pomey 1700).

⁷ Ici en emploi adjectif au sens de 'agité (de la mer, des flots)', conversion (subst. > adj.) absente de la lexicographie (à aj. FEW 17, 418a sous VĀGR) ; cf. également mfr. frm. *vagueux* adj. 'agité (de l'eau)' (1582 ; Cotgrave 1611 ; Hardy ; Théophile, Lac ; 1870-1894, JournGonc), frm. *vagué* adj. 'ayant des vagues' (1881, Daudet), ainsi que afr. *vaguier* v. n. 'faire des vagues' (hap. Leg. Env. 1300), frm. *vagner* 'flotter' (1653). Une contamination par mfr. *vague* adj. 'errant, vagabond' (env. 1375-Ronsard), FEW 14, 127b (VAGUS) n'est pas à exclure.

⁸ Fr. *flot* m. 'grande quantité d'eau, masse liquide en mouvement' (dep. 12^e s. ; 'surtout au plur.' Académie 1932), FEW 15/2, 149a (*FLOT-).

⁹ Corrige et complète FEW 14, 73a (USQUE).

« Leur dance c'est ce de dessus dessoubz,/ Mettant au trou quelque cheville ronde,/ C'est le plus beau dancier qui soit au monde/Mais l'on demande avant qu'ainsi dancier/ L'urinal noir, où le pot à pisser,/ Alors la belle incontinent l'octroye,/ Et **la, la, la**, le galant de poulsier/ Qui sans courir prend amoureuse proye. » [...] » [II-184] FEW 4, 456a (ILLAC) : frm. *là là* 'terme employé pour exprimer une menace ou pour apaiser' (dep. Cotgrave 1611).

351.**là dessus** loc. adv.

« Les beaux œilletz reposent soubz les lys/ Accompaignez de belles marguerites:/ Et **là dessus** les amantz font leurs lictz/ Parquoy je dictz 'ô ysle loz merites'. » [II-39] FEW 12, 465b (SÛRSUM) : fr. *là-dessus* adv. 'sur qch' (hap. 12^e s. ; Miege 1677 ; dep. Mozin 1812).

352.**laisser à** (+ inf.) verbe intrans.

« Les messagiers ont tant pressé/ Mes compaignons qu'ilz ont **laissé**/ **A** t'escripre ung merveilleux cas/ Que je ne veulx pour cent ducatz/ Estre celé à ceulx de France. » [III-4] FEW 5, 221a (LAXÂRE) : fr. *laisser à* 'cesser de' (12^e s.-1643, Scarron, Gdf).

353.**languissant** subst. masc.

« C'est bien pour faire aise le **languissant**/ en contemplant la beaulté qu'on veoit luyre [...] » [II-245] subst. masc. 'personne abattue physiquement et moralement' (à aj. FEW 5, 162a sous LANGUÈRE)¹.

354.**las** subst. masc.

« Je vous demande si l'on court/ Quelque foiz par joye et soulas ?/ On veoit volentiers que le **las**/ contrefaisant le bravardin/ A la porte de son jardin/ Veult metaphorer Cateline [...] » [III-68] subst. masc. 'personne malheureuse, misérable' (à aj. FEW 5, 196a sous LASSUS)².

355.**latant** adj.

« En haulte Mer montasmes, jusque à tant/ Qu'en ung Rochier dessoubz l'onde **latant**/ Vismes hurter d'ung des boutz du Navire [...] » [I-53/54] adj. 'à fleur d'eau, mais imperceptible à l'œil (d'un écueil)' (à aj. FEW 5, 197b sous LATÈRE)³.

356.**lavande** subst. fém.

« La **lavande** est mistement compassée,/ Et en tous temps est galante, et fleurie./ De toutes fleurs fors soulcyte et pencée [...] » [II/41] FEW 5, 219b (LAVARE) : mfr. *lavende* f. 'lavandula (plante)' (1379), mfr. frm. *lavande* (dep. 1385, EustDesch ; ChristPis)⁴.

357.**legier** adj.

« Tu doibs sçavoir qu'en treshaultz arbres nayssent/ Perdris, Coschons, et mainct Conin **legiers** [...] » [II-103] FEW 5, 288a (*LEVIARIUS) : fr. *léger* adj. 'agile, lesté, libre dans ses mouvements' (dep. Roland, Gdf).

358.**legier** adj.

« Une sterile, et meschante contrée,/ Qu'est bien distant du pays où nous sommes:/ Plus que six jours dix et huyct **legiers** hommes,/ En temps serain ne sçauroient cheminer. » [I-212] FEW 5, 288b (*LEVIARIUS) : mfr. frm. *léger* adj. 'muni d'armes légères et qui manœuvre très rapidement (de troupes)' (dep. 16^e s., v. Enc).

359.**lermoyer** verbe intrans.

¹ Conversion issue de fr. *languissant* adj. 'battu physiquement et moralement' (dep. Garb 1487) ; Deschamps, v. DMF.

² Cette conversion est issue de afr. mfr. *las* adj. 'malheureux, misérable' (10^e s.-1536, Gdf).

³ Cf. encore mfr. frm. *latent* adj. 'qui ne se manifeste pas à l'extérieur' (dep. Oresme).

⁴ Probablement emprunt à l'italien *lavanda*, v. TLFi.

« La Mer haulsant ses vagues flots par ire,/ L'ung prie Dieu, tandys l'autre **lermoye** [...] » [I-53/54] FEW 5, 120a (LACRĪMA) : afr. mfr. *lermoier* v. n. 'pleurer, verser des larmes' (12^e-15^e s.), fr. *larmoyer* (dep. 13^e s.).

360.**levant** subst. masc.

« Aux derniers fins d'Aphricque, puy allasmes/ Devers **levant**, par ung pays passant/ Dict Traclodite [...] » [I-71] FEW 5, 276b (LĒVARE) : afr. *soleil levant* 'est' Roland, mfr. frm. id. (1351 ; dep. Estienne 1538), fr. *levant* m. (dep. 1375).

361.**lieu** (**au** ~ **de** + inf.) loc. conj.

« Du premier sault il cuydoit ferme/ Emporter villes et villages/ Mais on luy serra les passages./ Et **au lieu** d'emporter : laissa [...] » [III-34] FEW 5, 394a (LŌCUS) : mfr. frm. *au lieu de* 'bien loin de (idée d'opposition)' (dep. 1572)¹.

362.**lime** subst. fém.

« Si fault-il que Leo soit quis,/ Jusques à ce qu'il t'aura veu/ Et s'il te juge mal pourveu/ De sens², assis en Rhétorique,/ Prie sa veine poetique,/ Qu'avant qu'à nulli ne te monstre,/ Voyant qu'il a l'art et pratique,/ De sa douce **lime** t'acoustre. » [Poèmes liminaires, p. 3] FEW 5, 337b (LĪMA) : frm. *lime* f. 'soin qu'on met à polir les ouvrages de l'esprit' (dep. Furetière 1690)³.

363.**lisard** subst. masc.

« Car les erpens refaictz, et engraissez/ Ne sont icy comme venin laissez. / Ains quand ilz font quelque festin exquis/ Les gras serpens, et **lisardz** sont requis/ On les vous mect tous vifz en une broche [...] » [I-140] FEW 5, 116a (LACĒRTA) : mfr. *laisard* m. 'lacerta' (Estienne 1552-Pomey 1715), frm. *lézard* (dep. Cotgrave 1611) ; mfr. *lisart* Marot, frm. *lisard* (Stœr 1625 ; Oudin 1660)⁴.

364.**livraison** subst. fém.

« Venez lyre de ces beaulx carmes/Payez la **livraison** des Carmes/ Ouvrez ce sont prothonotaires/ Comment mort bieu tant de mysteres/ Seulement pour quatre sergens/ Si les affaires sont urgens [...] » [III-82] FEW 5, 302a (LĪBERARE) : frm. *livraison* f. 'chose distribuée' Monet 1636⁵.

365.**livrer les couillaudes querelles** à (qn) loc. fig.

« A ton advys veu que laidz sont les hommes/ En ce pays, et les femmes fort belles,/ Si bien venuz avec elles nous sommes,/ Pour leur **livrer les couillaudes querelles** :/ Tous hors mis moy, font le guay sault sur elles/ A tous propos, pour acquerir soulas [...] » [II-194] loc. fig. 'faire une cour pressante à (une femme)' (à aj. FEW 2, 1463a (QUĒRĒLA)⁶/ FEW 2, 888b (CŌLEUS)⁷.

366.**long** (**au** ~) loc. adv.

¹ Première attestation en ce sens.

² Fr. *sens* m. 'bon sens ; sagesse, prudence' (dep. Roland), FEW 11, 463a (SENSUS).

³ Première attestation en ce sens qui, selon TLFi, remonte à 1665, Boileau. Le sens figuré est attesté indirectement par mfr. frm. *limer* v. a. 'corriger avec soin, polir, perfectionner' (dep 1585, Chol 1, 277 [= Nicolas de Cholières, 1509-1592]), ainsi que frm. *relimer* v. a. 'polir, perfectionner' (dep. 1608, Régnier), FEW 5, 338b (LĪMĀRE).

⁴ Il s'agit d'un régionalisme phonétique (dép. Mayenne, Sarthe, Maine-et-Loire, Deux-Sèvres, Charente-Maritime, Cher, Indre, Indre-et-Loire, Nièvre, Allier, Saône-et-Loire, Haute-Marne, Ardennes, Jura, Savoie), cf. la carte aréale *in fine*.

⁵ Cf. encore mfr. *livraison* 'action de donner, de distribuer' (16^e s.).

⁶ Cf. également mfr. *querelle* f. 'causerie, conversation' BrunMont [= Brun de la Montaigne, 2^e moitié 14^e s.), ainsi que frm. *querelle* 'lutte, guerre' Malherbe.

⁷ Cf. encore mfr. frm. *couillaud* m. 'bon vivant' (Rabelais-Richelet 1759), et surtout mfr. *couillauder* 'supponere mulierem' BérVerv [= François Béroalde de Verville, 1556-1626].

« Je concluray, pource qu'**au long** t'escript/ Guy de Sambale, et atant de bon cueur / Veulx supplier le benoist Jesus Christ/ Que d'infortune à jamais soys vainqueur. » [II-256] FEW 5, 415a (LÖNGUS) : mfr. frm. *au long* 'avec ampleur, en détail, complètement' (dep. 14^e s.).

367.**lors** adv.

« Par telz moyens le cinge se vanta, / Mais **lors** quelcun de nous se presenta/ Pour tenir jeu à ce seigneur de cinge,/ Autant rusé qu'un vieulx Regnard ou sphinge [...] » [I-167] FEW 4, 475a (HÖRA) : fr. *lors* adv. 'alors, à ce moment-là' (env. 1130-La Fontaine, Gdf).

368.**lourd** subst. masc.

« Cest pour jouyr de ses amours/ Aussi l'on veoit q'ung tas de **lourdz**/ Muguetent la Metamorphose/ Si-est-ce tousjours que la prose/ Est mieulx venue vers la court [...] » [III-62] FEW 5, 465b (LÜRĪDUS) : mfr. frm. *lourd* adj. 'sans manières, rustre' (Palsgrave 1530-Widerhold 1675¹).

369.**loyer** subst. masc.

« Si tu faictz une bonne cource/ Tu auras pour **loyer** troys fleurs/ La nuyct est le temps des siffleurs [...] » [III-114] FEW 5, 390b (LOCARIUM) : fr. *loyer* m. 'récompense' (12^e s.-Littré ; 'mieux en poésie qu'en prose' Mieg 1677-Landais 1851).

370.**loz** subst. masc.

« Les beaux œilletz reposent soubz les lys/ Accompaingnez de belles marguerites:/ Et là dessus les amantz font leurs lictz/ Parquoy je dictz 'ô ysle **loz** merites'. » [II-39] FEW 5, 209b (LAUS) : fr. *los* m. 'louange' (Roland-La Fontaine ; Hardy ; Malherbe ; Régnier ; 'vieilli' Widerhold 1669).

371.**luyre** verbe intrans.

« En contemplant la beaulté qu'on veoit **luyre**,/ Et les oyseaulx qui parmy on oyt bruyre,/ Qui par tout vont comme pigeons privez./ Brief rien n'y a, que puisse aux humains nuire,/ Ains sont les gens de tout mehaing privez. » [II-250] FEW 5, 429a (LŪCĒRE) : fr. *luire* v. n. 'se manifester avec éclat (au fig.)' (dep. 12^e s.).

372.**lynot** subst. masc.

« C'est une belle et delectable playne,/ Où les oyseaulx inventent divers chantz:/ De Rossignols et de **Lynotz** est plaine/ Gectans en l'air leurs amoureux deschantz [...] » [II-64] FEW 5, 368b (LĪNUM) : mfr. frm. *linot* m. 'fringilla cannabaria' (dep. env. 1480, Sotties).

373.**mainct** adj. masc. sg.

« Tu doibs sçavoir qu'en treshaultz arbres nayssent/ Perdris, Coschons, et **mainct** Conin legiers [...] » [II-103] FEW 16, 512b (*MANIGITHO) : fr. *maint* adj. m. sg. (suivi d'un subst. au sg. ; f. *mainte*) 'plusieurs' env. 1140-env ; 1300, Li ; Estienne 1549-AdamC [= 1715-1723]).

374.**mainctz** adj. masc. pl.

« Aussi aulcun oncq rien ne desira/ Que tout à coup ne l'eust entre ses mains : / Premierement y croissent de fruicts **mainctz**/ D'aultre saveur que ceulx qu'on veoyt en France [...] » [II-87] FEW 16, 513a (*MANIGITHŌ-) : fr. *maints* adj. m. pl. (suivi d'un substantif au pl.) 'plusieurs' (env. 1150-1260, Gdf ; Li ; Lac ; env. 1380 ; Chastellain ; Garb 1487-1668, La Fontaine)².

375.**maintenir** (qch) verbe trans.

¹ Ici par contre, par conversion, en emploi substantif ; cf. encore fr. *lourd* adj. 'niais, stupide, maladroit, badaud' (13^e s.-Mieg 1677), ainsi que fr. *lourd* adj. 'manquant de finesse, de subtilité, lent à comprendre' (dep. Palsgrave 1530).

² Ici, pour des raisons métriques, en postposition.

« Au jeu d'eschez nommé souverain maistre,/ Qui en jouant avec eulx peult tenir,/ Et leurs assaulx, sans perdre **maintenir**. » [I-156] FEW 6/1, 298a (MANŪ TĒNĒRE) : fr. *maintenir* v. a. 'protéger, soutenir, défendre contre' (env. 1132-Pomey 1700).

376.**maistre** subst. masc.

« Ce nonobstant ou avecques le sault/ Du chevallier, ou avecques la dame : Vostre bon jeu vistement il entasme/ Par tel moyen, que celluy là doibt estre/ Au jeu d'eschez nommé souverain **maistre** [...] » [I-151] FEW 6/1, 38b (MAGISTER) : fr. *maître* m. 'celui qui est expert, qui excelle en quelque art ou science' (dep. 12^e s.).

377.**mal faict** loc. adj.

« Les femmes sont de grand beaulté ornées/ D'allegre taille, et les hommes **mal faictz**, Ayans laidz yeulx, les dens mal massonnez,/ Gros nez et longs, tous puans et infaictz [...] » [II-172] FEW 3, 351b (FACĒRE) : afr. *maufait* adj. 'contrefait, difforme (personne)', frm. *malfait*.

378.**mal massonné** loc. adj.

« Les femmes sont de grand beaulté ornées/ D'allegre taille, et les hommes mal faictz, Ayans laidz yeulx, les dens **mal massonnez**,/ Gros nez et longs, tous puans et infaictz,/ Ilz sont bossus, courbes, et contrefaictz [...] » [II-172] loc. adj. 'tordu, mal conformé (des dents de qn)' (à aj. FEW 16, 506b sous *MAKJO).

379.**mander** (qch à qn) verbe trans.

« Car ce n'est pas ma principale entente,/ De te **mander**, par l'epistre presente,/ Tant de moyens, que plusieurs sçavent faire/ Pour en amour, voyre callious attraire [...] » [I-34] FEW 6/1, 149a (MANDARE) : fr. *mander* qch à qn 'commander qch à qn' (St.-Léger-Trévoux 1771 ; Bescherelle 1845 ; Larousse 1873 ; 'semble vieillir' 1772, Brunot 6).

380.**manteur** subst. masc.

« Bien est vray que ces beaulx emblemes/ Sont bossuz comme leur autheur/ Voulentiers quelque bon **manteur**/ Sera chez les gros bien venu [...] » [III-89] FEW 6/1, 746b (MENTĪRI) : mfr. frm. *menteur* m. 'celui qui a l'habitude de mentir' (dep. 1410, ChrPis).

381.**maulx de teste** synt. nom. pl.

« On parle trop après soupper/ Que cause mille **maulx de teste** [...] » [III-129] FEW 13/1, 273a (TĒSTA) : mfr. frm. *mal de tête* 'douleur qu'on éprouve à l'intérieur du crâne' (dep. EstL 1597)¹.

382.**marbres** subst. masc. pl.

« Basties sont les maisons de beaulx **marbres**,/ Dessus les toictz sont plantez² des grandz arbres [...] » [I-103] FEW 6/1, 364a (MARMOR) : ancien liégeois *marbres* pl. 'pièces de marbre', mfr. frm. id. (Ronsard ; 1644, Scarron)³.

383.**marguerite** subst. fém.

« Les beaux œilletz reposent soubz les lys/ Accompaingez de belles **marguerites**/ Et là dessus les amantz font leurs lictz/ Parquoy je dictz 'ô yslé loz merites'. » [II-39] FEW 6/1, 324a (MARGARĪTA) : mfr. *margherite* f. 'bellis perennis, pâquerette' Froissart, *margarite* (hap. 15^e s. ; 1542), mfr. frm. *marguerite* (dep. 1508, Gaillon).

¹ Cf. également mfr. frm. *mal en la teste* 'id.' Froissart, *mal à la tête* (Estienne 1549-Académie 1798).

² Fr. *planter* v. a. 'mettre une plante en terre pour qu'elle y prenne racine' (dep. env. 1140, Stengel), FEW 9, 20b (PLANTARE).

³ Cf. également mfr. *marbres* pl. 'dalles de marbre' (env. 1455-1457), DMF 18, 261a.

384. **marry de** (qch) adj. part.-passé

« Ha, ha, du coup trestous nous en rions,/ Mays ce galand bailla des horions/ Avec le Roy, au Cinge qu'il l'eschine,/ Et luy bailla tel coup dessus l'eschine/ (Comme **marry** et triste **de** la perte)/ Qui le blessa d'une grand playe ouverte [...] » [I-184/186] FEW 16, 535a (*MARRJAN) : fr. *marri* adj. 'affligé, triste, fâché' (Wace-Trévoux 1752 ; 'il vieillit' Académie 1718-1760).

385. **matiere** subst. fém.

« L'on faict dures les molles couches/ Quand quelque femme entre en challeur/ Voyllà il fault donner couleur/ Au propos selon la **matiere**/ Quoy que ma dame est entiere [...] » [III-157] FEW 6/1, 482b (MATĒRIA) : mfr. frm. *matière* f. 'ce dont il s'agit, affaire' (1530-Miege 1677, Palsgrave 244).

386. **matter** (qn) verbe trans.

« Au jeu d'eschez ilz sont si bien apprins/ Qu'incontinent cyl est **matté** et prins [...] » [I-145] FEW 19, 123a (ar. māt) : fr. *mater* v. a. 'faire mat au jeu des échecs' (dep. 12^e s.)¹.

387. **maulvais temps** synt. nom. pl.

« Çà compaignons des mienes infortunes,/ Des **maulvais temps**, des oraiges de Mer,/ Vous qu'avez heu les miseres communes/ Avecques moy, et gousté de l'amer [...] » [Poèmes liminaires 1, 9] FEW 6/1, 96b (MALIFATIUS) : mfr. *temps mauvais* pl. 'des temps de trouble, de disette, d'oppression' (dep. Estienne 1538).

388. **mehaing** subst. masc.

« En contemplant la beaulté qu'on veoit luyre,/ Et les oyseaux qui parmy on oyt bruyre,/ Qui par tout vont comme pigeons privez./ Brief rien n'y a, que puisse aux humains nuire,/ Ains sont les gens de tout **mehaing** privez. » [II-250] FEW 16, 501a (*MAIDANJAN) : afr. mfr. *mehaing* m. 'dommage, tort' (12^e-16^e s., Gdf), *meshaing* (15^e s.-Cotgrave 1611, Gdf).

389. **mere (nostre ~ Nature)** synt. nom.

« Les femmes sont faictes à l'advenant,/ Qu'on peult penser, regardant leur figure,/ Qu'à les former **nostre mere Nature**/ A employé tout son art et sçavoir. » [I-86] synt. nom. 'dame Nature (représentation anthromorphique de la nature)' (à aj. FEW 6/1, 469a sous MATER²/ FEW 7, 45b sous NĀTŪRA³).

390. **meriter** (qch) verbe trans.

« Et là-dessus les amantz font leurs lictz/ Parquoy je dictz 'ô yse loz **merites**. » [II-40] FEW 6/1, 34a (MERITUM) : mfr. frm. *meriter* v. a. 'être digne de (en parlant d'une chose)' (dep. 1559).

391. **merveilles (à ~)** loc. adv.

Ilz sont bossus, courbes, et contrefaictz/ Leurs ongles sont de longueurs non pareilles,/ Et plus q'ung Asne ont longues les oreilles/ Et tout ainsi que le gautier croist d'ans,/ Croist de Menton, et de Nez **à merveilles** [...] » [II-172] FEW 6/2, 144a (MĪRĀBILIA) : fr. *à (granç) merveilles* 'étonnamment, extraordinairement, beaucoup' (Wace-17^e s., v. Richelet 1680-1759).

392. **merveilleux** adj.

¹ Ici avec gémination.

² Cf. encore dans un sens connexe frm. (*notre*) *mère* 'la terre' (D'Aubigné ; La Fontaine ; P. L. Courier), *mere nourrice* (EstL 1570, Epistre dedic.), frm. *notre mère commune* (Rousseau ; Voltaire ; Académie 1835-Larousse 1949), ainsi que Mutter Natur 'id.' ; Grimm, *Deutsches Wörterbuch*, vol. 12, l. 2804).

³ Cf. encore fr. *nature* f. 'force active qui a établi et maintient l'ordre de l'univers' (dep. PhThComp). FEW 7, 48b, n. 1 précise comme suit : 'Schon bei Chrestien oft personifiziert, sodann besonders im Roman de la Rose und seither ; daher oft auch mit majuskel.'

« Les messagiers ont tant pressé/ Mes compagnons qu'ilz ont laissé/ A t'escripre ung *merveilleux* cas/
Que je ne veulx pour cent ducatz/ Estre celé à ceulx de France. » [III-4] FEW 6/2, 145a (MĪRĀBILIA) : fr.
merveilleux adj. 'singulier, surprenant, étrange, bizarre' (BenSmaure ; 14^e s.-Larousse 1931, Gdf ; 'style de la
comédie' Trévoux 1771).

393.*meschant* adj.

« Mays en la fin, au doit me feust monstrée/ Une sterile, et *meschante* contrée,/ Qu'est bien distant du
pays où nous sommes [...] » [I-210] adj. '(pays, région) hostile, inhospitalier' (à aj. FEW 2, 27b sous
CADÈRE)¹.

394.*meschant* adj.

« [...] et nulz Corbeaulx *meschantz* / N'y vindrent oncq, mays tous oyseaulx joyeux [...] » [II-65] adj.
'hostile (d'un animal)' (à aj. FEW 2, 27b sous CADÈRE)².

395.*mesmement* adv.

« Tu es venu à la bonne heure/ Si veulx ung peu faire demeure/ Je te diray tout promptement/ De grands
besongnes *mesmement*/ De ton pays et de ta terre. » [III-26] FEW 4, 808a (ĪPSE, -A) : fr. *mesmement* adv.
'surtout, principalement' (12^e s.-Malherbe ; JLemaire-Monet 1636).

396.*messagiere* subst. fém.

« Et par ainsi j'ay en France une amye,/ Comme tu sçais, et pour une estrangiere/ n'en changeray : car tel
façon legiere,/ Procederoit de follie ou de vice/ Et Souvenance est nostre *messagiere*/ Parquoy ne veulx
faire à aultre service. » [II-220] subst. fém. '(au fig.) guide, principe directeur' (à aj. FEW 6/2, 184b sous
MĪTTÈRE).

397.*metal* subst. masc.

« Pource que la bonne besongne/ Veult estre mise sur *metal* [...] » [III-171] FEW 6/1, 55b (METALLUM) :
fr. *métal* m. 'bronze, airain' (1149), *matal* (hap. 13^e s.), *metail* (RoseM ; Deschamps), *métail* (1544-
D'Aubigné)³.

398.*metamorphose* subst. fém.

« Cest pour jouyr de ses amours/ Aussi l'on veoit qu'ung tas de lourdz/ Muguetent la *Metamorphose*/
Si-est-ce tousjours que la prose/ Est mieulx venue vers la court [...] » [III-62] FEW 6/1, 57a
(METAMORPHOSIS) : frm. *métamorphose* f. 'changement extérieur d'une personne (ou d'une chose)' (dep.
Furetière 1690)⁴.

399.*metaphorer* (qn) verbe trans.

« Je vous demande si l'on court/ Quelque foiz par joye et soulas ?/ On veoit volentiers que le las/
contrefaisant le bravardin/ A la porte de son jardin/ Veult *metaphorer* Cateline [...] » [III-68] verbe trans.
'séduire par des paroles trompeuses, lutiner (une femme)' (à aj. FEW 6/1, 57b (sous METAPHORA)⁵.

400.*mettre* (qch) à fin loc. verb.

¹ Cf. également afr. mfr. *meschant* adj. 'malheureux, misérable' (12^e s.-début 16^e s.), ainsi que mfr frm. *me(s)chant* adj.
'de peu de valeur, chétif, qui ne vaut rien dans son genre' (fin 15^e s.-Trévoux 1752).

² Attesté en ce sens en 1456/69, v. DMF 18, 399a.

³ Le mot *bronze*, emprunt à l'italien *bronzo*, est encore rare dans la première moitié du 16^e s., v. TLFi (1511, attestation
isolée ; dep. 1541, Amadis).

⁴ Première attestation en ce sens.

⁵ Occasionalisme lexical ; cf. également mfr. frm. *métaphoriser* v. a. 'user de métaphores, parler métaphoriquement'
(1556-Crespin 1637 ; dep. Larousse 1907).

« Quoy que soit ma dame est entiere/ Par le corps bieu je m'en advise/ Honneur commence la devise/ Et l'autre la veult **mettre à fin**. » [III-163] FEW 6/2, 186b (MĪTTĒRE) : fr. *mettre* qch à fin 'terminer, accomplir' (BeaumCout [= 1283] ; Estienne 1538-Académie 1798 ; 1802, Chateaubriand).

401.**mettre (se ~ à l'avant)** loc. verb.

« Quelcun de vous est-il icy qui joue/ Au jeu d'eschez ? Qu'il **se mette à l'avant**,/ Encor qu'il soit, en ce jeu bien sçavant. » [I-163] loc. verb. 'se faire connaître, se présenter devant qn' (à aj. FEW 24, 3b (ABANTE)/ FEW 6/2, 186a (MĪTTĒRE)).

402.**mettre (qn) sus** loc. verb.

« Mais tout à coup qu'on l'a prins et mis jus/Le rend bouillant le Soleil cler et chault/ Dont lors est bon, et **mect** mallades **sus**. » [II-149] loc. verb. 'rétablir qn, redonner vie à, remettre en vigueur' (à aj. FEW 12, 462b sous SŪRSUM)¹.

403.**mieulx** adv.

« Et les façons, quand l'amour est acquise,/ Pour faire qu'elle, encores **mieulx** s'attise:/ Mais seullement, compter plus grand partie/ De ce que j'ay veu, despuys ma despartie. » [I-40] FEW 6/1, 670b (MĒLIOR) : fr. *mieulx* adv. 'plus, davantage' (fin 14^e s.-Rabelais), *myeulx* (Commynes ; Salel), frm. *mieux* (1640-env. 1700, Robert ; 1743 ; 1854-1897).

404.**mieulx (que ~ est)** loc. adv.

« Et si ne veult le soleil² nous priver/ De ses rayons ains si bien les estend,/ Que chascun est de sa chaleur content:/ Et **que mieulx est** est incessamment se monstre/ [...] » [II-80] FEW 6/1, 670b (MĒLIOR) : frm. *qui mieux est* 'ce qui est mieux encore, ce qui vaut plus' (dep. 1934, Robert)³.

405.**mignet** adj.

« As-tu point veu la myne faulce/ Que et fait Pierre du Quignet/ As-tu veu ung enfant **mignet**/ Et Doublet le père des braves [...] » [III-142] adj. 'gentil gracieux (d'un enfant)' (néologisme lexical, à aj. FEW 6/2, 139a sous MĪN-)⁴.

406.**mignon** adj.

« Ilz sont tant gentz, follastres, et **mignons**/ Qu'ilz cuident bien, qu'il ne leur siet point mal, Et avoir soing est un fait anormal/ A leur advis, ilz font fy⁵ de soucy,/ Plain de chagrin et de travail aussi [...] » [II-222] FEW 6/2, 141a (MĪN-) : mfr. frm. *mignon* adj. 'qui, dans son apparence, offre de la grâce et de la gentillesse' (dep. env. 1500).

407.**mille** adv. inv.

« Il se parforce, il fait **mille** bons tours,/ Il entreprend, il se fourre aux estours [...] » [I-177] ; « C'est en effaict, une verdoyante ysle/ de **mille** fleurs et de boutons pavée:/ L'eau qui y bat, est paysible, et tranquille [...] » [II-31] FEW 6/2, 89b (MILLE) : mfr. frm. *mille* 'grand nombre indéterminé' (dep. Estienne 1538).

¹ Cf. encore fr. *remettre sus* qn 'id.' (Deschamps-Trévoux 1752) ; mfr. frm. *remettre sus* 'rétablir la santé, redonner des forces' (Estienne 1538-Stœr 1625), FEW 10, 241a (RĚMĪTTĒRE) ; mfr. *se mettre sus* 'se remettre (d'une maladie)' Commynes, FEW 6/2, 186a (MĪTTĒRE).

² Fr. *soleil* m. 'astre lumineux qui est le centre du système planétaire dont la terre fait partie' (dep. Roland), FEW 12, 24a (SŌL) ; concurrence puis élimine fr. *sol* m. 'id.' (PhThBest ; Entree ; env. 1380, Aalma ; Garb 1487 ; Marot ; Hulsius 1596-Oudin 1660), FEW 12, 23b.

³ C'est une première attestation surprenante mais il s'agit sans doute d'un oubli de la lexicographie. Cf. également afr. mfr. *que* 'qui (pron. rel. nom.)' (11^e-16^e s.), FEW 2, 1464b (QUĪ).

⁴ Sens incertain faute de contexte, mais corroboré par DMF 19, 65a (env. 1420, PassSemur).

⁵ Ici au sens de 'dédaigner, mépriser (qch)' (FEW 3, 488a-b, n. 1 sous FI).

408.*mise* subst. fém.

« Tousjours est jour sans nuict,/ Tousjours on fait nopces et bonne chiere :/ Aise y assiste, et tristesse qui nuict/ N'y fait approche, et Joye tiennent chere,/ Sans soing avoir de *mise* n'y d'enchiere [...] » [II-232] FEW 6/2, 188a (MITÈRE) : fr. *mise* f. 'dépense, emploi de l'argent qu'on a dépensé' (BenSMAure-Trévoux 1771, Gdf ; 'commence à vieillir' Académie 1718-1798).

409.*miste* adj.

« Tant d'oyselletz, qui peuvent esjouir/ Pour leurs doulx chantz, quand on les veult ouir,/ Les plus marris les plus dolentz et tristes:/ de leur pennaige ilz sont si beaulx et *mistes*,/ Qu'on penseroit plus tost que feussent Anges [...] » [89] FEW 6/2, 178a (MIT-) : mfr. frm. *miste* adj. 'joli, gentil, élégant, bien mis' (CohF [env. 1490]-Oud 1660).

410.*mistement* adv.

« La lavande est *mistement* compassée,/ Et en tous temps est galante, et fleurie./ De toutes fleurs fors soulcye et pencée [...] » [II/41] FEW 6/2, 178b (MIT-) : frm. frm. *mistement* adv. 'gentiment, élégamment' (1532-Oudin 1660).

411.*monde* (subst. + adj. au superlatif *qui* + *estre au* ~) loc.

« Leur dance c'est ce de dessus dessoubz,/ Mettant au trou quelque cheville ronde,/ C'est **le plus beau** dancier **qui soit au monde** [...] » [II-185] loc. 'locution indiquant un haut degré, qui renforce une affirmation' (à aj. FEW 6/3, 218b sous MUNDUS ; env. 1370-1407, Deschamps, DMF 19, 181a).

412.*monsieur* subst. masc.

« Voylà de quoy sert ung reproche/ Faulte d'argent sollicitude/ De translater en stille rude/ Du lundi jusques au mardi/ Venez **Monsieur** hardy, hardy/ Venez lire de ces beaux carmes [...] » [III-78] FEW 11, 456a (SÈNIOR) : fr. *monsieur* m. 'titre que l'on donne, par déférence, par civilité, à des personnes d'une condition un peu élevée, non nobles' (1297-env. 1385 ; dep. Marot, Hu).

413.*monsieur* subst. masc.

« Le jeu dressé *monsieur* cinge s'essaye/ En, matz, eschez, et tours par lesquelz aye/ L'honneur, le pris, palme, triumphe¹ et gloire [...] » [I-169] ; « Quand *monsieur* Cinge en ce jeu le surmonte : Et enflambé de colere et de honte/ Il se parforce [...] » [I-175] ; « Car *monsieur* Cinge acoup s'est avancé,/ En baillant mat à l'autre de tost prendre/ Le roy du jeu, pour du coup se deffendre [...] » [I-200] FEW 11, 456b (SÈNIOR) : frm. *monsieur* m. 'titre qu'on donne, par ironie ou dérision, à des personnes d'une condition peu élevée, à des domestiques, même à des animaux ou des choses' (1643-env. 1700, Scarron ; Molière ; La Fontaine ; Regnard ; MMode ; Liv)².

414.*monstrer* (qch à qch) verbe trans.

« Ou quelque fois les passent [les faisandeaux] par les bouches:/ Ou ilz sont cuictz les *monstrant au* soleil [...] » [II-116] verbe trans. 'exposer, soumettre à l'action de (ici du soleil)' (à aj. FEW 6/3, 95a sous MÖNSTRARE).

415.*monstrer (se ~ tel)* verbe pron.

« Semblantz les chatz amoureux en Febvrier:/ Et chascun est de telle ardeur farcy,/ Qu'au jeu des rains **se montre** maistre ouvrier. » [II-230] FEW 6/3, 95a (MÖNSTRARE) : mfr. frm. *se montrer* tel 'faire voir par des actes, des effets qu'on est tel' (dep. Estienne 1538).

¹ Afr. *trumphe* m. 'action de triompher, honneurs qu'on reçoit pour une victoire ou pour une autre raison' BrunLat [env. 1265], mfr. frm. *trumphe* (dep. 1549), FEW 13/2, 311a (TRIUMPHUS) ; genre instable en français préclassique et dans certains parlers.

² Première attestation en ce sens !

416. **monter sur la mer** loc. verb.

« Au mois de Juing passé dernièrement/ Tout nostre cas nous feimes bien armer,/ Puy cella faict **montasmes sur la Mer**. » [I-43] FEW 6/2, 106a (*MONTARE) : fr. *monter sur mer* ‘s’embarquer’ (13^e s.-Académie 1878), *monter en mer* (Froissart-Voult 1613)¹.

417. **mordre** (qn) verbe trans.

« Empoignez le villain coqu/ **Mordez** le il est trop oultrageux/ Mais pour tout vray sont-ce là jeux/ Corriger en rithme Marot [...] » [III-125] FEW 6/3, 127a (MÖRDÈRE) : fr. *mordre* v. a. n. ‘médire, reprendre, critiquer avec âpreté’ (13^e s., Lac ; GaceB ; Deschamps ; Chastellain ; dep. Estienne 1549).

418. **mordre** (qch) verbe trans.

« Dont bien souvent voyons venir par ordre/ Prendre desduict les joyeux dieux Marins/ Sur la drue herbe, et là regardent **mordre**/ La mousche à miel les flairans romarins. » [II-50] FEW 6/3, 126b (MÖRDÈRE) : fr. *mordre* v. a. n. ‘entamer avec le bec ou le suçoir (des oiseaux, des insectes)’ (dep. 14^e s, Lac).

419. **more** subst. masc.

« Et par ainsi la vie jà perdue/ Selon la peur, à chascun feust rendue,/ Nous feismes tant, avec force de rains/ Qu’en beaulx pays fructueux et serains/ Vinsmes encrer, et c’estoit aux costez/ des **Mores** noirs : après avoir ostez/ Les poix pesntz des ancrs, nous passames/ Aux dernieres fins d’Aphricque [...] » [I-63] FEW 6/1, 546b (MAURUS) : fr. *more* m. ‘nom donné aux populations musulmanes de la côte orientale d’Afrique et même de l’Inde’ (Nicot 1606 ; Voltaire ; Féraud 1787 ; ‘par les espagnols et les portugais’ AcC1840 ; ‘abusivement’ Li)².

420. **mort bieu !** loc. interj.

« Venez lyre de ces beaulx carmes/Payez la livraison des Carmes/ Ouvrez ce sont prothonotaires/ Comment **mort bieu** tant de mysteres/ Seulement pour quatre sergens/ Si les affaires sont urgens [...] » [III-82] loc. interj. ‘pardi ! (pour renforcer une déclaration)’ (à aj. FEW 3, 58b sous DEUS).

421. **motif** subst. masc.

« Comme je croy c’est le **motif**/ Que faict chanter les rossignols [...] » [III-180] FEW 6/3, 161b (MOTIVUS) : mfr. fr. *motif* m. ‘ce qui pousse à faire qch, raison d’agir’ (dep. 1370).

422. **moult** (+ adj.) adv.

« Dessus les toictz sont plantez des grandz arbres/ Rendantz odeur **moult** plaisante, et souefve. » [I-105] FEW 6/3, 210b (MÛLTUS) : fr. *mout* (+ adj./ adv.) ‘très’ (Passion-16^e s., Gdf), fr. *moult* (D’Aubigné ; DCom 1752 ; 1854, Flaubert).

423. **mousche à miel** synt. nom.

« Dont bien souvent voyons venir par ordre/ Prendre desduict les joyeux dieux Marins/ Sur la drue herbe, et là regardent mordre/ La **mousche à miel** les *flairans* romarins. » [II-50] FEW 6/3, 253a (MÛSCA) : fr. *mouche à miel* ‘abeille’ (env. 1350 ; Chartier ; dep. Garb 1487 ; Gouberville ; Pléiade ; DuFail).

424. **moyen** subst. masc.

¹ Cf. encore mfr. *se mettre sur la mer* ‘id.’ (Estienne1538-Miege1677), *se mettre sur mer* (Pomey 1671-Aub 1736), FEW 6/1, 317b-318a (MARE).

² Cf. également fr. fr. *more* m. ‘habitant du nord de l’Afrique ou de l’Espagne musulmane’ (dep. Deschamps), *maure* (dep. Monet 1636).

« [...] mais je sçay, j'useray/ D'ung bon **moyen** et subtile cautelle/ D'ung subtil tour d'une finesse telle [...] » [I-193] FEW 6/1, 585a (MEDIANUS) : mfr. frm. *moyen* m. 'ce qui sert pour parvenir à quelque fin' (dep. Oresme, Li).

425.**moyen (par tel ~ que)** loc. conj.

« Ce nonobstant ou avecques le sault/ Du chevallier, ou avecques la dame : Vostre bon jeu vistement il entasme/ **Par tel moyen, que** celluy là doibt estre/ Au jeu d'eschez nommé souverain maistre [...] » [I-151] loc. conj. 'en sorte que, de manière que' (à aj. FEW 6/1, 585a-b sous MEDIANUS)¹.

426.**mugueter** (qch) verbe trans.

« Cest pour jouyr de ses amours/ Aussi l'on veoit qu'ung tas de lourdz/ **Muguetent** la Metamorphose/ Si-est-ce tousjours que la prose/ Est mieulx venue vers la court [...] » [III-62] FEW 19, 135a (MUŠK) : fr. frm. *mugueter* v. a. 'convoiter qch et chercher à s'en emparer' (dep. 1585)².

427.**mugueter** (qch) verbe trans.

« Oncques n'y heust pluye, ny aultre vent/ Que Zephirus, qui **muguete** Flora : / Et nul n'achapte, aulcun n'usurpe ou vend/ Disant qu'en fin chascun prou en aura. » [II-82] verbe trans. '(au figuré) effleurer qch délicatement (en parlant du vent)' (à aj. FEW 19, 134b sous MUSK)³.

428.**muni de** (qch) adj. part.-passé

« Car souvenance est la felicité/ Des cueurs **muni d'**amour enracinée:/ Voire et jaçoit qu'une bien longue année/ Ou dadvantage, y soit fascheuse absence [...] » [II-8] adj. part.-passé '(au fig.) pourvu de, armé de (d'une entité abstraite, en parlant d'une personne)' (à aj. FEW 6/3, 222a sous MUNIRE)⁴.

429.**mystère** subst. masc.

« Venez lyre de ces beaulx carmes/Payez la livraison des Carmes/ Ouvrez ce sont prothonotaires/ Comment mort bieu tant de **mysteres**/ Seulement pour quatre sergens/ Si les affaires⁵ sont urgens [...] » [III-82] FEW 6/3, 320a (MYSTERIUM) : mfr. *mistere* m. 'cérémonies, formalités' (env. 1460-Brantôme).

430.**natif de** (tel pays) adj.

« Estre **natif de** ce pays plaisant:/ Qui pour les gens souffreteux est duysant/ Pource qu'ilz ont tout en communaulté [...] » [125] FEW 7, 45a (NATIVUS) : mfr. frm. *natif de* 'qui est né dans tel pays, qui a pris naissance à' (dep. Froissart).

431.**nave** subst. fém.

« Puy cella faict montasmes sur la Mer./ En nombre estions cent hommes galantins/ Dans une **nave**, avec deux Brigantins [...] » [I-46] FEW 7, 68a (NAVIS) : afr. mfr. *nave* f. 'navire' (env. 1220-Cotgrave 1611, Gdf)⁶.

432.**naveau** subst. masc.

« Ce ne sont pas pareilles billes/ Et parler des peteux groz veaulx/ Voicy la saison des **naveaulx**/ Et des coullautz menge civier/ Cella faict tousjours desvier/ Pouvres gens qui vivent d'oignons [...] » [III-99] FEW 7, 10b (NAPUS) : mfr. frm. *naveau* m. 'navet' (15^e s.-Trévoux 1732, Gdf)¹.

¹ Cf. encore mfr. *par ce moyen* 'pour cette raison, de cette manière' (1540-1594), ainsi que mfr. *à tel moyen* 'pour cette raison, de cette façon, à tel degré' (1598).

² Première attestation en ce sens.

³ Cf. encore mfr. frm. *mugueter* v. a. 'cajoler, courtiser' (dep. 1534, Rabelais).

⁴ Cf. encore mfr. frm. *munir* v. a. 'garnir, pourvoir de ce qui est nécessaire ou utile en vue de tel ou tel objet' (dep. Montaigne [= 1588, v. TLFi]).

⁵ Le genre du substantif affaire est instable pendant une partie de la diachronie, v. FEW 3, 349b (FACÈRE).

⁶ Emprunt à l'italien *nave*.

433. *navigaige* subst. masc.

« Dans une Nave, avec deux Brigantins/ Tresbienournys de beuf sallé, d’eau douce²,/ De bons harnois, pour bailler la secousse/ A tous larrons : etournys dadvantaige/ De toute chose utile à *navigaige*. » [I-50] FEW 7, 64a (NAVĪGARE) : mfr. frm. *navigage* m. ‘action de naviguer’ (1388 ; 1456, Lac ; Chastellain ; env. 1500-Oudin 1660, Gdf), *navigaige* (JLemaire ; Rabelais)³.

434. *naviger* subst. masc.

« Aux derniers fins d’Aphricque, puy allasmes/ Devers levant, par ung pays passant/ Dict Traclodite : et après en laissant/ Le *naviger* au port dict de Samatre,/ Nous ne faisons que desduire, et esbatre/ Rire, et chanter avec joye, et plaisir/ Comme pourveus⁴, selon nostre desir. » [I-71] subst. masc. ‘voyage sur mer’ (dérivation impropre absent de FEW 7, 63b-64a sous NAVĪGARE)⁵.

435. *navire* subst. masc.

« Le temps à gré, et le vent non contraire,/ En haulte Mer montasmes, jusque à tant/ Qu’en ung Rochier dessoubz l’onde latant/ Vismes hurter d’ung des boutz du *Navire*,/ La Mer haulsant ses vagues flots par ire [...] » [I-53/54] FEW 7, 65b (NAVĪGIUM) : fr. *navire* m. ‘bateau’ (Eneas ; dep. env. 1350)⁶.

436. *neantmoins* (*ce* ~) loc. adv.

« *Ce neantmoins* (sic) l’humain seroit gasté/ s’il avaloit (sans estre cuit) le jus. » [II-145]⁷ FEW 6/2, 127b (MĪNUS) : mfr. frm. *ce néantmoins* ‘malgré cela, toutefois’ (ScèveD [= 1544] ; Montaigne ; Molière ; Racine)⁸.

437. *nebuleux* adj.

« Icy n’y a yvernalles froidures,/ Icy ne vient le *nebuleux* yver,/ Icy n’ya a que clartez et *verdures*/ Icy ne peult temps obscur arriver. » [II-73] FEW 7, 71a (NĒBŪLA) : mfr. *nebuleux* adj. ‘chargé de nuages’ (env. 1360, MahAr), mfr. frm. *nébuleux* (dep. 1488).

438. *noir* adj.

« Et par ainsi la vie jà perdue/ Selon la peur, à chascun feust rendue,/ Nous feismes tant, avec force de rains/ Qu’en beaulx pays fructueux et serains/ Vinsmes encrer, et c’estoit aux costez/ des Mores *noirs* : après avoir ostez/ Les poix pesantz des ancrs, nous passames/ Aux dernieres fins d’Aphricque [...] » [I-63] FEW 7, 130a (NĪGER) : afr. *neir* adj. ‘qui appartient à la race nègre’ Roland, mfr. frm. *noir* (dep. Dupuys 1573).

439. *nombre* (*en* ~) loc. adv.

« Puy cella faict montasmes sur la Mer./ *En nombre* estions cent hommes galantins/ Dans une Nave [...] » [I-45] loc. adv. ‘au total’ (à aj. FEW 7, 237a-b sous NŪMĒRUS ; env. 1370, Oresme-1445, DMF 19, 588b).

440. *nombre* (*grand* ~) loc. adv.

¹ Attesté dans de nombreux parlers : Loire-Atlantique, Ille-et-Villaine, Maine-et-Loire, Deux-Sèvres, Vienne, Charente-Maritime, Marne ; cf. la carte aréale *in fine*.

² Ici au sens de ‘eau contenant peu ou pas de sel’, à aj. FEW 3, 174a (DŪLCIS) ; env. 1375-env. 1480, DMF 10, 208b.

³ Concurrencé puis supplanté par mfr. frm. *navigation* f. ‘action de naviguer sur l’eau’ (dep. Estienne 1538).

⁴ Ici en emploi adjectif au sens de ‘envisagé, imaginé à l’avance’, à aj. FEW 9, 483a (PRŌVIDĒRE).

⁵ Cette dérivation zéro [< mfr. frm. *naviger* v. n. ‘voyager par eau’ (Commynes-Académie 1798 ; ‘chez les non-marins’ Trévoux 1704-1752 ; ‘moins usité que *naviguer*’ Trévoux 1771)] est attesté sporadiquement au 16^e s., v. Hu 5, 408a (Lemaire de Belges ; Deroziers ; Amyot).

⁶ Genre instable (f., St-Adrien ; Garb 1487-Académie 1694).

⁷ La graphie *neantmoins* dans l’original est sans doute une coquille.

⁸ Première attestation.

« Aussy y a Faisandeaulx si **grand nombre**/ Que l'on ne voit en France de mouches/ Et si nous font, quand cheminons, encombre/ Ou les aulcuns en font leurs molles couches [...] » [II-114] FEW 7, 237b (NUMÉRUS) : mfr. frm. *grant nombre de* 'beaucoup de' (1395, EspArtois 3, 64 ; Commynes ; Estienne 1546, 52 ; Richelieu 1616-1629)¹.

441. **non chaloir** subst. masc.

« Car l'homme n'a passion, tant soit grande/ Qu'en la parfin extaincte ne se rande, / Par **non chaloir**, ou aultre cas semblable [...] » [I-26] FEW 3, 83b (CALÈRE) : frm. *nonchaloir* m. 'négligence' (Mme du Deffand 1773, Ritter)².

442. **nonobstant (ce ~)** loc. adv.

« **Ce nonobstant** ou avecques le sault/ Du chevallier, ou avecques la dame : Vostre bon jeu vistement il entasme/ Par tel moyen, que celluy là doibt estre/ Au jeu d'eschez nommé souverain maistre [...] » [I-151] FEW 7, 289a (OBSTARE) : mfr. frm. *ce nonobstant* 'malgré cela' (Froissart ; D'Aubigné ; SSimon-DG), *nonobstant ce* (Féraud 1787-Académie 1878)³.

443. **nonobstant** que loc. conj.

« Estre natif de ce pays plaisant:/ Qui pour les gens souffreteux est duysant/ Pource qu'ilz ont tout en communauté:/ Et outre plus⁴ ont si grande loyauté/ Que **nonobstant que** leur bien et avoir/ Ne fust commun [...] » [I-125] FEW 7, 289a (OBSTARE) : fr. *nonobstant que* 'bien que' (1407-Académie 1694).

444. **non pareil** loc. adj.

« Ilz sont bossus, courbes, et contrefaictz/ Leurs ongles sont de longueurs **non pareilles**,/ Et plus q'ung Asne ont longues les oreilles/ Et tout ainsi que le gaultier croist d'ans,/ Croist de Menton, et de Nez à merveilles [...] » [II-172] FEW 7, 649b (PARICŪLUS) : mfr. frm. *nonpareil* adj. 'qui est sans pareil, sans égal' (env. 1350-Académie 1878 ; dep. Chd'Orl ; 'peu usité' Académie 1740-1878).

445. **non pas** loc. adv.

« Comme Tarins, Rossignolz, Colombes, Pies,/ Et aultres prou : mais **non pas** des Harpies,/ Car longtemps a, par commune sentence, / Que toutes sont vollées en la France. » [I-99] afr. *non pas* 'particule renforcée de négation' (hapax 13^e s.), frm. id. (dep. BPalissy [1510-env. 1590]), FEW 7, 740b (PASSUS)⁵.

446. **nulli** pron. indéf.

« Si fault-il que Leo soit quis,/ Jusques à ce qu'il t'aura veu/ Et s'il te juge mal pourveu/ De sens, assis en Rhétorique,/ Prie sa veine poetique,/ Qu'avant qu'à **nulli** ne te monstre,/ Voyant qu'il a l'art et pratique,/ De sa douce lime t'acoustre. » [Poèmes liminaires, p. 3] FEW 7, 233a (NŪLLUS) : afr. mfr. *nuli* 'personne' (env. 1145-16^e s., Gdf ; Modus ; Mist ; Chd'Orl ; PassSemur ; Commynes ; BPériers ; Marot ; AncThéât).

447. **nymph** subst. fém.

« [...] mays tous oyseaulx joyeux/ Disent jargons si tresmelodieux/ Qu'en les oyant le mien esprit sommeille:/ Mays sur ce point quelque **nymph** aux beaulx yeulx/ En me baisant et accolant m'esveille. » [II-69] FEW 7, 258a (NYMPHA) : frm. *nymph* f. 'jeune fille belle et bien faite (t. poét.)' (dep. 1671, La Fontaine)⁶.

¹ Ici au sens de 'en quantité, en abondance', sans attribut prépositionnel.

² Indirectement attesté par fr. *mettre à nonchaloir* 'négliger, tenir peu de compte de' (12^e s.-Hardy, usuel).

³ Deuxième attestation.

⁴ Fr. *oultreplus* adv. 'de plus' (Destrees-Trévoux 1743, Li), FEW 14, 9a (ŪLTRA).

⁵ Corrige et remplace FEW 7, 183b (NŌN).

⁶ Première attestation en ce sens.

448. **ô** ! interj.

« **ô** mon amy que mon ventre s'engrayse/ Dont suis marry bien souvent reprenant/ Mon appetit, qui me pourveoyt de grayse. » [II-238] FEW 7, 1a (ô) : fr. *o* ! 'interjection marquant divers mouvements d'âme, comme l'admiration, la joie, l'étonnement, la crainte, la douleur' (AdHale ; Estienne 1538-Trévoux 1771), *ô* ! (dep. Crespin 1606).

449. **obscur** adj.

« Icy n'y a yvernalles froidures,/ Icy ne vient le nebuleux yver,/ Icy n'ya a que clartez et verdure/ Icy ne peult temps **obscur** arriver. » [II-73] FEW 7, 281a (OBSCŪRUS) : fr. *obscur* adj. 'où il y a peu ou pas de lumière' (env. 1190 ; env. 1260 ; env. 1380, Aalma ; dep. Garb 1487).

450. **office** subst.

« Comme soit vray que d'epistre l'**office**/ Plus qu'aulture cas, soit duysant et propice/ A maintenir entre deux bons amys/ L'amour estable [...] » [I-1] subst. (rôle, fonction (de qch)') (à aj. FEW 7, 336a sous OFFICIUM ; env. 1324/30-1463/4, DMF 20, 193b)¹.

451. **oncques (ne ... ~)** loc. adv.

« **Oncques** n'y heust pluye, ny aulture vent/ Que Zephirus, qui muguete Flora : / Et nul n'achapte, aulcun n'usurpe ou vend/ Disant qu'en fin chascun prou en aura. » [II-82] FEW 14, 26b (ŪMQUAM) : fr. *onc* (+ négation) 'en aucun moment du passé' (12^e-17^e s., Gdf), *oncques* (dep. 1130)².

452. **or donc** ! loc. interj.

« **Or donc** affin que le tout te declaire:/ Tout le pays est une verte prée,/ Belle, riante, armonieuse, et claire,/ Tant coulourée, et si bien diaprée/ Que c'est plaisir, et matin ny vesprée/ Ny nuit n'y vient, ains, voyons le beau jour [...] » [II-51] FEW 4, 472b (HŌRA) : frm. *or donc* 'eh bien donc !' (Cotgrave 1611-Trévoux 1771)³.

453. **oraige de mer** synt. nom.

« Çà compaignons des mienes infortunes,/ Des mauvais temps, des **oraiges de Mer**,/ Vous qu'avez heu les miseres communes [...] » [Poèmes liminaires, p. 2] synt. nom. 'orage en mer' (à aj. FEW 25, 956a sous *AURĀTĪCUS).

454. **oraison** subst. fém.

« En **oraison** les grandz prohemmes/ Gastent aureilles et visaiges/ Et tellement que les plus saiges/ Sont tous les premiers verollez [...] » [III-48] FEW 7, 386a (ORATIO) : mfr. frm. *oraison* f. 'discours, propos' (1479-Académie 1878, Ba ; Salel ; BPériers ; Malherbe ; Molière ; La Bruyère).

455. **oratoire** adj.

« Si je n'ay faconde **oratoire**/ Ou Rhetoricalle sentence⁴/ Aussi ne veulx-je point de gloire,/ Si je n'ay faconde **oratoire**. Et tel que je suis, ne puy-je croire/ Que le bening Leo me tance,/ Si je n'ay faconde **oratoire**,/ Ou rhetoricalle sentence. » [Poèmes liminaires, p. 4] FEW 7, 387b (ORATORĪUS) : mfr. frm. *oratoire* adj. 'qui appartient à l'orateur' (dep. env. 1500, JLemaire).

456. **ordre** subst. masc.

¹ Cf. encore fr. *office* 'emploi, charge' (env. 1190-Académie 1798) ; genre instable en moyen-français, v. FEW 7, 337a, n. 1.

² 'Vieux, littéraire ou par plaisanterie' TLFi.

³ Première attestation.

⁴ Fr. *sentence* f. 'contenu (d'une lettre, etc.)' (Wace ; Froissart, v. Lac), FEW 11, 466a (SENTENTIA) ; la définition proposée par les éditeurs (p 4, n. 2) nous paraît fantaisiste.

« Mais tout à coup qu'on l'a prins et mis jus/ Le rend bouillant le Soleil cler et chault,/ Dont lors est bon, et met mallades sus./ Et pour guerir d'aultre **ordre** ne leur chault¹. » [II-150] FEW 7, 405b (ORDO) : mfr. frm. *ordre de* 'moyen, possibilité de' (Amyot ; Malherbe ; D'Aubigné)².

457. **orné de** (qch) adj. part.-passé

« Les femmes sont **de** grand beaulté **ornées**/ D'allegre taille, et les hommes mal faitz, Ayans laidz yeulx, les dens mal massonnez [...] » [II-172] adj. part.-passé '(au fig.) doté de (telle qualité, en parlant d'une personne)' (à aj. FEW 7, 418a sous ORNARE)³.

458. **orné de** (qch) adj. part.-passé

« Livret troppouvre de bons termes,/ Et mal **orné de** motz exquis,/ Faict par trois galans, amys fermes,/ Tel n'es, comme il seroit requis [...] » [Poèmes liminaires, p. 3] FEW 7, 417b (ORNARE) : mfr. frm. *orner* v. a. 'pourvoir des ornements du style, de la rhétorique' (1534, Rabelais ; dep. Monet 1636).

459. **outrageux** adj.

« Empoignez le villain coqu/ Mordez le il est trop **outrageux**/ Mais pour tout vray sont-ce là jeux/ Corriger en rithme Marot ?/ Oncques villain tant n'ayma rot/ Comme ung sot rithmeur faict son per [...] » [III-125] FEW 14, 9b (ULTRA) : fr. *outrageux* adj. 'téméraire, immodéré, outreucidant' (Chrestien-Pléiade, Gdf)⁴.

460. **ouvrage** subst.

« **Ouvrage** de cedre⁵ ou de cyprès⁶/ Ne vault pas le Rot d'ung yvrongne [...] » [III-169] FEW 7, 362b (OPĒRA) : mfr. *ouvrage* m. 'ce qui résulte d'un travail manuel' (1409, Runk), f. MirND, *ouvrage* m. Comynnes, mfr. frm. *ouvrage* (dep. Estienne 1538).

461. **oysellet** subst. masc.

« On peut aussy au pays deçà veoir/ Tant d'**oyselletz**, qui peuvent esjouir⁷/ Pour leurs doulx chantz⁸, quand on les veult ouir,/ Les plus marris les plus dolentz et tristes:/ de leur pennaige ilz sont si beaulx et mistes,/ Qu'on penseroit plus tost que feussent Anges [...] » [89] FEW 25, 785a (AUCELLUS) : fr. *oiselet* m. 'petit oiseau, oisillon' (dep. Wace ; 'vieux ou littéraire' dep. Bouhours 1671)⁹.

462. **ordre (en bel ~)** loc. adv.

« On vous les met tous vifz en une broche,/ Puyz quand sont cuitz, chascun du metz s'approche/ Et **en bel ordre** ung chascun d'eux se range/ Puyz sobrement¹⁰ le serpent cuit on mange." [I-143] loc. adv. 'l'un après l'autre, en suivant un certain ordre' (à aj. FEW 7, 405a sous ORDO)¹¹.

463. **orloge** subst.

¹ Ici en emploi impersonnel au sens de 'importer à qn', FEW 2, 83a (CALÈRE) ; 'archaïque et littéraire' TLFi.

² Attesté indirectement par mfr. *avoir ordre de* 'avoir moyen de' (ChristPis ; BPériers ; D'Urfé).

³ Cf. encore mfr. frm. *orner* v. a. 'embellir par une action, une qualité' (dep. Estienne 1538), FEW 7, 417b.

⁴ Convient mieux que mfr. frm. *outrageux* adj. 'insolent, qui fait outrage (personne ou chose)' (dep. Estienne 1538).

⁵ Fr. *cedre* m. 'grand conifère originaire d'Asie Mineure' (dep. 12^e s.), FEW 2, 564b (CEDRUS).

⁶ Fr. *cypres* 'cyparissus sempervirens' (dep. 12^e s.), FEW 2, 1613a (CYPARISSUS).

⁷ Ici en emploi transitif au sens de 'réjouir (qn)', en parlant du ramage des oiseaux (FEW 4, 77a sous GAUDÈRE), DMF 10, 480a ; 'vieilli' TLFi.

⁸ Fr. *chant* m. 'ramage des oiseaux' (dep. 12^e s.), FEW 2, 237a (CANTUS) ; a éliminé mfr. *deschant* m. 'id.' (15^e-16^e s.), également attesté dans le corpus.

⁹ La graphie *oysellet* est rare (TissierRecFarce 1, 141 ; Vallesia XL, 221).

¹⁰ Fr. *sobrement* adv. 'avec irconspection, avec retenue, avec mesure' (dep. SSBern), FEW 12, 11a (SOBRIUS).

¹¹ Cf. encore fr. *en ordre* 'id.' (Wace ; 1534, Rabelais), *par ordre* (dep. RoseL, Li), mfr. *d'ordre* (Estienne 1549-Féraud 1787).

« T'esbahys-tu sy l'huile est cher/ A cause de tant d'Allemands/ Mais as-tu veu l'**orloge** au Mans/ As-tu point veu Paris en Beaulce [...] » [III-136] FEW 4, 483a (HOROLŒGIUM) : fr. *oreloge* m. 'instrument qui sert à marquer les heures' (Froissart-1752) frm. *horloge* (dep. 1612)¹.

464. **ouïr** verbe trans.

« On peult aussy au pays deçà veoir/ Tant d'oysellets, qui peuvent esjouir/ Pour leurs doulx chantz, quand on les veult **ouïr**,/ Les plus marris les plus dolentz et tristes [...] » [89] FEW 25, 837b (AUDIRE) : mfr. frm. *ouïr* v. a. 'entendre, percevoir par l'oreille' (env. 1350 ; StuderJBel ; MirND ; VenjNSPrF ; 1404 ; 1412, Gdf ; Greban : Villon ; CoquillardtF ; Mist ; MystPasTroyesB ; env. 1490 ; 1772-1578, Rick ; 16^e s., Hu ; Racan ; 1653 ; LaFontaine ; Estienne 1549-Furetière 1690 ; défectif dep. Duez 1662 ; 'régional ou archaïque' Robert 1987 ; 'vieilli' TLF).

465. **oultrageux** adj.

« Empoignez le villain coqu/ Mordez le il est trop **oultrageux**/ Mais pour tout vray sont-ce là jeux/ Corriger en rithme Marot [...] » [III-125] FEW 14, 9b (ŪLTRA) : fr. *outrageux* adj. 'téméraire, immodéré, outrecuidant' (Chrestien-Pléiade, Gdf)².

466. **ouvré** adj. part.-passé

« Semblant ung cas ouvré d'orfeverie/ Pour les couleurs assises, sans desordre [...] » [II-45] FEW 7, 365a (ŌPĒRARI) : mfr. frm. *ouvrer* v. a. 'façonner (p. ex. un vase)' (dep. 1422, Hav)³.

467. **oyson** subst. masc.

« Ou bien souvent les verdz arbres s'abayssent/ Pour doucement laysser cheoir les pasteuz,/ Tartres, **Oyson**, et les pouletz pastetz/ Et tout cella est cuict [...] » [II-107] FEW 25, 801b (*AUCIO) : mfr. *oyson* m. 'oie' (1450-1550)⁴.

468. **pacient** adj.

« Aller tous nudz monstrant vit, couille et cul,/ et souffrent bien (qu'est ung terme amyable)/ Que chascun soit le **pacient** coqu. » [II-100] FEW 8, 16b (PATIENS) : fr. *patient* adj. 'qui souffre sans murmurer les adversités, les contrariétés' (dep. env. 1300)⁵.

469. **pain de bouche** synt. nom.

« Une herbe y a, qui a telle racine/ Que de pain sert après le jus osté,/ Zucque s'appelle, ayant la saveur fine/ De **pain de bouche** et de mesme bonté. Ce neantmoins (sic) l'humain seroit gasté/ S'il avaloit (sans estre cuit) le jus. » [II-144] FEW 7, 544a (PANIS) : mfr. frm. *pain de bouche* 'pain très léger et très délicat' (1530-Monet 1636, Palsgrave 250 ; EstL 1597, 675).

470. **palme** subst. fém.

« Le jeu dressé monsieur cinge s'essaye/ En, matz, eschecz, et tours par lesquelz aye/ L'honneur, le pris, **palme**, triumphe et gloire [...] » [I-169] FEW 7, 514b (PALMA) : fr. *palme* f. 'symbole et marque de la victoire ; victoire' (dep. env. 1380, Aalma).

471. **papegau** subst. masc.

¹ Graphie usuelle en moyen français, v. DMF 16, 1b.

² Convient mieux que mfr. frm. *outrageux* adj. 'insolent, qui fait outrage (personne ou chose)' (dep. Estienne 1538).

³ Cf. encore afr. *ovré* adj. 'ouvragé (d'objets d'orfèverie, d'ébénisterie, etc.)' (env. 1170-1190, Hav).

⁴ Cf. également fr. *oison* 'petit de l'oie' (dep. 1200, StudW).

⁵ Cf. également mfr. *paciant* m. 'cocu qui supporte l'infidélité de sa femme' (Château-Thierry 1396).

⁶ Afr. mfr. *y a* 'forme impersonnelle constatant l'existence de qn, de qch' (11^e s.-Rabelais), mfr. frm. *il y a*, FEW 4, 363b (HABĒRE).

« Je te veulx dire aussi des **Papegaulx**/ Qui sont icy, ilz sont Jaulnes et Verdz/ Et de grandeur aux Oyes sont esgaulx [...] » [II-151] FEW 19, 14b (ar. babbagā) : fr. *papegau(t)* m. ‘perroquet’ (13^e s.-Cotgrave 1611, Gdf)¹.

472.**parforcer** verbe pron.

« Quand monsieur Cinge en ce jeu le surmonte:/ Et enflambé de colere et de honte/ Il **se parforce**, il fait mille bons tours,/ Il entreprend : il se fourre aux estours:/ Mais il ne peult eschapper de la presse [...] » [I-178] FEW 3, 730a (*FORTIARE) : mfr. *se parforcer* ‘s’efforcer’ (1348-Crespin 1637, Gdf)².

473.**parmi** (qch) prép.

« Par quoy filles monstrent tetins/ Par beau despit des escoliers/ Reboubellineurs de soulliers/ Dancent leur coup **parmi** la rue,/ Ma belle dame est une grue. » [III-150] FEW 6/1, 621b (MĒDIUS) : fr. *parmi* (+ subst.) prép. ‘à travers ; au milieu de, dans’ (Alexius-La Fontaine).

474.**parmy** adv.

« En contemplant la beaulté qu’on veoit luyre,/ Et les oyseaulx qui **parmy** on oyt bruyre,/ Qui par tout vont comme pigeons privez [...] » [II-250] FEW 6/1, 622b (MĒDIUS) : mfr. *parmi* adv. ‘au milieu (de plusieurs choses ou personnes), dans le nombre’ (Rabelais ; Montaigne), frm. id. (La Fontaine ; Sévigné ; Li ; ‘vieux’ Féraud 1788 ; hap. 19^e s., Z 68, 226 ; ‘vieilli’ DG ; ‘vieux’ Larousse 1949).

475.**parquoy** adv.

« Les beaux œilletz reposent soubz les lys/ Accompaingnez de belles marguerites:/ Et là dessus les amantz font leurs lictz/ **Parquoy** je dictz ‘ô ysl le loz merites’. » [II-39] FEW 8, 212b (PĒR) : mfr. *parquoi* ‘c’est pourquoi, par suite de quoi’ (13^e s.-Widerhold 1675).

476.**par tout** loc. adv.

« Les juges sont aux consistoires/ Force d’egloges piscatoires/ Que montent au plus hault des cieulx/ Forse vers **par tout** vicieux/ Force grec et force chevilles/ Ce ne sont pas pareilles billes [...] » [III-96] FEW 13/2, 126a (TŌTUS) : fr. *par tut* ‘à tous les égards’ (Marie ; GuernesSThomas), *par tot* (Chrestien), *par tout* (SSages ; Commynes ; Rabelais), *partout* (Pléiade ; Sévigné).

477.**pas à pas** loc. adv.

« Lors je m’approche **pas à pas**/ Et voy qu’il gecte son regard/ Vers moy : et me dist dieu te gard/ Tu es venu à la bonne heure, Si veulx ung peu faire demeure [...] » [III-22] FEW 7, 736a (PASSUS) : mfr. frm. *pas à pas* ‘un pas après l’autre, doucement’ (dep. ChdOrl).

478.**passer outre** loc. verb.

« Et si ne veult le soleil nous priver/ De ses rayons ains si bien les estend,/ Que chascun est de sa chaleur content:/ Et que mieulx est est incessamment se monstre/ Dont ce pays tant heureux me plaist tant,/ Que je ne puy, par effort, **passer outre**. » [II-80] FEW 7, 707b (*PASSARE) : fr. *passer outre* ‘aller plus loin, dépasser un endroit’ (12^e s.-Académie 1798).

479.**passer** (qch) **soubz silence** loc. verb.

« Ce ne seroit que te donner douleur./ Laissant **passer** tous telz cas¹ **soubz silence**/Par cest escript des nouvelles t’envoye [...] » [III-21] FEW 11, 611b (SILENTIUM) : frm. *passer* une chose *sous silence* ‘n’en point parler’ (dep. Monet 1636)².

¹ Cf. encore fr. *papegai* ‘id.’ (1155-Pomley 1700, Gdf), *papegay* (13^e s.-Widerhold 1675, Gdf) ; ces types sera concurrencés puis substitués par mfr. *parquet* m. ‘id.’ (1395 ; Palsgrave 1530 ; Pin 1562), *parroquet* Cotgrave 1611, mfr. frm. *perroquet* (dep. 1537), FEW 8, 330b (PETRUS.).

² Très vital en moyen français (env. 1400-1495), v. DMF 21, 22a.

480. **parfin** (*en la ~*) loc. adv.

« Car l'homme n'a passion, tant soit³ grande/ Qu'*en la parfin* extaincte ne se rande, / Par non chaloir, ou aultre cas semblable [...] » [I-26] FEW 3, 561a (FĪNIS) : afr. mfr. *en la parfin* 'à la fin, enfin' (13^e s.-Palsgrave 1530, Gdf ; CentNouv)⁴.

481. **parforcer** (*se ~ de + inf.*) verbe pron.

« Facilement celle amour peult perir/ Oū l'on a mys longtemps pour l'acquérir/ Dont à bon droict, quelque auteur *se parforce/ De* hault louer de tout son sens, et force [...] » [I-15] verbe pron. 's'efforcer de faire qch' (à aj. FEW 3, 731a sous *FORTIARE)⁵.

482. **parler** subst. masc.

« À tant ce gris vieillard cessa/ Son *parler*, et puys s'adressa/ Devers le chemin de la ville [...] » [III-195] FEW 7, 607b (PARABOLARE) : fr. *parler* m. 'le fait de parler' (12^e s.-Pomey 1700).

483. **passereau** subst. masc.

« Ô quel richesse avoir de telz oyseaulx:/ Et puys encor, ce qu'au plaisir consonne,/ Plus en y a, qu'en France *Passereaulx*. » [II-160] FEW 7, 728b (PASSER) : afr. *passerel* m. 'moineau' (hapax 13^e s.), mfr. frm. *passereau* (dep. 1532, Rabelais 2, 14)⁶.

484. **passetemps** subst. masc.

« Les femmes veullent *passetemps*/ En ce temps cy tant que les hommes/ Aux grans coffres les grosses sommes⁷/ Pour achapter ung plat de chair⁸. » [132] FEW 7, 724a (*PASSARE) : mfr. frm. *passé-temps* m. 'occupation légère et agréable, divertissement' (dep. Estienne 1538).

485. **passion** subst. fém. sg.

« Car l'homme n'a *passion*, tant soit grande/ Qu'en la parfin extaincte ne se rande, / Par non chaloir, ou aultre cas semblable [...] » [I-26] FEW 7, 732a (PASSIO) : mfr. frm. *passions* f. pl. 'amour violent' (1572-2^e moitié 18^e s., Gdf), *passion* sg. (dep. Astré [= 1607] 1, 77)⁹.

486. **par cy, par là** loc. adv.

« Les verds buyssons ont la teste levée,/ *Par cy, par là*, rendant fleur eslevée,/ Dont la senteur produit plaisantz delictz. » [II-35] FEW 4, 547b (ĪLLĀC) : mfr. frm. *par-ci, par-là* 'de côté et d'autre' (dep. Estienne 1538).

487. **pareilles billes** synt. nom. pl.

« Que montent au plus hault des cieulx/ Forse vers par tout vicieux/ Force grec et force chevilles/ Ce ne sont pas *pareilles billes* [...] » [III-96] FEW 15/1, 109a (*БИККП) : mfr. frm. *bille pareille* 'situation semblable, égale' (1536-1590 ; OudinC 1640 ; Oudin 1660-Trévoux 1771).

¹ Mfr. frm. *cas* m. 'malheur, accident funeste' (Pierrefl [= Pierrefleur, texte vaudois, env. 1530-1561]-Richelet 1759), FEW 2, 480b (CASUS).

² Première attestation.

³ Fr. *tant soit* (+ adj.) 'quelque (+ adj.) que' (Roland-env. 1700, Gdf), FEW 13/1, 87a (TANTUS).

⁴ Cf. encore afr. mfr. *à la parfin* 'au dernier temps, enfin' (12^e s.-Monet 1636, Gdf).

⁵ Usuel au 16^e s., v. Hu 5, 632a-b ; cf. encore mfr. *se parforcer* 's'efforcer' (1348-Crespin 1637, Gdf).

⁶ Concurrence puis supplante des formes régionales telles que mfr. *passerat* m. 'id.' (15^e s.-Cotgrave 1611), mfr. *passeron* (JLemaire ; Palsgrave 1530 ; Marot).

⁷ Fr. *somme* f. 'certaine quantité d'argent' (dep. Aalma 1380), FEW 12, 425a (SUMMA).

⁸ Afr. *char* f. 'partie du corps des animaux considérée comme aliment' (11^e s.-1501), mfr. frm. *chair* (dep. 1375), FEW 2, 383b (CARO) ; en ce sens, *chair* est concurrentiel de mfr. frm. *viande* f. 'chair des animaux à sang chaud dont on se nourrit' (env. 1382, Gdf ; env. 1400 ; env. 1415, Li ; dep. Ronsard), FEW 14, 576a (VĪVENDA).

⁹ Première attestation en ce sens.

488. **pasté** adj.

« Ou bien souvent les verdz arbres s'abayssent/ Pour doucement laysser cheoir les pastez,/ Tartres, Oysons, et les pouletz **pastetz**/ Et tout cella est cuict [...] » [II-107] FEW 8, 31b (PATT-) : afr. *paté* adj. 'qui a de larges pattes' (GCoincy ; Bueve 3 b), mfr. *patté* (Cotgrave 1611 ; Oudin 1660)¹.

489. **pasté** subst. masc.

« Ou bien souvent les verdz arbres s'abayssent Pour doucement laysser cheoir les **pastez**/ Tartres, Oysons, et les pouletz pastetz/ Et tout cella est cuict [...] » [II-107] FEW 7, 745a (PASTA) : fr. *pasté* m. 'pâtisserie qui renferme des viandes ou du poisson' (env. 1165-Trévoux 1732), *pâté* (dep. Richelet 1680).

490. **pavé de** (qch) adj. part.-passé

« C'est en effaict, une verdoyante yslé/ de mille fleurs et **de** boutons **pavée**/ L'eaue qui y bat, est paysible, et tranquille [...] » [II-31] FEW 8, 81a (PAVIRE) : mfr. fr. *pavé de* 'couvert de (en parlant du sol)' (Bersuire ; 1534, Rabelais ; Racan ; Voltaire ; StendLL 4, 15).

491. **pays** subst. masc.

« Poinct n'y allay, mais me feis designer²/ Aulcunes meurs de ce **pays** infaict:/ De par delà³ chascun est tant deffaict⁴/ Palle⁵, transy⁶, tant maigre : et sans substance/ Tant mal refaict de quelque quinte essence/ Que par delà⁷ on peult veoir bien souvent [...] » [I-13] FEW 7, 470a (PAGENSIS) : afr. *païs* m. 'habitants d'un pays, d'une contrée' (env. 1250), fr. *pays* (dep. Académie 1835).

492. **paysible** adj.

« C'est en effaict, une verdoyante yslé/ de mille fleurs et de boutons pavée:/ L'eaue qui y bat, est **paysible**, et tranquille [...] » [II-31] FEW 8, 92b (PAX) : fr. *paysible* adj. 'se dit des eaux qui ne sont point agitées' (dep. Wace).

493. **pencée** subst. fém.

« La lavande est mistement compassée,/ Et en tous temps est galante, et fleurie./ De toutes fleurs fors soulcyé et **pencée**/ Y a sans fin rendant odeur chérie [...] » [II/41] FEW 8, 195b (PENSARE) : mfr. fr. *pensée* f. 'viola tricolor' (dep. 1512, JLemaire).

494. **pennaige** subst. masc.

« On peult aussy au pays deçà veoir/ Tant d', qui peuvent esjouir/ Pour leurs doulx chantz, quand on les veult ouir,/ Les plus marris les plus dolentz et tristes:/ de leur **pennaige** ilz sont si beaulx et mistes,/ Qu'on penseroit plus tost que feussent Anges [...] » [89] FEW 8, 527b (PĪNNA) : mfr. fr. *pennage* m. 'plumage d'un oiseau, surtout d'un oiseau de proie' (1525-Pomey 1700 ; 'vieux' Trévoux 1752 ; Académie 1798-1935).

495. **per** subst. masc.

¹ Cf. mfr. *patté* Rabelais IV, v. Hu 5, 687a. De nos jours, on dirait plutôt mfr. fr. *pattu* adj. 'qui a de larges pattes' (dep. env. 1480), FEW 8, 32a. Cf. encore mfr. *patté* adj. 'dont les pattes sont garnies de plumes (pigeon, etc.)' 1485-Oldeserres).

² Ici en emploi transitif au sens de 'indiquer, signaler, évoquer avec précision', à aj. FEW 3, 53b (DESIGNARE) ; DMF 9, 298a-b.

³ Ici en emploi adverbial au sens de 'plus loin, de l'autre côté', à aj. FEW 4, 547a (ĪLLĀC) ; cf. encore afr. *par de dela* 'de l'autre côté' (Chrestien, Barbier Proc 5, 381 ; SgBarb 445).

⁴ Ici au sens de 'affaibli, désemparé (d'une personne)', à aj. FEW 3, 348b (FACÈRE) ; TLFi.

⁵ Fr. *pale* adj. 'décoloré (d'une personne, d'une partie de son corps)' (Roland-Pomey 1700), *palle* (env. 1220-Crespin 1637), fr. *pâle* (dep. Miegé 1677), FEW 7, 505a (PALLĪDUS).

⁶ Mfr. fr. *transi* adj. 'rempli de peur, de douleur' (dep. Chartier), FEW 13/2, 207a (TRANSĪRE).

⁷ Fr. *par delà* 'plus loin, de l'autre côté' (dep. 13^e s.), FEW 4, 546b (ĪLLĀC).

« Corriger en rithme Marot ?/ Oncques villain tant n'ayma rot/ Comme ung sot rithmeur faict son **per** [...] » III-127] FEW 7, 595b (PĀR) : fr. *per* m. 'homme de même condition, de même rang qu'un autre' (env. 1000-Stœr 1625).

496.**perdre aleyne** loc. verb.

« Dont de plaisir elles crient hélas:/ Disant, 'a, a, a ha a ha' **perdant**/ Force et **aleyne**¹, et puy quand on est las,/ On mange, on boit, on faict trotter la dent. » [II-200] FEW 8, 222b (PĒRDĒRE) : mfr. frm. *perdre l'haleine* 'en venir à respirer difficilement' (dep. Villon, Constant)².

497.**perdris** subst. masc.

« Tu doibs sçavoir qu'en treshaultz arbres nayssent/ **Perdris**, Coschons, et mainct Conin legiers [...] » [II-103] FEW 8, 226a (PĒRDĪX) : fr. *perdris* m. 'perdris cinerea' (dep. 1380, Aalma), *perdris* (env. 1190-Pin 1562, Gdf).

498.**perse** adj. fém.

« Painctz et ornez³ sont de couleurs diverses,/ Comme sont Grys, Violetz⁴, Jaulnes, **Perses** [...] » [I-96] FEW 8, 277a (PĒRSUS) : fr. *pers* (f. *perse*) adj. 'qui est d'un bleu tirants sur le violet' (Roland-Furetière 1690, Gdf ; condamné par Malherbe).

499.**peter** verbe intrans.

« Mengez des raves ung quintal/ vous **peterez** comme ung canart. » [III-172] FEW 8, 132b (PĒDĪTUM) : mfr. frm. *peter* v. n. 'faire un pet' (Aalma 8954 ; Estienne 1538-Boiste 1801 ; 'plusieurs disent *peter*' Académie 1835), *petter* (1530, Palsgrave 546), *péter* (dep. Boiste 1823).

500.**peteux** subst. masc.

« Ce ne sont pas pareilles billes/ Et parler des **peteux** groz veaulx/ Voicy la saison des naveaulx/ Et des coullautz menge civier [...] » [III-99] FEW 8, 134b-135a (PĒDĪTUM) : mfr. frm. *peteur* m. 'celui qui a l'habitude de péter' (Aalma 8953-Boiste 1801), frm. *péteur*, mfr. *peteux*⁵.

501.**peu (ung ~)** loc. adv.

« Or pence **ung peu**, à la grande risée⁷,/ Et si la beste alors feust advisée/ Subtillement en cas de sa deffence:/ Ne feust-ce pas ung adviz de prudence ? » [I-203] FEW 8, 51b (PAUCUS) : mfr. frm. *un peu* 'donc (locution adverbiale explétive, p. ex. *dites-moi un peu*)' (dep. 1485, Mist ; 'fam.' Académie 1935).

502.**peu (ung ~)** loc. adv.

« Lors je m'approche pas à pas/ Et voy qu'il gecte son regard/ Vers moy : et me dist dieu te gard/ Tu es venu à la bonne heure, Si veulx **ung peu** faire demeure [...] » [III-22] FEW 8, 53b (PAUCUS) : mfr. *un peu* 'peu de temps' (Brantôme ; Du Vair)⁸.

503.**philosophastre** subst. masc.

¹ Graphié afr. mfr. *alain(ne)*, *aleine*, *alene* (12^e s.-Cotgrave 1611), *haleine* (dep. Chastellain), FEW 24, 576b (ANHĒLARE).

² Ici avec ellipse de l'article défini.

³ Mfr. frm. *ormer* v. a. 'parer, embellir une chose, y joindre d'autres choses qui lui donnent plus d'éclat' (dep. Garb 1487), FEW 7, 417b (ORNARE).

⁴ Fr. *violet* adj. 'qui est de la couleur de la violette' (GuillDôle ; Clef, Ott 94 ; dep. 1323), FEW 14, 484b (VIOLA).

⁵ Cette prononciation est attestée dans certains parlers : Seine-Maritime, Ille-et-Villaine, Charente-Maritime, Saône-et-Loire, Cher, Indre, cf. la carte aréale *in fine*.

⁶ Fr. *penser à 'réfléchir à'* (dep. env. 1250), FEW 8, 194a-b (PĒNSARE), ici avec ellipse du déterminant.

⁷ Fr. *risée* f. 'rire moqueur, moquerie' (dep. env. 1170, Chrestien), FEW 10, 419b (RĪSUS).

⁸ Première attestation en ce sens.

« Au temps qui court ung fin regnard¹/ Faindra de gouverner les astres/ C'est pityé des **philosophastres**/ Qui sont contens par vive² force³/ Baillez au villain une estorse/ Il tourne incontinent restif [III-176] FEW 8, 388b (PHILOSOPHUS) : mfr. *philosophastre* m. 'mauvais philosophe' (1512-1611, Db), frm. *philosophâtre* (dep. Trévoux 1721).

504. **phisicien** subst. masc.

« Il faut que saches en substance/ Que icy a des **phisiciens**/ Qui sont grandz Astrologiens/ Et si sçavans en cas d'Espheres/ Qu'ilz devinent de grandz affaires [...] » [III-6] FEW 8, 406b (PHYSICA) : fr. *fisicien* m. 'médecin' (Wace ; 1210 ; Rose ; Beaum 1283 ; H Mond ; MirND ; 15^e s.-16^e s.), *physicien* (env. 1223 ; MirND ; 15^e s. ; EstDial ; Bouchet ; Sarazin ; 'ancien' dep. 1594, Pasquier), *phisicien* (env. 1300-1492).

505. **philosophe** subst. masc.

« Mais suis-je poinct maintenant⁴ devenu/ Ung **philosophe**, ung plain de resverie [...] » [I-31] FEW 8, 388a (PHILOSOPHUS) : fr. *philosophe* m. 'celui qui cultive à la fois la plus haute science et la sagesse' (env. 1200-env. 1660, Batsch).

506. **pieça** adv.

« Dist-il lors 'ouyz-tu **pieça**/ Nouvelles qui fussent sy vrayes/ On ayme fort les grosses brayes/ Et encore mieulx le dedans/ C'est pource que le mal de dentz/ En ton pays est dangereux [...] » [III-36] FEW 8, 340b (*PĒTTIA) : fr. *pieça* adv. 'il y a longtemps ; depuis longtemps' (Wace-Monet 1636, Gdf ; 'vieux' Sorel).

507. **piece** subst. fém.

« Pour me couvrir du coup [aux échecs] me saisiray/ de quelque **piece**, et puys s'il me veult battre/ Facilement pourray le coup rebattre. » [I-197] FEW 8, 338a (*PĒTTIA) : frm. *pièce* f. 'chacune des figures dans un jeu d'échecs' (dep. Crespin 1606)⁵.

508. **piscatoire** adj.

« Voulentiers quelque bon manteur/ Sera cheux les gros bien venu/ D'aultant que souvent et menu/ Les juges sont aux consistoires/ Force d'egloges **piscatoires**/ Que montent au plus hault des cieulx/ Forse vers par tout vicieux [...] » [III-96] adj. 'qui a pour sujet la pêche, lamer (d'un poème)' (néologisme lexical à aj. FEW 8, 582a sous PISCATŌRIUS)⁶.

509. **pityé (c'est ~ de telle personne)** loc. imp.

« Au temps qui court ung fin regnard/ Faindra de gouverner les astres/ **C'est pityé des philosophastres**/ Qui sont contens par vive force [...] [III-176] loc. imp. 'cela fait peine de voir (telle personne)' (à aj. FEW 8, 438b sous PIETAS)⁷.

510. **piz (que ~ est)** synt.

« Et des coullautz menge civier/ Cella faict tousjours desvier/ Pouvres gens qui vivent d'oignons/ Et **que piz est** les Bourguignons/ Sont tous retournez canonistes [...] » [III-99] FEW 8, 155a (PEJOR) : mfr. *que pis est* 'ce qui est plus mauvais' Chd'Orl, mfr. frm. *qui pis est* (dep. Montaigne).

¹ Fr. *renard* m. 'homme rusé' (dep. 13^e s.), FEW 16, 689b (REGINHART.), mfr. *regnart* (CentNouv ; Chd'Orl).

² Mfr. frm. *vif* adj. 'plein d'ardeur (de l'esprit, etc.)' (dep. Estienne 1538), FEW 14, 584a (VIVUS).

³ Ici au singulier au sens figuré de 'faculté, capacité intellectuelle', à aj. FEW 3, 726a (FŌRTIA) ; DMF 13, 577b (env. 1370, Oresme, au pl.) ; Li.

⁴ Fr. *maintenant* adv. 'à présent' (dep. env. 1210), FEW 6/1, 299b (MANŪ TĒNĒRE).

⁵ Première attestation en ce sens.

⁶ Cf. encore mfr. *barque piscatoire* 'servant à la pêche' (1560, Poldo d'Albenas, Antiquitez de Nismes 207, Db), occasionalisme sans lendemain.

⁷ Cf. encore frm. *c'est pitié* 'cela fait peine' (1668-DG).

511. **plaid** subst. masc.

« Ilz vont sans robbe autant hommes que femmes/ Encor que tous soient grandz seigneurs et dames./ Ilz n'ont ensemble à jamays aulcun **plaid**. » [I-114] FEW 9, 7a (PLACITUM) : fr. *plait* m. 'procès, affaire judiciaire, procédure' (Roland-16^e s., Gdf).

512. **plaindre** (qch) verbe trans.

« Les chiches **plaignent**¹ leurs dozains/ Et les hommes le temps perdu/ Ung galant est fort esperdu/ Quant veoit heronniere sa bource [...] » [III-113] FEW 9, 15b (PLANGÈRE) : fr. *plaindre* qch 'regretter la perte de qchn un certain état de choses' (Roland-Pomey 1700, Gdf).

513. **plaisant** adj. part.-prés.

« Estre natif de ce pays **plaisant**./ Qui pour les gens souffreteux est duysant/ Pource² qu'ilz ont tout en communauté./ Et outre plus ont si grande loyauté/ Que nonobstant que leur bien et avoir/ Ne fust commun [...] » [I-125] FEW 9, 2b (PLACÈRE) : fr. *plaisant* adj. 'qui est agréable, qui plaît' (Chrestien-Montesquieu ; 'dans des phrases négatives' Académie 1694-1878 ; 'désuet' Li).

514. **plaist (s'il vous ~)** synt.

« Le Livre aux lecteurs. Quatrain. Lecteurs ne rechinez les dens/ De veoir tant seullement la porte,/ Mays, **s'il vous plaist**, entrez dedans/ Et lisez ce que je vous porte. » [Frontispice, p. 1] FEW 9, 1b (PLACÈRE) : frm. *s'il vous plaist* 'je vous en prie (t. de civilité)' (dep. 1663, La Rochefoucauld)³.

515. **plat de** (viande, etc.) synt. nom.

« Les femmes veulent passetemps/ En ce temps cy tant que les hommes/ Aux grans coffres les grosses sommes/ Pour achapter **ung plat de** chair. » [132] FEW 9, 46b (PLATTUS) : mfr. frm. *plat de* (viande, etc.) 'ce qui est contenu dans le plat' (dep. 1530, Palsgrave 244).

516. **plus** adv.

« Que diray **plus**? Tousjours est jour sans nuit,/ Tousjours on fait noppes et bonne chiere [...] » [II-231] FEW 9, 102b (PLÛS) : mfr. frm. *plus* adv. 'outre ce qui a été dit, mieux encore' (Modus, Lac ; D'Aubigné ; Monet 1636).

517. **plusieurs** pron. imp. pl.

« Chascun se funde en termes graves/ Pour crocheter des dignitez / **Plusieurs** vont sans estre invitez/ Çà et là suyvre les festins [...] » [III-145] FEW 9, 102a (PLÛRIÛRES) : mfr. *les plusieurs* 'plusieurs personnes' Froissart, mfr. frm. *plusieurs* (dep. Ind 1564 Mich 7, 22).

518. **plus tost** loc. adv.

« Pour leurs doulx chantz, quand on les veult ouir,/ Les plus marris les plus dolentz et tristes:/ de leur pennaige ilz sont si beaulx et mistes,/ Qu'on penseroit **plus tost** que feussent Anges [...] » [89] FEW 13/2, 120a (TÛSTUS) : fr. *plus tost* 'de préférence' (Berte ; 1461, Sotties ; 1550-Académie 1718), *plus tôt* (Académie 1740-1798), *plutôt* (dep. Richelet 1680).

519. **poinct (sur ce ~)** loc. adv.

¹ A ne pas confondre avec fr. *plaindre* sa peine, son argent, etc. 'employer, donner à regret, d'une manière insuffisante' (dep. 13^e s., Bartsch).

² Fr. *por ce que* 'parce que' (Chrestien-13^e s.), *pour ce que* (1348-Furetière 1690), FEW 9, 401a (PRO) ; concurrencé puis supplanté par mfr. frm. *parce que* 'vu que, conjonction introduisant la cause' (dep. 1370). FEW 8, 212b (PER), dont nous ne trouvons, sauf erreur, aucune trace dans ce corpus.

³ Cette formule de politesse est déjà usuelle en moyen français (env. 1339-1496), DMF 21, 567b-568a.

« [...] mais tous oyseaulx joyeux/ Disent jargons si tresmelodieux/ Qu'en les oyant le mien esprit sommeille:/ Mays **sur ce poinct** quelque nymphe aux beaulx yeulx/ En me baisant et accolant m'esveille. » [II-69] loc. adv. 'alors, à ce moment-là' (à aj. FEW 9, 588b sous PUNCTUM)¹.

520.**poinctz (de tous ~)** loc. adv.

« Mes compaignons sont si tres amoureux/ Que **de tous poinctz** semblent estre ravis,/ Ilz ont jouy, plus ne sont doloureux/ Car en amours ilz sont moult bien servis/ Si qu'il leur est entierement advys,/ En contemplant les beaultez feminines/ Qu'ilz soyent parmy excellences divines. » [II-202] FEW 9, 586b (PUNCTUM) : fr. *de tous points* 'entièrement' MirND².

521.**portugalois** subst. masc.

« Letres des ysles et terres Nouvellement trouvées par/ les **Portugalois** Envoyées en France [...] » [Poèmes liminaires, p. 1] subst. masc. 'celui qui est originaire du royaume de Portugal' (à aj. FEW 9, 225b sous Portugal ; DMF 22, 175a).

522.**pot à pisser** synt. nom.

« Mettant au trou quelque cheville ronde,/ C'est le plus beau dancier qui soit au monde/Mais l'on demande avant qu'ainsi dancier/ L'urinal noir, où le **pot à pisser**,/ Alors la belle incontinent l'octroye [...] » [II-184] FEW 9, 263a (POTTUS) : mfr. frm. *pot à pisser* 'vase pour les besoins naturels' (Palsgrave 1530-Richelet 1759)³.

523.**poulpre** subst. masc.

« Et de grandeur aux Oyes sont esgaulx,/ Ou les aulcuns de **poulpre** sont couvertz [...] » [II-154] FEW 9, 616b (PÜRPUA) : mfr. frm. *pourpre* m. 'couleur rouge qui tire sur le violet' (Froissart ; dep. 1530, Palsgrave 259).

524.**pource** loc. adv.

« Mays tout premier qu'aulture cas veuille escripre/ Ce pays là ung peu te veulx descripre,/ **Pource** sçauras, que sommes en une ysle [...] » [I-75] FEW 9, 401a (PRO) : afr. *por ce* 'à cause de cela' (Chrestien-13^e s.), mfr. frm. *pour ce* (Froissart-La Fontaine, Li ; BPériers ; Du Vair).

525.**pource que** loc. conj.

« Estre natif de ce pays plaisant:/ Qui pour les gens souffreteux est duysant/ **Pource qu'ilz** ont tout en communaulté:/ Et outre plus ont si grande loyaulté [...] » [I-125] FEW 9, 401a (PRO) : fr. *por ce que* 'parce que' (Chrestien-13^e s.), *pour ce que* (1348-Furetière 1690)⁴.

526.**pour mourir** loc. adv.

« Aulcun secret, pour icelluy cacher/ Car, **pour mourir**, ilz ne voudroient tascher/ A faire tort [...] » [I-128] loc. adv. 'pour rien au monde, même au risque de la mort (dans une phrase négative)' (à aj. FEW 6/3, 132a-b sous MÖRI)⁵.

527.**pourveoir** (qn de qch) verbe trans.

¹ Cf. encore fr. *sur le point de* (+ inf.) 'au moment de' (env. 1260 ; dep. Estienne 1538), *sur le point de* (+ subst.) 'id.' (Berinus-Retz), *sur le point que* 'au moment où' (Estienne 1538-La Bruyère).

² Cf. encore fr. *de tout point* 'id.' (dep. 1309).

³ Concurrencé puis supplanté par mfr. frm. *pot de chambre* 'id.' (dep. 1542).

⁴ Concurrencé puis supplanté par mfr. frm. *parce que* 'vu que, conjonction introduisant la cause' (dep. 1370). FEW 8, 212b (PER), dont nous ne trouvons, sauf erreur, aucune trace dans ce corpus.

⁵ Amplement attesté en ce sens en moyen français (1392-env. 1502), v. DMF 19, 317a-b.

« Contente toy pour ce coup de sçavoir/ Ce que t'escriptz : car prolixo propos:/ Peult bien souvent **d**ennuy l'amy **pourveoir**/ Par quoy ma plume icy prendra repos [...] » [II-253] verbe trans. 'remplir de, affecter par (tel sentiment)' (à aj. FEW 9, 483b sous PRŌVIDÈRE).

528.**pourveu** (*mal ~ de* qch) loc. adj.

« Si fault-il que Leo soit quis,/ Jusques à ce qu'il t'aura veu/ Et s'il te juge **mal pourveu**/ **De** sens, assis en Rhétorique,/ Prie sa veine poetique,/ Qu'avant qu'à nulli ne te monstre,/ Voyant qu'il a l'art et pratique,/ De sa douce lime t'acoustre. » [Poèmes liminaires, p. 3] loc. adj. 'dépourvu de, qui ne possède pas en soi (telle qualité, en parlant d'une personne)' (à aj. FEW 9, 483b sous PRŌVIDÈRE)¹.

529.**pouvoir** (*avoir ~ + inf.*) loc. verb.

« Si l'on banquette, ou l'on disne ou l'on souppe/ Ces faysandeaux se gettent sur la chair/ En avallant les morceaux que l'on coupe,/ Et n'**ont pouvoir** les garder d'approcher [...] » [II-122] loc. verb. 'avoir la possibilité de faire qch' (à aj. FEW 9, 233a sous PÖSSE)².

530.**pouvre** adj.

« Voicy la saison des naveaux/ Et des coullautz menge civier/ Cella faict tousjours desvier/ **Pouvres** gens qui vivent d'oignons/ Et que piz est les Bourguignons/ Sont tous retournez canonistes [...] » [III-99] FEW 8, 56b (PAUPER) : afr. mfr. *povre* adj. 'qui n'a pas ou à peine le nécessaire pour vivre' (Alexis-env. 1550, Gdf), *pouvre* (dep. 16^e s.), afr. *pouvre* SJeanEv [= La vie de Saint Jean l'Evangeliste, texte picard d'env. 1225].

531.**prée** subst. fém.

« Tout le pays est une verte **prée**/ Belle, riante, armonieuse, et claire,/ Tant coulourée, et si bien diaprée/ Que c'est plaisir, et matin ny vesprée/ Ny nuict n'y vient, ains, voyons le beau jour [...] » [II-51] FEW 9, 334a (PRATUM) : fr. *prée* f. 'prairie' (Roland-Monet 1636, Gdf).

532.**premier que** (+ subj.) loc. conj.

« Mays tout **premier qu'**aultre cas veuille escrire/ Ce pays là ung peu te veulx descrire [...] » [I-75] FEW 9, 377b (PRIMARIUS) : mfr. frm. *premier que* (+ subj.) 'avant que' (15^e-17^e s. ; 'proscrit par Vaugelas' Liv).

533.**premierement** (*tout ~*) loc. adv.

« Et doibz sçavoir, que, **tout premierement**, /Au moys de Juing passé dernièrement/ Tout nostre cas feismes bien armer [...] » [I-41] loc. adv. 'tout d'abord' (à aj. FEW 9, 378b sous PRIMARIUS)³.

534.**prendre** (*tout*) **desduict** loc. verb.

« A jeunes gens adonnez à delices,/ Car on n'y voit que **prendre tout desduict**/ Ny ne sçait-on que c'est que de malices. » [II-29]/ « Dont bien souvent voyons venir par ordre/ **prendre desduict** les joyeux dieux Marins/ Sur la drue herbe [...] » [II-48] loc. verb. 'se réjouir, s'amuser' (à aj. FEW 3, 171a sous DŪCERE)⁴.

535.**pretendre** (+ inf.) verbe trans. ind.

¹ Cf. encore mfr. frm. *se pourvoir de* 'se munir de, se procurer' (dep. 15^e s.), FEW 9, 483b.

² Cf. encore frm. *être en pouvoir de* 'avoir la possibilité de' (1655-Académie 1878, Molière).

³ Cette locution adverbiale est amplement attestée en moyen français, v. DMF 22, 344b (env. 1341-1495, La Vigne) ; cf. également fr. *premierement* adv. 'd'abord, en premier lieu' (dep. Wace, Bartsch).

⁴ La lexie *prendre* (*grant*) *deduit/ son deduit/ ses deduits* est amplement attestée en moyen-français (1342-env. 1450), v. DMF 9, 423b.

« Or je m'en vois doncques choisir/ Des cas, que s'il vient à les lire/ Sera joyeux, jusque à souffire,/ Car **pretendz** d'aise le saisir. Autant que toy. » [Poèmes liminaires, p. 3] FEW 9, 321b (PRAETENDĒRE) : mfr. frm. *prétendre* (+ inf.) 'avoir l'intention de' (dep. Chastellain).

536.**privé** adj. part.-passé

« En contemplant la beaulté qu'on veoit luyre,/ Et les oyseaux qui parmy on oyt bruyre,/ Qui par tout vont comme pigeons **privez**./ Brief rien n'y a, que puisse aulx humains nuire,/ Ains sont les gens de tout mehaing privez. » [II-250] FEW 9, 397b (PRIVATUS) : fr. *privé* adj. 'apprivoisé (d'animaux qui vivent généralement à l'état sauvage)' (Eneas-Académie 1878).

537.**priver** (qn **de** qch) verbe trans.

« Et les oyseaux qui parmy on oyt bruyre,/ Qui par tout vont comme pigeons privez./ Brief rien n'y a, que puisse aulx humains nuire,/ Ains sont les gens **de** tout mehaing **privez**. » [II-250] FEW 9, 396a (PRIVARE) : fr. *priver de* v. a. 'ôter à qn, à qch un bien, un avantage' (dep. 1307).

538.**procedure** subst. fém.

« Et te diz qu'il est bien heureux/ Qui n'a proces ny **procedure**/ Car c'est une chose trop dure [...] » [III-43] FEW 9, 409b (PROCEDERE) : frm. *procédure* f. 'instruction judiciaire d'un procès' (dep. 1657)¹.

539.**proces** subst. masc.

« Et te diz qu'il est bien heureux/ Qui n'a **proces** ny procedure/ Car c'est une chose trop dure [...] » [III-43] FEW 9, 411b (PROCESSUS) : fr. *procès* m. 'affaire poursuivie en justice, instance devant un juge' (dep. 1324).

540.**produire** (qch) verbe trans.

« Les verds buyssons ont la teste levée/ Par cy, par là, rendant fleur eslevée/ Dont la senteur **produict** plaisants delictz. » [II-36] FEW 9, 424b (PRODUCERE) : mfr. frm. *produire* v. a. 'causer, amener, procurer' (dep. Oresme 1377).

541.**profferer** (qch) verbe trans.

« Que j'euz peur de veoir la façon/ Il **profferoit** en fort bas son/ Parolles que n'entendiz pas [...] » [III-18] FEW 9, 428b (PROFERRE) : fr. *proférer* v. a. 'prononcer, dire tout haut' (dep. 1265).

542.**prohemme** subst. masc.

« En oraison les grandz **prohemmes**/ Gastent aureilles et visaiges/ Et tellement que les plus saiges/ Sont tous les premiers² verollez [...] » [III-48] FEW 9, 446b (PROEMIUM) : mfr. frm. *proesme* m. 'prologue, préface' (ChristPis-Oudin 1660).

543.**prolix** adj.

« Contente toy pour ce coup de sçavoir/ Ce que t'escriptz : car **prolix** propos/Peult bien souvent d'ennuy l'amy pourveoir:/ Par quoy ma plume icy prendra repos [...] » [II-256] FEW 9, 440b (PROLIXUS) : mfr. frm. *prolix* adj. '(discours, style, matière, etc.) qui est trop long, diffus' (dep. Chastellain).

544.**promptement** (**tout** ~) loc. adv.

« Et me dist 'dieu de gard'/ Tu es venu à la bonne heure : Si veulx ung peu faire demeure/ Je te diray **tout promptement**/ De grandz besongnes mesmement [...] » [III-24] loc. adv. 'tout aussitôt' (à aj. FEW 9, 444a sous PROMPTUS)¹.

¹ Première attestation en ce sens.

² Mfr. frm. faire qch *le premier* 'avant les autres' (dep. Garb 1487), FEW 9, 377a (PRĪMARIUS).

545.**propice à** (+ inf.) adj.

« Comme soit vray, que d'epistre l'office/ Plus qu'aulture cas, soit duysant et **propice**/ **A** maintenir entre deux bons amys/ L'amour estable, à present t'ay transmys/ Ce mien escript, affin que nostre absence/ A nostre amour ne feist point de grevance [...] » [I-6] FEW 9, 454a (PROPIIUS) : mfr. frm. *propice à, pour* 'propre à (faire) qch' (1389-Oudin 1660 ; 'vieux' Widerhold 1669).

546.**propos** subst. masc.

« Or revenant au **propos** de manger:/ Tu doibs sçavoir qu'en treshaultz arbres nayssent/ Perdris, Coschons [...] » [II-101] ; « L'on fait dures les molles couches/ Quand quelque femme entre en chaleur/ Voyllà il fault donner couleur/ Au **propos** selon la matière/ Quoy que ma dame est entiere [...] » [III-157] FEW 8, 71a (PAUSARE) : mfr. frm. *propos* m. 'sujet, matière (d'une œuvre, d'un discours)' (Oresme 1370-Bossuet).

547.**propos (à tout ~)** loc. adv.

« Tous hors mis moy, font le guay sault sur elles/ **A tout propos**, pour acquerir soulas,/ Dont de plaisir elles crient helas:/ Disant, a, a, a ha a ha [...] » [II-196] FEW 8, 71b (PAUSARE) : mfr. frm. *à tout propos* 'en toute occasion, à chaque instant' (dep. env. 1490, Commynes).

548.**provenir par** (qch) verbe intrans.

« Et tel oubly **proviënt par** divers point, / Ou quand ensemble on ne s'entrevoit point, / Ou en ce cas que l'ung l'aulture ne voye. » [I-10] FEW 9, 482a (PROVENIRE) : mfr. frm. *provenir* 'résulter, dériver de' (env. 1460, Ba ; dep. Cotgrave 1611).

549.**prou de** (qch) adv.

« Il n'est aussi forme d'oyeau aulcunne, / Que par deçà on n'**en** voye quelcunne, / Comme Tarins, Rossignolz, Colombes, Pies, / Et aultres **prou** : mais non pas des Harpies, / Car longtemps a, par commune sentence, / Que toutes sont vollées en la France. » [I-99] FEW 9, 418a (PRÔDE) : mfr. *prou de* 'beaucoup, assez' (16^e s.-Oudin 1660, Gdf ; Du Vair ; CabSat ; FrdeSales, La fontaine).

550.**proye** subst. fém.

« Alors la belle incontinent l'octroye, / Et la, la, la, le galant de poulsier / Qui sans courir prend amoureuse **proye**. » [II-190] FEW 9, 285b (PRAEDA) : fr. *proie* f. 'personne dont on s'empare, qu'on cherche à posséder' (dep. 13^e s.)².

551.**prudence** subst. fém.

« Or pence ung peu, à la grande risée, / Et si la beste alors feust advisée / Subtillement en cas de sa deffence:/ Ne feust-ce pas ung adviz de **prudence**? » [I-203] FEW 9, 490a (PRUDENS) : fr. *prudence* f. 'sagesse, expérience' (env. 1200-Académie 1798).

552.**puant** adj. part.-prés.

« Gros nez et longs, tous **puans** et infaictz, / Ilz sont bossus, courbes, et contrefaictz [...] » [II-175] FEW 9, 623b (PÛTESCÈRE) : fr. *puant* adj. 'qui pue' (dep. VengAl).

553.**puy que** loc. conj.

¹ Env. 1392/3, Jean d'Arras, v. DMF 22, 555a ; cf. également fr. *promptement* adv. 'rapidement, tout de suite' (dep. env. 1300).

² La graphie *proye*, toutes acceptations confondues, est attestée de Garb 1487-Académie 1718).

« **Puys** *qu'*on ne doit oublier les amis/ Pour encombrer, trouble, ou prospérité [...] » [II-2] FEW 9, 242b (PÖSTEA) : fr. *puis que* 'conjonction exprimant un rapport causal supposé connu' (1188-Académie 1740), *puisque* (dep. Monet 1636).

554. **quant à** (+ inf.) loc. prép.

« **Quand** (sic) **à** manger je n'en ay veu jamays/ Comme deçà manger semblables metz/ Car les serpens refaictz, et engraissez/ ne sont icy comme venin laissez. » [I-137] FEW 2, 1419a (QUANTUS) : fr. *quant à* 'pour ce qui se rapporte à (qn, qch)' (dep. env. 1250)¹.

555. **quant est à** (qn) loc. prép.

« **Quant est à** moy je demeure vestu,/ Car tel façon folle ne me plaict mie² [...] » [II-211] FEW 2, 1419a (QUANTUS) : mfr. *quant est à* 'pour ce qui se rapporte à (qn, qch)' (Chd'Orléans [1394-1465] ; Salel [= Hugues Salel, *1504, Cazals [= Lot]-1553])³.

556. **quatrain** subst. masc.

« Le Livre aux lecteurs. **Quatrain**. Lecteurs ne rechinez les dens/ De veoir tant seullement la porte,/ Mays, s'il vous plaist, entrez dedans/ Et lisez ce que je vous porte. » [Frontispice, p. 1] FEW 2, 1440a (QUATTUOR) : mfr. frm. *quatrain* m. 'stance, partie d'un sonnet, petite pièce de vers de 4 vers' (dep. Marot [= 1543, TLFi])⁴.

557. **quelque** adj. indéf.

« Voulentiers **quelque** bon manteur/ Sera cheux les gros bien venu/ D'autant que souvent et menu/ Les juges sont aux consistoires [...] » [III-96] FEW 2, 1412a (QUALIS) : mfr. frm. *quelque* '(suivi d'un nom) marque un individu, un exemplaire indéterminé d'une certaine espèce, une quantité, une durée, une valeur, un degré indéterminés' (dep. fin 15^e s.).

558. **quelque jour** loc. adv.

« Car, pour mourir, ilz ne voudroient tascher/ A faire tort, dont **quelque jour** alloys/ En m'enquerant des estudes à Loix [...] » [I-129] loc. adv. 'un beau jour, un certain jour' (à aj. FEW 3, 102b sous DIURNUM).

559. **querre** (qn) verbe trans.

« Si fault-il que Leo soit **quis**,/ Jusques à ce qu'il t'aura veu/ Et s'il te juge mal pourveu/ De sens, assis en Rhétorique,/ Prie sa veine poetique,/ Qu'avant qu'à nulli ne te monstre [...] » [Poèmes liminaires, p. 3] FEW 2, 1408a (QUAERÈRE) : afr. *querre* v. a. 'chercher, rechercher' (11^e s.-Cotgrave 1611), afr. *querir* Bibb, mfr. id. (Froissart ; GuillMach ; Chd'Orl ; Nouv ; St-Adrien ; Villon ; Commynes ; ScèveD ; Des Périers ; AncThéât ; Goub ; Hardy).

560. **qui** pron. indéf.

« Mais c'est en vain, comme **qui** veult combattre/ Les grandz tropeaux des mouches par delà [...] » [II-127] FEW 2, 1464a (QUÏ) : fr. *qui* 'celui qui ; si quelqu'un, si l'on' (11^e s.-Sévigné).

561. **quinte essence** synt. nom.

« De par delà chascun est tant deffaict/ Palle, et transy, tant maigre : et sans substance/ Tant mal refaict de quelque **quinte essence** [...] » [I-218] FEW 2, 1483a (QUINTUS) : mfr. frm. *quintessence* f. 'ce qu'il y a de meilleur, de plus précieux' (dep. 1534 [= Rabelais, v. TLFi]).

¹ Ici par contre suivi d'un infinitif.

² Fr. *ne ... mie* 'ne ... pas' (Roland-Monet 1636), FEW 6/2, 73a (MĪCA).

³ Concurrencé puis supplanté par fr. *quant à* (dep. env. 1250), mfr. *quant de* (1377-début 16^e s. ; Villon [François Villon, 1431-env. 1463]).

⁴ Première attestation lexicale.

562. **quintal** subst. masc.

« Mangez des raves ung **quintal**/ vous peterez comme ung canart. » [III-172] FEW 19, 94a (ar. QUINTAR) : fr. *quintal* m. ‘poids de cent livres’ (dep. 13^e s.)¹.

563. **quoy que** (+ subj.) loc. conj.

« **Quoy que** soit ma dame est entiere/ Par le corps bieu je m’en advise/ Honneur commence la devise/ Et l’autre la veult mettre à fin. » [III-163] FEW 2, 1467b (QUID) : fr. *quoique* ‘conjonction amenant l’énoncé de l’obstacle malgré lequel qch a lieu’ (dep. 14^e s.).

564. **rain** subst. masc.

« Et par ainsi la vie jà perdue/ Selon la peur, à chascun feust rendue,/ Nous feismes tant, avec force de **rains**/ Qu’en beaulx pays fructueux et serains/ Vinsmes encrez, et c’estoit aux costez/ des Mores noirs : après avoir ostenz/ Les poix pesantz des ancras, nous passames/ Aux dernieres fins d’Aphricque [...] » [I-63] FEW 10, 247a (RĒMUS) : afr. *rain* m. ‘rame (de bateau)’ (Brendan ; Chrestien ; FolieTristan ; env. 1190, Lac ; Beaum), mfr. *rain* Dex [Metz, env. 1434-1438]².

565. **rains (jeu des ~)** synt. nom.

« Semblantz les chatz amoureux en Febvrier/ Et chascun est de telle ardeur farcy,/ Qu’au **jeu des rains** se monstre maistre ouvrier. » [II-229] synt. nom. ‘(au fig.) acte amoureux’ (à aj. FEW 5, 43a sous JÖCUS/ FEW 10, 251a sous RĒN).

566. **rance** adj.

« Les francz archiers sont enrollez/ Pour abollir les paragraphes/ On fait dellà force epitaphes/ Mais cent n’en valent pas ung bon/ A cause que le vieil jambon/ Par succession devient **rance** [...] » [III-57] FEW 10, 53b (RANCIDUS) : mfr. frm. *rance* adj. ‘qui a pris une saveur désagréable due au développement d’acides gras (beurre, etc.)’ (dep. Estienne 1552)³.

567. **rave** subst. fém.

« Mangez des **raves** ung quintal/ vous peterez comme ung canart. » [III-172] FEW 10, 64a (RAPHANUS) : mfr. frm. *rave* f. ‘radis’ (Palsgrave 1530-Académie 1878).

568. **rayon** subst. masc.

« Et si ne veult le soleil nous priver/ De ses **rayons**, ains si bien les estend,/ Que chascun est de sa chaleur content [...] » [II-80] FEW 10, 21b (RADIUS) : mfr. frm. *rayon* m. ‘jet isolé de lumière’ (dep. 1534)⁴.

569. **reboullineur** subst. masc.

« Par quoy filles monstrent tetins/ Par beau despit des escoliers/ **Reboullineurs** de soulliers/ Dancent leur coup parmi la rue,/ Ma belle dame est une grue. » [III-150] FEW 1, 418a (BOB-) : mfr. *rabobelineur* m. ‘raccomodeur’⁵.

570. **rechiner les dens** loc. fig.

¹ ‘Anciennement’ TLFi.

² La définition des éditeurs (*avec force de rains* ‘avec de grands efforts physiques’, n. 12, p. 7) relève de l’étymologie populaire.

³ Première attestation en ce sens.

⁴ Concurrence puis élimine fr. *rai* m. ‘rayon de lumière’ (env. 1138-Monet 1636 ; La Fontaine), *rais* (env. 1380-Corneille 1694), *ray* (JAvesnes-Pomey 1671).

⁵ Hu 6, 306a : Var. hist ; Calvin ; Pasquier ; cf. encore mfr. frm. *rabobeliner* ‘rapiécer tant bien que mal’ (16^e s.-Trévoux 1771).

« Le Livre aux lecteurs. Quatrain. Lecteurs ne **rechinez les dens**/ De veoir tant seullement la porte,/ Mays, s'il vous plaist, entrez dedans/ Et lisez ce que je vous porte. » [Frontispice, p. 1] FEW 16, 323a (*KĪNAN) : afr. mfr. *rechner les denz* 'montrer les dents en grimaçant, grincer des dents' (12^e-16^e s., surtout picard, anglo-normand, Gdf ; SimFreine ; St-Adrien ; Pass ; Bouchet)¹.

571.**reclamé pour** (+ attribut) adj. part.-passé

« Tel est **pour** sçavant **reclamé**/ Qui ne sçait gouverner soy mesmes [...] » [III-47] FEW 10, 152b (RECLAMARE) : afr. mfr. *reclamé* adj. 'célèbre, renommé' (milieu 13^e s.; 1530).

572.**refaict** adj. part.-passé

« Quand (sic) à manger je n'en ay veu jamais/ Comme deçà manger semblables metz/ Car les serpens **refaictz**, et engraissez/ ne sont icy comme venin laissez. » [I-137] adj. part.-passé 'bien en chair, dodu, replet' (à aj. FEW 3, 348a sous FACÈRE)².

573.**refaire** (qn) verbe trans.

« De par delà chascun est tant deffaict/ Palle, et transy, tant maigre : et sans substance/ Tant mal **refaict** de quelque quinte essence [...] » [I-218] verbe trans. 'revigorer, rétablir (qn)' (à aj. FEW 3, 347b sous FACÈRE ; Li).

574.**referer** (qch à qn) verbe trans.

« Or veulx-je bien aussi te **referer**/ Que si bien sont ces Papegaulx apri [...] » [II-161] FEW 10, 189a (REFERRE) : mfr. frm. *référer* v. a. 'faire rapport de qch, raconter' (Chastellain-Pomey 1700, Gdf).

575.**remord** subst. masc.

« Ilz vous diront que Erasme est mort/ Les doctes en ont grand **remord**/ Tel parle qui ne sçait qu'il jase [...] » [III-106] FEW 10, 244b (REMÖRDÈRE) : afr. mfr. *remors* m. 'chagrin, peine, tourment' (env. 1310-Chastellain [= 1405-1475], Lac ; Constant)³.

576.**rendre** (qch) verbe trans.

« La lavande est mistement compassée/ Et en tous temps est galante, et fleurie./ De toutes fleurs fors soulcyte et pencée/ Y a sans fin **rendant** odeur chérie [...] » [II-42] FEW 10, 173b (RÈDDÈRE) : fr. *rendre* des flammes, un soupir, un parfum, etc. 'laisser échapper' (env. 1190-16^e s.).

577.**rendre** (qch à qn) verbe trans.

« Si ton vouloir en sçavoir plus desire,/ Par le porteur qui icy te **rendra**/ Tout ce que reste, amplement entendra/ Si non oultre. » [I-227] FEW 10, 171a (RÈDDÈRE) : fr. *rendre* v. a. 'remettre à destination' (env. 1185-DG).

578.**requis** adj.

« Livret trop pouvre de bons termes,/ Et mal orné de motz exquis,/ Faict par trois galans, amys fermes,/ Tel n'es, comme il seroit **requis** [...] » [Poèmes liminaires, p. 3] FEW 10, 283a (RÈQUÏRÈRE) : mfr. frm. *requis* adj. 'nécessaire pour, convenable' (dep. 1534, Rabelais).

579.**requis** adj. part.-passé

« Car les erpens refaictz, et engraissez/ Ne sont icy comme venin laissez. / Ains quand ilz font quelque festin exquis/ Les gras serpens, et lisardz sont **requis**/ On les vous met tous vifz en une broche [...] » [I-

¹ Régionalisme phonétique.

² 1456-1499, v. DMF 23, 554b.

³ Le sens de 'regret' est sporadiquement attesté au 16^e s., v. Hu 6, 479b.

140] FEW 10, 283a (RÉQUIÈRE) : mfr. frm. *requis* adj. ‘recherché, demandé (d’une chose)’ (Marot-Richelet 1759).

580.**rescripre** verbe pron.

« Quand eux amys **se rescripvent** ensemble:/ Car ce faisant : bonne amitié ne tremble,/ Ains chesque jour faict nouvelle racine [...] » [I-17] verbe pron. ‘correspondre de nouveau avec qn (par échange de lettres)’ (à aj. FEW 10, 289a sous RESCRIBÈRE).

581.**resembler** (+ inf.) verbe intrans.

« Que je voudrois qu’à present tu me veisses/ Aller tout nud, et si poinct je ne tremble,/ Dont à me veoir desjà presque **resemble**/ Estre natif de ce pays plaisant [...] » [I-120] FEW 11, 627b (SĪMĪLARE) : afr. *resembler* v. n. ‘sembler’ AlbAll, *resanbler* (Chrestien-13^e s.; Constant; Lac; Floov; Eust), mfr. id. (15^e s., Gdf, PassSemur ; 1604).

582.**responsif à** (qch) adj.

« Rondeau de Jehan de Saverdum/ **responsif au** Dixain precedent. » [Poèmes liminaires, p. 3] FEW 10, 313a (RESPONDÈRE) : fr. *responsif*, *-ive* adj. ‘qui contient une réponse’ (Chastellain-Trévoux 1771, Gdf)¹.

583.**restif** adj.

« Baillez au villain une estorse/ Il tourne incontinent **restif**[III-176] FEW 10, 319b (RESTARE) : fr. *restif* adj. ‘(homme, caractère) indocile, récalcitrant’ (Chrestien-Trévoux 1721), frm. *rétif* (dep. HrdMar 607).

584.**revenir à** (qch) verbe intrans.

« Or **revenant au** propos de manger:/ Tu doibs sçavoir qu’en treshaultz arbres nayssent/ Perdris, Coschons [...] » [II-101] FEW 10, 351a (RĒVĒNIRE) : fr. *revenir* au fait, à un sujet, etc. ‘reprendre à parler de, s’occuper de nouveau de’ (dep. Alexis).

585.**rhetorical** adj.

« Si je n’ay faconde oratoire/ Ou **Rhetoricalle** sentence/ Aussi ne veulx-je point de gloire,/ Si je n’ay faconde oratoire. Et tel que je suis, ne puy-je croire/ Que le bening Leo me tance [...] » [Poèmes liminaires, p. 4] FEW 10, 375b (RHETORICUS) : mfr. *rhetorical* adj. ‘relatif à la rhétorique’ (Molinet-Marot, Lac ; GuillaI).

586.**riant** adj. part.-prés.

« Or donc affin que le tout te declare:/ Tout le pays est une verte préee,/ Belle, **riante**, armonieuse, et claire,/ Tant coulourée, et si bien diaprée/ [...] » [II-51] FEW 10, 396b (RĪDÈRE) : fr. *riant* adj. ‘qui porte à la gaieté (pays, etc.)’ (dep. 15^e s.).

587.**rien (ce n’est ~ qui vaille)** synt.-phrase

« Le vers couronné est si fin/ Qu’en effaict **ce n’est rien qui vaille**/ Au sot, au sot en vain travaille/ L’ung s’en va l’autre court après [...] » [III-166] synt.-phrase ‘cela n’a aucune valeur, ne vaut pas un sou’ (à aj. FEW 14, 130b sous VALÈRE?/ FEW 10, 285b sous RES).

588.**rire** verbe intrans.

« Devers levant, par ung pays passant/ Dict Traclodite : et après en laissant/ Le naviger au port dict de Samatre,/ Nous ne faisons que desduire, et esbatre/ **Rire**, et chanter avec joye, et plaisir/ Comme

¹ A ne pas confondre avec frm. *responsif* ‘qui contient une réponse (t. de palais)’ (dep. 1607).

² Cf. encore fr. *ne faire chose qui vaille* ‘faire de mauvaise besogne’ (Froissart-Oudin 1660), *ne faire rien qui vaille* (dep. Estienne 1549).

pourvus, selon nostre desir. » [I-71] FEW 10, 396a (RĪDĒRE) : frm. *rīre* v. n. ‘se divertir, se réjouir’ (dep. Cotgrave 1611)¹.

589.*rithme* subst. masc.

« Empoignez le villain coqu/ Mordez le il est trop outrageux/ Mais pour tout vray sont-ce là jeux/ Corriger en *rithme* Marot ?/ Oncques villain tant n’ayma rot/ Comme ung sot rithmeur faict son per [...] » [III-125] FEW 10, 385b (RHYTMUS) : mfr. *rithme* f. ‘aspect de la rhétorique et de la versification en tant qu’elles s’occupent particulièrement des cadences et de l’harmonie’ (1512-1539)².

590.*rithmeur* subst. masc.

« Empoignez le villain coqu/ Mordez le il est trop outrageux/ Mais pour tout vray sont-ce là jeux/ Corriger en rithme Marot ?/ Oncques villain tant n’ayma rot/ Comme ung sot *rithmeur* faict son per [...] » [III-125] FEW 16, 717b (*RĪM) : fr. *rimeur* m. ‘celui qui écrit des vers’ (dep. env. 1180)³.

591.*rochier* subst. masc.

« Le temps à gré, et le vent non contraire,/ En haulte Mer montasmes, jusque à tant/ Qu’en ung *Rochier* dessoubz Ponde latant/ Vismes hurter d’ung des boutz du Navire [...] » [I-53/54] FEW 10, 436a (*RÖCCA) : mfr. frm. *rocher* m. ‘écueil, récif’ (dep. Montaigne)⁴.

592.*roide* adj.

« Que la fumée, ainsi que le *roide* vent,/ Ravist les gentz, qui ne sont despuys veuz,/ Si leur parentz ne font quelques saintcs veuz./ Mays c’est assez, je n’en puy plus escrire [...] » [I-223] FEW 10, 402b (RĪGĪDUS) : fr. *roide* adj. ‘rapide, impétueux (d’un courant d’eau)’ (Chrestien-Académie 1878).

593.*romarin* subst. masc.

« Dont bien souvent voyons venir par ordre/ Prendre desduict les joyeux dieux Marins/ Sur la drue herbe, et là regardent mordre/ La mousche à miel les flairans *romarins*. » [II-50] FEW 10, 488a (ROSMARINUS) : fr. *romarin* m. ‘rosmarinus officinalis’ (dep. Modus).

594.*rondeau* subst. masc.

« *Rondeau* de Jehan de Saverdum/ responsif au Dixain precedent. » [Poèmes liminaires, p. 3] subst. masc. ‘pièce de poésie composée de 12 vers’ (à aj. FEW 10, 523b sous RÖTÜNDUS)⁵.

595.*rossignol* subst. masc.

« Comme je croy c’est le motif/ Que faict chanter les *rossignols* [...] » [III-181] FEW 5, 471a (*LUSCINIÖLUS) : fr. *rossignol* m. ‘sylvia luscinia’ (dep. Thèbes).

596.*rot* subst. masc.

« Ouvraige de cedre ou de cyprès/ Ne vault pas le *Rot* d’ung yvrongne [...] » [III-169] FEW 10, 539b (RÜCTUS) : afr. *roct* m. ‘éruccation’ (13^e s.), *rouct* (13^e s.), mfr. *rouct* (Mrust 1570), *rout* (1583, EstL 28a), mfr. frm. *rot* (dep. Paré).

¹ Première attestation en ce sens.

² Graphié *rithme* (dep. env. 1500), *rythme* (*rhythme* Académie 1765-1835), genre instable en français préclassique (f. jusqu’à env. 1550), v. note de synthèse, FEW 10, 386b ; FEW 16, 716b (*RĪM).

³ Péjoratif dep. mil. 16^e s., v. FEW 16, 719a, n. 8.

⁴ Première attestation en ce sens ; dep. env. 1577, Belleau, v. TLFi.

⁵ Cf. encore mfr. *rondel* m. ‘poésie de 14 vers en 3 strophes, les deux premiers vers étant répétés à la fin des strophes 2 et 3’ GuillMach, mfr. *rondeau* (Deschamps ; MirND ; Molinet), frm. *rondeau* pièce de poésie composée de 13 vers sur 2 rimes, dont les premiers mots se répètent après le 8^e et le dernier vers’ (dep. Crespin 1606). Cette variante / adaptation n’est pas conforme à la règle marotique formelle (5 vers + 3 vers + refrain + 5 vers + refrain = 13 vers) dont le rime est *aabba – aab – aabba*.

597.**rot** subst. masc.

« Empoignez le villain coqu/ Mordez le il est trop outrageux/ Mais pour tout vray sont-ce là jeux/ Corriger en rithme Marot ?/ Oncques villain tant n'ayma **rot**/ Comme ung sot rithmeur faict son per [...] » [III-125] fr. *rost* m. 'rôti' (Wace-Trévoux 1732), *rôt* (dep. Monet 1636), FEW 16, 683b (*RAUSTJAN)¹.

598.**roue (faire la ~)** loc. fig.

« La nuyct est le temps des siffleurs/ Qui **font** par les cantons **la roue** : Et la dame leur faict la moue/ Par le petit trou du treillis [...] » [III-117] FEW 10, 490b (RÛTA) : mfr. *faire la roe* 'se pavaner' Deschamps, *faire la reue* Chastellain, fr. *faire la roue* (OudinC 1640 ; dep. 1855).

599.**roy** subst. masc.

« Car monsieur Cinge acoup s'est avancé,/ En baillant mat à l'autre de tost prendre/ Le **roy** du jeu, pour du coup se deffendre [...] » [I-200] FEW 10, 368a (REX) : mfr. fr. *roi* m. 'principale pièce du jeu d'échecs' (dep. Ronsard) ; 1167, Cligès, v. TLFi.

600.**rude** adj.

« Voylà de quoy sert ung reproche/ Faulte d'argent sollicitude/ De translater en stille **rude**/ Du lundi jusques au mardi/ Venez Monsieur hardy, hardy/ Venez lire de ces beaux carmes [...] » [III-78] FEW 10, 541a (RÛDIS) : fr. *rude* adj. 'qui, par sa dureté, est choquant, désagréable à voir, à entendre, à lire' (dep. Bersuire).

601.**rusé** adj.

« Par telz moyens le cinge se vanta, / Mais lors quelcun de nous se presenta/ Pour tenir jeu à ce seigneur de cinge,/ Autant **rusé** qu'un vieulx Regnard ou sphinge [...] » [I-167] FEW 10, 169a (RECÛSARE) : mfr. fr. *rusé* adj. 'qui a de la ruse, plein de ruses' (dep. 1393).

602.**ruse** subst. fém.

« Car de si près le faulx Cinge le presse/ De tant de tours, et **ruses** de bataille,/ Que tout à coup eschec, et mat luy baille./ Ha, ha, du coup trestous nous en rions [...] » [I-184/186] FEW 10, 168b (RECÛSARE) : mfr. fr. *ruse* f. 'artifice dont on se sert pour tromper' (dep. 1518)².

603.**saige** adj.

« En oraison les grandz prohemmes/ Gastent aureilles et visaiges/ Et tellement que les plus **saiges**/ Sont tous les premiers verollez [...] » [III-48] FEW 11, 203a (SAPIDUS) : fr. *sage* adj. 'modéré, retenu, maître de ses passions, réglé dans sa conduite' (dep. 1669, Boileau)³.

604.**saisir (se ~ de qch)** verbe pron.

« Pour me couvrir du coup [aux échecs] **me saisiray/ de** quelque piece, et puys s'il me veult battre/ Facilement pourray le coup rebattre. » [I-197] FEW 17, 19b (*SAZJAN) : fr. *se saisir de qch* 's'emparer, se rendre maître de' (Wace ; env. 1190, Li ; dep. 1534, Rabelais).

605.**saisir (qn de qch)** verbe trans.

« Or je m'en vois doncques choisir/ Des cas, que s'il vient à les lire/ Sera joyeux, jusque à souffire,/ Car pretendz d'aise le **saisir**. Autant que toy. » [Poèmes liminaires, p. 3] FEW 17, 21b (*SAZJAN) : fr. *saisir* qn,

¹ Cf. encore n. 10, FEW 16, 685b : 'les gens qui parlent bien disent *rôti* au lieu de *rôt*' (Richelet 1759 ; 'plus guère employé' Larousse 1875 ; 'vieux' Larousse1933), ainsi que FEW 16, 683a : fr. *rosti* m. 'viande rôtie' (13^e s.-Trévoux 1721), *rôti* (dep. Monet 1636).

² Cf. encore mfr. fr. *ruse de guerre* 'moyen qu'on emploie pour tromper les ennemis sur ses desseins' (dep. Estienne 1538).

³ Première attestation en ce sens.

le cœur de qn ‘s’emparer vivement et soudainement de (en parlant de sentiments, de passions)’ (env. 1200 ; dep. Estienne 1538).

606. **saison** subst. fém.

Voicy la **saison** des naveaulx/ Et des coullautz menge civier/ Cella fait tousjours desvier/ Pouvres gens qui vivent d’oignons [...] » [III-99] FEW 11, 240b (SATIO) : afr. *seison* f. ‘époque de l’année où se fait une culture, où la terre donne telle ou telle production’ (1160, Wace ; Chrestien ; hap. 13^e s.), mfr. *saison* (1560, BibleRebulEccl 24, 35), frm. id. (dep. Monet 1636).

607. **sallé** adj. part.-passé

« Dans une Nave, avec deux Brigantins/ Tresbienournys de beuf **sallé**, d’eau douce,/ De bons harnoys, pour bailler la secousse/ A tous larrons [...] » [I-50] FEW 11, 79b (SAL) : frm. *salé* adj. ‘assaisonné de sel’ (dep. Duil 1677)¹.

608. **sault** subst. masc.

« Ce nonobstant ou avecques le **saulté**/ Du chevalier, ou avecques la dame : Vostre bon jeu vistement il entasme/ Par tel moyen, que celluy là doit estre/ Au jeu d’eschecz nommé souverain maistre [...] » [I-151] subst. masc. ‘déplacement brusque d’une pièce (aux échecs)’ (à aj. FEW 11, 124b sous SALTUS).

609. **sault (du premier ~)** loc. adv.

« **Du premier sault** il cuydoit ferme/ Emporter villes et villages/ Mais on luy serra les passages./ Et au lieu d’emporter : laissa [...] » [III-34] loc. adv. ‘de prime abord, aussitôt, immédiatement’ (à aj. FEW 11, 122b sous SALTUS)³.

610. **sault (faire le guay ~ sur une femme)** loc. fig.

« A ton advys veu que laidz sont les hommes/ En ce pays, et les femmes fort belles,/ Si bien venuz avec elles nous sommes,/ Pour leur livrer les couillaudes querelles:/ Tous hors mis moy, **font le guay sault sur** elles/ A tous propos, pour acquerir soulas [...] » [II-194] loc. fig. ‘avoir commerce charnel avec (une femme)’ (à aj. FEW 11, 123a-b sous SALTUS / FEW 16, 7a-b sous *GÂHEIS)⁴.

611. **saulvage** adj.

« Ung jour pour venir aulx attentes/ M’en allois au long d’un grand fleuve/ où droict en mon chemin je treuve/ Ung vieillard desjà cassé d’age. Et à le veoir si tress**saulvage**/ Que j’euz peur [...] » [III-12] FEW 11, 617b (SILVATICUS) : fr. *sauvage* adj. ‘qui vit solitaire, généralement dans les bois (d’ermes ou de brigands)’ (12^e s., Li ; Estienne 1538-Stør 1625 ; Larousse 1875).

612. **secret** subst. masc.

« Et outre plus ont si grand loyauté/ Que nonobstant que leur bien et avoir/ Ne feust commun, il ne faudroit avoir/ Aulcun **secret**, pour icelluy cacher [...] » [I-128] FEW 11, 377b (SÉCRÉTUS) : mfr. frm. *secret* m. ‘lieu retiré, caché, écarté’ (Hulsius 1596-Racine, Li ; Larousse 1933)⁵.

613. **sentier** subst. masc.

¹ Première attestation en ce sens, indirectement attesté par fr. *saler* v. a. ‘mettre du sel sur des viandes crues pour les préserver de la corruption’ (dep. env. 1180), FEW 11, 79a.

² Ici au sens de ‘déplacement brusque d’une pièce (aux échecs)’, à aj. FEW 11, 124b (SALTUS).

³ ‘Cf. encore mfr. frm. *de plain saut* ‘id.’ (dep. 1584.) ainsi que, avec un sens différent, mfr. *du premier sault* ‘dès le début’ Froissart, FEW 11, 123a.

⁴ Cf. encore frm. *faire le saut* ‘perdre sa virginité’ (1674, La Fontaine ; Del 1896 ; Legras), ainsi que frm. *sauter le fossé* ‘perdre sa virginité’ (1782, Br 6), *la sauter* Delv 1867, *sauter le pas* (dep. delv 1867), FEW 11, 113a (SALTARE).

⁵ Cf. encore mfr. *secré* m. ‘lieu retiré, enfermé’ MirND, FEW 11, 377a, ainsi que mfr. *secret* m. ‘lieu caché, retiré’ (env. 1450, Perceforest), DMF 25, 284a.

« Mais on me dict, par responce finale,/ Que le Decret, Code ou conseil de Basle/ Ne veirent oncq, pource que l'homme entier/ Ne peult faillir passer au bon **sentier**. » [I-134] FEW 11, 441a (SĚMĪTA) : fr. *sentier* m. 'voie morale, direction des actes de l'esprit' (dep. Rutebeuf, Li).

614. **sergent** subst. masc.

« Venez lyre de ces beaulx carmes/Payez la livraison des Carmes/ Ouvrez ce sont prothonotaires/ Comment mort bieu tant de mysteres/ Seulement pour quatre **sergens**/ Si les affaires sont urgens [...] » [III-82] FEW 11, 532a (SERVIENS) : afr. mfr. *sergent* m. 'serviteur, valet' (env. 1200-1583, Li).

615. **servir de** (qch) verbe intrans.

« Thibault le Natier n'est pas digne/ De composer pour la Bazoche/ Voylà **de** quoy **sert** ung reproche/ Faulte d'argent sollicitude [...] » [III-74] ; « Une herbe y a, qui a telle racine/ Que **de** pain **sert** après le jus osté [...] » [II-142] FEW 11, 537b (SERVĪRE) : fr. *servir de* qch, *de* faire qch 'être utile, bon, propre à' (Chrestien-La Fontaine)¹.

616. **sçavant en** (qch) adj.

« Quelcun de vous est-il icy qui joue/ Au jeu d'echecz ? Qu'il se mette à l'avant,/ Encor qu'il soit, **en** ce jeu, bien **sçavant**. » [I-164] FEW 11, 195b (SAPĒRE) : mfr. frm. *savant en* qch 'très habile en' (Malherbe-Académie 1935)².

617. **secousse (bailler la ~ à qn)** loc. verb.

« De bons harnoys, pour **bailler la secousse**/ **A** tous larrons : et fournys dadvantaige/ De toute chose utile à navigaige. » [I-50] loc. verb. 'maltraiter, battre qn' (à aj. FEW 12, 385a sous SŪCCŪTĒRE)³.

618. **seigneur** subst. masc.

« Par telz moyens le cinge se vanta, / Mais lors quelcun⁴ de nous se presenta/ Pour tenir jeu à ce **seigneur** de cinge,/ Autant rusé qu'un vieulx Regnard ou sphinge [...] » [I-167] FEW 11, 449b (SĚNIOR) : frm. *seigneur* m. 'titre mis, par plaisanterie, devant des désignations ironiques ou des noms d'animaux' (1667-1679, La Fontaine)⁵.

619. **sejour** subst. masc.

« Sans prendre fin, outreplus en **sejour**/ Y est chascun sans recepvoir travaux,/ Vivant ensemble avec fervente amour/ En ceste playne où n'y a montz ne⁶ vaulx. » [II-57] FEW 12, 329b (*SUBDIURNARE) : afr. *sejor* m. 'repos, délassement ; inactivité' (BenSMAure-13^e s., Gdf), afr. mfr. *sejour* (Galeran [env. 1195-1225]-Montaigne).

620. **selon** prép.

« Et par ainsi la vie jà perdue/ **Selon** la peur, à chascun feust rendue,/ Nous feismes tant, avec force de rains/ Qu'en beaulx pays fructueux et serains/ Vinsmes encrer, et c'estoit aux costez/ des Mores noirs [...] » [I-63] FEW 11, 386a (SĚCŪNDUS) : mfr. *selon* prép. 'après, à la suite de' Deschamps.

621. **sembler** (qch) verbe trans.

¹ Concurrencé puis supplanté par mfr. frm. *servir à* qch 'id.' (dep. 1508, Gaillon 122).

² Première attestation en ce sens.

³ Cf. également mfr. frm. *donner une mauvaise secousse* 'maltraiter, battre' (Estienne 1549-Widerhold 1675), mfr. *donner la secousse* 'faire une offensive, combattre' (Marot), ainsi que mfr. *bailler une mauvaise secousse à qn* 'maltraiter ; jouer un mauvais tour' Cotgrave 1611, article BĀJULĀRE en ligne, p. 6.

⁴ Fr. *quelqu'un* 'un individu entre plusieurs personnes' (dep. 14^e s.), FEW 2, 1412b (QUALIS).

⁵ Première attestation en ce sens ; cf. encore FEW 11, 459a, n. 14 qui précise comme suit : '*Seigneur cavalier, seigneur aventurier, seigneur Ours, seigneur Cormoran*'.

⁶ Fr. *ne* 'ni' (Serments-1618, Rydberg), FEW 7, 72b (NĚC).

« De toutes fleurs fors soulcyte et pencée/ Y a sans fin rendant odeur chérie,/ **Semblant** ung cas ouvré d'orfèvrerie [...] » [II-45] FEW 11, 623b (SĪMĪLARE) : fr. *sembler* v. a. 'ressembler à' (AdamJ-1693, Gdf).

622.**sentence** subst. fém.

« Il n'est aussi forme d'oyeau aulcunne,/ Que par deçà on n'en voye quelcunne,/ Comme Tarins, Rossignolz, Colombes, Pies,/ Et aultres prou : mais non pas des Harpies,/ Car longtemps a, par commune **sentence**, / Que toutes sont vollées en la France. » [I-99] FEW 11, 466a (SENTENTIA) : mfr. frm. *sentence* f. 'sentiment particulier qu'on exprime, opinion' (Chastellain-Trévoux 1771, Lac).

623.**sentence** subst. fém.

« Si je n'ay faconde oratoire/ Ou Rhetoricalle **sentence**/ Aussi ne veulx-je point de gloire,/ Si je n'ay faconde oratoire. Et tel que je suis, ne puy-je croire/ Que le bening Leo me tance,/ Si je n'ay faconde oratoire,/ Ou rhetoricalle **sentence**. » [Poèmes liminaires, p. 4] FEW 11, 466a (SENTENTIA) : fr. *sentence* f. 'contenu (d'une lettre, etc.)' (Wace ; Froissart, v. Lac).

624.**seigneur** subst. fém.

« Les verds buyssons ont la teste levée/ Par cy, par là, rendant fleur eslevée/ Dont la **seigneur** produict plaisants delictz. » [III-36] FEW 11, 469b (SĒNTĪRE) : mfr. frm. *seigneur* f. 'odeur (en gén.)' (1530-Académie 1762, Palsgrave 271 ; 'vieux' Académie 1798-1878 ; Académie 1935).

625.**sentir à** (qch) verbe intrans.

« Les maysons sont faictes d'un artifice/ Si tresgaillard, qu'à divinté **sent**/ A veoir les murs, l'excellent edifice/ Oū chesque pierre a couleurs plus de cent [...] » [II-242] FEW 11, 469a (SĒNTĪRE) : frm. *sentir à* qn, à qch 'avoir le caractère, les manières, l'air de' (Angoulême 1571 ; Montaigne ; Pasquier¹ ; Charron ; D'Aubigné).

626.**seoir à** (qn) verbe intrans.

« Ilz sont tant gentz, follastres, et mignons/ Qu'ilz cuident bien, qu'il ne leur **siet** point mal, Et avoir soing est un faict anormal/ [...] » [II-222] FEW 11, 394b (SĒDĒRE) : fr. *seoir* v. n. 'plaire, faire plaisir, convenir à' (Chrestien-16^e s., Gdf).

627.**serain** adj.

« Une sterille, et meschante contrée,/ Qu'est bien distant du pays où nous sommes:/ Plus que six jours dix et huyct legiers hommes,/ En temps **serain** ne sçauoient cheminer. » [I-212] FEW 11, 508b (SĒRĒNUS) : fr. *serain* adj. 'qui est clair, doux, pur et calme (du ciel, de l'air, du temps qu'il fait)' (ChrestienCliges ; Artus ; 1529-Widerhold 1675), *serain* (dep. Estienne 1549).

628.**serain** adj.

« Et par ainsi la vie jà perdue/ Selon la peur, à chascun feust rendue,/ Nous feismes tant, avec force de rains/ Qu'en beaulx pays fructueux et **serains**/ Vinsmes encren, et c'estoit aux costez/ des Mores noirs [...] » [I-63] adj. 'riant, accueillant (d'un pays)' (à aj. FEW 10, 508b sous SĒRĒNUS).

629.**serrer les passages à** (qn) loc. verb.

« Premièrement il y a guerre/ Entre ton Roy et l'Empereur/ Vouloys-je dire l'Empireur/ Mais je m'estois failly au terme/ Du premier sault il cuydoit ferme/ Emporter villes et villages/ Mais on luy **serra les passages**./ Et au lieu d'emporter : laissa [...] » [III-34] FEW 11, 496b (SĒRARE) : mfr. frm. *serrer le passage à*

¹ Première attestation en ce sens ; cf. encore Hu 6, 764b (sub *sentir*) : 'Pasquier signale *sentir à* comme un gasconisme de Montaigne'.

qn 'barrer le passage' (1553, BibleGerPs 35a ; BibleRebul idem. ; 1569, BibleAmsterdam ibid. ; Bible 1760, ibid.)¹.

630.**service** subst. masc.

« Et par ainsi j'ay en France une amye,/ Comme tu sçais, et pour une estrangiere/ n'en changeray : car tel façon legiere,/ Procederoit de follie ou de vice/ Et Souvenance est nostre messagiere/ Parquoy ne veulx faire à aultre **service**. » [II-220] FEW 11, 544a-b (SERVITIUM) : fr. *service* m. 'ayachement pour une femme que l'on courtoise et que l'on sert' (Coucy-1625, Li).

631.**seulement (tant ~)** loc. adv.

« Le Livre aux lecteurs. Quatrain. Lecteurs ne rechinez les dens/ De veoir **tant seulement** la porte,/ Mays, s'il vous plaist, entrez dedans/ Et lisez ce que je vous porte. » [Frontispice, p. 1] FEW 12, 79a-b (SÖLUS) : fr. *tant seulement* 'seulement' (env. 1240-1674, La Fontaine ; GSand ; 1887, Huysm).

632.**si** partic.

« **Si** fault-il que Leo soit quis,/ Jusques à ce qu'il t'aura veu/ Et s'il te juge mal pourveu/ De sens, assis en Rhétorique [...] » [Poèmes liminaires, p. 3] FEW 11, 573b (SĪC) : fr. *si* 'particule explétive, et ainsi, et' (Eulalie-Monet 1636, Gdf).

633.**si bien que** loc. conj.

« Et si ne veult le soleil nous priver/ De ses rayons, ains **si bien** les estend,/ **Que** chascun est de sa chaleur content [...] » [II-76-77] FEW 11, 573a (SĪC) : mfr. frm. *si bien que* 'de telle sorte que' (dep. 1530, Palsgrave 842).

634.**si est ce que** loc. conj.

« Cest pour jouyr de ses amours/ Aussi l'on veoit q'ung tas de lourdz/ Muguetent la Metamorphose **Si-est-ce** tousjours **que** la prose/ Est mieulx venue vers la court [...] » [III-62] FEW 11, 573b (SĪC) : mfr. frm. *si est-ce que* 'pourtant' (Marg. De Navarre 2, 65 ; Du Vair ; FrdeSales ; D'Aubigné-Bossuet ; 'vieillit' Académie 1694-Trévoux 1771).

635.**si non** adv.

« Si ton vouloir en sçavoir plus desire,/ Par le porteur² qui icy te rendra/ Tout ce que reste, amplement entendra/ **Si non** oultre. » [I-227] FEW 11, 561b (SĪ) : mfr. frm. *si non* adv. 'si ce n'est, sauf, excepté' (dep. Comynes).

636.**si tres** loc. adv.

« [...] mays tous oyseaulx joyeux/ Disent jargons **si tres**melodieux/ Qu'en les oyant le mien esprit sommeille :/ Mays sur ce point quelque nymphe aux beaux yeux/ En me baisant et accolant m'esveille. » [II-69] ; « Mes compaignons sont **si tres** amoureux/ Que de tous pointz semblent estre ravis,/ Ilz ont jouy, plus ne sont douloureux [...] » [II-202] ; « Les maysons sont faictes d'un artifice/ **Si tres**gaillard, qu'à divinté sent/ A veoir les murs, l'excellent edifice/ Oû chesque pierre a couleurs plus de cent [...] » [II-242] FEW 11, 573a (SĪC) : afr. mfr. *si tres* 'tellement' (env. 1200-env. 1340, Palsgrave 1530 ; Marot ; D'Aubigné).

637.**si que** loc. conj.

« En tout lengaige ilz les ont tost compris,/ **Si qu'**on diroit qu'angelicques espritz/ Sont avec eulx, dont tel plaisir receoiz/ Que c'est desduyct, et (comme nous) françoys/ Parlent desjà, servantz de Truchementz. » [II-168] FEW 11, 572b (SĪC) : fr. *si que* 'de sorte que' (Passion-Furetière 1690).

¹ Première attestation.

² Afr. *porteur* m. 'honne chargé de remettre une lettre à son destinataire' (env. 1120-14^e s.), mfr. frm. *porteur*, FEW 9, 207b (PÖRTARE).

638. *siffleur* subst. masc.

« La nuyct est le temps des *siffleurs*/ Qui font par les cantons la roue : Et la dame leur faict la moue/ Par le petit trou du treillis [...] » [III-117] FEW 11, 567a (SIBILARE) : frm. *siffleur* m. ‘qui siffle’ (dep. Crespin 1606)¹.

639. *signe (faire ~ que)* loc. verb.

« Qui le blessa d’une grand playe ouverte/ Dessus le nez, dont le cinge *faict signe*,/ *Que* c’est mal faict, et raison en adsigne [...] » [I-189] FEW 11, 608a-b (SIGNUM) : mfr. frm. *donner signe (pour, de, que)* ‘donner le signal de’ (1494-Malherbe).

640. *singulier* adj.

« Si, par escript, leur donnez congnoissance/ de ce pays, car ilz en hont desir:/ Escriptez doncq : ça, q’ung chascun s’advance,/ Et me ferez ung *singulier* plaisir. » [Poèmes liminaires 2, 10] FEW 11, 645a (SINGULARIS) : mfr. frm. *singulier* adj. ‘qui est rare, qui est excellent’ (dep. Estienne 1538).

641. *soing* subst. masc.

Ilz sont tant gentz, follastres, et mignons/ Qu’ilz cuident bien, qu’il ne leur siet point mal, Et avoir *soing* est un faict anormal/ A leur advis, ilz font fy de soucy, Plain de chagrin et de travail aussi [...] » [II-222] FEW 17, 272a (*SUNNI) : fr. *soin* m. ‘souci, inquiétude’ (15^e s.-Académie 1878).

642. *sollicitude* subst. fém.

« Voylà de quoy sert ung reproche/ Faulte d’argent *sollicitude*/ De translater en stille rude/ Du lundi jusques au mardi [...] » [III-78] FEW 12, 72b (SOLLICITUDO) : fr. *sollicitude* f. ‘soin avec lequel on s’applique à qch’ (env. 1265 ; env. 1370 ; Chastellain ; 1560-1697, BibleRebul ; Br 3, 121 ; 1783), *solicitude* (env. 1380-1614, Aalma ; Liv).

643. *sommeiller* verbe intrans.

« [...] mays tous oyseaulx joyeux/ Disent jargons si tresmelodieux/ Qu’en les oyant le mien esprit *sommeille* :/ Mays sur ce point quelque nymphe aux beaux yeulx/ En me baisant et accolant m’esveille. » [II-69] FEW 12, 89b (SOMNICULUS) : frm. *sommeiller* v. n. ‘être dans un état d’inactivité, d’inertie (de la nature, de l’esprit)’ (1639-Académie 1935)².

644. *son* subst. masc.

« Que j’euz peur de veoir la façon/ Il profferoit en fort bas *son*/ Parolles que n’entendiz pas [...] » [III-18] FEW 12, 102b (SÖNUS) : mfr. frm. *son* m. ‘émission de voix, simple ou articulée’ (dep. 1528, Lacurne).

645. *sortir* verbe intrans.

« D’arbres y a aussi qui cousteaux portent,/Et au dessoubx la terre a telle humeur/ Que gentement les belles gueynes *sortent*,/ Là où va cheoir le cousteau, quand est meur [...] » [II-133] FEW 12, 127b (SORTĪRI) : mfr. frm. *sortir* v. n. ‘pousser au dehors, commencer à paraître (en parlant d’une plante, d’une dent, et.)’ (dep. 1501)³.

646. *sot (au ~) !* loc. interj.

« Le vers couronné est si fin/ Qu’en effaict ce n’est rien qui vaille/ *Au sot, au sot* en vain travaille/ L’ung s’en va l’autre court après [...] » [III-166] FEW 12, 509a (*SOTT-) : frm. *quelque sot* ‘mots qu’on dit en

¹ Première attestation en ce sens.

² Première attestation en ce sens.

³ Concurrence puis supplante afr. mfr. *eissir, issir* ‘sortir’ (FEW 3, 295b sous EXIRE).

réponse à une affirmation de l'interlocuteur, et qui signifie qu'un sot le croirait, mais pas soi-même' (1655-DG, Molière).

647.**soubz** (qch) prép.

« Les beaulx œilletz reposent **soubz** les lys/ Accompaingez de belles marguerites. » [II-37] FEW 12, 369b (SÜBTUS) : fr. *sous* prép. 'préposition marquant la situation d'une chose à l'égard d'une autre qui est au-dessus' (dep. env. 1180, Bartsch), *soubs* (15^e s.-Stœr 1625)¹.

648.**souef** adj.

« Dessus les toictz sont plantez des grandz arbres/ Rendantz odeur moult plaisante, et **souefve**. » [I-105] FEW 12, 325b (SUAVIS) : fr. *souef* adj. 'agréable, doux au goût, à l'odorat, à l'oreille' (BenSMAure-Widerhold 1675)².

649.**souffire** (*jusque à ~*) loc. adv.

« Or je m'en vois doncques choisir/ Des cas, que s'il vient **à** les lire/ Sera joyeux, **jusque à souffire**,/ Car pretendz d'aise le saisir. Autant que toy. » [Poèmes liminaires, p. 3] loc. adv. 'jusqu'à satisfaction totale, sans restriction' (à aj. FEW 12, 404a sous SUFFICÈRE)³.

650.**souffreteux** adj.

« Estre natif de ce pays plaisant:/ Qui pour les gens **souffreteux** est duysant/ Pource qu'ilz ont tout en communaulté:/ Et outre plus ont si grande loyauté/ [...] » [125] FEW 12, 416a (SUFFRINGÈRE) : fr. *souffreteux* adj. 'nécessiteux, indigent, misérable' (Isopet-1670 ; 'vieux' Académie 1694-1762 ; dep. Académie 1798).

651.**souffrir que** (+ subj.) loc. verb.

« Aller tous nudz monstrant vit, couille et cul,/ et **souffrent** bien (qu'est ung terme amyable)/ **Que** chascun soit le patient coqu. » [II-100] FEW 12, 399b (SUFFERRE) : fr. *souffrir* v. a. 'supporter, endurer' (dep. Brendan).

652.**soulz** subst. masc. pl.

« Il n'est besoing d'escutz ny de **soulz**/ Veu que tout bien à ung chascun abonde [...] » [II-181] FEW 12, 49b (SOLIDUS) : fr. *sol* m. 'pièce de monnaie valant 12 deniers' (Chrestien-Encyclopédie 1765), fr. *sou* (1283, Li ; PMor ; 1467-Mozin 1842, Bartsch), fr. *soulz* pl. (1394, Gdf ; PMor ; Chd'Orl).

653.**soulas** subst. masc.

« Je vous demande si l'on court/ Quelque foiz par joye et **soulas**/ On veoit volentiers que le las/ Contrefaisant le bravardin/ A la porte de son jardin [...] » [III-69] FEW 12, 32b (SOLĀCIUM) : fr. *soulas* m. 'agréement, divertissement, plaisir gaîté' (13^e s.-1660, Gdf).

654.**soulcye** subst. fém.

« La lavande est mistement compassée,/ Et en tous temps est galante, et fleurie./ De toutes fleurs fors **soulcye** et pencée [...] » [II/41] FEW 12, 73a (SOLSEQUIA) : afr. mfr. *soussie* f. 'calendula officinalis' (env.

¹ Concurrence puis remplace fr. *dessous* prép. 'id.' (1283-Trévoux 1771), FEW 12, 370a-b.

² Ce mot populaire sera concurrence puis supplanté par le latinisme mfr. frm. *suave* adj. 'qui a une odeur exquise pour les sens (odeurs, mélodies, coloris)' (dep. 1540), FEW 12, 326b.

³ Cf. encore fr. *souffire à qn* 'plaire à qn, le contenter' (BestAm-Froissart, Lac). La forme *souffire* (env. 1120-Stœr 1625) est concurrencée puis supplantée par mfr. frm. *suffire* (dep. env. 1507), FEW 12, 404b.

1280-15^e s., Gdf), *solsie* (1464-Oudin 1660), *soulsie* (1547-Oudin 1660), *soucie* (1515-Oudin 1660), *soulicie* (Martial 1490-Stœr 1625), frm. *souci* Pomey 1671¹.

655.**souvenance** subst. fém.

« Car **souvenance** est la felicité/ Des cueurs munis d'amour enracinée:/ Voire et jaçoit qu'une bien longue année/ Ou dadvantaige, y soit fascheuse absence [...] » [II-8] FEW 12, 377a (SÜBVĚNĚRE) : fr. *souvenance* f. 'souvenir' (dep. 12^e s., Gdf ; 'plus en usage' Richelet 1680 ; 'vieillit' Académie 1694 ; 'vieux' Féraud 1787-Académie 1787 ; 'fam.' Académie 1798).

656.**souvenance** subst. fém.

« Et par ainsi j'ay en France une amye,/ Comme tu sçais, et pour une estrangiere/ n'en changeray : car tel façon legiere,/ Procederoit de follie ou de vice/ Et **Souvenance** est nostre messagiere/ Parquoy ne veulx faire à aultre service. » [II-220] FEW 12, 377a (SÜBVĚNĚRE) : frm. *souvenance* f. 'gratitude' (Monet 1636-Widerhold 1671)².

657.**souvent et menu** loc. adv.

« Voulentiers quelque bon manteur/ Sera cheux les gros bien venu/ D'autant que **souvent et menu**/ Les juges sont aux consistoires [...] » [III-96] FEW 6/2, 136a (MĪNŪTUS) : afr. mfr. *souvent et menu* 'fréquemment' (Chrestien-1537).

658.**souverain** adj.

« Par tel moyen, que celluy là doibt estre/ Au jeu d'eschez nommé **souverain** maistre [...] » [I-154] FEW 12, 434a (*SUPĚRANUS) : fr. *souverain* adj. 'suprême, excellent, qui est au plus haut point de son genre' (dep. 13^e s.).

659.**sphinge** subst. masc.

« Par telz moyens le cinge se vanta, / Mais lors quelcun de nous se presenta/ Pour tenir jeu à ce seigneur de cinge,/ Autant rusé qu'un vieulx Regnard ou **sphinge** [...] » [I-167] FEW 12, 171b (SPHINX.) : mfr. frm. *sphinx* m. 'espèce de singe' (1562 ; Mozin 1812-Larousse 1875), *sphinge* (Cotgrave 1611 ; Oudin 1660)³.

660.**sterille** adj.

« Mays en la fin, au doit me feust monstrée/ Une **sterille**, et meschante contrée,/ Qu'est bien distant du pays où nous sommes[...] » [I-212] FEW 12, 258a (STĚRILIS) : mfr. frm. *stérile* adj. 'infertile (du sol)' (dep. 1490, Commynes)⁴.

661.**stille** subst. masc.

« Voylà de quoy sert ung reproche/ Faulte d'argent sollicitude/ De translater en **stille** rude/ Du lundi jusques au mardi/ Venez Monsieur hardy, hardy/ Venez lire de ces beaux carmes [...] » [III-78] FEW 12, 267a (STILUS) : mfr. frm. *style* m. 'la manière qu'a qn de s'exprimer, de parler' (14^e s.-Académie 1878)⁵.

662.**substance** subst. fém.

¹ Il s'agit d'un régionalisme grammatical, dont l'aire géographique se présente comme suit : Yvelines, Somme, Mayenne, Vendée, Indre-et-Loire, Seine-Maritime, Saône-et-Loire, Doubs, Corrèze, cf. la carte aréale *in fine*.

² Première attestation en ce sens.

³ Première attestation au sens figuré ; cf. encore FEW 12, 171b, note de synthèse : 'Les naturalistes latins nommèrent *sphinx* une sorte de babouin, d'où emprunt de 2 a'.

⁴ Ici par contre au sens de '(région, pays) dont le sol est infertile'.

⁵ Cf. encore mfr. frm. *style* 'manière de composer, d'écrire, de discourir, telle que l'ont formée l'étude, l'exercice, et que la définissent certains procédés techniques' (dep. 1548), FEW 12, 267b.

« Point n'y allay, mais me feis designer/ Aulcunes meurs de ce pays infaict:/ De par delà chascun est tant deffaict/ Palle, transy, tant maigre : et sans **substance**/ Tant mal refaict de quelque quinte essence [...] » [I-13] FEW 12, 355a (SUBSTANTIA) : fr. *substance* f. 'biens, ce qu'on possède' (Wace-Richelet 1759).

663. **substance** (*en ~*) loc. adv.

« Il faut que saches **en substance**/ Que icy a des phisiciens/ Qui sont grandz Astrologiens/ Et si sçavans en cas d'Espheres/ Qu'ilz devinent de grandz affaires/ Quand au faict des choses presentes. » [III-6] FEW 12, 355b (SUBSTANTIA) : frm. *en substance* 'sommairement, en abrégé' (dep. 1641, Doch)¹.

664. **subtillement** adv.

« Or pence ung peu, à la grande risée,/ Et si la beste alors feust avisée/ **Subtillement** en cas de sa deffence:/ Ne feust-ce pas ung adviz de prudence? » [I-203] FEW 12, 366b (SÜBTILIS) : mfr. frm. *subtilement* adv. 'avec finesse, ingéniosité' (dep. Estienne 1538).

665. **succession** (*par ~*) loc. adv.

« Les francz archiers sont enrollez/ Pour abollir les paragraphes/ On faict dellà force epitaphes/ Mais cent n'en valent pas ung bon/ A cause que le vieil jambon/ **Par succession** devient rance [...] » [III-57] loc. adv. 'par une longue durée' (à aj. FEW 12, 379b sous SUCCEDERE)².

666. **supplier** (qn **que** + complétive au subj.) verbe trans.

« Je concluray, pource qu'au long t'escript/ Guy de Sambale, et atant de bon cuer/ Veulx **supplier** le benoist Jesus Christ/ **Que** d'infortune à jamais soys vainqueur. » [II-256] FEW 12, 448b (SUPPLICARE) : mfr. frm. *supplier* (qn de qch) 'prier, demander avec insistance et soumission' (dep. Comynes).

667. **sur** prép.

« Dont bien souvent voyons venir par ordre/ Prendre desduict les joyeux dieux Marins/ **Sur** la drue herbe, et là regardent mordre/ La mousche à miel les flairans romarins. » [II-50] FEW 12, 431b (SÜPER) : fr. *sur* prép. 'prép. exprimant la situation d'une chose à l'égard de celle qui la soutient' (Joinville ; dep. Estienne 1538)³.

668. **sur ce** loc. adv.

« Pource que croy (sans le coup d'Atropos)/ Estre avec toy bien tost, **sur ce** l'escript/ Je concluray, pource qu'au long t'escript/ Guy de Sambale, et atant de bon cuer / Veulx supplier le benoist Jesus Christ/ Que d'infortune à jamais soys vainqueur. » [II-256] FEW 12, 431b (SÜPER) : mfr. frm. *sur ce* 'après cela' (dep. env. 1550)⁴.

669. **taille** subst. fém.

« Les femmes sont de grand beaulté ornées/ D'allegre **taille**, et les hommes mal faictz, Ayans laidz yeulx, les dens mal massonnez,/ [...] » [II-172] FEW 13/1, 50b (TALIARE) : fr. *taille* f. 'forme générale du corps humain, stature' (Bueve 1-Trévoux 1752)⁵.

670. **tancer** (qn) verbe trans.

¹ Première attestation.

² Ici avec ellipse de *temps*, v. mfr. frm. *par succession de temps* 'par une longue durée' (Chastellain-1872 ; 'vieux' Larousse 1875 ; Académie 1878-Larousse 1949), ainsi que mfr. *par succession* 'les uns après les autres' (1355).

³ Concurrence puis supplante fr. *sus* prép. 'sur' (1217-Monet 1636, Gdf), FEW 12, 463a (SÛRSUM). Cette préposition spatiale est déjà attestée en moyen français, v. DMF 25, 314b (env. 1350-1495).

⁴ Première attestation d'après FEW, mais déjà vivant en moyen-français, v. DMF 26, 344a (env. 1350-1461/6).

⁵ A ne pas confondre avec mfr. frm. *taille* 'longueur du corps humain, de la plante des pieds au sommet de la tête' (dep. Estienne 1538).

« Si je n'ay faconde oratoire/ Ou Rhetoricalle sentence/ Aussi ne veulx-je point de gloire,/ Si je n'ay faconde oratoire. Et tel que je suis, ne puy-je croire/ Que le bening Leo me **tance**,/ Si je n'ay faconde oratoire,/ Ou rhetoricalle sentence. » [Poèmes liminaires, p. 4] FEW 13/1, 228a (*TENTIARE) : mfr. frm. *tancer* v. a. 'gronder, quereller qn' (dep. env. 1450, Li ; 'rare' Richelet 1680 ; 'vieillit' Académie 1718-1740 ; 'fam.' Académie 1762-1935).

671. **tandys** adv.

« Vismes hurter d'ung des boutz du Navire,/ La Mer haulsant ses vagues flots par ire,/ L'ung prie Dieu, **tandys** l'autre lermoye [...] » [I-53/54] FEW 13/1, 72a (TAM DIU) : mfr. frm. *tandis* adv. 'pendant ce temps' (Chastellain-1672, Gdf)¹.

672. **tant** (+ adj.) adv.

« Dont ce pays **tant** heureux me plaist tant,/ Que je ne puy, par effort, passer oultre. » [II-80] FEW 13/1, 86a (TANTUS) : fr. *tant* adv. (devant adv. ou adj.) 'si' (St.-Léger-GSand)².

673. **tant** (à ~) loc. adv.

« **À tant** ce gris vieillard cessa/ Son parler, et puy s'adressa/ Devers le chemin de la ville [...] » [III-195] FEW 13/1, 91a (TANTUS) : mfr. frm. *à tant* adv. 'alors, à ce point, là-dessus' (14^e s.-Oudin 1660, Gdf).

674. **tant comme** loc. conj.

« Empoignez le villain coqu/ Mordez le il est trop outrageux/ Mais pour tout vray sont-ce là jeux/ Corriger en rithme Marot ?/ Oncques villain **tant** n'ayma rot/ **Comme** ung sot rithmeur faict son per [...] » [III-125] FEW 13/1, 86a (TANTUS) : fr. *tant comme* 'autant que' (Roland-Stœr 1625).

675. **tant (faire ~ que)** loc. verb.

« Et par ainsi la vie jà perdue/ Selon la peur, à chascun feust rendue,/ Nous **feismes tant**, avec force de rains/ **Qu'**en beaulx pays fructueux et serains/ Vinsmes encreur [...] » [I-63] FEW 13/1, 88a (TANTUS) : afr. *faire tant que* 'obtenir par ses efforts que' YsLyon 2, 118, mfr. id. (Berinus [14^e s., texte bourguignon] ; 1378, Li ; 1552, Paradin ; frm. id. (dep. Oudin 1660).

676. **tarin** subst. masc.

« Il n'est aussi forme d'oyeau aulcunne,/ Que par deçà on n'en voye quelcunne,/ Comme **Tarins**, Rossignolz, Colombes, Pies,/ Et aultres prou [...] » [I-99] FEW 13/1106b (TAR-) : mfr. frm. *tarin* m. 'fringilla spinus' (dep. Modus)³.

677. **tas (un ~ de)** synt.

« Cest pour jouyr de ses amours/ Aussi l'on veoit q'**ung tas de** lourdz/ Muguetent la Metamorphose/ Si est-ce tousjours que la prose/ Est mieulx venue vers la court [...] » [III-62] FEW 17, 317a (*TAS) : mfr. frm. *un tas de* 'beaucoup de' (dep. 15^e s.).

678. **tascher à** (+ inf.) verbe intrans.

« Car pour mourir, ilz ne voudroient **tascher**/ **A** faire tort [...] » [I-128] FEW 13/1, 135b (TAXARE) : mfr. frm. *tâcher à* faire qch 'faire des efforts pour venir à bout de qch' (Chastellain [1405-1475]-Académie 1878)⁴.

¹ Contrairement à ce que les éditeurs suggèrent (n. 7, p. 7), il s'agit d'un adverbe et non pas d'une locution conjonctive.

² Concurrencé puis supplanté par fr. *si* 'tellement (+ adj., adv.)' (dep. St.-Léger), FEW 11, 572b (SIC).

³ Cf. encore TLFi : 'petit passereau à plumage vert et jaune tacheté de noir, à bec conique très pointu, qui vit dans les régions tempérées (nord de l'Europe, de l'Afrique et de l'Amérique)'.

⁴ Cf. également mfr. frm. *tâcher de* + inf. (dep. Estienne 1538), *tâcher* + inf. (Estienne 1538-Widerhold 1675).

679. **tartre** subst. masc.

« Ou bien souvent les verdz¹ arbres s'abayssent/ Pour doucement laysser cheoir² les pasteuz,/ **Tartres**, Oysonz, et les pouletz pastetz/ Et tout cella est cuict [...] » [II-107] FEW 13/2, 112a (TÖRTA) : fr. *tarte* f. 'pièce de pâtisserie formée d'un fond de pâte sur lequel on a mis de la crème, des fruits' (dep. 13^e s.), *tartre* (env. 1286 ; 1393-Pomey 1700).

680. **tellement que** loc. conj.

« En oraison les grandz prohemmes/ Gastent aureilles et visaiges/ Et **tellement que** les plus saiges/ Sont tous les premiers verollez [...] » [III-48] FEW 13/1, 56b (TALIS) : fr. *tellement que* 'à tel point que, de telle sorte que' (dep. env. 1250).

681. **temps (en tous ~)** loc. adv.

« La lavande est mistement compassée,/ Et **en tous temps** est galante, et fleurie./ De toutes fleurs fors soulcye et pencée [...] » [II/41] FEW 13/1, 187a (TĒMPUS) : mfr. frm. *en tout temps* 'toujours' (1393 ; dep. Estienne 1538), *en tous temps* (15^e s., SBern ; Palsgrave 804 ; 1553, BibleGérSap 19, 21).

682. **temps (au ~ qui court)** loc. adv.

« **Au temps qui court** ung fin regnard/ Faindra de gouverner les astres [...] » [III-174] FEW 13/1, 185b (TĒMPUS) : mfr. frm. *au temps qui court* 'au jour d'aujourd'hui' (1426-Académie 1878)³.

683. **tenir** verbe intrans.

« Au jeu d'eschez nommé souverain maistre,/ Qui en jouant avec eulx peult **tenir**,/ Et leurs assaulx, sans perdre maintenir. » [I-156] FEW 13/1, 214a (TĒNĒRE) : fr. *tenir* v. n. 'résister' (dep. Wace).

684. **tenir** (qch + adj.) loc. verb.

« Tousjours on fait nopces et bonne chiere:/ Aise y assiste, et tristesse qui nuict/ N'y fait approche, et Joye **tiennent** chere,/ Sans soing avoir de mise n'y d'enchiere [...] » [II-232] FEW 13/1, 219a (TĒNĒRE) : fr. *tenir* (qn, qch) + adj. 'réputer, estimer, croire tel' (dep. env. 1200).

685. **terme** subst. masc.

« Premièrement il y a guerre/ Entre ton Roy et l'Empereur/ Vouloys-je dire l'Empireur/ Mais je m'estois failly au **terme**/ Du premier sault il cuydoit ferme/ Emporter villes et villages [...] » [III-34] FEW 13/1, 241b (TERMINUS) : fr. *terme* m. 'expression d'une idée, mot' (dep. Oresme 1370).

686. **terminer** verbe intrans.

« Entre deux cueurs la bonne amour peult croistre:/ Et chesque jour plus fort s'enraciner,/ Que, sans escript, pourroit tost **terminer**,/ Car l'homme n'a passion, tant soit grande [...] » [I-24] verbe intrans. '(au fig., dans le domaine des sentiments, des passions) s'éteindre, décroître jusqu'à devenir nul' (à aj. FEW 13/1, 238a sous TERMINARE)⁴.

687. **teste** subst. fém.

¹ La graphie *verde* est attestée de CohenRég-Furetière 1690, FEW 14, 515b (VĪRĪDIS), mais exclusivement pour la forme féminine.

² Au sens propre de 'tomber' (FEW 2, 24a sous CADĒRE), ce verbe est considéré comme 'littéraire', v. TLFi. Dans le corpus, il n'y a aucune trace de son concurrent mfr. frm. *tomber* v. n. 'être mu du haut en bas, en vertu de son propre poids' (dep. Commynes), FEW 13/2, 404a (TUMB-).

³ Attesté dès 1424, v. DMF 26, 526a.

⁴ Cf. également au sens propre mfr. *terminer* v. n. 'mourir, périr' (1402-1624, DC), ainsi que DMF 27, 45b pour des sémantismes connexes.

« Les verds buyssons ont la **teste** levée/ Par cy, par là, rendant fleur eslevée/ Dont la senteur productit plaisants delictz. » [II-36] FEW 13/1, 275a (TĚSTA) : mfr. *teste* f. ‘sommet d’un arbre’ (1560, Goub), frm. *tête* (dep. 1668, La Fontaine).

688. **tetin** subst. masc.

« Par quoy filles monstrent **tetins**/ Par beau despit des escoliers/ Reboubellineurs de soulliers/ Dancent leur coup parmi la rue,/ Ma belle dame est une grue. » [III-150] FEW 17, 334b (*TITTA) : mfr. frm. *tetin* m. ‘sein, mamelle’ (Deschamps-Pomey 1700, Gdf).

689. **tetin** subst. masc.

« Comment mort bieu tant de mysteres/ Seulement pour quatre sergens/ Si les affaires ont urgens/ **Tetins** auront chaleurs extremes. » [III-85] subst. masc. ‘(par métonymie) femme’ (à aj. FEW 17, 334b sous *TITTA)¹.

690. **tour** subst. masc.

« Quand monsieur Cinge en ce jeu le surmonte:/ Et enflambé de colere et de honte/ Il se parforce, il fait mille bons **tours**,/ Il entreprend : il se fourre aux *estours*:/ Mais il ne peult eschapper de la presse [...] » [I-178] FEW 13/2, 51b (TORNARE) : fr. *tour* m. ‘action qui exige la propmptitude, la subtilité, l’adresse’ (dep. env. 1310).

691. **toyse** subst. fém.

« De **toyses** a de long plus de six mille,/ Et de largeur elle en a ung peu moins:/ Là où les gens sont joyeux et humains [...] » [I-81] FEW 13/1, 226b (TĚNSUS) : fr. *toise* f. ‘mesure de longueur valant 6 pieds’ (dep. env. 1150).

692. **traict** subst. masc.

« Et avallant delicates viandes,/ Mays les maris mengent comme pourceaulx/ Tous estendus, et en hydeulx vaysseaulx/ Boyvent grands **traitz**, et la terre est leur table[...] » [II-98] fr. *traît* m. ‘action d’avalier un liquide d’une seule haleine ; ce qui est ainsi avalé’ (dep. ChGuill), FEW 13/2, 149a (TRACTUS)².

693. **translater** verbe intrans.

« Voylà de quoy sert ung reproche/ Faulte d’argent sollicitude/ De **translater** en stille rude/ Du lundi jusques au mardi/ Venez Monsieur hardy, hardy/ Venez lire de ces beaux carmes [...] » [III-78] FEW 13/2, 201b (TRANSFERRE) : fr. *translater* v. a. ‘traduire d’une langue dans une autre’ (1140-Widerhold 1675, Gaim 6437 ; Furetière 1701 ; 1764 ; Trévoux 1771 ; env. 1780, v. Féraud 1788)³.

694. **transmettre** (qch à qn) verbe trans.

« A maintenir entre deux bons amys/ L’amour estable, à present t’ay **transmys**/ Ce mien escript, affin que nostre absence/ A nostre amour ne feist point de grevance [...] » [I-6] FEW 13/2, 210a (TRANSMITTERE) : fr. *transmettre* v. a. ‘envoyer’ (fin 12^e s.-Monet 1636).

695. **tranquille** adj.

« C’est en effaict, une verdoyante yslé/ de mille fleurs et de boutons pavée:/ L’eau qui y bat, est paisible, et **tranquille** [...] » [II-31] FEW 13/2, 197a (TRANQUILLUS) : mfr. frm. *tranquille* adj. ‘paisible, serein, sans agitation’ (dep. env. 1460), mfr. *tranquille* (CohenRég ; env. 1508).

¹ Cf. encore au sens propre mfr. frm. *tetin* m. ‘sein, mamelle’ (Deschamps-Pomey 1700, Gdf).

² Cf. encore fr. boire *a grant traît* ‘avidement, à grands coups’ Eneas, *a grans traïs* Alisc.

³ Ici en construction absolue ; concurrencé puis supplanté par mfr. frm. *traduire* v. a. ‘faire passer d’une langue dans une autre’ (dep. 1534), FEW 13/2, 153b (TRADUCERE).

696. **travail** subst. masc.

« Sans prendre fin, outreplus en sejour/ Y est chascun sans recepvoir **travaulx**,/ Vivant ensemble avec fervente amour/ En ceste playne où n’y a montz ne vaulx. » [II-57] FEW 13/2, 288a (*TRĪPALIARE) : fr. *travail* m. ‘peine, tourment, souffrance’ (11^e s.-1790, Li).

697. **travailler** verbe intrans.

« Le vers couronné est si fin/ Qu’en effaict ce n’est rien qui vaille/ Au sot, au sot en vain **travaille**/ L’ung s’en va l’autre court après [...] » [III-166] FEW 13/2, 288b (*TRĪPALIARE) : mfr. frm. *travailler* v. n. ‘faire de grands efforts (au physique et au moral)’ (1530, Palsgrave 761 ; Monet 1636-Pomey 1700)¹.

698. **treillis** subst. masc.

« Et la dame leur faict la moue/ Par le petit trou du **treillis**/ Helas² donnez moy du coulis/ Le cueur me fault au bout du cul [...] » [III-119] FEW 13/2, 266b (TRICHILIA) : fr. *treillis* m. ‘ouvrage de bois, de fer qui sert de clôture ; grillage, grille’ (dep. Chastellain)³.

699. **trembler** verbe intrans.

« Car ce faisant : bonne amytié ne **tremble**/ Ains chesque jour faict nouvelle racine [...] » [I-19] ‘(au fig.) perdurer, en dépit de tous les obstacles, de toutes les difficultés (en parlant de l’amitié)’ (à aj. FEW 13/2, 241a sous *TRĒMŪLARE).

700. **trestous** pron. pers. indéf.

« Ha, ha, du coup **trestous** nous en rions,/ Mays ce galand bailla des horions/ Avec le Roy, au Cinge qu’il l’eschine,/ Et luy bailla tel coup dessus l’eschine [...] » [I-184/186] FEW 13/2, 126b (TŌTUS) : mfr. *trestous* ‘tous ‘cas oblique et sujet, CohenRég ; Mist ; CentNouv ; Gringore ; Palsgrave 1530 ; Marot ; Rabelais ; Brantôme ; 1607-1638).

701. **triolet** subst. masc.

« **Triolet** du mesme : le livre respond. » [Poèmes liminaires, p. 4] FEW 13/2, 295a (TRIPHILLON) : mfr. frm. *triolet* m. ‘couplet de 8 vers où le premier est répété après le 3^e et le premier et le second après le 6^e’ (dep. 1488).

702. **triumphe** subst. masc.

« Sans soing avoir de mise ny d’enchiere,/ C’est un **triumphe**, et le tout comprenant/ Incessament font charesme prenant. » [II-237] FEW 13/2, 311a-b (TRIUMPHUS) : mfr. frm. *triumphe* m. ‘joie, réjouissance’ (env. 1460 ; BPériers ; 1560, BibleRebulJos 6, 5 ; Monet 1636)⁴.

703. **trop** adv.

« Autant que toy j’ay bon desir/ A Leo Cadupan escripre,/ Dont n’estoit besoing le me dire/ Car **trop** luy veulx faire plaisir. » [Poèmes liminaires, p. 2] FEW 17, 395b (THORP) : fr. *trop* adv. ‘beaucoup ; très’ (Roland-1687, Bossuet).

704. **trop mieulx** loc. adv.

« Au jeu d’eschez savent jouer **trop mieulx**/ Que nul de nous [...] » [I-158] FEW 17, 395b (THORP) : fr. *trop mieulx* ‘bien mieux’ (Froissart-1734, Gdf ; ‘suranné’ Féraud 1788).

¹ A ne pas confondre avec mfr. frm. *travailler* v. n. ‘faire un travail, un ouvrage’ (dep. Estienne 1538), FEW 13/2, 289a.

² Fr. *hélas* ! ‘interjection exprimant la douleur’ (dep. 13^e s.), FEW 4, 196a (LASSUS).

³ A ne pas confondre avec fr. *treillis* m. ‘toile de chanvre écru’ (dep. D’Aubigné), FEW 13/2, 273b (TRĪLIX).

⁴ Cf. également mfr. *triumphe* ‘joie, allégresse’ (CentNouv ; Lef).

705. **tropeau** subst. masc.

« Mais c'est en vain, comme qui veult combatre/ Les grandz **tropeaulx** des mouches par delà [...] » [19] FEW 17, 397a (THORP) : mfr. *troupeau* m. 'essaim (d'abeilles)' (1530, Palsgrave 278)¹ ;

706. **trotter (faire ~ la dent)** loc. fig.

« Dont de plaisir elles crient helas:/ Disant, 'a, a, a ha a ha' perdant/ Force et aleyne, et puys quand on est las, / On mange, on boit, on **faict trotter la dent**. » [II-200] loc. fig. 'bavarder, parler amplement' (à aj. FEW 17, 371b/372a sous *TRÔTTON).

707. **trou** subst. masc.

« Il n'est besoing d'escutz ny de soulz/ Veu que tout bien à ung chascun abonde,/ Leur dance c'est ce de dessus dessoubz,/ Mettant au **trou** quelque cheville ronde,/ C'est le plus beau dancier qui soit au monde [...] » [II-184] FEW 13/2, 229a (*TRAUCUM) : afr. *trau* m. 'parties de la femme' GLeu, *tro* Renart, *trou* (1552, Rabelais, Lac ; Richelet 1680-1759 ; DelvEr).

708. **trouble** subst. masc.

« Puys qu'on ne doit oublier les amis/ Pour encombrer, **trouble**, ou prosperité/ A ce coup cy j'auois vice commis,/ Si je n'estois à t'escripre incité [...] » [II-2] FEW 13/2, 425a (TÜRÜLARE) : mfr. frm. *trouble* m. 'brouillerie, mésintelligence' (dep. Froissart).

709. **truchement** subst. masc.

« En tout lengaige ilz les ont tost compris,/ Si qu'on diroit qu'angelicques espritz/ Sont avec eulx, dont tel plaisir receoiz/ Que c'est desduyct, et (comme nous) françoys/ Parlent desjà, servantz de **Truchementz**. » [II-168] FEW 19, 182a (TARGUMĀN) : fr. *trucheman* m. 'interprète qui sert d'intermède entre personnes parlant des langues différentes' (fin 14^e s.-Larousse 1933), *truchement* (dep. Palsgrave 1530)².

710. **urgent** adj.

« Venez lyre de ces beaulx carmes/Payez la livraison des Carmes/ Ouvrez ce sont prothonotaires/ Comment mort bieu tant de mysteres/ Seulement pour quatre sergens/ Si les affaires sont **urgens** [...] » [III-82] FEW 4, 62a (ÜRGĒRE) : fr. *urgent* adj. 'pressant, qui ne souffre pas de retard' (dep. 1340).

711. **urinal** subst. masc.

« Mettant au trou quelque cheville ronde,/ C'est le plus beau dancier qui soit au monde/Mais l'on demande avant qu'ainsi dancier/ L'**urinal** noir, où le pot à pisser [...] » [II-184] FEW 14, 62b (ÜRĪNA) : mfr. frm. *urinal* m. 'vase de nuit' (1380-Widerhold 1675, Aalma).

712. **usurper** verbe intrans.

« Et nul n'achapte, aulcun n'**usurpe** ou vend,/ Disant qu'en fin chascun prou en aura. » [II-83] FEW 14, 83b (USURPARE) : fr. *usurper* v. a. 's'emparer, par violence ou par ruse (d'un bien, d'une dignité, etc.)' (dep. 1340)³.

713. **utile** adj.

« Dans une Nave, avec deux Brigantins/ Tresbienournys de beuf sallé, d'eaue douce,/ De bons harnois, pour bailler la secousse/ A tous larrons : etournys dadvantaige/ De toute chose **utile** à navigaige. » [I-50] FEW 14, 89b (ŪTĪLIS) : mfr. frm. *utile* adj. 'qui sert à qch' (Oresme 1377 ; dep. 1507, CoutGén 1, 122).

¹ Le contexte ne nous permet pas de savoir si *mouche* fait référence à l'insecte diptère (FEW 6/3, 248a sous MUSCA) ou à l'abeille (FEW 6/3, 253a).

² Concurrencé puis supplanté par mfr. frm. *interprète* m. 'truchement' (dep. Hulsius 1596), FEW 4, 760a (INTERPRES).

³ Ici en construction absolue.

714. *vain* (*en ~*) loc. adv.

« Mais c'est *en vain*, comme qui veult combattre/ Les grandz tropeaux des mouches par delà [...] » [II-127] FEW 14, 164b (VANUS) : fr. *en vain* loc. adv. 'sans effet, inutilement' (Brendan ; env. 1138, Gaim ; Wace ; 1492, Lac ; dep. Estienne 1538).

715. *vainqueur* (*de* qch) subst. masc.

« Je concluray, pource qu'au long t'escript/ Guy de Sambale, et atant de bon cueur / Veulx supplier le benoist Jesus Christ/ Que *d'infortune* à jamais soys *vainqueur*. » [II-256] FEW 14, 463b (VINCÈRE) : frm. *vainqueur* m. 'celui qui surmonte des obstacles' (dep. Furetière 1690)¹.

716. *val* subst. masc.

« Sans prendre fin, outreplus en sejour/ Y est chascun sans recepvoir travaux,/ Vivant ensemble avec fervente amour/ En ceste playne où n'y a montz ne *vaulx*. » [II-57] FEW 14, 136b (VALLIS) : fr. *val* m. 'vallée' (dep. Roland ; 'poétique' dep. Richelet 1680).

717. *vaysseau* subst. masc.

« Les femmes sont des deux langues friandes/ Faisans festins avec les jovenceaulx,/ Et avallant delicates viandes,/ Mays les maris mengent comme pourceaulx/ Tous estendus, et en hydeulx *vaysseaulx*/ Boyvent grands traitz, et la terre est leur table[...] » [II-98] FEW 14, 190a (VASCĒLLUM) : afr. mfr. *vaisse* m. 'vase quelconque, récipient à contenir des liquides' (Wace-CohenRég), mfr. frm. *vaisseau* (jusqu'à DG).

718. *veau* (*groz ~*) synt. nom.

« Ce ne sont pas pareilles billes/ Et parler des peteux *groz veaulx*/ Voicy la saison des naveaulx/ Et des coullautz menge civier/ Cella faict tousjours desvier [...] » [III-99] FEW 14, 546a (VITELLUS) : mfr. *gros veau* 'imbécile' BPériers².

719. *veine poétique* synt. nom.

« Si fault-il que Leo soit quis,/ Jusques à ce qu'il t'aura veu/ Et s'il te juge mal pourveu/ De sens, assis en Rhétorique,/ Prie sa *veine poétique*,/ Qu'avant qu'à nulli ne te monstre,/ Voyant qu'il a l'art et pratique³,/ De sa douce lime t'acoustre. » [Poèmes liminaires, p. 3] FEW 14, 228b (VĒNA) : frm. *veine poétique* 'inspiration poétique, muse' (dep. Monet 1636)⁴.

720. *venir* verbe intrans.

« Icy n'y a yvernalles froidures,/ Icy ne *vient* le nebuleux yver,/ Icy il n'y a que clartez et verdures [...] » [II-73] FEW 14, 240a (VĒNĪRE) : mfr. frm. *venir* 'se transporter vers la personne qui parle (de choses inanimées, p. ex. des eaux)' (dep. 1382).

721. *venir à* (+ inf.) verbe intrans.

« Or je m'en vois doncques choisir/ Des cas, que s'il *vient à* les lire/ Sera joyeux, jusque à souffire,/ Car pretendz d'aise le saisir. Autant que toy. » [Poèmes liminaires, p. 3] FEW 14, 241b (VĒNĪRE) : mfr. frm. *venir à* faire qch 'faire qch inopinément, plutôt par hasard' (dep. 1553, BibleGérPs 13, 5)⁵.

722. *verdoyant* adj. part.-prés.

¹ Première attestation en ce sens.

² Cf. encore mfr. *veaul* 'imbécile, sot, nigaud' (Mich ; Trepp), mfr. frm. *veau* (Coquillart ; BPériers ; Régnier ; Cotgrave 1611-Trévoux 1771).

³ Fr. *pratique* f. 'application des principes, des règles, par oppos. à la théorie' (dep. AldS ; BrunLat), FEW 9, 274a (PRACITICE).

⁴ Première attestation ; cf. encore mfr. *veine* f. 'id.' (1540, Salel), mfr. frm. id. (Marot ; dep. Cotgrave 1611).

⁵ Première attestation.

« C'est en effaict, une **verdoyante** yslé/ de mille fleurs et de boutons pavée:/ L'eau qui y bat, est paisible, et tranquille [...] » [II-31] FEW 14, 511a (VĪRĪDIS) : fr. *verdoyant* adj. 'qui verdoie' (dep. env. 1190).

723. **verdure** subst. fém.

« Icy n'y a yvernalles froidures,/ Icy ne vient le nebuleux yver¹,/ Icy n'ya a que clartez et **verdures**/ Icy ne peult temps obscur arriver. » [II-73] FEW 14, 509b (VĪRĪDIS) : fr. *verdure* f. 'couleur verte' (PurgPatrB ; dep. 1530, Palsgrave 227).

724. **verollé** adj.

« En oraison les grandz prohemmes/ Gastent aureilles et visaiges/ Et tellement que les plus saiges/ Sont tous les premiers **verollez** [...] » [III-48] FEW 14, 181b (VARIOLA) : frm. *vérolé* adj. 'qui est atteint de la syphilis' (dep. Crespin 1606)².

725. **vers** (qn) prép.

« Cest pour jouyr de ses amours/ Aussi l'on veoit q'ung tas de lourdz/ Muguetent la Metamorphose/ Si-est-ce tousjours que la prose/ Est mieulx venue **vers** la court [...] » [III-62] FEW 14, 313a (VĒRSUS) : fr. *vers* prép. 'auprès de (suivant la désignation d'une personne)' (QLivre-Académie 1878).

726. **vesprée** subst. fém.

« Or donc affin que le tout te declaire:/ Tout le pays est une verte prée,/ Belle, riante, armonieuse, et claire,/ Tant coulourée, et si bien diaprée/ Que c'est plaisir, et matin ny **vesprée**/ Ny nuit n'y vient, ains, voyons le beau jour [...] » [II-51] FEW 14, 346a (VĒSPER) : mfr. *vesprée* f. 'après-midi' OldeSerres [= Olivier de Serres, 1539-1619, Villeneuve-de-Berg, Ardèche]³.

727. **veu** subst. masc.

« Que la fumée, ainsi que le roide vent,/ Ravist les gentz, qui ne sont despuys veuz,/ Si leur parentz ne font quelques saincts **veuz**./ Mays c'est assez, je n'en puy plus escrire [...] » [I-223] FEW 14, 636b (VŌTUM) : fr. *veu* m. 'promesse faite au ciel par laquelle on s'engage à quelque œuvre non obligée' (Chrestien-Oudin 1660), *veu* (dep. Estienne 1549).

728. **veu que** loc. conj.

« Il n'est besoing d'escutz ny de soulz/ **Veu que** tout bien à ung chascun abonde,/ Leur dance c'est ce de dessus dessoubz [...] » [II-184] FEW 14, 421b (VĪDĒRE) : fr. *vu que* 'puisque' (dep. 1421, Gdf).

729. **viande** subst. fém.

« Les femmes sont des deux langues friandes/ Faisans festins avec les jovenceaulx,/ Et avallant delicates **viandes**,/ Mays les maris mengent comme pourceaulx/ Tous estendus, et en hydeulx vaysseaulx/ Boyvent grands traitz, et la terre est leur table[...] » [II-98] FEW 14, 575b (VĪVENDA) : fr. *viande* f. 'ensemble des aliments, de la nourriture' (Alexis-env. 1740, Li).

730. **vice** subst. masc.

« Et par ainsi j'ay en France une amye,/ Comme tu sçais, et pour une estrangiere/ n'en changeray : car tel façon legiere,/ Procederoit de follie ou de **vice**/ Et Souvenance est nostre messagiere/ Parquoy ne veulx faire à aultre service. » [II-220] FEW 14, 562b (VĪTUM) : mfr. *vice* m. 'crime' (Froissart-1543, Lac).

¹ Fr. *iver* m. 'période de froid entre l'automne et le printemps' (11^e s.-D'Aubigné), *yver* (12^e s.-Oudin 1660), *hiver* (dep. Froissart), FEW 4, 418b (HĪBĒRNUS).

² Première attestation selon FEW, mais attesté déjà en 1498 en emploi adjectif, v. DMF 28, 229b. Cf. également mfr. *vérollé* m. 'homme atteint de syphilis' (1532 ; Paré ; D'Aubigné), mfr. frm. *vérolé* (Sotties ; dep. 1534).

³ Ce régionalisme sémantique est attesté dans les parlers suivants : Ardennes, Pas-de-Calais, Calvados, Ille-et-Villaine, Loire-Atlantique, Saône-et-Loire, Côte d'Or, Marne, Meuse, Haute-Saône, Doubs, Belfort, Jura, Loire, Isère, Aveyron, Corrèze, Haute-Vienne, Lot-et-Garonne, cf. la carte aréale *in fine*.

731. **vīce** subst. masc.

« Puyz qu'on ne doibt oublier les amis/ Pour encombrer, trouble, ou prosperité/ A ce coup cy j'aurais **vīce** commis,/ Si je n'estois à t'escripre incité [...] » [II-2] subst. masc. '(au fig.) erreur, bévue' (à aj. FEW 14, 562b sous VITTIUM)¹.

732. **victoire (avoir ~)** loc. verb.

« [...] tours par lesquelz aye/ L'honneur, le pris, palme, triumphe et gloire/ Ce qu'il aura, s'il peult **avoir victoire**/ Et finement assault son adversaire [...] » [I-172] loc ; verb. 'remporter la victoire' (à aj. FEW 14, 417b sous VICTORIA)².

733. **villain** subst. masc.

« C'est pityé des philosophastres Qui sont contens par vive force/ Baillez au **villain** une estorse/ Il tourne incontinent restif [...] » [III-178] FEW 14, 453a (VILLANUS) : fr. *villain* m. 'paysan, homme de basse condition' (env. 1090-Trévoux 1771 ; 'vieux' Académie 1694 ; 't. d'hist.' Li).

734. **visaige** subst. masc.

« En oraison les grandz prohemmes/ Gastent aureilles et **visaiges**/ Et tellement que les plus saiges/ Sont tous les premiers verollez [...] » [III-48] subst. masc. '(par métonymie) la personne elle-même' (à aj. FEW 14, 539a sous VISUS ; env. 1440, DMF 28, 410a)³.

735. **vistement** adv.

« Ce nonobstant ou avecques le sault/ Du chevalier, ou avecques la dame : Vostre bon jeu **vistement** il entasme/ Par tel moyen, que celluy là doibt estre/ Au jeu d'eschez nommé souverain maistre [...] » [I-151] FEW 14, 533b (VIST-) : fr. *vistement* adv. 'promptement, avec vitesse' (Wace-Académie 1718, VengAl ; 'vieillit' Académie 1718)⁴.

736. **vo(u)lentiērs** adv.

« Je vous demande si l'on court/ Quelque foiz par joye et soulas ?/ On veoit **volentiers** que le las/ contrefaisant le bravardin/ A la porte de son jardin/ Veult metaphorer Cateline [...] » [III-68] ; « Bien est vray que ces beaulx emblemes/ Sont bossuz comme leur autheur/ **Voulientiers** quelque bon manteur/ Sera cheuz les gros bien venu [...] » [III-89] FEW 14, 613b (VOLUNTARIUS) : fr. *volentiers* adv. 'ordinairement, facilement, généralement (en parlant de l'action de personnes, ou dévénements)' (dep. BestG), *volentiers* (GarçAv ; Modus ; QJoyes ; Du Bellay).

737. **vouloir** subst. masc.

« Si ton **vouloir** en sçavoir plus desire,/ Par le porteur qui icy te rendra/ Tout ce que reste, amplement entendra/ Si non oultre. » [I-227] FEW 14, 217a (VĒLLE) : fr. *vouloir* m. 'volonté, faculté de vouloir' (dep. 12^e s. ; 'n'est plus reçu dans la prose, mais encore employé par les poètes' Vaugelas).

738. **voyage** subst. masc.

« Envoyées en France par trois François estant au **voyage** pour le roy de Portugal. » [Poèmes liminaires, p. 1] FEW 14, 381b (VIATICUM) : frm. *voyage* m. 'long voyage sur mer' (Cotgrave 1611-1848, Jal)⁵.

739. **voylà** verbe

¹ Cf. encore dans un sens connexe mfr. *vīce* m. 'crime' (Froissart-1553, Lac).

² La lexie *avoir (la) victoire* est amplement attestée en moyen français, v. DMF 28, 304b (1369-1494/8).

³ Cf. encore frm. *visaige* m. 'la personne même en tant qu'on la connaît par le visage' (dep. OudinC 1640).

⁴ Concurrencé puis supplanté par mfr. frm. *viste* adv. (Estienne 1538-Académie 1718), *vīte* (Furetire 1701-Trévoux 1771 ; Académie 1740-1762), *vīte* (dep. Monet 1636), FEW 14, 533a.

⁵ Cf. encore mfr. frm. *voyage* 'le fait d'aller dans un endroit éloigné, chemin fait pour y aller' (dep. 1480).

« Thibault le Natier n'est pas digne/ De composer pour la Bazoche/ **Voilà** de quoy sert ung reproche/
Faulx d'argent sollicitude [...] » [III-74] FEW 14, 428a (VĪDĒRE) : fr. *vela* 'mot servant à exprimer que
certaines choses viennent d'être dites, expliquées, détaillées' (Froissart, Bartsch), *voilà* (dep. Estienne 1538).

740. **yvernal** adj.

« Icy n'y a **yvernalles** froidures,/ Icy ne vient le nebuleux yver,/ Icy n'y a que clartez et verdure/ Icy ne
peult temps obscur arriver. » [II-73] FEW 4, 419a (HĪBĒRNU) : fr. *hivernal* adj. 'd'hiver' (dep. 1119,
PhTao).

741. **vray** (*pour ~*) loc. adv.

« Empoignez le villain coqu/ Mordez le il est trop outrageux/ Mais **pour** tout **vray** sont-ce là jeux/
Corriger en rithme Marot ? [...] » [III-125] FEW 14, 274a (*VĒRĀCUS) : fr. *pour vrai* 'vraiment' (env. 1340-
BalzacG, Li ; Bartsch).

742. **zephyrus** subst. masc.

« Oncques n'y heust pluye, ny aultre vent/ Que **Zephyrus**, qui muguete Flora : / Et nul n'achapte, aulcun
n'usurpe ou vend/ Disant qu'en fin chascun prou en aura. » [II-82] FEW 14, 661b (ZEPHYRUS) : mfr.
zephyrus m. 'vent de l'ouest' (GuillMach ; Destrees)¹.

743. **zucque** subst.

« Une herbe y a, qui a telle racine/ Que de pain sert après le jus osté,/ **Zucque**² s'appelle, ayant la saveur
fine/ De pain de bouche et de mesme bonté. Ce neantmoins (sic) l'humain seroit gasté/ S'il avaloit (sans
estre cuit) le jus. » [II-143] FEW 20, 84b (taino *yucca*) : mfr. *zucque* 'racine du manioc' (1533 [= P. Martyr
D'Anghiera, v. TLFi]), *yuca* (1568 [= Fr. Lopez de Gomara, v. TLFi] ; 1772), mfr. frm. *yucca* (1568-1719)³.

¹ A ne pas confondre avec mfr. *zephyrus* m. 'personnification mythologique du vent *zephyr*' Froissart.

² TLFi connaît une attestation supplémentaire (*hyuca*) en 1566 (Le Blanc). Quant à cette étymologie, c'est une des
rares fois que le FEW est cité *expressis verbis* (v. Notes, p. 46).

³ Emprunt à l'espagnol *yuca* 'manioc' (dep. 1495), provenant à son tour du taino *yucca*.

Zusammenfassung

Der Text gibt viel mehr her, als anfänglich zu erwarten war. Beginnen wir mit den **semantischen Erstbelegen**, an denen der Reisebericht nur so wimmelt (Erstbeleg nach FEW/ TLFi/ DMF in Klammern): *abaysser* v. r. (1552), *animal* m. (La Fontaine), *arriver* v. n. (1553), *aureille* f. (1660 !), *cbaleur* f. (1573), *cheville* f. (1609), *coup* m. (1680 !), *couronné* adj. (1578), *dadvantaige* adv. (1658 !), *dame* f. (1548, FEW ; 1508, TLFi), *Dieu te gard !* loc. interj. (1613), *docte* m. (1553), *emblem* m. (1560, TLFi), *enchiere* f. (1600), *fourny* adj. (1611), *galant* m. (1642), *grave* adj. (1680), *hardy !* interj. (1660 !), *herronnier* adj. (1636), *heure (à la bonne ~)* loc. adv. (1617), *là là !* interj. (1611), *lieu (au ~ de + inf.)* loc. conj. (1572), *lime* f. (1690 ; 1665, TLFi !), *meriter* v. a. (1559), *metamorphose* f. (1690), *mieux (qui ~ est)* loc. adv. (1934 !), *monsieur* m. (1643), *mugueter* verbe trans. (1585), *neant(l)moins (ce ~)* loc. adv. (1544), *nymph* f. (1671 !), *or donc !* loc. interj. (1611), *passer soubz sillance* (1636), *passion* f. sg. (1607), *peu (ung ~)* loc. adv. (Brantôme), *piece* f. (1606), *procedure* f. (1675 !), *quatrain* m. (1543 ; lexikalischer Erstbeleg !), *rance* adj. (1552), *rire* v. n. (1611), *rochier* m. (1577), *saige* adj. (1669), *sallé* adj. (1677 !), *çavant en (qch)* adj. (Mamherbe), *seigneur* m. (1667 !), *sentir à (qch)* v. n. (1571), *serrer les passages à (qn)* loc. verb. (1553), *siffleur* m. (1606), *sommeiller* v. n. (1639), *souvenance* f. (1636), *sphinge* m. (1562), *substance (en ~)* loc. adv. (1641), *sur ce* loc. adv. (1550, FEW ; ca. 1350, DMF), *teste* f. (1600), *vainqueur* m. (1690), *veine poetique* synt. nom. (1636), *venir à (+ inf.)* v. n. (1553), *verollé* adj. (1606, FEW ; 1498, DMF).

Die seltenen **lexikalischen Neologismen** sind ausschließlich Gelegenheitsbildungen, die sich nicht durchgesetzt haben: *dancer* m. (Nullableitung), *mignet* adj., sowie *piscatoire* adj.

Vordatierungen sind besonders häufig im Hinblick auf **Estienne 1538** festzustellen : *appetit* m., *après cella* loc. adv., *assez (c'est ~)* loc. imp., *contraire (vent ~)* adj., *gaster* v. a., *infaict* adj., *mauvais temps* synt. nom., *mille* adv., *montrer (se ~ tel)* v. r., *passetemps* m., *singulier* adj., sowie *subtillement* adv.

Vor 1537, dem Erscheinungsjahr des Reiseberichtes, sind die folgenden Wörter bzw. Wortbedeutungen selten bzw. sporadisch belegt und stellen somit nicht zu unterschätzende **Zwischenbelege** dar: *allegre* adj., *ardeur* f., *autheur* m., *besongne* f., *bien tost* loc. adv., *cas (en ~ de)* loc. prép., *ce pendant* loc. adv., *couleur* f., *escolier* m., *fai(y)sandean* m., *harpie* f., *jaser* v. n., *là dessus* loc. adv., *mettre à fin* loc. adv., *mieux* adv., *mordre (qn)* v. a., *noir* adj., *parmy* adv., *par tout* loc. adv., *plus tost* loc. adv., *roue (faire la ~)* loc. verb., *saison* f., *sauvage* adj., *tant (faire ~ que)* loc. verb., *temps (en tous ~)* loc. adv., *travailler* v. n., sowie *trou* m.

Die **Entlehnungen** aus anderen romanischen Sprachen sind noch relativ selten : *brigantin* m. (< ital. *brigantino*), *ducat* m. (< ital. *ducato*), *festin* m. (< ital. *festino*), *lavande* f. (< ital. *lavanda*), *nave* f. (< ital. *nave*), sowie *zucque* s. (< span. *yuca*, seinerseits entlehnt aus taino *yucca*).

Eine der unseres Erachtens wichtigsten Entdeckungen ist die erstmals nachgewiesene **Personifizierung** (*monsieur* m., *seigneur* m.) von Tieren, die nach bisherigem Wissensstand erst seit Scarron bzw. La Fontaine belegt sind :

« Le jeu dressé **monsieur** cinge s'essaye/ En, matz, eschez, et tours par lesquelz aye/ L'honneur, le pris, palme, triumphe et gloire [...] » [I-169] ; « Quand **monsieur** Cinge en ce jeu le surmonte : Et enflambé de colere et de honte/ Il se parforce [...] » [I-175] ; « Car **monsieur** Cinge acoup s'est avancé,/ En baillant mat à l'autre de tost prendre/ Le roy du jeu, pour du coup se deffendre [...] » [I-200] FEW 11, 456b (SÉNIOR) : frm. *monsieur* m. 'titre qu'on donne, par ironie ou dérision, à des personnes d'une condition peu élevée, à des domestiques, même à des animaux ou des choses' (1643-env. 1700, Scarron ; Molière ; La Fontaine ; Regnard ; MMode ; Liv)¹.

¹ Diese rhetorische Figur haben wir bereits für ca. 1580 nachgewiesen, s. MECKING (Volker), *Wortgeschichtliche Untersuchungen zu Philippe d'Alcrique's La nouvelle Fabrique (ca. 1580)*. Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie 252. Tübingen (Niemeyer) 1993, S. 117.

« Par telz moyens le cinge se vanta, / Mais lors quelcun¹ de nous se presenta/ Pour tenir jeu à ce *seigneur* de cinge,/ Autant rusé qu'un vieulx Regnard ou sphinge [...] » [I-167] FEW 11, 449b (SÉNIOR) : frm. *seigneur* m. 'titre mis, par plaisanterie, devant des désignations ironiques ou des noms d'animaux' (1667-1679, La Fontaine).

Die größte Überraschung ist jedoch der den Herausgebern völlig entgangene Aspekt des regionalen Vokabulars bzw. der **regionalen Lautungen oder Bedeutungen** (s. *Arealkarten* und vor allem *Synthese der Arealkarten* in fine). Für uns steht zweifellos fest, dass der Autor bzw. die Autoren aus dem Raum *Grand-Ouest* mit Schwerpunkt Vendée, Indre-et-Loire, Charente-Maritime, Maine-et-Loire, Sarthe, Ille-et-Villaine stammen.

Diese kritische Textausgabe ist eine gelungene Bereicherung der bisher dokumentierten französischen Reiseliteratur und eine willkommene Quelle, die uns interessante Neuerkenntnisse über die wortgeschichtliche Entwicklung der beginnenden Frühklassik erlaubt.

Prof. Dr. phil. habil. Volker Mecking, M. A.

UCLy, Confluence, Sciences et Humanités (EA 1598)

¹ Fr. *quelqu'un* 'un individu entre plusieurs personnes' (dep. 14^e s.), FEW 2, 1412b (QUALIS).

Abkürzungen

adj.	adjectif
adv.	adverbe
av.	avant
déb.	début
hap.	hapax
indéf.	indéfini (pronom)
infin.	infinitif
interj.	interjection
inv.	invariable
loc. adj.	locution adjective
loc. adv.	locution adverbiale
loc. conj.	locution conjonctive
loc. fig.	locution figurée
loc. imp.	locution impersonnelle
loc. interj.	locution interjective
loc. prép.	locution prépositive
loc. verb.	locution verbale
p. ext.	par extension
part.-passé	participe passé
part.-prés.	participe présent
partic.	particule
pl.	pluriel
prép.	préposition
sg.	singulier
subst. masc.	substantif masculin
subst. fém.	subst. fém.
synt.	syntagme
v. a.	verbe transitif
v. n.	verbe intransitif
verbe intrans.	verbe intransitif
verbe pron.	verbe pronominal
verbe trans.	verbe transitif

Bibliographie

Verwendete Textausgabe :

Lettres des îles et terres nouvellement trouvées par le portugalois. Edition de Guillaume BERTHON et Raphaël CAPPELLEN. Textes littéraires français 658. Genève (Droz) 2021, ISBN : 978-2-600-06252-7, 106 p.

Lexikographie :

WARTBURG (Walther von), *Französisches etymologisches Wörterbuch*. Tübingen, puis Bâle, Nancy 1922 s.¹ [Sur la vie et l'œuvre de Walter von Wartburg, v. BALDINGER (Kurt), *Walther von Wartburg (1888–1971). Beiheft zur Zeitschrift für Romanische Philologie* 87, Tübingen (Max Niemeyer) 1971 ; Pour une présentation sommaire du dictionnaire, v. BALDINGER (Kurt), éd., *Introduction aux dictionnaires les plus importants pour l'histoire du français*. Bibliothèque Française et Romane. Paris (Klincksieck) 1974 ; pour une appréciation plus récente, v. CHAMBON (Jean-Pierre), *Un des plus beaux monuments des sciences du langage : le FEW de Walther von Wartburg (1910-1940)*, in : G. ANTOINE, R. MARTIN (dir.), *Histoire de la langue française 1914-1945*, Paris, 1995, p. 935-963]

Articles de la lettre **B** (refonte) du FEW en ligne :

http://stella.atilf.fr/gsouvay/scripts/mep.exe?CRITERE=TELECHARGEMENT;ISIS=mep_few.txt;OUVRIR_MENU=3

Dictionnaire du moyen français (1330-1500) [DMF], ATILF-CNRS & Université de Lorraine. Site internet : <http://www.atilf.fr/dmf>

FURETIERE (Antoine), *Dictionnaire universel*. La Haye et Rotterdam : Leers (Arnout & Reinier), 1690, également accessible en ligne : <http://furetiere.eu/>

GODEFROY (Frédéric), *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du 9^e au 15^e siècles*. Paris (Librairie des Sciences et des Arts), à partir de 1937, 10 vol., réimpression de l'édition de 1880-1902, Paris (Vieweg puis Bouillon).

HUGUET (Edmond), *Dictionnaire de la langue française du XVI^e siècle*. Paris (Champion puis Didier) 1925-1967, 7 vol.

LITRE (Emile), *Dictionnaire de la langue française*. Paris (Hachette) 1863-1873, 4 vol. : <https://www.littre.org/>

Trésor de la langue française. Dictionnaire de la langue du 19^e et du 20^e siècle (1789–1960) : <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>.

Grammaire du français préclassique :

GOUGENHEIM (Georges), *Grammaire de la langue française du 16^e siècle*. Paris (Picard) 1974.

Französische Sprachgeschichte :

WARTBURG (Walther von ~), *Evolution et structure de la langue française*. Bibliotheca Romanica. Tübingen und Basel (A. Francke) 1993¹².

Monographien :

¹ L'ensemble des articles du FEW sont maintenant accessibles en ligne : <https://apps.atilf.fr/lecteurFEW/>.

MECKING (Volker), *Wortgeschichtliche Untersuchungen zu Philippe d'Alcriste's La nouvelle Fabrique (ca. 1580)*. Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie 252. Tübingen (Niemeyer) 1993.

Lexikalischer Index

<i>abaisser</i> verbe pron.	3	<i>aultant</i> (<i>d'~ que</i>) loc. conj.	9
<i>accoler</i> verbe trans.	3	<i>aultre cas</i> synt. nom.	9
<i>achapter</i> (qch) verbe trans.	3	<i>aureille</i> subst. fém.	9
<i>acoup</i> loc. adv.	3	<i>aussi</i> (<i>ne ... ~</i>) loc. adv.	9
<i>acoustrer</i> (qn) verbe trans.	3	<i>auteur</i> subst. masc.	9
<i>acquérir</i> verbe trans.	3	<i>aval</i> (qch) verbe trans.	9
<i>avancer</i> verbe pron.	3	<i>avancer</i> (<i>s'~ de + inf.</i>) verbe pron.	9
<i>advenant</i> (<i>à l'~</i>) loc. adv.	3	<i>avant que</i> (+ inf.) loc. conj.	9
<i>adviser</i> (qn) verbe trans.	4	<i>avecques</i> prép.	9
<i>adviser</i> (<i>s'~ de qch</i>) verbe pron.	4	<i>bailler</i> (qch <i>à</i> qn) verbe trans.	10
<i>adviç</i> subst. masc.	4	<i>bailler</i> (un coup) <i>dessus</i> (une partie du corps)' loc. verb.	10
<i>adhys</i> (<i>il me</i> , etc. <i>est ~ que + subj.</i>) loc. imp.	4	<i>bailler eschec et mat à</i> (qn) loc. verb.	10
<i>affaires</i> subst. masc. pl.	4	<i>baiser</i> (qn) verbe trans.	10
<i>affin que</i> loc. conj.	4	<i>banqueter</i> verbe intrans.	10
<i>ains</i> conj.	4	<i>bas</i> adj.	10
<i>ainsi</i> (<i>par ~</i>) loc. adv.	5	<i>battre</i> verbe intrans.	11
<i>ainsi</i> (<i>tout ~ que</i>) loc. conj.	4	<i>beauté</i> subst. fém.	11
<i>ainsy</i> (<i>par ~</i>) loc. adv.	23	<i>bening</i> adj.	11
<i>ainsy</i> (<i>qu'~ soit</i>) loc.	4	<i>benoist</i> adj.	11
<i>aise</i> adj.	5	<i>besoing</i> (<i>est ~+ inf.</i>) loc. imp.	11
<i>allegre</i> adj.	5	<i>besoing</i> (<i>il est ~ de qch</i>) loc. imp.	11
<i>amer</i> subst. masc.	5	<i>besongne</i> subst. fém.	11
<i>amour</i> subst. fém.	5, 23	<i>besongnes</i> subst. fém. pl.	11
<i>amoureux</i> adj.	5	<i>bien ordonné</i> loc. adj.	11
<i>amplement</i> adv.	6	<i>bien tost</i> loc. adv.	12
<i>animal</i> subst. masc.	6	<i>bien venu</i> loc. adj.	12
<i>anormal</i> adj.	6	<i>bieu</i> (<i>par le corps ~</i>) loc. interj.	19
<i>appareil</i> subst. masc.	6	<i>bonté</i> subst. fém.	12
<i>appetit</i> subst. masc.	6	<i>bossu</i> adj.	12
<i>apprins à</i> (qch) adj. part.-passé.	7	<i>bouillant</i> adj. part.-prés.	12
<i>approche</i> (<i>faire ~</i>) loc. verb.	6	<i>bouton</i> subst. masc.	12
<i>approcher de</i> (qch <i>à</i> qch) verbe intrans.	7	<i>braves</i> subst. fém. pl.	12
<i>après</i> (+ inf.) conj.	6	<i>brief</i> interj.	12
<i>après cella</i> loc. adv.	6	<i>brigantin</i> subst. masc.	12
<i>ardeur</i> subst. fém.	6	<i>bruyre</i> verbe intrans.	13
<i>armonieux</i> adj.	7	<i>çà</i> interj.	13
<i>arriver</i> verbe intrans.	7	<i>calliou</i> subst. masc.	13
<i>art</i> subst.	7	<i>canart</i> subst. masc.	13
<i>artifice</i> subst. masc.	7	<i>canoniste</i> subst. masc.	54
<i>assaulter</i> (qn) verbe trans.	7	<i>canton</i> subst. masc.	13
<i>assaulx</i> subst. masc. pl.	7	<i>carme</i> subst. masc.	15
<i>asseç</i> (<i>c'est ~</i>) synt.-phrase	7	<i>cas</i> (<i>en ~ de</i>) loc. prép.	14
<i>assis</i> adj. part.-passé.	8	<i>cas</i> (<i>en ce ~ que</i>) loc. conj.	14
<i>astrologien</i> subst. masc.	8	<i>cas</i> subst. masc.	13, 60
<i>attiser</i> verbe pron.	8	<i>cassé d'aage</i> loc. adj.	8
<i>attirer</i> (qch) verbe trans.	8	<i>cause</i> (<i>à ~ de</i>) loc. prép.	14
<i>aucun</i> pron. indéf. sg.	8	<i>cause</i> (<i>à ~ que</i>) loc. conj.	14
<i>aucuns</i> (<i>les ~</i>) pron. imp. pl.	8	<i>cause</i> (<i>à ceste ~</i>) loc. adv.	14
<i>aulne</i> (<i>faire du quartier l'~</i>) loc. fig.	8		

<i>ce pendant</i> loc. adv.	14	<i>coup (à ce ~ cy)</i> loc. adv.	20
<i>cedre</i> subst. masc.	58	<i>coup (tout à ~)</i> loc. adv.	21
<i>cella faict</i> loc. adv.	14	<i>coup</i> subst. masc.	20
<i>cherber</i> verbe trans.	14	<i>courbe</i> adj.	21
<i>ceulx de</i> (tel endroit) synt.	15	<i>course (faire une bonne ~)</i> loc. fig.	21
<i>chagrin</i> subst. masc.	15	<i>courir</i> verbe intrans.	21
<i>chair</i> subst. fém.	61	<i>couronné</i> adj. part.-passé.	21
<i>challeur</i> subst. fém.	15	<i>court</i> subst. fém.	21
<i>changer de</i> (qn) verbe intrans.	15	<i>crocheter</i> (qch) verbe trans.	21
<i>chant</i> subst. masc.	58	<i>croistre d'ans</i> loc. verb.	21
<i>charesme prenant (faire ~)</i> loc. verb.	15	<i>cueur (de bon ~)</i> loc. adv.	22
<i>charesme prenant</i> synt. nom. masc.	15	<i>cueur (de meilleur ~)</i> loc. adv.	22
<i>chascun (un ~)</i> synt. nom.	58	<i>cuider que</i> (+ complétive) verbe	22
<i>chascun (ung~)</i> pron. impers.	15	<i>cuyder</i> (+ inf.) verbe	22
<i>chault à</i> (qn de qch) loc. imp.	58	<i>cyprès</i> subst. masc.	58
<i>cheoir</i> verbe intrans.	85	<i>dadvantaige</i> adv.	22
<i>chesque</i> adj.	16	<i>dame</i> subst. fém.	22
<i>cheuz</i> (qn) prép.	16	<i>dance</i> subst. fém.	22
<i>chevallier</i> subst. masc.	16	<i>dancer</i> (qn) verbe trans.	23
<i>cheville</i> subst. fém.	16	<i>dancer</i> subst. masc.	23
<i>chiche</i> subst. masc.	42	<i>dancer</i> verbe intrans.	23
<i>chiere (faire bonne ~)</i> loc. verb.	16	<i>debonaire</i> adj.	23
<i>cinge</i> subst. masc.	16	<i>deçà (par ~)</i> loc. adv.	23
<i>civier</i> subst. masc.	17	<i>declairer</i> (qch à qn) verbe trans.	23
<i>clartez</i> subst. fém. pl.	17	<i>decliner</i> verbe intrans.	23
<i>code</i> subst. masc.	17	<i>dedans</i> subst. masc.	24
<i>coffre</i> subst. masc.	17	<i>deffaict</i> adj.	62
<i>colomb</i> subst. masc.	17	<i>delà (de par ~)</i> loc. adv.	62
<i>combatre</i> (qch) verbe trans.	17	<i>delà (par ~)</i> loc. adv.	62
<i>comme</i> (+ subj.) conj.	17	<i>delà</i> adv.	24
<i>communaulté (avoir qch en ~)</i> loc. verb.	17	<i>delectable</i> adj.	24
<i>compaignon</i> subst. masc.	18, 34	<i>delicat</i> adj.	24
<i>compasser</i> (qch) verbe trans.	18	<i>delict</i> subst. masc.	24
<i>compter</i> verbe trans.	18	<i>dellà</i> adv.	24
<i>conclure</i> verbe trans.	18	<i>demeure (faire ~)</i> loc. verb.	24
<i>congnoissance (donner ~ de qch à qn)</i> loc. verb.	18	<i>dent</i> subst. masc.	24
<i>conin</i> subst. masc.	18	<i>dermierement</i> (+ part.-passé) adv.	24
<i>consistoire</i> subst. masc.	18	<i>deschant</i> subst. masc.	25
<i>consoler</i> (qn) verbe trans.	18	<i>desduire</i> verbe intrans.	25
<i>consonner à</i> (qch) verbe intrans.	19	<i>desert</i> adj.	25
<i>contendre</i> (qn) verbe trans.	19	<i>designer</i> verbe trans.	62
<i>contraire</i> (vent ~) adj.	19	<i>desir (avoir bon ~ à + inf.)</i> loc. verb.	25
<i>contrefaict</i> adj. part.-passé.	19	<i>desordre</i> subst.	25
<i>contrefaire</i> verbe trans.	19	<i>despartie</i> subst. fém.	25
<i>coqu</i> subst. masc.	19	<i>desplaisir (prendre ~ à qch)</i> loc. verb.	25
<i>corriger</i> verbe trans.	19	<i>dessousx (au ~)</i> loc. adv.	25
<i>costez (aux ~ de qn)</i> loc. prép.	19	<i>dessousz (ce de dessus ~)</i> loc. adv.	26
<i>couille</i> subst. fém.	20	<i>dessousz</i> prép.	25
<i>couleur</i> subst. fém.	20	<i>dessus</i> prép.	26
<i>coulis</i> subst. masc.	20	<i>desvier</i> verbe intrans.	26
<i>coullant</i> subst. masc.	20	<i>devers</i> prép.	26
<i>coulouré</i> adj. part.-passé.	20	<i>devise</i> subst. fém.	26

<i>diapré</i> adj.	26	<i>escolier</i> subst. masc.	32
<i>dieu te gard</i> synt.	26	<i>escript</i> (<i>par</i> ~) loc. adv.	13
<i>dignité</i> subst. fém.	27	<i>escut</i> subst. masc.	32
<i>dix et huyct</i> adj. num.	27	<i>esjour</i> (qn) verbe trans.	58
<i>dixain</i> subst. masc.	27	<i>esphere</i> subst. fém.	32
<i>docte</i> subst. masc.	27	<i>espouze</i> (<i>que malle fiebvre les</i> ~ !) loc. interj.	32
<i>dolent</i> adj.	27	<i>esprins de</i> (qch) adj. part.-passé.	32
<i>doloureux</i> adj.	27	<i>esprit angelicque</i> synt. nom.	33
<i>doncq</i> partic.	27	<i>essayer</i> (<i>s'~ en</i> qch) verbe pron.	33
<i>donques</i> adv.	27	<i>estable</i> adj.	33
<i>dont</i> adv.	27	<i>estuille du printemps</i> synt. nom.	33
<i>doulce</i> (<i>eaue</i> ~) synt. nom.	55	<i>estorse</i> subst. fém.	33
<i>doulce</i> (<i>lime</i> ~) adj.	28	<i>estour</i> subst. masc.	33
<i>doulcement</i> adv.	28	<i>estrangiere</i> subst. fém.	33
<i>douloureux</i> adj.	28	<i>excellence</i> (<i>par grand</i> ~) loc. adv.	33
<i>doulx</i> adj.	28	<i>exhorter</i> (qn à + inf.) verbe trans.	34
<i>doulx</i> subst. masc.	28	<i>exquis</i> adj.	34
<i>douzain</i> subst. masc.	28	<i>exterminer</i> verbe trans.	34
<i>dozain</i> subst. masc.	28	<i>facilement</i> adv.	34
<i>droict</i> (<i>à bon</i> ~) loc. adv.	28	<i>faconde</i> subst. fém.	34
<i>dru</i> adj.	29	<i>faillir</i> verbe pron.	34
<i>ducat</i> subst. masc.	29	<i>faindre de</i> (+ inf.) verbe trans. ind.	34
<i>duysant</i> adj. part.-prés.	29	<i>faisandau</i> subst. masc.	34
<i>eaue</i> subst. fém.	29	<i>farcy de</i> (qch) adj. part.-passé.	34
<i>effaict</i> (<i>en</i> ~) loc. adv.	29	<i>farousche</i> adj.	35
<i>effort</i> (<i>par</i> ~) loc. adv.	29	<i>fascheux</i> adj.	35
<i>egloge</i> subst.	29	<i>faulte de</i> (qch) loc. prép.	35
<i>emblème</i> subst. masc.	29	<i>faysandau</i> subst. masc.	34
<i>empereur</i> subst. masc.	29	<i>febvrier</i> subst. masc.	5
<i>empireur</i> subst. masc.	29	<i>rave</i> subst.	71
<i>empoigner</i> (qn) verbe trans.	29	<i>ferme</i> adv.	35
<i>emporter</i> verbe trans.	30	<i>fervent</i> adj.	35
<i>enchiere</i> subst. fém.	30	<i>festes</i> (<i>faire</i> ~ <i>de</i> qch à qn) loc. verb.	35
<i>encombre</i> subst. masc.	30	<i>festin</i> subst. masc.	35
<i>encombrier</i> subst. masc.	30	<i>fin</i> (+ subst.) adj.	37
<i>encor que</i> loc. conj.	30	<i>fin</i> (<i>en la</i> ~) loc. adv.	36
<i>encre</i> verbe intrans.	30	<i>fin</i> (<i>sans</i> ~) loc. adv.	39
<i>endormi</i> adj. part.-pass.	30	<i>fin</i> adj.	35
<i>enflambé de</i> (qch) adj. part.-passé.	30	<i>finement</i> adv.	36
<i>ennuy</i> subst. masc.	30	<i>fins</i> subst. masc. pl.	36
<i>enquerir</i> (<i>s'~ de</i> qch) verbe pron.	31	<i>flairant</i> adj. part.-prés.	36
<i>enraciné</i> adj. part.-passé.	31	<i>flora</i> subst. fém.	36
<i>enraciner</i> verbe pron.	31	<i>flot</i> subst. masc.	44
<i>enroller</i> (qn) verbe trans.	31	<i>fois</i> (<i>quelque</i> ~) loc. adv.	36
<i>entente</i> subst. fém.	31	<i>follastre</i> adj.	36
<i>entier</i> adj.	31	<i>force</i> (+ subst. au pl.) adv.	36
<i>entrettenir</i> verbe trans.	31	<i>force</i> (<i>avec</i> ~ <i>de</i> + subst.) loc. prép.	37
<i>entreprendre</i> verbe intrans.	31	<i>force</i> subst. fém.	64
<i>entrevoir</i> verbe pron.	31	<i>forme</i> subst. fém.	37
<i>esbatre</i> verbe intrans.	32	<i>fors</i> prép.	37
<i>esbattre</i> verbe pron.	32	<i>forse</i> (+ subst. au pl.) adv.	36
<i>eschiner</i> verbe trans.	32	<i>fourny de</i> (qch) adj. part.-passé.	37

<i>fourrer</i> (se ~ dans qch) verbe pron.	37	<i>ire</i> subst. fém.	43
<i>fouyr</i> verbe intrans.	37	<i>jaçoit que</i> loc. conj.	43
<i>franc archier</i> subst. masc.	37	<i>jamays</i> (ne ... à ~) loc. adv.	43
<i>friand</i> adj.	38	<i>jargon</i> subst. masc.	44
<i>fructueux</i> adj.	38	<i>jaser</i> verbe intrans.	44
<i>fumée</i> subst. fém.	38	<i>jeu des rains</i> synt. nom.	71
<i>fumées</i> subst. fém. pl.	41	<i>jour</i> (chesque ~) loc. adv.	16
<i>fundre</i> (se ~ en qch) verbe pron.	37	<i>jovenceaul</i> subst. masc.	44
<i>fy</i> (faire ~ de) loc. verb.	6	<i>jusque à tant que</i> loc. conj.	44
<i>gaillard</i> adj.	38	<i>jusques à</i> (qch) loc. prép.	44
<i>galant</i> adj.	39	<i>jusques à ce</i> loc. conj.	44
<i>galant</i> subst. masc.	38, 42	<i>là dessus</i> loc. adv.	45
<i>galantin</i> adj.	39	<i>la, la, la!</i> interj.	45
<i>gasté</i> adj. part.-passé.	39	<i>laisser à</i> (+ inf.) verbe intrans.	45
<i>gaster</i> (qn) verbe trans.	39	<i>langouissant</i> subst. masc.	45
<i>gaultier</i> subst. masc.	39	<i>las</i> subst. masc.	45
<i>gecter son regard vers</i> (qn) loc. verb.	44	<i>latant</i> adj.	45
<i>gecter</i> verbe trans.	25	<i>lavande</i> subst. fém.	45
<i>gent</i> adj.	39	<i>legier</i> adj.	45
<i>gentement</i> adv.	40	<i>lermoyer</i> verbe intrans.	46
<i>gouster</i> (qch) verbe trans.	40	<i>levant</i> subst. masc.	46
<i>gouverner</i> verbe pron.	40	<i>lieu</i> (au ~ de + inf.) loc. conj.	46
<i>grand nombre</i> loc. adv.	56	<i>lime</i> subst. fém.	46
<i>grand seigneur</i> synt. nom.	40	<i>lisard</i> subst. masc.	46
<i>grave</i> adj.	40	<i>livraison</i> subst. fém.	46
<i>gré</i> (à ~) loc. adv.	40	<i>livrer les couillandes querelles à</i> (qn) loc. fig.	46
<i>grevance</i> subst. fém.	40	<i>livret</i> subst. masc.	38
<i>gros</i> (les ~) synt. nom. pl.	40	<i>long</i> (au ~) loc. adv.	47
<i>grue</i> subst. fém.	41	<i>lors</i> adv.	47
<i>gueyne</i> subst. fém.	41	<i>lourd</i> subst. masc.	47
<i>ha!</i> interj.	88	<i>loyer</i> subst. masc.	47
<i>hardy!</i> interj.	41	<i>loz</i> subst. masc.	47
<i>harnoyis</i> subst. masc.	41	<i>luyre</i> verbe intrans.	47
<i>harpie</i> subst. fém.	41	<i>lynot</i> subst. masc.	47
<i>hault louer</i> (qch) loc. verb.	41	<i>maint</i> adj. masc. sg.	47
<i>haultain</i> adj.	41	<i>maintenir</i> verbe trans.	48
<i>haulte mer</i> synt. nom.	42	<i>maintz</i> adj. masc. pl.	47
<i>helas!</i> interj.	69, 87	<i>maintenant</i> adv.	64
<i>heronniere</i> (bource ~) adj. fém.	42	<i>maistre</i> subst. masc.	48
<i>heur</i> subst. masc.	40	<i>mal de dentz</i> synt. nom.	24
<i>heure</i> (à la bonne ~) loc. adv.	42	<i>mal de teste</i> synt. nom.	48
<i>homme</i> subst. masc.	42	<i>mal fait</i> loc. adj.	48
<i>horion</i> subst. masc.	42	<i>mal massonné</i> loc. adj.	48
<i>hors mis</i> loc. prép.	42	<i>mander</i> (qch à qn) verbe trans.	48
<i>huille</i> subst. masc.	42	<i>manteur</i> subst. masc.	48
<i>humeur</i> subst. fém.	42	<i>marbre</i> subst. masc.	48
<i>hurter</i> verbe intrans.	44	<i>marguerite</i> subst. fém.	48
<i>incessamment</i> adv.	42	<i>marry de</i> (qch) adj. part.-passé.	49
<i>incité</i> (estre ~ à+ inf.) loc. verb.	43	<i>matière</i> subst. fém.	15, 49
<i>incontinent</i> adv.	43	<i>matter</i> verbe trans.	49
<i>infaict</i> adj.	43	<i>maulvais temps</i> synt. nom. pl.	49
<i>infortune</i> subst. fém.	43	<i>mebaing</i> subst. masc.	49

<i>mere</i> (<i>nostre</i> ~ <i>Nature</i>) synt. nom.	49	<i>non chaloir</i> subst. masc.	56
<i>meriter</i> (qch) verbe trans.	49	<i>non pareil</i> loc. adj.	56
<i>merveilles</i> (<i>à</i> ~) loc. adv.	49	<i>non pas</i> loc. adv.	56
<i>merveilleux</i> adj.	50	<i>nonobstant</i> (<i>ce</i> ~) loc. adv.	56
<i>meschant</i> adj.	50	<i>nonobstant que</i> loc. conj.	56
<i>mesmement</i> adv.	50	<i>nulli</i> pron. indéf.	56
<i>messagiere</i> subst. fém.	50	<i>nymphé</i> subst. fém.	56
<i>metal</i> subst. masc.	50	<i>ô !</i> interj.	57
<i>metamorphose</i> subst. fém.	50	<i>obscur</i> adj.	57
<i>metaphorer</i> (qn) verbe trans.	50	<i>odeur</i> subst. fém.	39
<i>mettre</i> (qch) <i>à fin</i> loc. verb.	51	<i>office</i> subst.	57
<i>mettre</i> (qn) <i>sus</i> loc. verb.	51	<i>oncques</i> (<i>ne ...</i> ~) loc. adv.	57
<i>mettre</i> (<i>se</i> ~ <i>à l'avant</i>) loc. verb.	51	<i>onde</i> subst.	44
<i>mie</i> (<i>ne ...</i> ~) loc. adv.	70	<i>or donc !</i> loc. interj.	57
<i>mieux</i> (<i>que</i> ~ <i>est</i>) synt.	51	<i>oraige de mer</i> synt. nom.	57
<i>mieux</i> adv.	51	<i>oraison</i> subst. fém.	57
<i>mignet</i> adj.	51	<i>oratoire</i> adj.	57
<i>mignon</i> adj.	51	<i>ordre</i> (<i>en bel</i> ~) loc. adv.	58
<i>mille</i> adv.	51	<i>ordre</i> (<i>par</i> ~) loc. adv.	36
<i>mise</i> subst. fém.	52	<i>ordre</i> subst. masc.	58
<i>miste</i> adj.	52	<i>orloge</i> subst.	59
<i>mistement</i> adv.	52	<i>orné de</i> (qch) adj. part.-passé	58
<i>monde</i> (subst. + adj. au superlatif <i>qui</i> + <i>estre au</i> ~) loc.	52	<i>orner</i> verbe trans.	63
<i>monsieur</i> subst. masc.	52, 93	<i>ouir</i> (qch) verbe trans.	59
<i>monstrer</i> (qch <i>à</i> qch) verbe trans.	52	<i>oultrageux</i> adj.	58, 59
<i>monstrer</i> (<i>se</i> ~ <i>tel</i>) verbe pron.	52	<i>oultre</i> adv.	6
<i>monter sur la mer</i> loc. verb.	53	<i>oultre plus</i> loc. adv.	56
<i>mordre</i> (qn) verbe trans.	53	<i>ouvrage</i> subst.	58
<i>mordre</i> verbe trans.	53	<i>ouvert</i> adj. part.-passé	59
<i>more</i> subst. masc.	53	<i>oyssellet</i> subst. masc.	58
<i>mort bieu</i> loc. interj.	53	<i>oyson</i> subst. masc.	59
<i>motif</i> subst. masc.	53	<i>pacient</i> adj.	59
<i>moult</i> (+ adj.) adv.	53	<i>pain de bouche</i> synt. nom.	59
<i>mousche à miel</i> synt. nom.	53	<i>palme</i> subst. fém.	59
<i>moyen</i> (<i>par tel</i> ~ <i>que</i>) loc. conj.	54	<i>papegaul</i> subst. masc.	60
<i>moyen</i> subst. masc.	54	<i>par cy, par là</i> loc. adv.	61
<i>mugneter</i> (qch) verbe trans.	54	<i>par tout</i> loc. adv.	60
<i>mugneter</i> verbe trans.	54	<i>pareilles billes</i> synt. nom.	61
<i>muni de</i> (qch) adj. part.-passé	54	<i>parfin</i> (<i>en la</i> ~) loc. adv.	61
<i>mystere</i> subst. masc.	54	<i>parforcer</i> (<i>se</i> ~ <i>de</i> + inf.) verbe pron.	28, 61
<i>natif de</i> (+ lieu) adj.	54	<i>parforcer</i> verbe pron.	33, 60
<i>nave</i> subst. fém.	54	<i>parler</i> subst. masc.	61
<i>naveau</i> subst. masc.	54	<i>parmi</i> (qch) prép.	60
<i>navigaige</i> subst. masc.	55	<i>parmy</i> adv.	60
<i>naviger</i> subst. masc.	55	<i>parquoy</i> adv.	60
<i>navire</i> subst. masc.	55	<i>pas à pas</i> loc. adv.	60
<i>ne</i> adv.	77	<i>passer oultre</i> loc. verb.	60
<i>neantmoins</i> (<i>ce</i> ~) loc. adv.	55	<i>passereaul</i> subst. masc.	61
<i>nebuleux</i> adj.	55	<i>passetemps</i> subst. masc.	61
<i>noir</i> adj.	55	<i>passion</i> subst. fém. sg.	61
<i>nombre</i> (<i>en</i> ~) loc. adv.	55	<i>pasté</i> subst. masc.	62
		<i>pavé de</i> (qch) adj. part.-passé	62

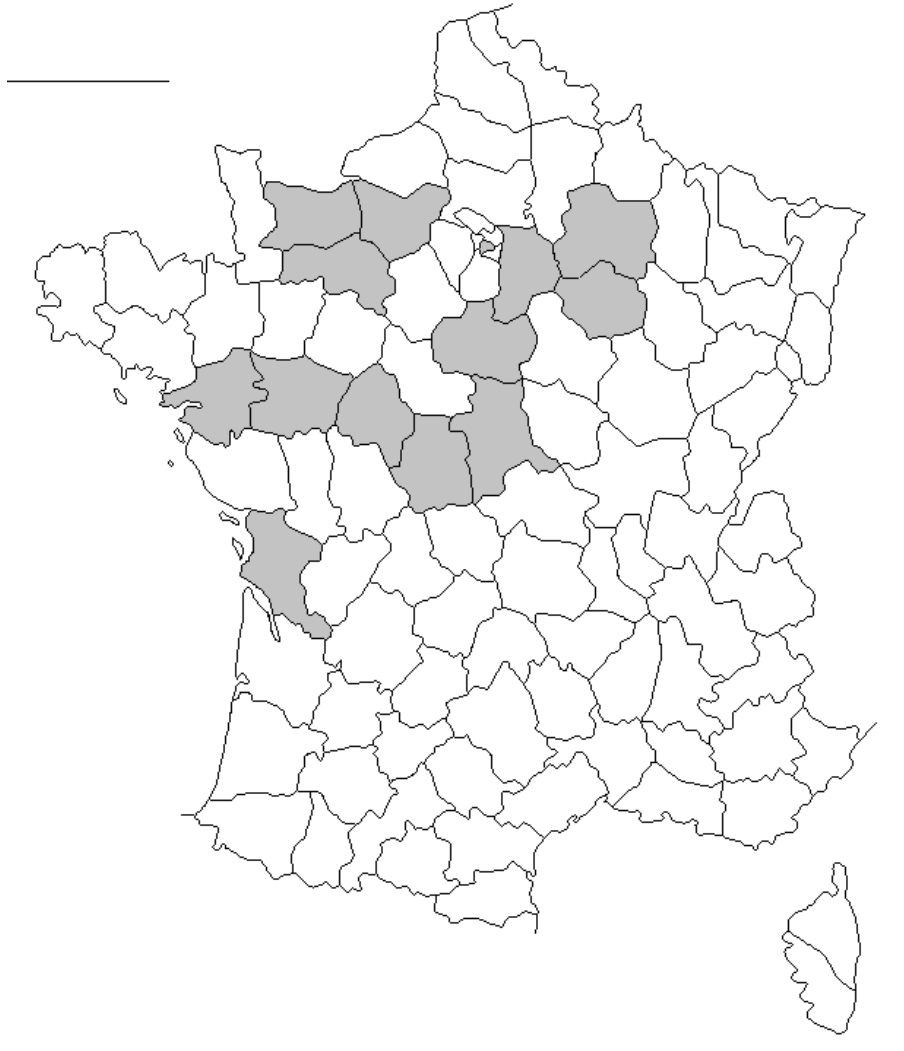
<i>pays</i> subst. masc.....	62	<i>prendre tout desduict</i> loc. verb.....	67
<i>paysible</i> adj.	62	<i>pretendre</i> (+ inf.) verbe intrans.	68
<i>pencée</i> subst. fém.	62	<i>privé</i> adj.....	68
<i>pencer à</i> (qch) verbe intrans.	63	<i>priver</i> (qn de qch) verbe trans.....	68
<i>pennaige</i> subst. masc.	62	<i>procedure</i> subst. fém.	68
<i>per</i> subst. masc.	63	<i>proces</i> subst. masc.	68
<i>perdre aleyne</i> loc. verb.....	63	<i>produire</i> (qch) verbe trans.	68
<i>perdris</i> subst. masc.	63	<i>profferer</i> verbe trans.	68
<i>pers</i> adj.	63	<i>prohemme</i> subst. masc.	68
<i>peter</i> verbe intrans.....	63	<i>prolix</i> e adj.....	68
<i>peteux</i> subst. masc.....	63	<i>promptement</i> (tout ~) loc. adv.....	68
<i>peu</i> (ung ~) loc. adv.	63	<i>propice à</i> (+ inf.) adj.	69
<i>philosophastre</i> subst. masc.....	64	<i>propos</i> (à tout ~) loc. adv.	69
<i>philosophe</i> subst. masc.....	64	<i>propos</i> subst. masc.	69
<i>phisicien</i> subst. masc.	64	<i>prosperité</i> subst. fém.	30
<i>pieça</i> adv.	64	<i>prou de</i> (qch) adv.	69
<i>piece</i> subst. fém.	64	<i>proye</i> subst. fém.....	69
<i>piscatoire</i> adj.	64	<i>prudence</i> subst. fém.	69
<i>pityé</i> (c'est ~ de telle personne) loc. imp.	64	<i>puant</i> adj. part.-prés.....	69
<i>piż</i> (que ~ est) loc. adv.	64	<i>pays que</i> loc. conj.....	70
<i>plaid</i> subst. masc.....	65	<i>quand à</i> (+ inf.) loc. prép.....	70
<i>plaindre</i> (qch) verbe trans.	65	<i>quant est à</i> (qn) loc. prép.....	70
<i>plaisant</i> adj. part.-prés.	65	<i>quatrain</i> subst. masc.	70
<i>plaist</i> (s'il vous ~) synt.	65	<i>quelcun</i> pron. pers. indéf.	77, 94
<i>planter</i> verbe trans.....	48	<i>quelque</i> adj. indéf.	70
<i>plat</i> (ung ~ de viande, etc.) synt. nom.....	65	<i>quelque jour</i> loc. adv.	70
<i>plat de</i> (viande, etc.) subst. masc.....	61	<i>querir</i> (qn) verbe trans.....	70
<i>playne</i> subst. fém.....	24	<i>qui</i> pron. pers.	70
<i>plus</i> adv.	65	<i>quintal</i> subst. masc.	71
<i>plus tost</i> loc. adv.	65	<i>quinte essence</i> synt. nom.	70
<i>plusieurs</i> pron. imp. pl.	65	<i>quoy que</i> (+ subj.) loc. conj.	71
<i>point</i> (sur ce ~) loc. adv.	66	<i>rain</i> subst. masc.	71
<i>pointç</i> (de tous ~) loc. adv.....	66	<i>rance</i> adj.	71
<i>porter</i> verbe trans.	40	<i>rayon</i> subst. masc.	71
<i>porteur</i> subst. masc.	79	<i>reboubellineur</i> subst. masc.	71
<i>portugalois</i> subst. masc.	66	<i>rechner les dens</i> loc. verb.....	72
<i>pot à piss</i> er subst. masc.	66	<i>reclamé pour</i> (+ attribut) adj. part.-passé	72
<i>poulpre</i> subst. masc.....	66	<i>refaict</i> adj. part.-passé	72
<i>pour mourir</i> loc. adv.	66	<i>refaire</i> (qn) verbe trans.....	72
<i>pource</i> loc. adv.....	66	<i>referer</i> (qch à qn) verbe trans.....	72
<i>pource que</i> loc. conj.	66	<i>regnard</i> subst. masc.	64
<i>pourveoir</i> (qn de qch) verbe trans.	67	<i>remord</i> subst. masc.	72
<i>pourveu</i> (mal ~ de qch) loc. adj.....	67	<i>rendre</i> (qch à qn) verbe trans.....	72
<i>pourveus</i> adj. part.-passé.....	55	<i>rendre</i> (qch) verbe trans.	39, 72
<i>pouvoir</i> (avoir ~+ inf.) loc. verb.	67	<i>requis</i> adj.	72
<i>pouvre</i> adj.....	67	<i>requis</i> adj. part.-passé	72
<i>practique</i> subst. fém.....	89	<i>rescripre</i> verbe pron.....	73
<i>prée</i> subst. fém.....	67	<i>ressembler</i> (+ inf.) verbe intrans.	73
<i>premier</i> (faire qch le ~) loc. adv.	68	<i>responsif à</i> (qch) adj.	73
<i>premier que</i> (+ subj.) loc. conj.	67	<i>restif</i> adj.	73
<i>premierement</i> (tout ~) loc. adv.....	67	<i>revenir à</i> (qch) verbe intrans.....	73
<i>prendre desduict</i> loc. verb.....	67	<i>rhetorical</i> adj.....	73

<i>riant</i> adj. part.-prés.	73	<i>si tres</i> loc. adv.	79
<i>ribault</i> subst. masc.	37	<i>siffleur</i> subst. masc.	80
<i>rien</i> (<i>ce n'est ~ qui vaille</i>) synt.-phrase.	73	<i>signe</i> (<i>faire ~ que</i>) loc. verb.	80
<i>rire</i> verbe intrans.	73	<i>sillence</i> (<i>passer qch soubz ~</i>) loc. verb.	60
<i>risée</i> subst. fém.	63	<i>singulier</i> adj.	80
<i>rithme</i> subst. masc.	74	<i>sobrement</i> adv.	58
<i>rithmeur</i> subst. masc.	74	<i>soing</i> subst. masc.	80
<i>robbe</i> subst. fém.	40	<i>soleil</i> subst. masc.	51
<i>rochier</i> subst. masc.	74	<i>sollicitude</i> subst. fém.	80
<i>roide</i> adj.	74	<i>somme</i> subst. fém.	61
<i>romarin</i> subst. masc.	74	<i>sommeiller</i> verbe intrans.	80
<i>rondeau</i> subst. masc.	74	<i>son</i> subst. masc.	80
<i>rossignol</i> subst. masc.	74	<i>sortir</i> verbe intrans.	80
<i>rot</i> subst. masc.	74, 75	<i>sot</i> (<i>au ~ !</i>) loc. interj.	80
<i>roue</i> (<i>faire la ~</i>) loc. fig.	75	<i>soubz</i> (qch) prép.	81
<i>roy</i> subst. masc.	75	<i>souef</i> adj.	81
<i>rude</i> adj.	75	<i>souffire</i> (<i>jusque à ~</i>) loc. adv.	81
<i>rusé</i> adj. part.-passé.	75	<i>souffreteux</i> adj.	81
<i>ruse de bataille</i> synt. nom.	10	<i>souffrir que</i> (+ subj.) verbe.	81
<i>ruse</i> subst. fém.	75	<i>soulas</i> subst. masc.	19, 81
<i>saige</i> adj.	75	<i>soulcy</i> subst. fém.	81
<i>saisir</i> (qn de qch) verbe trans.	75	<i>soulz</i> subst. masc. pl.	81
<i>saisir</i> (<i>se ~ de qch</i>) verbe pron.	75	<i>souvenance</i> subst. fém.	82
<i>saison</i> subst. fém.	76	<i>souvent et menu</i> loc. adv.	82
<i>sallé</i> adj. part.-passé.	76	<i>souverain</i> adj.	82
<i>sault</i> (<i>du premier ~</i>) loc. adv.	76	<i>sphinge</i> subst. masc.	82
<i>sault</i> (<i>faire le guay ~ sur (une femme)</i>) loc. fig.	76	<i>sterille</i> adj.	82
<i>sault</i> subst. masc.	76	<i>stille</i> subst. masc.	82
<i>sauvage</i> adj.	76	<i>substance</i> (<i>en ~</i>) loc. adv.	83
<i>șcavant en</i> (qch) adj.	77	<i>substance</i> subst. fém.	83
<i>secousse</i> (<i>bailler la ~ à qn</i>) loc. verb.	77	<i>subtillement</i> adv.	83
<i>secret</i> subst. masc.	76	<i>succession</i> (<i>par ~</i>) loc. adv.	83
<i>seigneur</i> subst. masc.	77, 94	<i>supplier</i> (qn <i>que</i> + subj.) verbe trans.	83
<i>sejour</i> subst. masc.	77	<i>sur ce</i> loc. adv.	83
<i>selon</i> prép.	77	<i>sur</i> prép.	83
<i>sembler</i> verbe trans.	78	<i>suyvre</i> verbe trans.	37
<i>sens</i> subst. masc.	46	<i>taille</i> subst. fém.	83
<i>sentence</i> subst. fém.	57, 78	<i>tancer</i> (qn) verbe trans.	84
<i>senteur</i> subst. fém.	78	<i>tandys</i> adv.	84
<i>sentier</i> subst. masc.	77	<i>tant</i> (<i>à ~</i>) loc. adv.	84
<i>sentir</i> à (qch) verbe intrans.	78	<i>tant</i> (<i>faire ~ que</i>) loc. verb.	84
<i>seoir</i> à (qn) verbe intrans.	78	<i>tant ... comme</i> synt.	84
<i>serain</i> adj.	78	<i>tant</i> adv.	84
<i>serrer les passages</i> à (qn) loc. verb.	78	<i>tant soit</i> (+ adj.) synt.	61
<i>service</i> subst. masc.	79	<i>tarin</i> subst. masc.	84
<i>servir de</i> (qch) verbe intrans.	77	<i>tartre</i> subst. masc.	85
<i>seulement</i> (<i>tant ~</i>) loc. adv.	79	<i>tas</i> (<i>ung ~ de</i> + subst. au pl.) synt.	84
<i>si bien que</i> loc. conj.	79	<i>tascher</i> à (+ inf.) verbe trans. indir.	84
<i>si est-ce que</i> loc. conj.	79	<i>tellement que</i> loc. conj.	85
<i>si non</i> adv.	79	<i>temps</i> (<i>au ~ qui court</i>) loc. adv.	85
si particule	79	<i>temps</i> (<i>en tous ~</i>) loc. adv.	85
<i>si que</i> loc. conj.	79	<i>tenir</i> (qch + adj.) loc. verb.	85

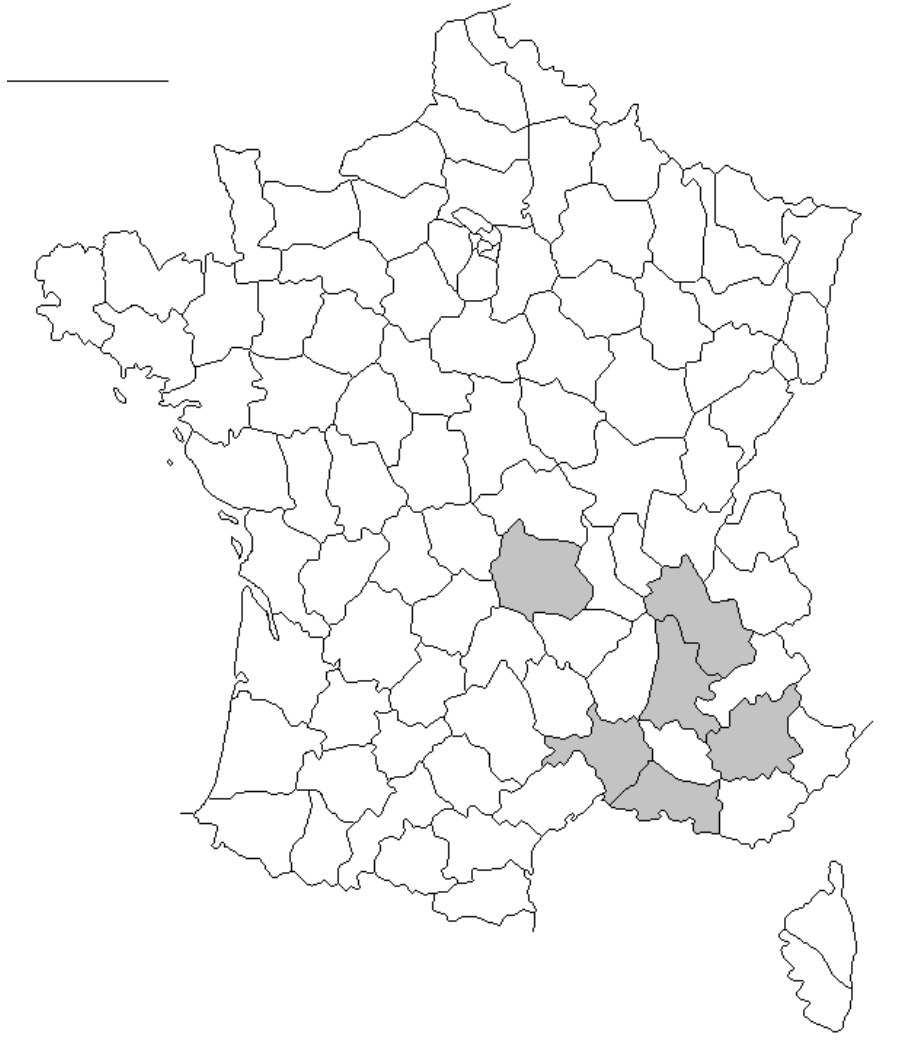
<i>tenir</i> verbe intrans.	85	<i>vainqueur</i> (de qch) subst. masc.	89
<i>terme</i> subst. masc.	85	<i>val</i> subst. masc.	89
<i>terminer</i> verbe intrans.	85	<i>vaysseau</i> subst. masc.	89
<i>teste</i> subst. fém.	86	<i>veau</i> (groz ~) synt. nom.	89
<i>tetin</i> subst. masc.	86	<i>veine</i> poétique synt. nom.	89
<i>tour</i> subst. masc.	86	<i>venir</i> (s'en ~) verbe pron.	14
<i>tout à coup que</i> loc. conj.	21	<i>venir à</i> (+ inf.) verbe intrans.	89
<i>tout ainsy comme</i> loc. conj.	5	<i>venir aulx attentes</i> loc. verb.	8
<i>toyse</i> subst. fém.	86	<i>venir</i> verbe intrans.	89
<i>trait</i> subst. masc.	86	<i>verd</i> adj. masc.	85
<i>translater</i> verbe intrans.	86	<i>verdoyant</i> adj. part. -prés.	90
<i>transmettre</i> (qch à qn) verbe trans.	86	<i>verdure</i> subst. fém.	90
<i>tranquille</i> adj.	86	<i>verollé</i> adj.	90
<i>transy</i> adj.	62	<i>vers</i> prép.	90
<i>travail</i> subst. masc.	87	<i>vesprée</i> subst. fém.	90
<i>travailler</i> verbe intrans.	87	<i>veu que</i> loc. conj.	90
<i>treillis</i> subst. masc.	87	<i>veu</i> subst. masc.	90
<i>trembler</i> verbe intrans.	87	<i>viande</i> subst. fém.	90
<i>trestous</i> pron. pers. indéf.	87	<i>vice</i> subst. masc.	90, 91
<i>triolet</i> subst. masc.	87	<i>victoire</i> (avoir ~) loc. verb.	91
<i>triumphe</i> subst.	52, 93	<i>vif</i> adj.	64
<i>triumphe</i> subst. masc.	87	<i>villain</i> subst. masc.	91
<i>trop</i> adv.	87	<i>violet</i> adj.	63
<i>trop mieulx</i> loc. adv.	87	<i>visaige</i> subst. masc.	91
<i>tropeaul</i> subst. masc.	88	<i>vivement</i> adv.	91
<i>trotter</i> (faire ~ la dent) loc. fig.	88	<i>volentiers</i> adv.	91
<i>trou</i> subst. masc.	88	<i>vouentiers</i> adv.	91
<i>trouble</i> subst. masc.	88	<i>vouloir</i> subst. masc.	91
<i>truchement</i> subst. masc.	88	<i>voyage</i> subst. masc.	91
<i>ung</i> art. indéf.	16	<i>voylà</i> verbe	35, 77, 92
<i>ung peu</i> loc. adv.	63	<i>voyre</i> adv.	8
<i>urgent</i> adj.	88	<i>vray</i> (pour ~) loc. adv.	92
<i>urinal</i> subst. masc.	88	<i>y a</i> (qn, qch) loc. imp.	39, 59
<i>usurper</i> verbe intrans.	88	<i>yver</i> subst. masc.	90
<i>utile</i> adj.	88	<i>yvernal</i> adj.	92
<i>vague</i> adj.	44	<i>zephyrus</i> subst. masc.	92
<i>vain</i> (en ~) loc. adv.	89	<i>zucque</i> subst.	92

Arealkarten

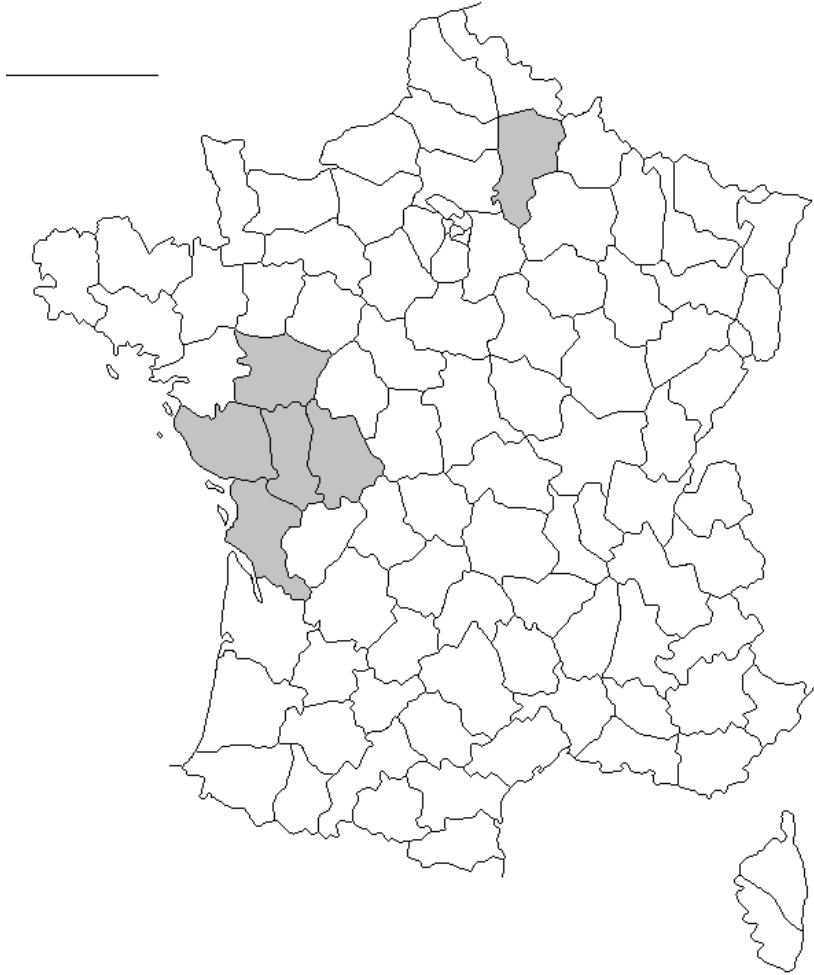
cheux (qn) prép. 'dans la demeure de'



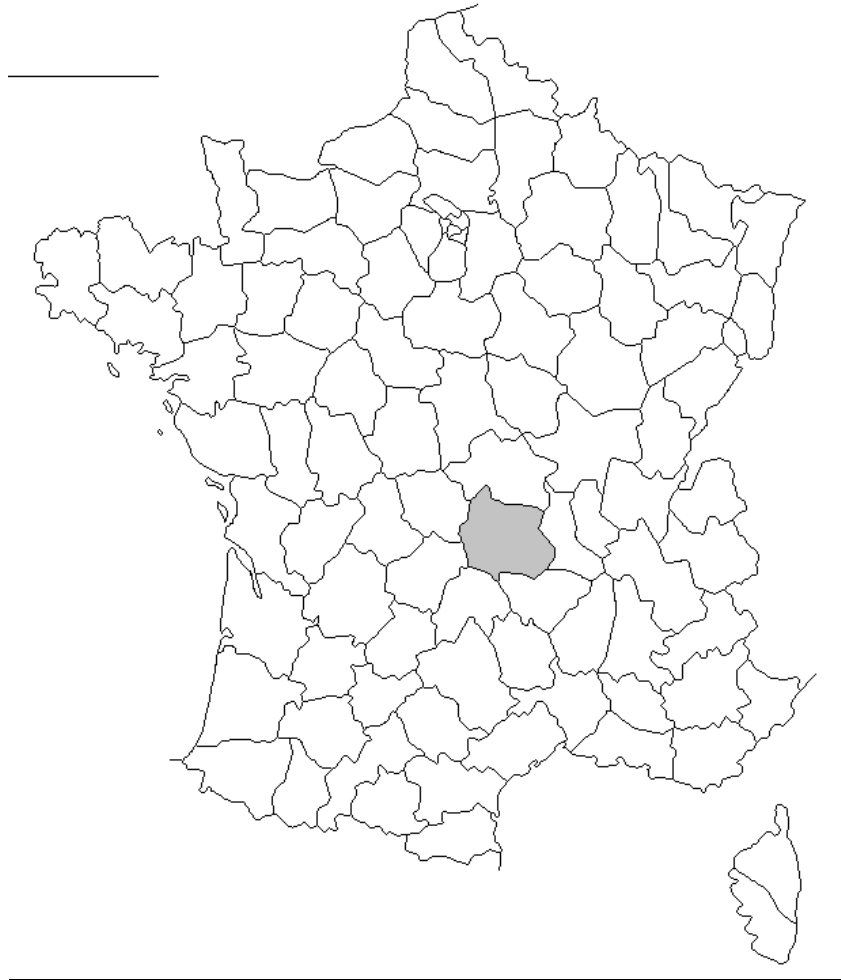
civier subst. masc. 'civet'



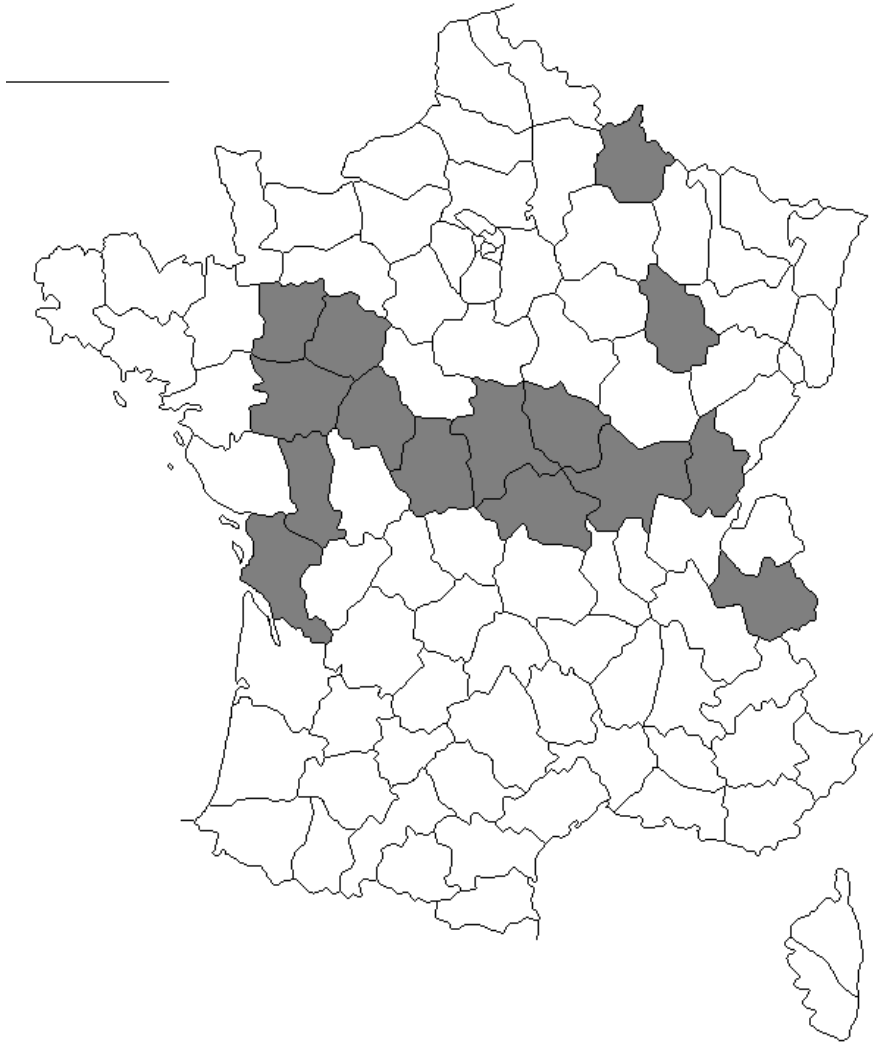
four verbe intrans. ‘s’éloigner à la hâte pour éviter qn, qch’



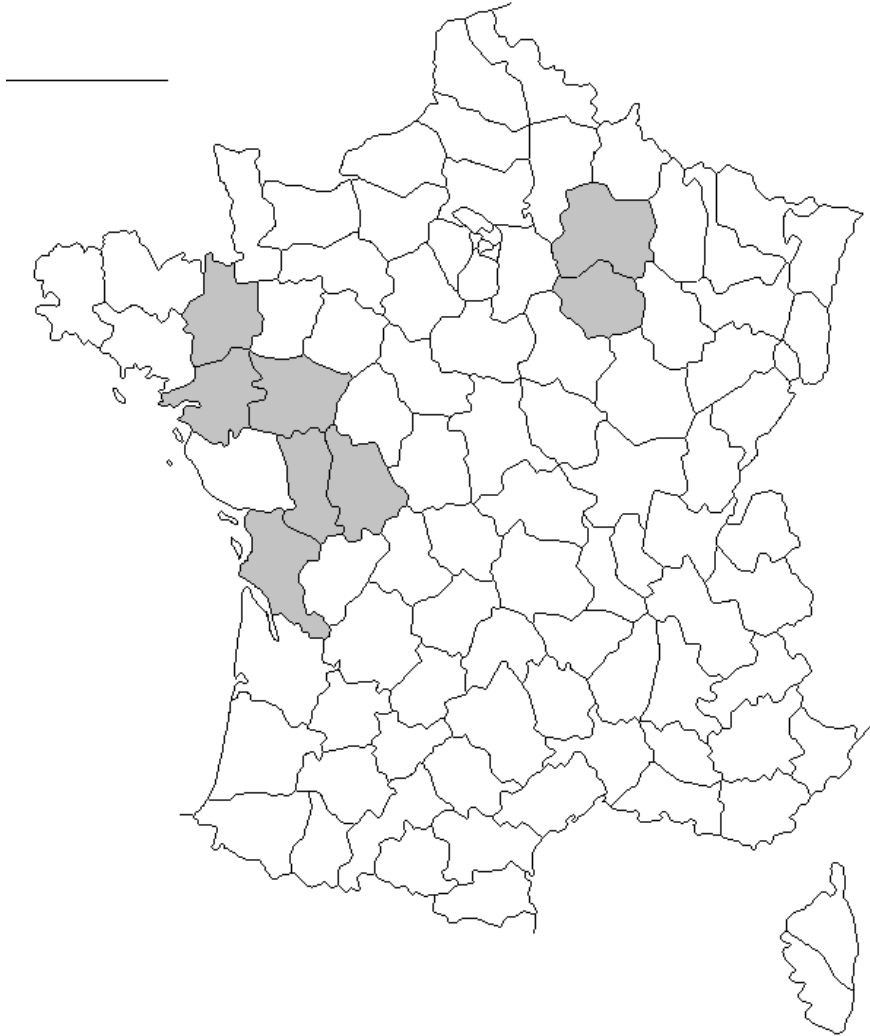
gètement adv. 'lentement, sans bruit'



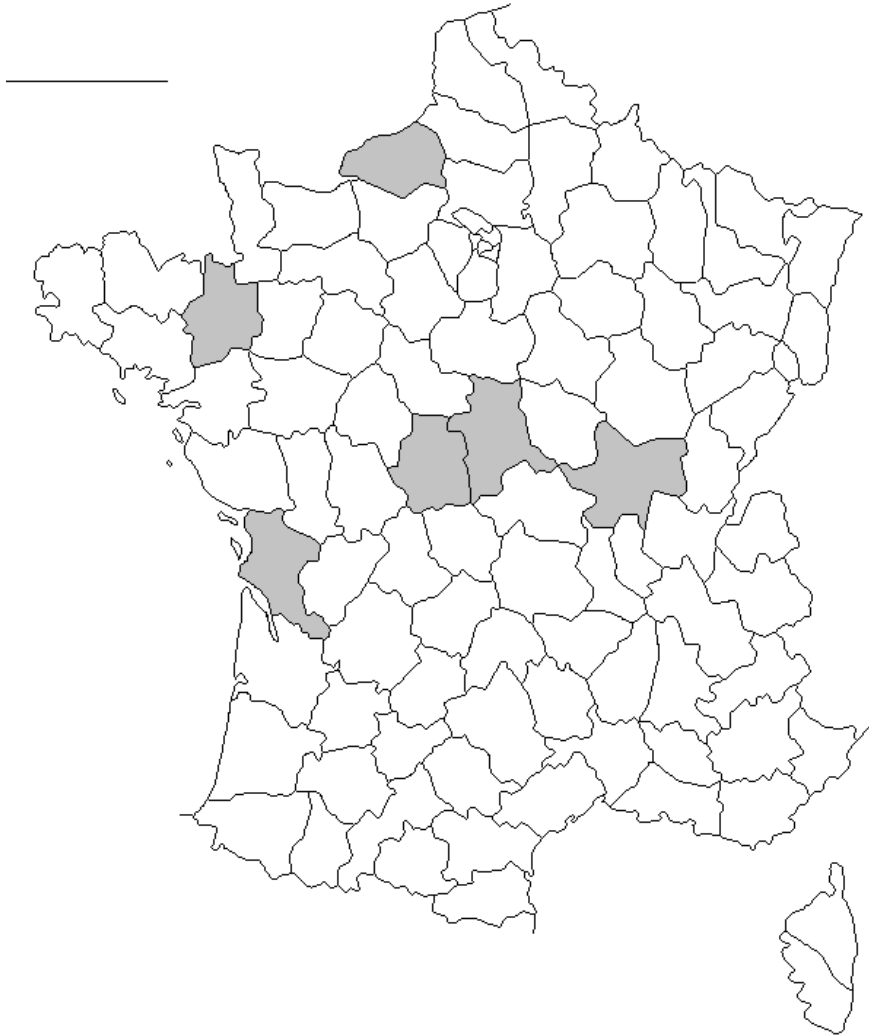
lisard(t) subst. masc. 'lacerta'



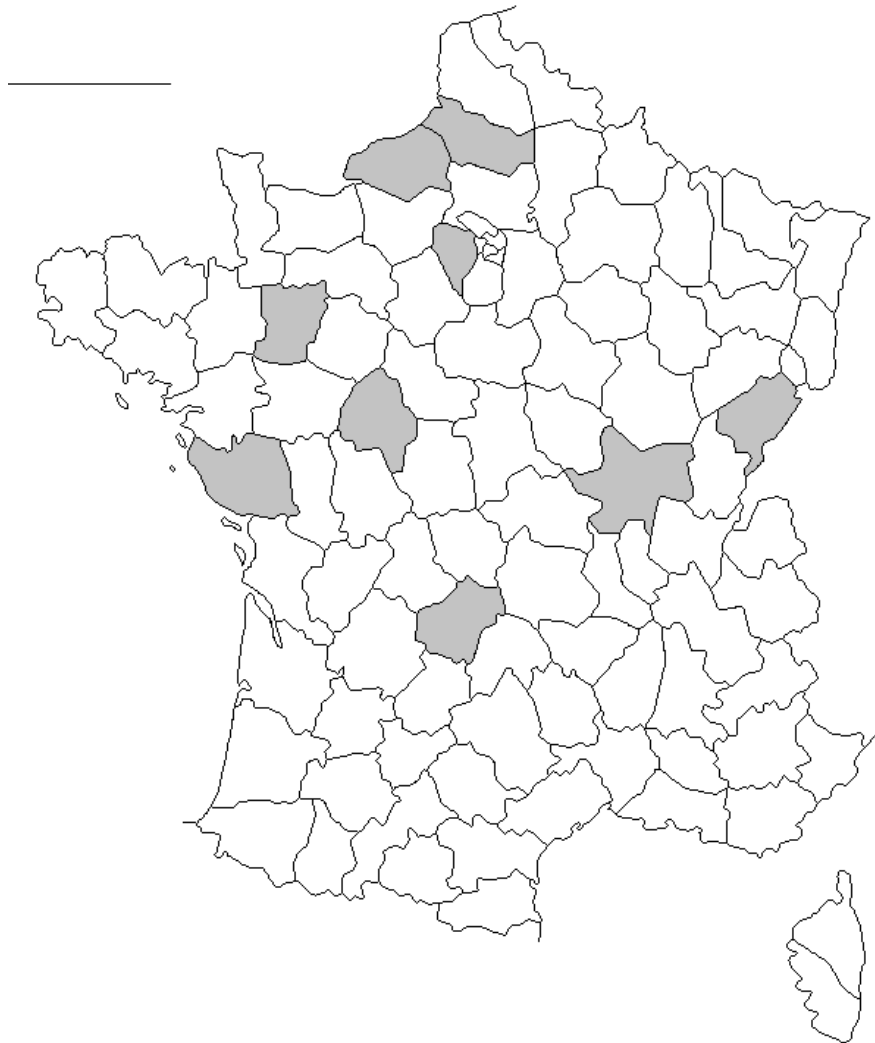
naveau subst. masc. ‘navet (brassica oleracea esculenta napifera)’



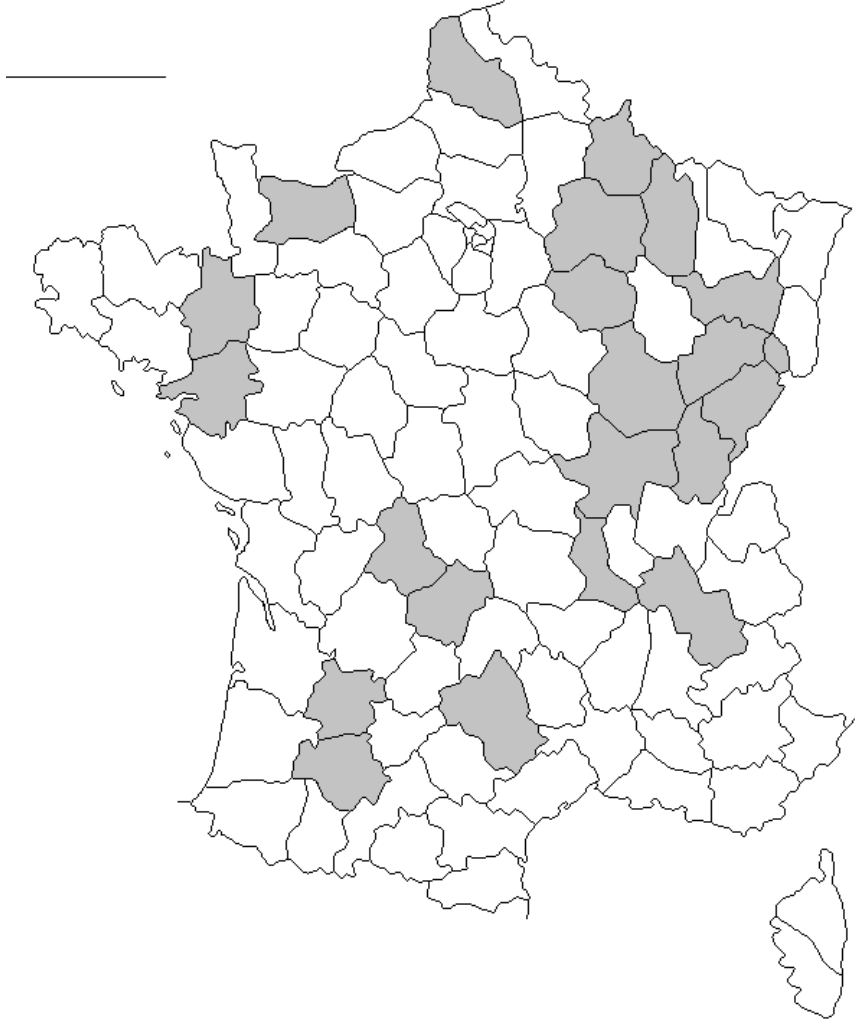
peteux subst. masc. ‘celui qui a l’habitude de péter’



soucy subst. fém. 'calendula officinalis'



vesprée subst. fém. 'après-midi'



Synthese der Arealkarten

